叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(pickett Or Pettigrew An Historical Essay) 000001

2. 皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(pickett Or Pettigrew An Historical Essay) 000002

3. 皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(pickett Or Pettigrew An Historical Essay) 000003

4. 皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(pickett Or Pettigrew An Historical Essay) 000004

5. 皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(pickett Or Pettigrew An Historical Essay) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(Pickett or Pettigrew An Historical Essay)

['pɪkɪt] [ɔː(r)] ['pɛtiˌgruː] ?
PICKETT OR PETTIGREW ?
皮克特 或者 佩蒂格鲁 ?

皮克特还是佩蒂格鲁?

[æn; ən]
AN
一个

一个

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['eseɪ] ,
HISTORICAL ESSAY ,
历史 散文 ,

历史论文

[[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] .]
[REVISED AND ENLARGED .]
[修改 和 放大 .]

【修订及扩充版】

[baɪ]
BY
经过

经过

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɒnd] ,
W . R . BOND ,
W . 拉 . 纽带 ,

WR 邦德，

['sʌmtaɪm] ['ɒfɪsə(r)] [brɪ'geɪd] [stɑːf] ['ɑːmi] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] .
Sometime Officer Brigade Staff Army Northern Virginia .
有时 官 旅 职员 军队 北方 弗吉尼亚州 .

曾任北弗吉尼亚陆军旅参谋军官。

“ [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] . ” — ['eməsn] .
“ Tell the truth and the world will come to see it at last . ” — Emerson .
“ 告诉 这 真相 和 这 世界 将要 来 到 看 它 在 最后的 . ” — 爱默生 .

“说出真相，世界终将看到真相。”——爱默生

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] , $. -
Single copy , $. 25
单身的 复制 , $. -

单份，0.25美元

[faɪv] ['kɒpiz] , [wʌn] . -
Five copies , 1 . 00
五 副本 , 1 . -

五份，1.00

['dʌbljuː] . [el] . [el] . [hɔːl] , ['pʌblɪʃə(r)] .
W . L . L . HALL , Publisher .
W . L . L . 大厅 , 出版商 .

WLL HALL，出版商。

['skɒtlənd] [nek] , [en] . [siː] .
Scotland Neck , N . C .
苏格兰 脖子 , N . C .

北卡罗来纳州苏格兰颈

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men] [ɒv; əv] ['hɪlz] [kɔː(r)] ,
To the memory of the brave men of Hill's Corps ,
到 这 记忆 的 这 勇敢的 男人 的 丘陵 兵团 ,

谨以此纪念希尔军团的英勇战士们。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [waɪl] ['faɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] , [ɒn][ðə; ði]
who were killed while fighting under the orders of General Longstreet , on the
WHO 是 被杀 尽管 斗争 在下面 这 订单 的 一般的 朗斯特里特 , 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 3rd ,
afternoon of July 3rd ,
下午 的 七月 3rd ,

他们在7月3日下午奉朗斯特里特将军之命作战时阵亡。

- ; [huːz] [feɪm] [hæz; həz] [biːn] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['mis,reprizen'teiʃən] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]
1863 ; whose fame has been clouded by the persistent misrepresentations of certain
- ; 谁 名声 有 到过 阴天 经过 这 执着的 虚假陈述 的 肯定
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ,
of their comrades ,
的 他们的 同志们 ,

1863年；由于某些同志的持续歪曲，他们的名声蒙上了阴影。

[ðɪs] “ ['lɪt(ə)l] [bʊk] ” [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] .
this “ little book ” is affectionately dedicated .
这 “ 小的 书 ” 是 亲切地 投入的 .

这本“小册子”饱含深情地献给.....

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [biː] .
W . R . B .
W . 拉 . B .

世界广播联盟

['skɒtlənd] [nek] , ['hælɪfæks][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [siː] . ,
Scotland Neck , Halifax Co . , N . C . ,
苏格兰 脖子 , 哈利法克斯 合作 . , N . C . ,

苏格兰颈，哈利法克斯县，北卡罗来纳州

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
October , 1888 .
十月 , - .

1888年10月。

['kɔpi,raitid] - ,
Copyrighted **1888** **,**
版权所有 - ,

版权所有1888年

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [hɔ:l] .
W **.** **W** **.** **HALL** **.**
W . W . 大厅 .

WW 大厅。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [dʒɒb] [prɪnt] ,
THE **COMMONWEALTH** **JOB** **PRINT** **,**
这 联邦 工作 打印 ,

联邦就业印刷

['skɒtlənd] [nek] , [en] . [si:] . [θri:]
SCOTLAND **NECK** **,** **N** **.** **C** **.** **3**
苏格兰 脖子 , N . C . 3

苏格兰颈，NC3

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
The **first** **edition** **of** **this** **pamphlet** **appeared** **a** **short** **time** **before** **the** **publication** **of**
这 第一的 版 的 这 小册子 出现 一个 短的 时间 前 这 发布 的
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:dz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['getizbɜ:g] .
the **Official** **Records** **relating** **to** **Gettysburg** **.**
这 官方的 记录 相关 到 葛底斯堡 .

这本小册子的第一版在《葛底斯堡战役官方记录》出版前不久面世。

['kɒnsɪkwəntli] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['tri:tɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn]
Consequently **many** **things** **of** **importance** **to** **the** **subject** **treated** **were** **unknown**
最后 许多 事物 的 重要性 到 这 主题 治疗 是 未知
[tu:; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
to **the** **writer** **.**
到 这 作家 .

因此，对于所探讨的主题而言，许多重要的事情作者都一无所知。

[sʌtʃ] [fækts][æz; əz][hi:; hi] [pə'zest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)][kʊd; kəd]['gæðə(r)][frɒm; frəm]
Such **facts** **as** **he** **possessed** **of** **his** **own** **knowledge** **or** **could** **gather** **from**
这样的 事实 作为 他 拥有 的 他的 自己的 知识 或者 可以 收集 从
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] ,
his **comrades** **and** **other** **sources** **,**
他的 同志们 和 其他 来源 ,

他所掌握的或从战友和其他渠道收集到的事实，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] , [wɜ:(r); wə(r)]
together **with** **a** **lot** **of** **statistics** **secured** **from** **the** **War** **Department** **,** **were**
一起 和 一个 很多 的 统计数据 安全 从 这 战争 部门 , 是
['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [wɪð] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
published **and** **with** **gratifying** **results** **.**
已发布 和 和 可喜 结果 .

结合从战争部获得的大量统计数据，这些资料被公布出来，并取得了令人满意的结果。

['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðen] [meɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊpən][tu:; tə]

Very	many	of	the	statements	then	made	and	which	were	not	open	to
非常	许多	的	这	声明	然后	制成	和	哪个	是	不是	打开	到

[sək'sesf(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ðæt]

successful	contradiction	were	so	much	at	variance	with	the	general	belief	that
成功的	矛盾	是	所以	很多	在	方差	和	这	一般的	信仰	那

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] [ə'træktɪd] [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	brochure	attracted	wide	attention	,
这	宣传册	吸引	宽的	注意力	,

当时提出的许多说法，由于难以反驳，与普遍的看法大相径庭，因此这本小册子引起了广泛关注。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [əʊld]['səʊldʒəz] .

especially	among	old	soldiers	.
尤其	之中	老的	士兵	.

尤其是在老兵群体中。

[frɒm; frəm][tə'kəʊmə][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊp] [ænd; ənd] [ɔ:'gʌstə] , [meɪn] , [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ænd; ənd]

From	Tacoma	on	the	Pacific	slope	and	Augusta	,	Maine	,	from	Chicago	and
从	塔科马	在	这	太平洋	坡	和	奥古斯塔	,	缅因州	,	从	芝加哥	和

[nju:] ['ɔ:rlənz] ,

New	Orleans	,
新的	奥尔良	,

来自太平洋沿岸的塔科马、缅因州的奥古斯塔、芝加哥和新奥尔良，

[keɪm] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] .

came	assurances	of	interest	and	appreciation	.
来了	保证	的	兴趣	和	欣赏	.

收到了表示关注和赞赏的保证。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] [steɪts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

In	fact	there	are	very	few	States	from	which	there	have	not	come	expressions
在	事实	那里	是	非常	很少	各州	从	哪个	那里	有	不是	来	表达式

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði]['slɑ:ndə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['sɪmpəθi]

either	of	surprise	that	the	slander	should	ever	have	originated	or	of	sympathy
任何一个	的	惊喜	那	这	诽谤	应该	曾经	有	起源于	或者	的	同情

[wɪð] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] .

with	the	effort	to	right	a	great	wrong	.
和	这	努力	到	正确的	一个	伟大的	错误的	.

事实上，几乎所有国家都表达了对诽谤之声的惊讶，或者对纠正这一巨大错误的努力表示同情。

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] ['fɔ:məli] ['ɪʃu:d] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [tu:]

That	the	two	thousand	copies	formerly	issued	should	have	been	disposed	of	two
那	这	二	千	副本	以前	发布	应该	有	到过	处置	的	二

[j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæmflət] ,

years	ago	and	that	there	is	still	a	demand	for	the	pamphlet	,
年	前	和	那	那里	是	仍然	一个	要求	为了	这	小册子	,

之前发行的两千册小册子本应在两年前就处理掉，但现在仍然有人需要这本小册子。

[ɪz] [di:md] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

is	deemed	sufficient	reason	for	this	edition	.
是	被认为	充足的	原因	为了	这	版	.

认为这是推出此版本的充分理由。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][əʊld]

And	the	recent	publication	in	New	York	of	a	history	repeating	the	old
和	这	最近的	发布	在	新的	约克	的	一个	历史	重复	这	老的

['fɔ:lshud] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][fækts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

falsehoods	emphasizes	the	need	of	keeping	the	facts	before	the	public	.
谎言	强调	这	需要	的	保持	这	事实	前	这	民众	.

最近在纽约出版的一本历史书籍重复了旧的谎言，这更加凸显了向公众传递事实真相的必要性。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'gret] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] statement4

It	would	be	a	matter	of	regret	should	any	statement4
它	会	是	一个	事情	的	后悔	应该	任何	statement4

如果任何声明4 都令人遗憾。

[ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wuːnd] [ðə; ði] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

in	these	pages	wound	the	sensibilities	of	any	personal	friends	of	the	author	,
在	这些	页面	伤口	这	感性	的	任何	个人的	朋友们	的	这	作者	,

这些文字中流露出作者所有私人朋友的感受。

[stɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['meʒərəbli] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [hɪə(r)]

still	in	such	an	event	he	would	be	measurably	consoled	by	the	reflection	that	here
仍然	在	这样的	一个	事件	他	会	是	可衡量地	安慰	经过	这	反射	那	这里

[æz; əz][ɪn][məʊst] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] “ [hjuː][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][let][ðə; ði] [tʃɪps] [fɔːl]

as	in	most	matters	it	is	best	to	“	hew	to	the	line	and	let	the	chips	fall
作为	在	最多	事情	它	是	最好的	到	“	槎	到	这	线	和	让	这	芯片	落下

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] .

as	they	may	.
作为	他们	可能	.

即使在这种情况下，他也会因为这样的想法而感到些许安慰：在这里，就像在大多数事情上一样，最好是“坚持原则，顺其自然”。

” ['skɒtlənd] [nek] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] , - . [faɪv]

”	Scotland	Neck	,	N	.	C	.	,	April	,	1900	.	5
”	苏格兰	脖子	,	N	.	C	.	,	四月	,	-	.	5

“北卡罗来纳州苏格兰颈，1900年4月。”5

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz]['dʒɑːnztən] ['pɛtiˌgruː] .

General	James	Johnston	Pettigrew	.
一般的	詹姆斯	约翰斯顿	佩蒂格鲁	.

詹姆斯·约翰斯顿·佩蒂格鲁将军。

“ [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [naɪt] , [wen] ['naɪthʊd] [wɒz; wəz][ɪn] ['flaʊər] ,

“	There	lived	a	knight	,	when	knighthood	was	in	flow'r	,
”	那里	居住地	一个	骑士	,	什么时候	骑士爵位	曾是	在	花朵	,

“从前有一位骑士，那时骑士精神正盛行。”

[huː] [ə'laɪk][ðə; ði][tɪlt] - [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['baʊə(r)] .

Who	charm'd	alike	the	tilt	-	yard	and	the	bower	.
WHO	着迷	同样	这	倾斜	-	院子	和	这	凉亭	.

谁既迷恋了比武场，又迷恋了凉亭。

” [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['dʒɑːnztən] ['pɛtiˌgruː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] , [wˈɛlθɪəst] [ænd; ənd]

”	The	family	of	Johnston	Pettigrew	was	one	of	the	oldest	,	wealthiest	and
”	这	家庭	的	约翰斯顿	佩蒂格鲁	曾是	一	的	这	最老	,	最富有的	和

[məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['iːstən] [ˌkærə'laɪnə] .

most	influential	of	Eastern	Carolina	.
最多	有影响	的	东	卡罗莱纳	.

“约翰斯顿·佩蒂格鲁家族是东卡罗来纳州历史最悠久、最富有、最有影响力的家族之一。”

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [rev] . ['tʃæs] . ['pɛtiˌgruː] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['bɪʃəp] - [ɪ'lekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	grandfather	,	Rev	.	Chas	.	Pettigrew	,	was	the	first	Bishop	-	elect	of	the
他的	祖父	,	牧师	.	查斯	.	佩蒂格鲁	,	曾是	这	第一的	主教	-	选	的	这

['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Diocese	of	North	Carolina	.
教区	的	北	卡罗莱纳	.

他的祖父查尔斯·佩蒂格鲁牧师是北卡罗来纳教区的第一任候任主教。

[biː; bi][wɒz; wəz] [bɔːn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ɪˈsteɪt] , - , [leɪk] [ˈskʌpəˌnɒŋ] , [ˈtɪrəl] [ˈkaʊnti] ,

Be	was	born	upon	his	father's	estate	,	Bonarva	,	Lake	Scuppernong	,	Tyrrell	county	,
是	曾是	出生	之上	他的	父亲的	财产	,	-	,	湖	斯卡珀农	,	泰瑞尔	县	,

[nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ɒn][dʒʊˈlaɪ] 4th ,

North	Carolina	,	on	July	4th	,
北	卡罗莱纳	,	在	七月	4th	,

Be于7月4日出生在他父亲位于北卡罗来纳州泰瑞尔县斯卡珀农湖畔的庄园博纳瓦。

- , [ænd; ənd][daɪd][nɪə(r)] [ˈbʌŋkərz] [hɪl] , [ˌviː ˈeɪ] . , [dʒʊˈlaɪ] 17th , - ,

1828	,	and	died	near	Bunker's	Hill	,	Va	.	,	July	17th	,	1863	,
-	,	和	死亡	靠近	地堡的	爬坡道	,	瓦	.	,	七月	17th	,	-	,

生于1828年，卒于1863年7月17日，地点在弗吉尼亚州邦克山附近。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈwuːndɪd] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜːmɪʃ] [æt; ət] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtəz] .

having	been	wounded	three	days	before	in	a	skirmish	at	Falling	Waters	.
拥有	到过	受伤	三	天	前	在	一个	小规模冲突	在	坠落	沃特斯	.

三天前在瀑布镇的一次小规模冲突中负伤。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] -

He	graduated	with	the	first	distinction	at	the	University	of	North	Carolina	in	1847
他	毕业	和	这	第一的	区别	在	这	大学	的	北	卡罗莱纳	在	-

.

:
.

1847年，他以优异的成绩毕业于北卡罗来纳大学。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['kɒmədɔː(r)] ['mɔːri] ,

A	few	months	after	graduation	,	at	the	request	of	Commodore	Maury	,
一个	很少	几个月	后	毕业	,	在	这	要求	的	准将	莫里	,

毕业几个月后，应莫里准将的要求，

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [əb'zɜːvətri] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [prə'fesəʃɪp]

principal	of	the	Naval	Observatory	at	Washington	,	he	accepted	a	professorship
主要的	的	这	海军	天文台	在	华盛顿	,	他	公认	一个	教授职位

[ɪn] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

in	that	institution	.
在	那	机构	.

他曾任华盛顿海军天文台台长，后接受了该机构的教授职位。

['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ˌðeərə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] ,

Having	remained	thereabout	eight	months	he	resigned	and	went	to	Charleston	,
拥有	剩余	大约	八	几个月	他	辞职	和	去	到	查尔斯顿	,

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

South	Carolina	,
南	卡罗莱纳	,

他在那里待了大约八个月后辞职，去了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [lɔː] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['relətɪv] ,

and	became	a	student	of	law	,	in	the	office	of	his	distinguished	relative	,
和	成为	一个	学生	的	法律	,	在	这	办公室	的	他的	杰出的	相对的	,

[ɒn] .

Hon	.
尊敬的	.

并在他杰出的亲戚的办公室里学习法律。

[dʒæs] . [el] . - , [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][ɪn] - .

Jas	.	L	.	Pettigru	,	obtaining	a	license	in	1849	.
贾斯	.	L	.	-	,	获得	一个	执照	在	-	.

Jas. L. Pettigru 于 1849 年获得执照。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

In	1850	he	went	to	Europe	to	study	the	civil	law	in	the	German	Universities	.
在	-	他	去	到	欧洲	到	学习	这	民用	法律	在	这	德语	大学	.

1850年，他前往欧洲，在德国大学学习民法。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] , [frentʃ] , [ɪ'tæliən][ænd; ənd]

There	also	he	became	thoroughly	acquainted	with	the	German	,	French	,	Italian	and
那里	还	他	成为	彻底	熟人	和	这	德语	,	法语	,	意大利语	和

['spæniʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Spanish	languages	.
西班牙语	语言	.

在那里，他还彻底熟悉了德语、法语、意大利语和西班牙语。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ærəbɪk][æz; əz][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	became	so	well	acquainted	with	Arabic	as	to	read	and	appreciate	it	;
他	成为	所以	出色地	熟人	和	阿拉伯	作为	到	读	和	欣赏	它	;

['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['hiːbruː] .

also	with	Hebrew	.
还	和	希伯来语	.

他对阿拉伯语非常熟悉，能够阅读和欣赏；他对希伯来语也同样如此。

[hiː; hi] [ðen] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [sɪks]

He	then	traveled	over	the	various	countries	of	the	Continent	,	6
他	然后	旅行	超过	这	各种各样的	国家	的	这	大陆	,	6

随后，他游历了欧洲大陆的各个国家。

['ɔːlsəʊ] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['aɪələnd] .

also	England	,	Scotland	and	Ireland	.
还	英格兰	,	苏格兰	和	爱尔兰	.

还有英格兰、苏格兰和爱尔兰。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . ['mɪnɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt]

In	1852	he	became	Secretary	of	Legation	to	the	U	.	S	.	Minister	at	the	Court
在	-	他	成为	秘书	的	使馆	到	这	U	.	S	.	部长	在	这	法庭

[ɒv; əv] [mə'drɪd] .

of	Madrid	.
的	马德里	.

1852年，他成为美国驻马德里公使的公使馆秘书。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ɪn] ['tʃɑːlstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

In	the	winter	of	1861	he	had	printed	in	Charleston	,	for	private	circulation	,
在	这	冬天	的	-	他	有	打印	在	查尔斯顿	,	为了	私人的	循环	,

1861年冬天，他在查尔斯顿印刷了一些书籍，供私人传阅。

[æn; ən][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [ɪn'taɪtld] “ [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] ,

an	octavo	volume	of	430	pages	,	entitled	“	Spain	and	the	Spaniards	,
一个	八开本	体积	的	-	页面	,	标题	“	西班牙	和	这	西班牙人	,

一本430页的八开本，题为《西班牙和西班牙人》，

” [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

”	which	has	been	very	much	admired	by	every	one	who	has	read	it	,	for	its
”	哪个	有	到过	非常	很多	钦佩	经过	每一个	一	WHO	有	读	它	,	为了	它是

['lɜːnɪŋ] ,

learning	,
学习	,

“所有读过这本书的人都对其渊博的学识赞不绝口。”

[ɪts] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ɪts] [staɪl] .

its	research	and	the	elegance	of	its	style	.
它是	研究	和	这	优雅	的	它是	风格	.

它的研究和优雅的风格。

['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [mə'drɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd]

Having	remained	in	Madrid	only	a	few	months	he	returned	to	Charleston	and
拥有	剩余	在	马德里	仅有的	一个	很少	几个月	他	返回	到	查尔斯顿	和

['entəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [lɔː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [el] . - .

entered	upon	the	practice	of	law	with	Mr	.	James	L	.	Pettigru	.
进入	之上	这	实践	的	法律	和	先生	.	詹姆斯	L	.	-	.

在马德里只待了几个月后，他就回到了查尔斯顿，和詹姆斯·L·佩蒂格鲁先生一起从事法律工作。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ænd; ənd] [dɪ'sembə(r)] , - ,

In	December	,	1856	,	and	December	,	1857	,
在	十二月	,	-	,	和	十二月	,	-	,

1856年12月和1857年12月，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən]

he	was	chosen	a	member	of	the	Legislature	from	the	city	of	Charleston
他	曾是	选定	一个	成员	的	这	立法机关	从	这	城市	的	查尔斯顿

.

:

.

他被选为查尔斯顿市的州议员。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] ,

He	rose	to	great	distinction	in	that	body	,
他	玫瑰	到	伟大的	区别	在	那	身体	,

他在该机构中取得了卓越的成就，

[baɪ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ,

by	his	speech	on	the	organization	of	the	Supreme	Court	,
经过	他的	演讲	在	这	组织	的	这	最高	法庭	,

他通过就最高法院组织架构发表的演讲，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .

and	his	report	against	the	re	-	opening	of	the	African	Slave	Trade	.
和	他的	报告	反对	这	关于	-	开幕	的	这	非洲	奴隶	贸易	.

以及他反对重新开放非洲奴隶贸易的报告。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [ɪn] - .

He	failed	to	be	re	-	elected	in	1858	.
他	失败的	到	是	关于	-	当选	在	-	.

他在1858年的选举中落败。

[ə'gen] [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)]

Again	in	1859	he	went	to	Europe	with	the	intention	of	taking	part	in	the	war
再次	在	-	他	去	到	欧洲	和	这	意图	的	采取	部分	在	这	战争

[ðen] [ɪn] ['prəʊgres] [bɪ'twiːn] [sɑː'dinjə] [ænd; ənd] ['ɒstriə] .

then	in	progress	between	Sardinia	and	Austria	.
然后	在	进步	之间	撒丁岛	和	奥地利	.

1859 年，他再次前往欧洲，打算参加当时撒丁岛和奥地利之间正在进行的战争。

[hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaʊnt] [kɑː'vʊər] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sɑː'dinjən] ['ɑːmi] , ['ʌndə(r)] [dʒɛnl] ['mɑːrmərə] ,

His	application	to	Count	Cavour	for	a	position	in	the	Sardinian	Army	,	under	Gen'l	Marmora	,
他的	应用	到	数数	卡沃尔	为了	一个	位置	在	这	撒丁岛	军队	,	在下面	将军	马尔莫拉	,

他向卡沃尔伯爵申请加入撒丁岛军队，在马尔马拉将军麾下任职。

[wɒz; wəz] ['feɪvərəbli] [rɪ'siːvd] .

was	favorably	received	.
曾是	有利	已收到	.

受到了好评。

[hɪz; ɪz][ræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ;

His	rank	would	have	been	at	least	that	of	Colonel	;
他的	秩	会	有	到过	在	至少	那	的	上校	;

他的军衔至少应该是上校;

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌsɒlfə'riːnəʊ] ,

but	in	consequence	of	the	results	of	the	battle	of	Solferino	,
但	在	结果	的	这	结果	的	这	战斗	的	索尔费里诺	,

但由于索尔费里诺战役的结果,

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [sɑː'dinjə] ,

which	took	place	just	before	his	arrival	in	Sardinia	,
哪个	采取	地方	只是	前	他的	到达	在	撒丁岛	,

这件事就发生在他抵达撒丁岛之前。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ]

the	war	was	closed	and	he	was	thereby	prevented	from	experiencing
这	战争	曾是	关闭	和	他	曾是	从而	阻止	从	体验

['æktɪv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɪts] ['lesnz] .

active	military	service	and	learning	its	lessons	.
积极的	军队	服务	和	学习	它是	课程	.

战争结束了，因此他无法经历实际的军事服役，也无法从中吸取教训。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l]['redʒɪmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd] [ðæt]

In	1859	he	became	Colonel	of	a	rifle	regiment	that	was	formed	and	that
在	-	他	成为	上校	的	一个	步枪	团	那	曾是	形成	和	那

['æktɪd][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ə'raʊnd] ['tʃɑːlstən] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - – - .

acted	a	conspicuous	part	around	Charleston	in	the	winter	of	1860	–	61	.
行动	一个	显眼的	部分	大约	查尔斯顿	在	这	冬天	的	-	–	-	.

1859 年，他成为一支新组建的步枪团的上校，该团在 1860-61 年的冬天在查尔斯顿附近发挥了显著作用。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)l] ['pɪŋkni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz]

With	his	regiment	he	took	possession	of	Castle	Pinkney	,	and	was	afterwards
和	他的	团	他	采取	拥有	的	城堡	平克尼	,	和	曾是	然后

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['mɒrɪs] ['aɪlənd] ,

transferred	to	Morris	Island	,
转移	到	莫里斯	岛	,

他率领他的部队占领了平克尼城堡，之后被调往莫里斯岛。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bætəris] .

where	he	erected	formidable	batteries	.
在哪里	他	竖立	强大	电池	.

他在那里架设了威力强大的炮台。

[hiː; hi] [held] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [stɔːm] [fɔːt] ['sʌmptə(r)] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn]

He	held	himself	in	readiness	to	storm	Fort	Sumpter	in	case	it	had	not	been
他	握住	他自己	在	准备就绪	到	风暴	堡	桑普特	在	案件	它	有	不是	到过

[sə'rendəd] ['ɑːftə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] .

surrendered	after	bombardment	.
投降	后	轰击	.

他时刻准备着，以防炮击后萨姆特堡仍未投降。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] regiment7

In	the	spring	of	1861	,	his	regiment7
在	这	春天	的	-	,	他的	regiment7

1861年春天，他的团7

['grəʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌst] [ðen] [biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

growing	impatient	because	it	could	not	just	then	be	incorporated	in	the
生长	不耐烦	因为	它	可以	不是	只是	然后	是	公司	在	这

[kən'fedərət] ['ɑːmi] , [dis'bænd] ;

Confederate	Army	,	disbanded	;
南方邦联	军队	,	解散	;

由于当时无法将其并入南方邦联军队，因此变得不耐烦；

[kɒl] . ['pɛtiˌgruː] [ðen] [dʒɔɪnd] ['hæmptənz] ['liːdʒən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðæt]

Col	.	Pettigrew	then	joined	Hampton's	Legion	as	a	private	,	and	went	with	that
上校	.	佩蒂格鲁	然后	加入	汉普顿的	军团	作为	一个	私人的	,	和	去	和	那

['bɒdi] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] ,

body	to	Virginia	,
身体	到	弗吉尼亚州	,

佩蒂格鲁上校随后以列兵身份加入汉普顿军团，并随该军团前往弗吉尼亚州。

[weə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] .

where	active	service	was	to	be	met	with	.
在哪里	积极的	服务	曾是	到	是	遇见	和	.

在那里，积极的服役将会得到满足。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

A	few	days	afterwards	,	without	any	solicitation	on	his	part	,
一个	很少	天	然后	,	没有	任何	征求意见	在	他的	部分	,

几天后，在他没有任何请求的情况下，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] 22d [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] .

he	was	elected	Colonel	of	the	22d	North	Carolina	Troops	.
他	曾是	当选	上校	的	这	22d	北	卡罗莱纳	军队	.

他当选为北卡罗来纳州第22步兵团上校。

[waɪl] [æt; ət] ['ɛvənzˌpɔːrt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [prə'məʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɒn] [ðə; ði]

While	at	Evansport	,	he	was	offered	promotion	,	but	declined	it	,	upon	the
尽管	在	埃文斯波特	,	他	曾是	提供	晋升	,	但	拒绝	它	,	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

在埃文斯波特效力期间，他曾被提供晋升机会，但他拒绝了，理由是.....

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['seprət] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

that	it	would	separate	him	from	his	regiment	.
那	它	会	分离	他	从	他的	团	.

这将使他与他的部队分离。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt]

Late	in	the	spring	of	1862	an	arrangement	was	made	by	which	his	regiment
晚的	在	这	春天	的	-	一个	安排	曾是	制成	经过	哪个	他的	团

[wɒz; wəz] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

was	embraced	in	the	brigade	.
曾是	拥抱	在	这	旅	.

1862 年春末，达成了一项协议，他的团被并入该旅。

[hiː; hi] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

He	then	accepted	the	commission	.
他	然后	公认	这	委员会	.

然后他接受了委托。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [dʒen] . ['dʒɑːnztən][æt; ət] ['jɔːktɑʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

He	and	his	brigade	were	with	Gen	.	Johnston	at	Yorktown	and	in	the
他	和	他的	旅	是	和	Gen	.	约翰斯顿	在	约克镇	和	在	这

[rɪ'triːt] [ʌp][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .

retreat	up	the	peninsula	.
撤退	向上	这	半岛	.

他和他的旅与约翰斯顿将军一起在约克镇作战，并参与了沿半岛撤退的战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['sev(ə)n] [paɪnz] , [ɔː(r)][feə(r)] [əʊks]

He	was	with	his	brigade	in	the	sanguinary	battle	of	Seven	Pines	,	or	Fair	Oaks
他	曾是	和	他的	旅	在	这	血腥	战斗	的	七	松树	,	或者	公平的	橡树

,

,

,

他当时和他的旅一起参加了七松（或费尔奥克斯）那场血腥的战役。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [left] [ɪn'sensəb(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

where	he	was	severely	wounded	,	and	left	insensible	upon	the	field	and
在哪里	他	曾是	严重	受伤	,	和	左边	麻木不仁	之上	这	场地	和

['kæptʃəd] .

captured	.
捕获	.

他在那里身负重伤，昏迷不醒地躺在战场上，被俘虏了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n]['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ,

He	was	in	prison	only	about	two	months	,
他	曾是	在	监狱	仅有的	关于	二	几个月	,

他只被关押了大约两个月。

[ænd; ənd][ɒn] ['biːɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

and	on	being	exchanged	he	returned	to	find	that	in	his	absence	his	beloved
和	在	存在	交换	他	返回	到	寻找	那	在	他的	缺席	他的	心爱

[brɪ'geɪd] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pɛndər] .

brigade	had	been	given	to	General	Pender	.
旅	有	到过	给定	到	一般的	彭德	.

交换归来后，他发现在他离开期间，他心爱的旅已被交给彭德将军。

[ə; eɪ] [njuː] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

A	new	brigade	was	then	made	up	for	him	.
一个	新的	旅	曾是	然后	制成	向上	为了	他	.

于是为他组建了一个新的旅。

[haʊ] [wel] [ðɪs] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [mə'tɪəriəl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðɪs]

How	well	this	body	was	disciplined	and	of	what	material	it	was	made	this
如何	出色地	这	身体	曾是	纪律严明的	和	的	什么	材料	它	曾是	制成	这

['eseɪ] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] .

essay	has	attempted	to	show	.
散文	有	尝试过	到	展示	.

本文试图阐明这个机构的纪律性如何，以及它是由什么材料制成的。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] ['iːstən] [nɔːθ]

In	the	autumn	of	1862	,	he	was	ordered	with	his	brigade	to	Eastern	North
在	这	秋天	的	-	,	他	曾是	订购	和	他的	旅	到	东	北

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

1862年秋，他奉命率领他的旅前往北卡罗来纳州东部。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sevrəl] [ə'feəz] ,

where	he	was	engaged	in	several	affairs	,
在哪里	他	曾是	已订婚的	在	一些	事务	,

他在那里卷入了多起婚外情，

[wɪtʃ] [ðəʊ] ['brɪliənt] [hæv; həv] [biːn] [ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

which	though	brilliant	have	been	overshadowed	by	the	greater	battles	of	the	war	.
哪个	尽管	杰出的	有	到过	黯然失色	经过	这	更大的	战斗	的	这	战争	.

虽然这些战役很精彩，但却被战争中更大规模的战役所掩盖。

[ɪn] [meɪ] , - , [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['ɔːdəd] [tuː; tə][və'dʒɪniə] ,

In	May	,	1863	,	his	brigade	was	again	ordered	to	Virginia	,
在	可能	,	-	,	他的	旅	曾是	再次	订购	到	弗吉尼亚州	,

1863年5月，他的旅再次奉命前往弗吉尼亚州。

[ænd; ənd]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] .

and	ever	after	formed	a	part	of	the	Army	of	Northern	Virginia	.
和	曾经	后	形成	一个	部分	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	.

此后一直隶属于北弗吉尼亚军。

[waɪl] [kə'mɑːndɪŋ] [hɛθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn] ['lɔŋˌstrits] [ə'sɔːlt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd]

While	commanding	Heth's	division	,	in	Longstreet's	Assault	,	though	his	horse	had
尽管	指挥	赫斯	分配	,	在	朗斯特里特的	突击	,	尽管	他的	马	有

[biːn] [kɪld] ,

been	killed	,
到过	被杀	,

在朗斯特里特突袭战中，尽管他的战马阵亡，但他仍指挥着赫斯的师。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [wuːnd] — [ə; eɪ] ['greɪpʃɒt] ['ʃætərɪŋ] [hɪz; ɪz] [left]

and	he	had	received	a	painful	wound	—	a	grapeshot	shattering	his	left
和	他	有	已收到	一个	痛苦	伤口	—	一个	葡萄弹	破碎	他的	左边

[hænd] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [brɪ'geɪd] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'pʌls]

hand	—	he	was	within	a	few	feet	of	his	own	brigade	when	the	final	repulse
手	—	他	曾是	之内	一个	很少	脚	的	他的	自己的	旅	什么时候	这	最终的	击退

[keɪm] .

came	.
来了	.

他受了重伤——一颗葡萄弹击碎了他的左手——当最后的反击到来时，他距离自己的旅只有几英尺远。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ri'gein, riː-]['aʊə(r)] [laɪnz] , [hɪz; ɪz] remark8

On	his	regaining	our	lines	,	his	remark8
在	他的	恢复	我们的	线条	,	他的	remark8

当他重新回到我们的阵地时，他说了这样一番话8

[tuː; tə][dʒen] . [liː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)]

to	Gen	.	Lee	that	he	was	responsible	for	his	brigade	,	but	not	for
到	Gen	.	李	那	他	曾是	负责任的	为了	他的	旅	,	但	不是	为了

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	division	,
这	分配	,

李将军告诉他，他只对自己的旅负责，不对整个师负责。

[ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] ,

shows	that	he	was	satisfied	with	the	conduct	of	a	part	,
演出	那	他	曾是	使满意	和	这	执行	的	一个	部分	,

这表明他对某个部门的表现感到满意。

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

but	not	with	that	of	all	the	troops	under	his	command	.
但	不是	和	那	的	全部	这	军队	在下面	他的	命令	.

但并非所有他麾下的部队都是如此。

[æz; əz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bri'geid] [ðæt] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

As	to	one	of	the	two	brigades	that	gave	way	before	the	rest	of	the	line	,
作为	到	一	的	这	二	旅	那	给予	方式	前	这	休息	的	这	线	,

至于在整条防线其他部队溃败之前就已溃败的两支旅中的一支，

[hiː; hi] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] .

he	labored	under	a	very	great	misapprehension	.
他	辛勤劳作	在下面	一个	非常	伟大的	误解	.

他一直深受极大的误解困扰。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [sləʊ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [sɪns] ,

He	did	not	know	then	,	and	the	reading	world	has	been	slow	to	realize	since	,
他	做过	不是	知道	然后	,	和	这	阅读	世界	有	到过	慢的	到	意识到	自从	,

他当时并不知道，而此后阅读界也迟迟未能意识到这一点。

[haʊ] ['veri] [greɪt] [hæd; həd] [biːn] [ɪts] [lɒs] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'triːtɪŋ] .

how	very	great	had	been	its	loss	before	retreating	.
如何	非常	伟大的	有	到过	它是	损失	前	撤退	.

撤退前它遭受了多么巨大的损失啊!

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪts] [lɒs]

As	to	the	fact	that	in	proportion	to	the	number	carried	into	the	assault	its	loss
作为	到	这	事实	那	在	部分	到	这	数字	携带	进入	这	突击	它是	损失

[hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] [bri'geid] ,

had	been	more	than	twice	as	great	as	that	of	any	of	Pickett's	brigades	,
有	到过	更多的	比	两次	作为	伟大的	作为	那	的	任何	的	皮克特	旅	,

至于按投入进攻的兵力比例计算，该旅的损失是皮克特任何一个旅的两倍以上这一事实，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] .

there	is	not	the	slightest	doubt	.
那里	是	不是	这	丝毫	怀疑	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [ænd; ənd][nɒt] ['senʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪts] [rɪ'wɔːd] .

The	highest	praise	and	not	censure	should	be	its	reward	.
这	最高	称赞	和	不是	谴责	应该	是	它是	报酬	.

它应得到的是最高的赞扬，而不是谴责。

[æt; ət] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtəz] , [ɒn][ðə; ði] 14th , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	Falling	Waters	,	on	the	14th	,	he	had	just	been	placed	in	command	of	the
在	坠落	沃特斯	,	在	这	14th	,	他	有	只是	到过	放置	在	命令	的	这

[rɪə(r)] [gɑːd] ,

rear	guard	,
后部	警卫	,

14日，在瀑布镇战役中，他刚刚被任命为后卫部队指挥官。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] [brɪ'geɪd] ,

which	consisted	of	his	own	and	Archer's	brigade	,
哪个	由……组成	的	他的	自己的	和	弓箭手的	旅	,

这支部队由他自己的部队和阿彻的部队组成。

[wen] [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .

when	a	skirmish	occurred	in	which	he	was	mortally	wounded	.
什么时候	一个	小规模冲突	发生	在	哪个	他	曾是	致命的	受伤	.

在一次小规模冲突中，他身负重伤，最终不治身亡。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði] 17th , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] ,

He	died	on	the	17th	,	and	his	remains	were	taken	to	his	old	home	,
他	死亡	在	这	17th	,	和	他的	遗迹	是	已采取	到	他的	老的	家	,

-

Bonarva	,
-	,

他于17日去世，遗体被运回了他的故乡博纳瓦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][laɪz] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

and	there	he	lies	buried	near	the	beautiful	lake	,
和	那里	他	谎言	埋葬	靠近	这	美丽的	湖	,

他就安葬在那里，靠近美丽的湖泊。

[huːz] ['sændi] [ʃɔːz] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [tred] .

whose	sandy	shores	his	youthful	feet	were	wont	to	tread	.
谁	沙	海岸	他的	青春	脚	是	惯于	到	踏	.

他年轻的双脚曾无数次踏上那片沙滩。

[meɪ] [hiː; hi] [rest] [ɪn] [piːs] ! [naɪn]

May	he	rest	in	peace	!	9
可能	他	休息	在	和平	!	9

愿他安息!

['pɪkɪt] [ɔː(r)] ['pɛtiˌgruː] ?

Pickett	or	Pettigrew	?
皮克特	或者	佩蒂格鲁	?

皮克特还是佩蒂格鲁?

['lɔŋˌstrits] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [æt; ət] ['getizbɜːg] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] ['veri] [ˌɪnkə'rektli] ,

Longstreet's	assault	on	the	third	day	at	Gettysburg	,	or	what	is	generally	,	but	very	incorrectly	,
朗斯特里特的	突击	在	这	第三	天	在	葛底斯堡	,	或者	什么	是	一般来说	,	但	非常	错误地	,

朗斯特里特在葛底斯堡战役第三天发起的进攻，或者说通常所说的（但非常错误地），

[nəʊn] [æz; əz] “ ['pɪkɪts] [tʃɑːdʒ] ,

known	as	“	Pickett's	Charge	,
已知	作为	“	皮克特	收费	,

被称为“皮克特冲锋”，

” [hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn] [bʊks] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

”	has	not	only	had	its	proper	place	in	books	treating	of	the	war	,
”	有	不是	仅有的	有	它是	恰当的	地方	在	图书	治疗	的	这	战争	,

“不仅在描写战争的书籍中占有一席之地，

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'vent] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

but	has	been	more	written	about	in	newspapers	and	magazines	than	any	event	in	American	history	.
但	有	到过	更多的	书面	关于	在	报纸	和	杂志	比	任何	事件	在	美国人	历史	.

但它在报纸和杂志上的报道次数比美国历史上任何事件都多。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['sɪli] .

Some	of	these	accounts	are	simply	silly	.
一些	的	这些	账户	是	简单地	愚蠢的	.

有些账号简直荒谬至极。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɪn] ['steɪtmənt] .

Some	are	false	in	statement	.
一些	是	错误的	在	陈述	.

有些说法是错误的。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] [ɪn] ['ɪnfərəns] [ɔːl] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truː] .

Some	are	false	in	inference	All	in	some	respects	are	untrue	.
一些	是	错误的	在	推理	全部	在	一些	尊重	是	不属实	.

有些推论是错误的，有些在某些方面都是不正确的。

[θriː] [dɪ'vɪʒnz] , [kən'teɪnɪŋ] [naɪn] [bri'geid] [ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,

Three	divisions	,	containing	nine	brigades	and	numbering	about	nine	thousand	and	seven	hundred	officers	and	men	,
三	部门	,	包含	九	旅	和	编号	关于	九	千	和	七	百	警官	和	男人	,

三个师，下辖九个旅，共有约九千七百名官兵。

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['kɒləm] .

were	selected	for	the	assaulting	column	.
是	已选	为了	这	袭击	柱子	.

被选入突击队。

[ðə; ði] [fiːld] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ,

The	field	over	which	they	were	ordered	to	march	slowly	and	deliberately	,
这	场地	超过	哪个	他们	是	订购	到	行进	缓慢地	和	故意地	,

他们奉命缓慢而谨慎地行进在田野上。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [waɪd] ,

was	about	one	thousand	yards	wide	,
曾是	关于	一	千	码	宽的	,

大约宽一千码，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [swept] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['kænən] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

and	was	swept	by	the	fire	of	one	hundred	cannon	and	twenty	thousand
和	曾是	扫荡	经过	这	火	的	一	百	大炮	和	二十	千

['mʌskɪt] .

muskets	.
滑膛枪	.

并遭到一百门大炮和两万支火枪的猛烈炮火袭击。

[ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌkænə'neɪd] , [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] , [wɒz; wəz]

The	smoke	from	the	preceding	cannonade	,	which	rested	upon	the	field	,	was
这	抽烟	从	这	前	炮击	,	哪个	休息	之上	这	场地	,	曾是

[ðeə(r)]['əʊnli]['kʌvə(r)] .

their	only	cover	.
他们的	仅有的	覆盖	.

前一次炮击留下的硝烟笼罩着战场，成为他们唯一的掩护。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

In	view	of	the	fact	,	that	when	the	order	to	go	forward	was	given	,
在	看法	的	这	事实	,	那	什么时候	这	命令	到	去	向前	曾是	给定	,

鉴于下达前进命令时，

['semətri] [rɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['ɪndiənz] [ɔː(r)]['meksɪkənz] , [bʌt; bət][baɪ][æn; ən] ['ɑːmi] ,

Cemetery	Ridge	was	not	defended	by	Indians	or	Mexicans	,	but	by	an	army	,
公墓	岭	曾是	不是	辩护	经过	印度人	或者	墨西哥人	,	但	经过	一个	军队	,

墓地岭并非由印第安人或墨西哥人守卫，而是由一支军队守卫。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz] , [æn; ən] ['ɑːmi] ,

which	for	the	greater	part	,	was	composed	of	native	Americans	,	an	army	,
哪个	为了	这	更大的	部分	,	曾是	由	的	本国的	美国人	,	一个	军队	,

其中大部分由美洲原住民组成，这是一支军队，

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd]

which	if	it	had	never	done	so	before	,	had	shown	in	the	first	and	second
哪个	如果	它	有	绝不	完毕	所以	前	,	有	所示	在	这	第一的	和	第二

[deɪz] ['bæt(ə)lz] ,

day's	battles	,
天	战斗	,

如果说之前从未有过这种表现，那么在第一天和第二天的战斗中已经有所体现。

[nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [faɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [faɪt] ['despərətli] .

not	only	that	it	could	fight	,	but	could	fight	desperately	.
不是	仅有的	那	它	可以	斗争	,	但	可以	斗争	绝望地	.

它不仅能战斗，而且能拼死战斗。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

In	view	of	this	fact	,
在	看法	的	这	事实	,

鉴于此，

['weðə(r)] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə][gəʊ] ['fɔ:wəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['blʌndə(r)] ,

whether	the	order	to	go	forward	was	a	wise	thing	or	a	frightful	blunder	,
无论	这	命令	到	去	向前	曾是	一个	明智的	事物	或者	一个	可怕	错误	,

前进的命令究竟是明智之举还是可怕的错误，

[ai][du:; də] [nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

I	do	not	propose	to	discuss	.
我	做	不是	提出	到	讨论	.

我不打算讨论。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][kəm'peə(r)][ænd; ənd]['kɒntrɑ:st][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ,

The	purpose	of	this	paper	will	be	to	compare	and	contrast	the	courage	,
这	目的	的	这	纸	将要	是	到	比较	和	对比	这	勇气	,

本文的目的是比较和对比勇气，

[ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] ['səʊldʒəli] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] the10

endurance	and	soldierly	qualities	of	the10
耐力	和	军人	品质	的	the10

10人的耐力和军人素质

['dɪfrənt] [bri'geid] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔ:lt] ,

different	brigades	engaged	in	this	assault	,
不同的	旅	已订婚的	在	这	突击	,

参与此次进攻的不同旅队，

['dwelɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [kə'mɑ:nd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ]

dwelling	especially	upon	the	conduct	of	the	troops	commanded	respectively	by
住宅	尤其	之上	这	执行	的	这	军队	命令	分别	经过

['dʒenərəlz] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] ['pɛti,gru:] .

Generals	Pickett	and	Pettigrew	.
将军们	皮克特	和	佩蒂格鲁	.

重点分析皮克特将军和佩蒂格鲁将军分别指挥的部队的行为。

[ɪf] ['sɜ:t(ə)n] ['li:dɪŋ] [fækts][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [mə'nɒtəni] ,

If	certain	leading	facts	are	repeated	at	the	risk	of	monotony	,
如果	肯定	领导	事实	是	重复	在	这	风险	的	单调	,

如果某些关键事实被反复提及，可能会显得单调乏味，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪm'presɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv]

it	will	be	for	the	purpose	of	impressing	them	upon	the	memories	of
它	将要	是	为了	这	目的	的	令人印象深刻	他们	之上	这	回忆	的

['ju:θfl] ['ridər] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

youthful	readers	of	history	.
青春	读者	的	历史	.

其目的是为了给年轻的历史读者留下深刻的印象。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ɪk'stri:m] [wʌn] ,

As	a	sample	,	but	rather	an	extreme	one	,
作为	一个	样本	,	但	相当	一个	极端	一	,

举个例子，虽然是个比较极端的例子：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)]

of	the	thousand	and	one	foolish	things	which	have	been	written	of	this	affair
的	这	千	和	一	愚蠢	事物	哪个	有	到过	书面	的	这	事务

,

,

,

关于这件事，人们写出了无数愚蠢的事情，其中之一就是.....

[ai] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , “ [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , ” [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	will	state	that	a	magazine	for	children	,	“	St	.	Nicholas	,	”	I	think	it	was
我	将要	状态	那	一个	杂志	为了	孩子们	,	“	英石	.	尼古拉斯	,	”	我	思考	它	曾是

,

,

,

我要说明的是，有一本儿童杂志，好像叫《圣尼古拉斯》，

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɔːlt] ,

some	time	ago	contained	a	description	of	this	assault	,
一些	时间	前	包含	一个	描述	的	这	突击	,

之前曾有一篇报道描述了这次袭击事件，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] ,

in	which	a	comparison	was	drawn	between	the	troops	engaged	,
在	哪个	一个	比较	曾是	绘制	之间	这	军队	已订婚的	,

其中对参战部队进行了比较，

[ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz] [juːst] : “ [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] ['fɔːltəd]

and	language	something	like	the	following	was	used	:	“	Those	on	the	left	faltered
和	语言	某物	喜欢	这	下列的	曾是	用过的	:	“	那些	在	这	左边	犹豫不决

[ænd; ənd] [fled] .

and	fled	.
和	逃亡	.

当时使用的语言大致如下：“左边的人动摇了，然后逃跑了。”

[ðə; ði] [raɪt] [bɪ'heɪvd] ['glɔːriəsli] .

The	right	behaved	gloriously	.
这	正确的	表现	辉煌地	.

右翼表现得非常出色。

[iːtʃ] ['bɒdi] ['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

Each	body	acted	according	to	its	nature	,	for	they	were	made	of	different
每个	身体	行动	根据	到	它是	自然	,	为了	他们	是	制成	的	不同的

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

每个物体都按照其自身的性质运动，因为它们是由不同的物质构成的。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['kɒmən] [ɜːθ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]['faɪnɪst] [kleɪ] .

The	one	of	common	earth	,	the	other	of	finest	clay	.
这	一	的	常见的	地球	,	这	其他	的	最好的	黏土	.

一个是普通的泥土，另一个是上等的黏土。

['pɛtiˌgruːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , ['pɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)][suː'pɜːb] [vər'dʒɪniən] .

Pettigrew's	men	were	North	Carolinians	,	Pickett's	were	superb	Virginians	.
佩蒂格鲁的	男人	是	北	卡罗莱纳人	,	皮克特	是	高超	弗吉尼亚人	.

佩蒂格鲁的部下是北卡罗来纳州人，皮克特的部下是优秀的弗吉尼亚州人。

” [tuː; tə] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [træʃ] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən]

”	To	those	people	who	do	not	know	how	the	trash	which	passes	for	Southern
”	到	那些	人们	WHO	做	不是	知道	如何	这	垃圾	哪个	通过	为了	南方

['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] ,

history	was	manufactured	,
历史	曾是	制造	,

“对于那些不了解所谓南方历史是如何被炮制出来的垃圾的人来说，

[ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] ['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði] ['raɪtər] ,

the	motives	which	actuated	the	writers	,
这	动机	哪个	驱动	这	作家	,

作者的创作动机

[ænd; ənd] [haʊ] ['griːdɪli] [æt; ət] [fɜːst] ['evriθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] , [wɒz; wəz]

and	how	greedily	at	first	everything	written	by	them	about	the	war	,	was
和	如何	贪婪地	在	第一的	一切	书面	经过	他们	关于	这	战争	,	曾是

[riːd] ,

read	,
读	,

起初，他们所写的关于战争的一切，都被人们贪婪地阅读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪgnərəns] ,

it	is	not	so	astonishing	that	a	libel	containing	so	much	ignorance	,
它	是	不是	所以	惊人	那	一个	诽谤	包含	所以	很多	无知	,

一篇诽谤文章充斥着如此多的无知，这并不令人惊讶。

['nærəʊnəs] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]

narrowness	and	prejudice	as	the	above	should	have	been	printed	in	a
狭窄	和	偏见	作为	这	多于	应该	有	到过	打印	在	一个

[rɪ'spektəbl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði][fækt] ,

respectable	publication	,	as	the	fact	,
可敬	发布	,	作为	这	事实	,

上述狭隘和偏见的内容本应刊登在一家体面的出版物上，因为事实是：

[ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wen] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['deɪtə][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ək'sesəb(ə)l] ,

that	even	to	this	day	,	when	official	records	and	other	data	are	so	accessible	,
那	甚至	到	这	天	,	什么时候	官方的	记录	和	其他	数据	是	所以	可访问	,

即使在今天，官方记录和其他数据如此容易获取的情况下，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz] [wel] - [ɪn'fɔːmd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] [huː]

there	are	thousands	of	otherwise	well	-	informed	people	all	over	the	land	who
那里	是	数千	的	否则	出色地	-	知情的	人们	全部	超过	这	土地	WHO

[bɪ'liːv] [ðə; ði]['slɑːndə(r)][tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [truː] .

believe	the	slander	to	be	either	entirely	or	in	part	true	.
相信	这	诽谤	到	是	任何一个	完全	或者	在	部分	真的	.

全国各地有成千上万原本消息灵通的人认为这种诽谤要么全部属实，要么部分属实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑːsk][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɒmbæt][æn; ən]['erə(r)]

And	it	looks	almost	like	a	hopeless	task	to	attempt	to	combat	an	error
和	它	看起来	几乎	喜欢	一个	绝望	任务	到	试图	到	战斗	一个	错误

[wɪtʃ] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['flaurɪʃ] [səʊ] [ɪk'stensɪvli] .

which	has	lived	so	long	and	flourished	so	extensively	.
哪个	有	居住地	所以	长的	和	繁荣	所以	广泛地	.

要纠正一个存在如此之久、发展如此广泛的错误，似乎是一项徒劳无功的任务。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [sed] , “ [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [krʌp] [gʌn] , [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] ['fɔːlshʊdz]

But	some	one	has	said	,	“	Truth	is	a	Krupp	gun	,	before	which	Falsehood's
但	一些	一	有	说	,	“	真相	是	一个	克虏伯	枪	,	前	哪个	谎言的

['ɑːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] [θɪk] ,

armor	,	however	thick	,
盔甲	,	然而	厚的	,

但有人说过：“真理就像克虏伯大炮，谎言的盔甲无论多么厚重，在它面前都无济于事。”

['kænɒt] [stænd] .

cannot	stand	.
不能	站立	.

无法站立。

One11

One11

One11

[ʃɒt] [meɪ] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] , [bʌt; bət] [kiːp] [ˈfaɪərɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]

shot	**may**	**accomplish**	**nothing**	**,**	**or**	**two**	**,**	**or**	**three**	**,**	**but**	**keep**	**firing**	**it**	**will**	**be**
射击	可能	完成	没有什么	，	或者	二	，	或者	三	，	但	保持	射击	它	将要	是

[pɪəst] [æt; ət][lɑːst] ,

pierced	**at**	**last**	**,**
穿孔	在	最后的	,

一枪可能一枪也打不中，或者两枪，或者三枪，但坚持射击，最终它会被击穿。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈbɪldəz] [ænd; ənd] [dɪfˈɛndəz] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [kənˈfjuːʒn] .

and	**its**	**builders**	**and**	**defenders**	**will**	**be**	**covered**	**with**	**confusion**	**.**
和	它是	建筑商	和	后卫	将要	是	涵盖	和	困惑	.

而它的建造者和捍卫者将会陷入混乱。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeseɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][wʌn] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈdʒʌstɪs] [dɪˈfend] [ðə; ði] [raɪt] .

"	**This**	**little**	**essay**	**shall**	**be**	**my**	**one**	**shot**	**,**	**and**	**may**	**Justice**	**defend**	**the**	**right**	**.**
"	这	小的	散文	将	是	我的	一	射击	,	和	可能	正义	保卫	这	正确的	.

“这篇短文将是我唯一的尝试，愿正义捍卫权利。”

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [fɪld] [mɔː(r)]

In	**the**	**great**	**war**	**the**	**soldiers**	**from**	**New**	**York**	**and**	**North**	**Carolina**	**filled**	**more**
在	这	伟大的	战争	这	士兵	从	新的	约克	和	北	卡罗莱纳	已填	更多的

[greɪvz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [steɪts] .

graves	**than**	**those**	**from**	**any**	**of**	**the**	**other**	**States**	**.**
坟墓	比	那些	从	任何	的	这	其他	各州	.

在第一次世界大战中，来自纽约州和北卡罗来纳州的士兵比其他任何州的士兵都多，填满了坟墓。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ˌfɔːˈtiːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈθɜːti] - [sɪks][pə(r)][sent] .

In	**the**	**one**	**case**	**fourteen**	**and**	**in**	**the**	**other**	**thirty**	**-**	**six**	**per**	**cent**	**.**
在	这	一	案件	十四	和	在	这	其他	三十	-	六	每	中心	.

其中一例为 14%，另一例为 36%。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɪn] [səˈpɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [saɪd] [brˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

of	**them**	**died**	**in**	**supporting**	**a**	**cause**	**which**	**each**	**side**	**believed**	**to**	**be**	**just**	**.**
的	他们	死亡	在	支持	一个	原因	哪个	每个	边	相信	到	是	只是	.

他们为了支持双方都认为正义的事业而牺牲。

[vəˈdʒɪniə] , [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd] [ˈdʒɔːdʒə] [iːtʃ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

Virginia	**,**	**North**	**Carolina**	**and**	**Georgia**	**each**	**had**	**about**	**the**	**same**	**number**	**of**
弗吉尼亚州	,	北	卡罗莱纳	和	乔治亚州	每个	有	关于	这	相同的	数字	的

[ˈɪnfəntri] [æt; ət] [ˈgetizbɜːg] ,

infantry	**at**	**Gettysburg**	**,**
步兵	在	葛底斯堡	,

在葛底斯堡战役中，弗吉尼亚州、北卡罗来纳州和佐治亚州的步兵人数大致相同。

[ɪn][ɔːl] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːti] - [ˈsev(ə)n]['prez(ə)nt] .

in	**all**	**twenty**	**-**	**four**	**brigades**	**of**	**the**	**thirty**	**-**	**seven**	**present**	**.**
在	全部	二十	-	四	旅	的	这	三十	-	七	展示	.

在场的37个旅中，共有24个旅。

[naʊ] , [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ɪz][nɒt][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [faɪt] [æz; əz][ɪz]

Now	**,**	**this**	**battle**	**is**	**not**	**generally**	**considered**	**a**	**North**	**Carolina**	**fight**	**as**	**is**
现在	,	这	战斗	是	不是	一般来说	经过考虑的	一个	北	卡罗莱纳	斗争	作为	是

[ˈtʃænsələrzˌvɪl] ,

Chancellorsville	**,**
钱瑟勒斯维尔	,

现在，这场战斗通常不被认为是像钱瑟勒斯维尔战役那样发生在北卡罗来纳州的战斗。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [nɔ:θ] [steɪt] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lɒs] (

but	even	here	the	soldiers	of	the	old	North	State	met	with	a	greater	loss	(
但	甚至	这里	这	士兵	的	这	老的	北	状态	遇见	和	一个	更大的	损失	(

[kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,

killed	and	wounded	,
被杀	和	受伤	,

但即便在这里，旧北方国家的士兵也遭受了更大的损失（阵亡和受伤），

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

记住，

[fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [tru:ps] ['nevə(r)] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['raɪv(ə)l] ['sɜ:t(ə)n] [və'dʒɪniə] [bri'geid] [ɪn]

for	North	Carolina	troops	never	attempted	to	rival	certain	Virginia	brigades	in
为了	北	卡罗莱纳	军队	绝不	尝试过	到	竞争对手	肯定	弗吉尼亚州	旅	在

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ['kæptʃəd]) ,

the	number	of	men	captured	)	,
这	数字	的	男人	捕获	)	,

北卡罗来纳州的军队从未试图在俘虏人数上与某些弗吉尼亚州的旅队匹敌），

[ðæn; ðən][dɪd] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] , [ænd; ənd] , ['li:vɪŋ] [aʊt] ['dʒɔ:rdʒənz] ,

than	did	those	from	any	other	State	,	and	,	leaving	out	Georgians	,
比	做过	那些	从	任何	其他	状态	,	和	,	离开	出去	格鲁吉亚人	,

比其他任何州的人都多，除了佐治亚州的人之外，

['greɪtə(r)][ðæn; ðən][dɪd] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['eni] [tu:] [steɪts] .

greater	than	did	those	from	any	two	States	.
更大的	比	做过	那些	从	任何	二	各州	.

比任何两个州加起来都多。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]

Though	the	military	population	of	North	Carolina	was	exceeded	by	that	of
尽管	这	军队	人口	的	北	卡罗莱纳	曾是	超出	经过	那	的

[və'dʒɪniə][ænd; ənd] [ˌtenə'si:] ,

Virginia	and	Tennessee	,
弗吉尼亚州	和	田纳西州	,

尽管北卡罗来纳州的军人人口少于弗吉尼亚州和田纳西州，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][mɔ:(r)] [men] [kɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [ðæn; ðən][bəuθ][ɒv; əv]

she	had	during	the	war	more	men	killed	upon	the	battlefield	than	both	of
她	有	期间	这	战争	更多的	男人	被杀	之上	这	战场	比	两个都	的

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

战争期间，她在战场上杀死的士兵比他们两人加起来还多。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

This	is	a	matter	of	record	.
这	是	一个	事情	的	记录	.

这是有据可查的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'lɪbərət] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə][gəʊ]

It	may	be	that	she	was	a	little	deliberate	in	making	up	her	mind	to	go
它	可能	是	那	她	曾是	一个	小的	商榷	在	制作	向上	她	头脑	到	去

[tu:; tə][wɔ:(r)] ,

to	war	,
到	战争	,

或许她下定决心参战是经过深思熟虑的。

[bʌt; bət] [wen] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn] [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn] [tu:; tə] [steɪ] .

but	when	once	she	went	in	she	went	in	to	stay	.
但	什么时候	一次	她	去	在	她	去	在	到	停留	.

但她一旦进去，就没再待下去了。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [blʌd]

At	the	close	of	the	terrible	struggle	in	which	so	much	of	her	best	blood
在	这	关闭	的	这	糟糕的	斗争	在	哪个	所以	很多	的	她	最好的	血

[hæd; həd] [bi:n] [ʃed] ,

had	been	shed	,
有	到过	棚	,

在这场她最优秀的人们洒下无数鲜血的可怕战斗结束后，

[hɜ:(r); hə(r)] ['səʊldʒəz] [sə'rendəd] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [ænd; ənd] ['gri:nzˌbʌrə] [mɔ:(r)] ['mʌskɪt] [ðæn; ðən]

her	soldiers	surrendered	at	Appomattox	and	Greensboro	more	muskets	than
她	士兵	投降	在	阿波马托克斯	和	格林斯伯勒	更多的	滑膛枪	比

[dɪd] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

did	those	from	any	other	State	in	the	Confederacy	.
做过	那些	从	任何	其他	状态	在	这	邦联	.

她的士兵在阿波马托克斯和格林斯伯勒投降时，缴获的火枪数量比南方邦联其他任何州的士兵都多。

[waɪ] [tru:ps] [wɪð] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [naʊ] [stænd] [æz; əz] [haɪ] ['evriweə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]

Why	troops	with	this	record	should	not	now	stand	as	high	everywhere	as	they
为什么	军队	和	这	记录	应该	不是	现在	站立	作为	高的	到处	作为	他们

[dɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [li:z] [ænd; ənd] ['dʒɒnstənz] ['ɑ:miz] ,

did	years	ago	in	Lee's	and	Johnston's	armies	,
做过	年	前	在	李氏	和	约翰斯顿的	军队	,

为什么拥有这种战绩的部队如今不应像多年前在李将军和约翰斯顿将军的军队中那样所享有盛名？

[meɪ] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [hɑ:d] [tu:; tə] [sɒlv] , -

may	appear	a	problem	hard	to	solve	,	12
可能	出现	一个	问题	难的	到	解决	,	-

这可能是一个难以解决的问题，12

[bʌt; bət] [ɪts] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	its	solution	is	the	simplest	thing	in	the	world	,	and	I	will	presently	give	it	.
但	它是	解决方案	是	这	最简单的	事物	在	这	世界	,	和	我	将要	目前	给	它	.

但它的解决方法却是世界上最简单的，我马上就告诉大家。

[ðə; ði] [kræk] [briˈgeid] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [li:z] ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kləʊz] ['faɪtɪŋ] .

The	crack	brigades	of	General	Lee's	army	were	noted	for	their	close	fighting	.
这	裂缝	旅	的	一般的	李氏	军队	是	著名的	为了	他们的	关闭	斗争	.

李将军麾下的精锐部队以擅长近距离作战而闻名。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tu:; tə] [kɪl] ,

When	they	entered	a	battle	they	went	in	to	kill	,
什么时候	他们	进入	一个	战斗	他们	去	在	到	杀	,

他们投入战斗的目的就是杀戮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [kɪld] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] .

and	they	knew	that	many	of	the	enemy	could	not	be	killed	at	long	range	.
和	他们	知道	那	许多	的	这	敌人	可以	不是	是	被杀	在	长的	范围	.

他们知道，很多敌人无法通过远距离射击被杀死。

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ,

This	style	of	fighting	was	dangerous	,
这	风格	的	斗争	曾是	危险的	,

这种战斗方式很危险。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] [lɪst] ,

and	of	course	the	necessary	consequence	in	the	shape	of	a	casualty	list	,
和	的	课程	这	必要的	结果	在	这	形状	的	一个	伤亡	列表	,

当然，随之而来的必然结果就是伤亡名单。

[lɑːdʒ] ['aɪðə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] [ɔː(r)][pə(r)] ['sentidʒ] , ['fɒləʊd] .

large	either	in	numbers	or	per	centage	,	followed	.
大的	任何一个	在	数字	或者	每	百分比	,	随后	.

数量或百分比都很大，紧随其后。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [huː] [wʊd] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [bleɪz] [ə'weɪ]

Then	there	were	some	troops	in	the	army	who	would	on	all	occasions	blaze	away
然后	那里	是	一些	军队	在	这	军队	WHO	会	在	全部	场合	火焰	离开

[ænd; ənd] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and	waste	ammunition	,
和	浪费	弹药	,

军队中还有一些士兵，无论何时何地都会随意开火，浪费弹药。

['sætɪsfaɪd] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

satisfied	if	only	they	were	making	a	noise	.
使满意	如果	仅有的	他们	是	制作	一个	噪音	.

只要它们能发出声音就满足了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðæt] ['meksɪkən]['dʒen(ə)rəl] [huː] [staɪld] [hɪm'self] [ðə; ði]

Had	they	belonged	to	the	army	of	that	Mexican	general	who	styled	himself	the
有	他们	属于	到	这	军队	的	那	墨西哥	一般的	WHO	风格	他自己	这

“ [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

“	Napoleon	of	the	West	,
“	拿破仑	的	这	西方	,

如果他们曾是那位自称“西方拿破仑”的墨西哥将军的军队成员，

” [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] “ [əʊld] [gɑːd] , ” [bʌt; bət] [jet] , [wɪ'ðaʊt]

”	they	would	not	have	been	selected	for	his	“	Old	Guard	,	”	but	yet	,	without
”	他们	会	不是	有	到过	已选	为了	他的	“	老的	警卫	,	”	但	然而	,	没有

[ɪk'sepʃ(ə)n] ,

exception	,
例外	,

他们原本不会被选入他的“老卫队”，然而，毫无例外，

[ðeɪ] [stʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['piːp(ə)l] ,

they	stood	high	in	the	estimation	of	the	Richmond	people	,
他们	站立	高的	在	这	估算	的	这	里士满	人们	,

他们在里士满人民心中享有很高的声誉。

[mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [truːps] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .

much	higher	indeed	than	very	many	of	the	best	troops	in	our	army	.
很多	更高	的确	比	非常	许多	的	这	最好的	军队	在	我们的	军队	.

确实比我们军队中许多最精锐的部队还要高得多。

[æz; əz] [sed] [ə'bʌv] , ['lɔŋˌstrits] [ə'sɔːlt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'veərɪəbli] ['spəʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv]

As	said	above	,	Longstreet's	assault	is	almost	invariably	spoken	and	written	of
作为	说	多于	,	朗斯特里特的	突击	是	几乎	总是	说	和	书面	的

[æz; əz] “ ['pɪkɪts] [tʃɑːdʒ] .

as	“	Pickett's	charge	.
作为	“	皮克特	收费	.

如上所述，朗斯特里特的袭击几乎总是被人们称为“皮克特的指控”。

” [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ɪz] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['prəʊtest] [ə'genst] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

”	This	name	and	all	the	name	implies	,	is	what	I	shall	protest	against	in	this	article	.
”	这	姓名	和	全部	这	姓名	暗示	,	是	什么	我	将	反对	反对	在	这	文章	.

“我将在本文中抗议这个名称及其所蕴含的一切。”

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [θri:] ['hʌndrəd] ['spɑ:rtənz][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd]

At	the	battle	of	Thermopylæ	three	hundred	Spartans	and	seven	hundred
在	这	战斗	的	-	三	百	斯巴达人	和	七	百

['θespiən] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [gri:s] .

Thespians	sacrificed	their	lives	for	the	good	of	Greece	.
戏剧演员	牺牲	他们的	生活	为了	这	好的	的	希腊	.

在温泉关战役中，300名斯巴达人和700名忒斯庇亚人为希腊的福祉献出了生命。

['evri] [wʌn][hæz; həz] [preɪzd] [li:'ɑ:nɪdəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɑ:rtənz] .

Every	one	has	praised	Leonidas	and	his	Spartans	.
每一个	一	有	赞扬	列奥尼达	和	他的	斯巴达人	.

人人都称赞列奥尼达和他的斯巴达勇士。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:kwəli] [breɪv] ['θespiən] ?

How	many	have	ever	so	much	as	heard	of	the	equally	brave	Thespians	?
如何	许多	有	曾经	所以	很多	作为	听到	的	这	同样地	勇敢的	戏剧演员	?

有多少人听说过同样勇敢的戏剧演员呢?

[aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θespiən] ,

I	do	not	know	of	a	case	other	than	this	of	the	Thespians	,
我	做	不是	知道	的	一个	案件	其他	比	这	的	这	戏剧演员	,

除了这起戏剧家的案例之外，我不知道还有其他类似的例子。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['gælənt] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][hæz; həz] [bi:n] ['tri:tɪd] [səʊ] ['kru:əli] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

where	a	gallant	body	of	soldiers	has	been	treated	so	cruelly	by	history	,
在哪里	一个	英勇	身体	的	士兵	有	到过	治疗	所以	残酷地	经过	历史	,

历史如此残酷地对待了一群英勇的士兵。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:t] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] ['ʌndə(r)] [keɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] ['ʌndə(r)]

as	the	division	which	fought	the	first	day	under	Heth	and	the	third	under
作为	这	分配	哪个	战斗	这	第一的	天	在下面	赫斯	和	这	第三	在下面

['pɛti,gru:] .

Pettigrew	.
佩蒂格鲁	.

该师在第一天由赫斯指挥作战，第三天由佩蒂格鲁指挥作战。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ]['pɜ:sən(ə)l] [kən'sɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ði:z] [tru:ps] ,

I	have	no	personal	concern	in	the	fame	of	these	troops	,
我	有	不	个人的	忧虑	在	这	名声	的	这些	军队	,

我个人并不关心这些部队的名声。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ænd; ənd] [fɔ:t] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

as	I	belonged	to	and	fought	in	another	division	;
作为	我	属于	到	和	战斗	在	其他	分配	;

因为我隶属于另一个师并在那里作战;

[bʌt; bət][ɪn] [tu:] [ɒv; əv][ɪts] [bri'geid] [aɪ][hæd; həd] ['ɪntɪmət] [frendz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] [ðɪs]

but	in	two	of	its	brigades	I	had	intimate	friends	who	were	killed	in	this
但	在	二	的	它是	旅	我	有	亲密的	朋友们	WHO	是	被杀	在	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

但我在其中两个旅里有亲密的朋友在这场战斗中阵亡。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [ə'kaʊnt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] ['dʒʌstɪs] [dʌn] . -

and	on	their	account	I	would	like	to	see	justice	done	.	13
和	在	他们的	帐户	我	会	喜欢	到	看	正义	完毕	.	-

我希望看到正义得到伸张。13

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptɪn] [tɒm] [ˈhɑːlədeɪ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [ɒv; əv][ˈdeɪvɪs] -

Among	these	friends	were	Captain	Tom	Holliday	,	A	.	A	.	G	.	,	of	Davis	'
之中	这些	朋友们	是	队长	汤姆	霍利迪	,	一个	.	一个	.	G	.	,	的	戴维斯	-

[brɪˈgeɪd] , [ænd; ənd] [ˈhæri] [bɜˑːgwɪn] ,

Brigade	,	and	Harry	Burgwyn	,
旅	,	和	哈里	伯格温	,

这些朋友中有戴维斯旅的陆军航空兵上尉汤姆·霍利迪和哈里·伯格温。

[ˈkɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

Colonel	of	the	26th	North	Carolina	.
上校	的	这	26th	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州第26步兵团上校。

([ðɪs] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd][mɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn]

(	This	regiment	had	more	men	killed	and	wounded	in	this	battle	than	any	one
(	这	团	有	更多的	男人	被杀	和	受伤	在	这	战斗	比	任何	一

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [kənˈfedərət] [ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfedərəl] [ˈevə(r)][hæd; həd][ɪn] [ˈeni]

of	the	seven	hundred	Confederate	or	the	two	thousand	Federal	ever	had	in	any
的	这	七	百	南方邦联	或者	这	二	千	联邦	曾经	有	在	任何

[ˈbæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

（该团在这场战斗中阵亡和受伤的人数比南方邦联七百人团或联邦两千人团在任何一场战斗中阵亡和受伤的人数都多。）

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ʃəʊ] [ðɪs] .)

Official	records	show	this	.	)
官方的	记录	展示	这	.	)

官方记录证实了这一点。）

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [truːθ] ,

And	then	,	too	,	I	know	of	no	reason	why	truth	,
和	然后	,	也	,	我	知道	的	不	原因	为什么	真相	,

而且，我也不知道为什么真相.....

[ˈɒnəsti] [ænd; ənd][feə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [praɪzd] [ɪn][hɪˈstɒrɪk(ə)l][æz; əz][ɪn]

honesty	and	fair	dealing	should	not	be	as	much	prized	in	historical	as	in
诚实	和	公平的	处理	应该	不是	是	作为	很多	珍贵的	在	历史	作为	在

[ˈbɪznəs] [ˈmætəz] .

business	matters	.
商业	事情	.

在历史领域，诚实和公平交易不应像在商业领域那样受到重视。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈgetizbɜːg] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈsæŋgwɪnəri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

As	the	battle	of	Gettysburg	was	the	most	sanguinary	of	the	war	,
作为	这	战斗	的	葛底斯堡	曾是	这	最多	血腥	的	这	战争	,

由于葛底斯堡战役是战争中最血腥的战役，

[æz; əz][baɪ] [ˈmeni] [ˌaɪ ˈtiːɪz] [kənˈsɪdəd] “ [ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

as	by	many	it	is	considered	“	the	turning	of	the	tide	,
作为	经过	许多	它	是	经过考虑的	“	这	转弯	的	这	潮	,

许多人认为这是“潮流的转变”，

” [səʊ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [priːˈsiːd, priˈ-][ænd; ənd] [əˈtendɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiːɪz][wɒz; wəz][baɪ] [pɪˈkjuːliəli]

”	so	the	final	charge	made	preceded	and	attended	as	it	was	by	peculiarly
”	所以	这	最终的	收费	制成	之前	和	参加	作为	它	曾是	经过	奇特地

[drəˈmætɪk] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

dramatic	circumstances	,
戏剧性	情况	,

因此，最终的指控是在极其戏剧性的背景下提出的，并且是伴随着这样的背景而提出的。

[hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['spiːtʃɪz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] ,

has	furnished	a	subject	for	more	speeches	,	historical	essays	,
有	提供	一个	主题	为了	更多的	演讲	,	历史	散文	,

为更多的演讲和历史论文提供了主题，

['peɪntɪŋz] [ænd; ənd]['poʊəmz][ðæn; ðən] ['eni] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['evə(r)] [ə'kɜːd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

paintings	and	poems	than	any	event	which	ever	occurred	in	America	.
绘画	和	诗歌	比	任何	事件	哪个	曾经	发生	在	美国	.

比美国历史上发生的任何事件都更能引起人们的关注，无论是绘画还是诗歌。

['pentər] [ænd; ənd]['poʊəts] , [huːz] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] [lʊk] [tuː; tə]

Painters	and	poets	,	whose	subjects	are	historical	,	of	course	look	to
画家	和	诗人	,	谁	主题	是	历史	,	的	课程	看	到

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] .

history	for	their	authority	.
历史	为了	他们的	权威	.

画家和诗人，他们的作品主题是历史，当然会从历史中汲取权威。

[ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fɔːls] , ['fɔːlshʊd] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'trentʃ] [ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] [ɑːt] .

If	history	is	false	,	falsehood	will	soon	become	intrenched	in	poetry	and	art	.
如果	历史	是	错误的	,	谬误	将要	很快	变得	战壕	在	诗	和	艺术	.

如果历史是虚假的，那么谎言很快就会在诗歌和艺术中根深蒂固。

[ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [gets] [ɪts][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][frɒm; frəm] ['nɔːðən] ['sɔːsɪz] .

The	world	at	large	gets	its	ideas	of	the	late	war	from	Northern	sources	.
这	世界	在	大的	获得	它是	想法	的	这	晚的	战争	从	北方	来源	.

世界对这场战争的普遍看法主要来自北方方面。

['nɔːðən] [hɪ'stɔːriənz] , [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['sʌðən] , [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz]

Northern	historians	,	when	the	subject	is	peculiarly	Southern	,	from	such	histories
北方	历史学家	,	什么时候	这	主题	是	奇特地	南方	,	从	这样的	历史

[æz; əz] ['pɑːlərdz] , [kʊks] [ænd; ənd] [mə'keɪbz] ,

as	Pollard's	,	Cook's	and	McCabe's	,
作为	波拉德的	,	库克的	和	麦凯布的	,

北方历史学家，当研究主题具有鲜明的南方特色时，例如波拉德、库克和麦凯布等人的历史著作，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['mɪəli] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['njuːˌpeɪpəz] .

and	these	merely	reflected	the	opinions	of	the	Richmond	newspapers	.
和	这些	仅仅	反映	这	意见	的	这	里士满	报纸	.

这些观点仅仅反映了里士满报纸的观点。

[ðiːz] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [tɜːn] [gɒt][ðeə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fækts][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɑːmi]

These	newspapers	in	turn	got	their	supposed	facts	from	their	army
这些	报纸	在	转动	得到	他们的	据称	事实	从	他们的	军队

[ˌkɔris'pɔndənts] ,

correspondents	,
通讯员	,

这些报纸所谓的“事实”又来自他们的军队记者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli] [sʌtʃ] [ˌkɔris'pɔndənts] [æz; əz] [wʊd]

and	they	were	very	careful	to	have	only	such	correspondents	as	would
和	他们	是	非常	小心	到	有	仅有的	这样的	通讯员	作为	会

[raɪt] [wɒt] [ðeə(r)]['peɪtrənz] [kɛəd] [məʊst][tuː; tə] [riːd] .

write	what	their	patrons	cared	most	to	read	.
写	什么	他们的	顾客	关心	最多	到	读	.

他们非常谨慎地选择通讯员，只选择那些会写出他们的赞助人最想读到的内容的人。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] , ['rɪtʃmənd] , [dʒʌdʒd] [baɪ] [ɪts] ['njuːzˌpeɪpəz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [prə'vɪnʃ(ə)l]

During	the	late	war	,	Richmond	,	judged	by	its	newspapers	,	was	the	most	provincial
期间	这	晚的	战争	,	里士满	,	评判	经过	它是	报纸	,	曾是	这	最多	省级

[taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

town	in	the	world	.
镇	在	这	世界	.

在战争后期，从报纸的报道来看，里士满是世界上最保守的城镇。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gælənt] [jʌŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,

Though	the	capital	city	of	a	gallant	young	nation	,
尽管	这	首都	城市	的	一个	英勇	年轻的	国家	,

虽然它是英勇年轻国家的首都，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm] ['evri] [steɪt] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃedɪŋ] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪn]

and	though	the	troops	from	every	State	thereof	were	shedding	their	blood	in
和	尽管	这	军队	从	每一个	状态	其中	是	脱落	他们的	血	在

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] ,

her	defence	,
她	防御	,

尽管各州军队都在为保卫她而流血牺牲，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

she	was	wonderfully	narrow	and	selfish	.
她	曾是	太棒了	狭窄的	和	自私	.

她真是心胸狭窄、自私自利。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] Virginia14

While	the	citizens	of	Virginia14
尽管	这	公民	的	Virginia14

弗吉尼亚州的公民们14

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] ['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [trʌst] , ['sɪv(ə)l]

were	filling	nearly	one	-	half	of	the	positions	of	honor	and	trust	,	civil
是	填充	几乎	一	-	一半	的	这	职位	的	荣誉	和	相信	,	民用

[ænd; ənd] ['mɪlətri] ,

and	military	,
和	军队	,

他们占据了近一半的荣誉和信任职位，包括文职和军事职位。

['rɪtʃmənd] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] [fɪld] .

Richmond	thought	that	all	should	be	thus	filled	.
里士满	想法	那	全部	应该	是	因此	已填	.

里士满认为所有地方都应该这样填满。

[wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] , [nəʊ]['səʊldʒə(r)] , [nəʊ]['seɪlə(r)] , [nəʊ]['dʒʊərɪst] , [nəʊ] ['steɪtsmən] ,

With	rare	exceptions	,	no	soldier	,	no	sailor	,	no	jurist	,	no	statesman	,
和	稀有的	例外情况	,	不	士兵	,	不	水手	,	不	法学家	,	不	政治家	,

除了极少数例外，没有哪个士兵、水手、法学家或政治家.....

[huː] [dɪd] [nɒt] [heɪl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [steɪt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [əd'maɪəd] [ɔː(r)] ['spəʊkən] [wel] [ɒv; əv] .

who	did	not	hail	from	their	State	was	ever	admired	or	spoken	well	of	.
WHO	做过	不是	冰雹	从	他们的	状态	曾是	曾经	钦佩	或者	说	出色地	的	.

那些并非本州人的人，从未受到过人们的敬佩或赞扬。

[nəʊ] ['ɑːmi] [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] [liːz] [ænd; ənd] [nəʊ] [truːps] [ɪn] [ðæt] ['ɑːmi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [vər'dʒɪniən] ,

No	army	but	General	Lee's	and	no	troops	in	that	army	other	than	Virginians	,
不	军队	但	一般的	李氏	和	不	军队	在	那	军队	其他	比	弗吉尼亚人	,

除了李将军的军队之外，没有其他军队；而且这支军队中也没有弗吉尼亚人以外的士兵。

[ən'les] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbəz] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

unless	**they**	**happened**	**to**	**be**	**few**	**in**	**numbers**	**,**	**as**	**was**	**the**	**case**	**of**	**the**
除非	他们	发生	到	是	很少	在	数字	,	作为	曾是	这	案件	的	这

[luː,iːzi'æniən] [ænd; ənd]['tɛksənz] ,

Louisianians	**and**	**Texans**	**,**
路易斯安那人	和	德州人	,

除非他们人数很少，就像路易斯安那人和德克萨斯人那样。

[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [preɪzd] .

were	**ever**	**praised**	**.**
是	曾经	赞扬	.

曾备受赞誉。

[ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][vər'dʒɪniən]['redʒɪmənt][ɔː(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz]

A	**skirmish**	**in**	**which**	**a**	**Virginian**	**regiment**	**or**	**brigade**	**was**	**engaged**	**was**
一个	小规模冲突	在	哪个	一个	弗吉尼亚人	团	或者	旅	曾是	已订婚的	曾是

['mægnɪfaɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] ,

magnified	**into**	**a**	**fight**	**,**
放大	进入	一个	斗争	,

弗吉尼亚军团或旅参与的一场小规模冲突被放大成了一场战斗。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['bæt(ə)l] ,

an	**action**	**in**	**which**	**a**	**few**	**were**	**killed**	**was**	**a**	**severe**	**battle**	**,**
一个	行动	在	哪个	一个	很少	是	被杀	曾是	一个	严重	战斗	,

这场战斗造成少数人死亡，是一场惨烈的战斗。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [bliːd] ['friːli] , [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

and	**if**	**by**	**chance**	**they**	**were**	**called**	**upon**	**to**	**bleed**	**freely**	**,**	**then**	**,**	**according**	**to**
和	如果	经过	机会	他们	是	称为	之上	到	流血	自由	,	然后	,	根据	到

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['peɪpəz] ,

the	**Richmond**	**papers**	**,**
这	里士满	文件	,

如果他们碰巧被要求放任流血，那么，根据里士满的报纸报道，

[truːps] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

troops	**from**	**some**	**other**	**State**	**were**	**to**	**blame**	**for**	**it**	**,**
军队	从	一些	其他	状态	是	到	责备	为了	它	,

这件事要归咎于其他国家的军队。

[ænd; ənd][nəʊ] [sʌtʃ] [ə'pɔːlɪŋ] ['slɔːtə(r)] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz]

and	**no**	**such**	**appalling**	**slaughter**	**had**	**ever**	**been**	**witnessed**	**in**	**the**	**world's**
和	不	这样的	令人震惊	屠宰	有	曾经	到过	目击者	在	这	世界的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

世界历史上从未发生过如此骇人听闻的屠杀。

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [preɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truːps] .

Indiscriminate	**praise**	**had**	**a**	**very**	**demoralizing**	**effect**	**upon**	**many**	**of**	**their**	**troops**	**.**
不加区分的	称赞	有	一个	非常	令人沮丧的	影响	之上	许多	的	他们的	军队	.

不加区分的表扬对许多士兵的士气产生了非常严重的打击作用。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðeə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

They	**were**	**soon**	**taught**	**that**	**they**	**could**	**save**	**their**	**skins**	**and**	**make**	**a**	**reputation**
他们	是	很快	教授	那	他们	可以	节省	他们的	皮肤	和	制作	一个	名声

, [tuː] ,

,	**too**	**,**
,	也	,

他们很快就明白，他们既可以保全性命，又能赢得名声。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən]['eɪb(ə)l] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] .

by	being	always	provided	with	an	able	corps	of	correspondents	.
经过	存在	总是	假如	和	一个	有能力的	兵团	的	通讯员	.

通过始终配备一支能干的通讯员队伍。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɔːl] [raɪt] ,

If	they	behaved	well	it	was	all	right	;	if	they	did	not	it	was	equally	all	right	,
如果	他们	表现	出色地	它	曾是	全部	正确的	;	如果	他们	做过	不是	它	曾是	同样地	全部	正确的	,

如果他们表现良好，那很好；如果他们表现不好，也同样没问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [truːps] .

for	their	short	-	comings	could	be	put	upon	other	troops	.
为了	他们的	短的	-	来访	可以	是	放	之上	其他	军队	.

因为他们的缺点可能会转移到其他部队身上。

[ðə; ði]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['sevrəl] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [liːz] ['ɑːmi]

The	favoritism	displayed	by	several	superior	officers	in	General	Lee's	army
这	偏爱	显示	经过	一些	优越的	警官	在	一般的	李氏	军队

[wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] ,

was	unbounded	,
曾是	无界	,

李将军麾下几位高级军官的偏袒行为毫无底线。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn][səʊ] [haɪ]

and	the	wonder	is	that	this	army	should	have	continued	to	the	end	in	so	high
和	这	想知道	是	那	这	军队	应该	有	持续	到	这	结尾	在	所以	高的

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

a	state	of	efficiency	.
一个	状态	的	效率	.

令人惊叹的是，这支军队竟然能保持如此高的效率直到战争结束。

[bʌt; bət] [ðen] [æz; əz][ðə; ði][slæps][ænd; ənd] [bæŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːʃ] [step] - ['mʌðə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

But	then	as	the	slaps	and	bangs	of	a	harsh	step	-	mother	may	have	a
但	然后	作为	这	掌掴	和	刘海	的	一个	残酷的	步	-	母亲	可能	有	一个

[les] [ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sesɪv]

less	injurious	effect	upon	the	characters	of	some	children	than	the	excessive
较少的	有害的	影响	之上	这	人物	的	一些	孩子们	比	这	过多的

[ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] ['peərənt] ,

indulgence	of	a	silly	parent	,
放纵	的	一个	愚蠢的	父母	,

但是，严厉继母的掌掴和责打对某些孩子性格的伤害可能小于愚蠢父母的过度溺爱。

[səʊ][ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [truːps] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['stedi] [ænd; ənd] [truː] ,

so	the	morale	of	those	troops	,	who	were	naturally	steady	and	true	,
所以	这	士气	的	那些	军队	,	WHO	是	自然	稳定的	和	真的	,

因此，那些原本沉着冷静、忠诚可靠的士兵士气高昂。

[wɒz; wəz] [les] [ɪm'peəd] [baɪ][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] when15

was	less	impaired	by	their	being	always	pushed	to	the	front	when15
曾是	较少的	受损	经过	他们的	存在	总是	推动	到	这	正面	when15

15 由于总是被推到前面，他们受到的影响较小。

['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['ʃeltəd] [ɔː(r)] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

danger	threatened	,	than	if	they	had	always	been	sheltered	or	held	in	reserve	.
危险	威胁	,	比	如果	他们	有	总是	到过	避难所	或者	握住	在	预订	.

危险性反而会降低，如果它们一直受到保护或作为后备力量的话。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Naturally	the	world	turned	to	the	Richmond	newspapers	for	Southern	history	,
自然	这	世界	转向	到	这	里士满	报纸	为了	南方	历史	,

自然而然地，全世界都开始关注里士满的报纸，以了解南方历史。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlts] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :

and	**with**	**what**	**results**	**I**	**will**	**give**	**an**	**illustration**	**:**
和	和	什么	结果	我	将要	给	一个	插图	:

我将举例说明其结果:

[ɔ:l] [wɔ:(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ti:tʃ] [ðæt] [ɪn] ['lɔŋˌstrits] [ə'sɔ:lt] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

All	**war**	**histories**	**teach**	**that**	**in**	**Longstreet's**	**assault**	**on**	**the**	**third**	**day**	**his**	**right**	**division**
全部	战争	历史	教	那	在	朗斯特里特的	突击	在	这	第三	天	他的	正确的	分配

(['pɪkɪts]) [dɪ'spleɪd] [mɔ:(r)] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ʃed] [mɔ:(r)] [blʌd] ,

(	**Pickett's**	**)**	**displayed**	**more**	**gallantry**	**and**	**shed**	**more**	**blood**	**,**
(	皮克特	)	显示	更多的	英勇	和	棚	更多的	血	,

所有战争史都记载，在朗斯特里特第三天的进攻中，他的右翼师（皮克特师）表现得更加英勇，流的血也更多。

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['nʌmbəz] [ɪn'geɪdʒd] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [tru:ps] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] ['evə(r)]

in	**proportion**	**to**	**numbers**	**engaged**	**,**	**than**	**any**	**other**	**troops**	**on**	**any**	**occasion**	**ever**
在	部分	到	数字	已订婚的	,	比	任何	其他	军队	在	任何	场合	曾经

[hæd; həd] .

had	**.**
有	.

按参战人数比例计算，其威力超过了以往任何部队在任何场合的参战人数。

[naʊ] , [ɪf] ['gæləntri] [kæn; kən] [bi:; bi] ['meʒəd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɔ:(r)] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] ['deθs]

Now	**,**	**if**	**gallantry**	**can**	**be**	**measured**	**by**	**the**	**number**	**or**	**per**	**centage**	**of**	**deaths**
现在	,	如果	英勇	能	是	测量	经过	这	数字	或者	每	百分比	的	死亡人数

[ænd; ənd] [wu:ndz] ,

and	**wounds**	**,**
和	伤口	,

如果英勇程度可以用伤亡人数或百分比来衡量，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:tɪtju:d] [wɪð] [wɪtʃ] ['kæʒuəltiz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ,

and	**by**	**the**	**fortitude**	**with**	**which**	**casualties**	**are**	**borne**	**,**
和	经过	这	坚韧	和	哪个	伤亡	是	出生	,

以及面对伤亡时的坚韧不拔，

[ðen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [kə'mændz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔ:lt] ,

then	**there**	**were**	**several**	**commands**	**engaged**	**in**	**this**	**assault**	**,**
然后	那里	是	一些	命令	已订婚的	在	这	突击	,

当时有好几个指挥部参与了这次进攻。

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪd] [mɔ:(r)] ['gæləntri] [ðæn; ðən] ['eni] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋˌstrits] [pet] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

which	**displayed**	**more**	**gallantry**	**than**	**any**	**brigade**	**in**	**General**	**Longstreet's**	**pet**	**division**	**.**
哪个	显示	更多的	英勇	比	任何	旅	在	一般的	朗斯特里特的	宠物	分配	.

这支部队展现出的英勇程度超过了朗斯特里特将军麾下任何一个旅。

[hu:] [ɪz] [ðeə(r)] [hu:] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [ɪz]

Who	**is**	**there**	**who**	**knows**	**anything**	**of**	**this**	**battle**	**to**	**whom**	**the**	**name**	**of**	**Virginia**	**is**
WHO	是	那里	WHO	知道	任何事物	的	这	战斗	到	谁	这	姓名	的	弗吉尼亚州	是

[nɒt] [fə'mɪliə(r)] ?

not	**familiar**	**?**
不是	熟悉的	?

凡是了解这场战役的人，谁会不熟悉弗吉尼亚这个名字呢?

[tu:; tə] [haʊ] ['meni] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['getizbɜ:g] [sə'dʒest] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] ,

To	**how**	**many**	**does**	**the**	**name**	**of**	**Gettysburg**	**suggest**	**the**	**names**	**of**	**Tennessee**	**,**
到	如何	许多	做	这	姓名	的	葛底斯堡	建议	这	姓名	的	田纳西州	,

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɔ:(r)] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ?

Mississippi	**or**	**North**	**Carolina**	**?**
密西西比州	或者	北	卡罗莱纳	?

葛底斯堡这个名字会让多少人联想到田纳西州、密西西比州或北卡罗来纳州?

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [brɪ'geɪd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]

And	yet	the	Tennessee	brigade	suffered	severely	;	but	the	courage	of	its
和	然而	这	田纳西州	旅	遭受	严重	;	但	这	勇气	的	它是

[sər'vaɪvər] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'peəd] .

survivors	was	unimpaired	.
幸存者	曾是	未受损	.

然而，田纳西旅遭受了严重的损失；但幸存者的勇气却丝毫未减。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['redʒəmənt] [ɪn]['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] ,

There	were	three	Mississippi	regiments	in	Davis	-	brigade	,
那里	是	三	密西西比州	军团	在	戴维斯	-	旅	,

戴维斯旅中有三个密西西比州团，

[wɪtʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [wʌn] [men] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

which	between	them	had	one	hundred	and	forty	-	one	men	killed	on	the	field	.
哪个	之间	他们	有	一	百	和	四十	-	一	男人	被杀	在	这	场地	.

他们共有141人在战场上阵亡。

['pɪkɪts] [ded] ['nʌmbəd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

Pickett's	dead	numbered	not	quite	fifteen	to	the	regiment	.
皮克特	死的	编号	不是	相当	十五	到	这	团	.

皮克特阵亡的人数对整个团来说还不到十五人。

[ðə; ði] [faɪv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][bɔː(r)] [wɪð] ['fɔːtɪtjuːd] [ə; eɪ] [lɒs]

The	five	North	Carolina	regiments	of	Pettigrew's	division	bore	with	fortitude	a	loss
这	五	北	卡罗莱纳	军团	的	佩蒂格鲁的	分配	钻孔	和	坚韧	一个	损失

[ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [kɪld] .

of	two	hundred	and	twenty	-	nine	killed	.
的	二	百	和	二十	-	九	被杀	.

佩蒂格鲁师的五个北卡罗来纳州团英勇地承受了229人阵亡的损失。

['pɪkɪts] [ˌfɪf'tiːn] [və'dʒɪniə] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəfəli] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː]

Pickett's	fifteen	Virginia	regiments	were	fearfully	demoralized	by	a	loss	of	two
皮克特	十五	弗吉尼亚州	军团	是	恐惧地	士气低落	经过	一个	损失	的	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] [kɪld] .

hundred	and	twenty	-	four	killed	.
百	和	二十	-	四	被杀	.

皮克特麾下的十五个弗吉尼亚团因阵亡二百二十四人而士气大受打击。

[və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn]

Virginia	and	North	Carolina	had	each	about	the	same	number	of	infantry	in
弗吉尼亚州	和	北	卡罗莱纳	有	每个	关于	这	相同的	数字	的	步兵	在

[ðɪs] ['bæt(ə)l] .

this	battle	.
这	战斗	.

弗吉尼亚州和北卡罗来纳州在这场战斗中投入的步兵数量大致相同。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [kɪld] , [ðə; ði]['lætə(r)][sɪks] ['hʌndrəd]

The	former	had	three	hundred	and	seventy	-	five	killed	,	the	latter	six	hundred
这	以前的	有	三	百	和	七十	-	五	被杀	,	这	后者	六	百

[ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] .

and	ninety	-	six	.
和	九十	-	六	.

前者有 375 人死亡，后者有 696 人死亡。

[wen] [ɪn]['ænti] - ['beləm] [deɪz] , ['gʌvənə(r)] ['həʊldən] , [ðə; ði] [ðen] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk]

When	in	ante	-	bellum	days	,	Governor	Holden	,	the	then	leader	of	the	Democratic
什么时候	在	赌注	-	战争	天	,	州长	霍尔顿	,	这	然后	领导者	的	这	民主

['kəuhɔːts][ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , -

cohorts	in	North	Carolina	,	16
队列	在	北	卡罗莱纳	,	-

在南北战争前夕，时任北卡罗来纳州民主党领袖的霍尔顿州长，16

[wɒz; wəz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['rɑːli] ['stændəd] , ” [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl]

was	the	editor	of	the	“	Raleigh	Standard	,	”	he	boasted	that	he	could	kill
曾是	这	编辑	的	这	“	罗利	标准	,	”	他	吹嘘	那	他	可以	杀

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'laɪv] .

and	make	alive	.
和	制作	活	.

他是《罗利标准报》的编辑，他吹嘘自己能杀人也能救人。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['editəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [kəm'baɪnɪŋ] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'væntɪdʒ]

The	Richmond	editors	during	the	war	combining	local	and	intellectual	advantages
这	里士满	编辑	期间	这	战争	结合	当地的	和	知识分子	优势

[wɪ'ðaʊt] ['bəʊstɪŋ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

without	boasting	did	the	same	.
没有	吹嘘	做过	这	相同的	.

战争期间，里士满的编辑们也采取了同样的做法，他们结合了当地的优势和知识优势，却不张扬。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ˌrepju'teiʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz]['əʊvə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]

They	had	the	same	power	over	reputations	that	the	Almighty	has	over	physical
他们	有	这	相同的	力量	超过	声誉	那	这	全能者	有	超过	身体的

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

他们对名誉的掌控力，与全能的上帝对物质的掌控力一样强大。

[ðɪs] [fækt]['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] [suːn] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n] [wʌns] ['lɜːnɪd] , [hiː; hi] [meɪd]

This	fact	General	Longstreet	soon	learned	,	and	the	lesson	once	learned	,	he	made
这	事实	一般的	朗斯特里特	很快	学习	,	和	这	课	一次	学习	,	他	制成

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	most	of	it	.
这	最多	的	它	.

朗斯特里特将军很快就明白了这一点，并且一旦吸取了教训，他就充分利用了这一点。

[hiː; hi] [wʊd] [preɪz] [ðeə(r)][pet] [truːps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [preɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn]

He	would	praise	their	pet	troops	and	they	would	praise	him	,	and	between
他	会	称赞	他们的	宠物	军队	和	他们	会	称赞	他	,	和	之间

[ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʌvli] .

them	everything	was	lovely	.
他们	一切	曾是	迷人的	.

他会赞扬他们宠爱的部队，他们也会赞扬他，他们之间一切都很美好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l]['səʊldʒə(r)] , “ [æn; ən]['eɪb(ə)l]['raɪtə(r)] , [bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'dʒen(ə)rəs] .

He	was	an	able	soldier	,	“	an	able	writer	,	but	an	ungenerous	.
他	曾是	一个	有能力的	士兵	,	“	一个	有能力的	作家	,	但	一个	吝啬	.

他是一名能干的士兵，“也是一位能干的作家，但却不慷慨。

” [truːps] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [kɔː(r)] , [huː] [mait] [biː; bi] ['temprərəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]

”	Troops	from	another	corps	,	who	might	be	temporarily	assigned	to	him	were
”	军队	从	其他	兵团	,	WHO	可能	是	暂时地	分配	到	他	是

[ɪn'veərɪəbli] ['aɪðə(r)] [ɪg'nɔːd] [ɔː(r)]['slɑːndə, 'slæn-] .

invariably	either	ignored	or	slandered	.
总是	任何一个	忽略	或者	诽谤	.

“其他军团的士兵，即使被临时分配到他麾下，也总是要么被忽视，要么被诽谤。

[ðə; ði] ['gæskən] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ]

The	Gascons	have	long	been	noted	in	history	for	their	peculiarity	of	uniting
这	加斯科涅人	有	长的	到过	著名的	在	历史	为了	他们的	特点	的	联合

[greɪt] ['bəʊstf(ə)lnəs] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] .

great	boastfulness	with	great	courage	.
伟大的	自夸	和	伟大的	勇气	.

历史上，加斯科涅人以其既狂妄自大又勇敢无畏的独特性格而闻名。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋˌstrits] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm]

It	is	possible	that	some	of	General	Longstreet's	ancestors	may	have	come
它	是	可能的	那	一些	的	一般的	朗斯特里特的	祖先	可能	有	来

[frɒm; frəm] ['sʌðən] [frɑːns] .

from	Southern	France	.
从	南方	法国	.

朗斯特里特将军的一些祖先可能来自法国南部。

[hɪz; ɪz] [ˌgæskə'neɪd] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɒv; əv] [leɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ɪz] ['truːli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,

His	gasconade	,	as	shown	of	late	by	his	writings	,	is	truly	astonishing	,
他的	加斯科纳德	,	作为	所示	的	晚的	经过	他的	著作	,	是	真的	惊人	,

从他近期的文章来看，他的虚伪和吹嘘真是令人震惊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

but	his	courage	during	the	war	was	equally	remarkable	.
但	他的	勇气	期间	这	战争	曾是	同样地	卓越	.

但他在战争期间的勇气同样令人钦佩。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz][və'dʒɪniə][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪk'seld] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [æz; əz] [mʌtʃ]

Whether	his	Virginia	division	excelled	in	the	latter	of	these	characteristics	as	much
无论	他的	弗吉尼亚州	分配	表现出色	在	这	后者	的	这些	特征	作为	很多

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ,

as	it	has	for	thirty	-	six	years	in	the	first	,
作为	它	有	为了	三十	-	六	年	在	这	第一的	,

他的弗吉尼亚师是否像过去三十六年在前一项特征上那样，在后一项特征上也表现出色，目前尚不得而知。

[ai] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

I	will	leave	the	readers	of	this	monograph	to	decide	.
我	将要	离开	这	读者	的	这	专著	到	决定	.

我将把评判权留给本书的读者。

[ɪf] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] [lɪst][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ,

If	to	every	description	of	a	battle	,	a	list	of	casualties	were	added	,
如果	到	每一个	描述	的	一个	战斗	,	一个	列表	的	伤亡	是	额外	,

如果每篇战役描述都附上一份伤亡名单，

[nɒt] ['əʊnli] [wʊd] ['meni] [kə'mændz] ,

not	only	would	many	commands	,
不是	仅有的	会	许多	命令	,

不仅许多命令，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,

both	in	the	army	of	Northern	Virginia	and	in	the	army	of	the	Potomac	,
两个都	在	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	和	在	这	军队	的	这	波托马克河	,

无论是在北弗吉尼亚军团还是在波托马克军团，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl] [ə'lɒŋ] [biːn] ['præktɪkli] [ɪg'nɔːd] , [kʌm] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;

which	have	all	along	been	practically	ignored	,	come	well	to	the	front	;
哪个	有	全部	沿着	到过	几乎	忽略	,	来	出色地	到	这	正面	;

那些一直以来几乎被忽视的问题，现在都得到了充分的关注；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['riːpɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [s'əʊd] ,

but	those	who	for	years	have	been	reaping	the	glory	that	others	sowed	,
但	那些	WHO	为了	年	有	到过	收割	这	荣耀	那	其他的	播种	,

但那些多年来一直在享受他人播种的荣耀的人，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] .

would	have	the	suspicion	that	perhaps	after	all	they	were	rather	poor	creatures	.
会	有	这	怀疑	那	也许	后	全部	他们	是	相当	贫穷的	生物	.

会怀疑他们或许终究是些可怜的人。

['aʊə(r)][əʊld]['səʊldʒə(r)] [frend] , [kɒl] . [dʒɒn] [smɪθ] , [ɒv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] , [ˌviː 'eɪ] . , [tuː; tə][æn; ən]

Our	old	soldier	friend	,	Col	.	John	Smith	,	of	Jamestown	,	Va	.	,	to	an
我们的	老的	士兵	朋友	,	上校	.	约翰	史密斯	,	的	詹姆斯敦	,	瓦	.	,	到	一个

[ədˈmaɪərɪŋ] [kraʊd] , [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] :

admiring	crowd	,	tells	his	story	:
钦佩	人群	,	讲述	他的	故事	:

我们来自弗吉尼亚州詹姆斯敦的老兵朋友约翰·史密斯上校，向一群仰慕他的听众讲述了他的故事：

“ [hiː; hi] ['kærid] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] five17

“	He	carried	into	action	five17
“	他	携带	进入	行动	five17

他执行了五项行动

['hʌndrəd] [men] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['bætri] , [greɪt] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [θruː] [hɪz; ɪz]

hundred	men	,	he	charged	a	battery	,	great	lanes	were	swept	through	his
百	男人	,	他	带电	一个	电池	,	伟大的	车道	是	扫荡	通过	他的

['redʒɪmənt][baɪ] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)] ,

regiment	by	grape	and	canister	,
团	经过	葡萄	和	罐	,

他率领百人冲锋陷阵，霰弹和葡萄弹在他所在的部队中炸出大片血流。

[həʊl] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [men] [kləʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒn] ,

whole	companies	were	swept	away	,	but	his	men	close	up	and	charge	on	,
所有的	公司	是	扫荡	离开	,	但	他的	男人	关闭	向上	和	收费	在	,

[ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [ɪz] [əˈpɔːlɪŋ] ,

the	carnage	is	appalling	,
这	屠杀	是	令人震惊	,

整支部队都被歼灭，但他的部下仍然抱团冲锋，场面惨烈。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpɔːl] , [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] ,

but	it	does	not	appall	,	the	guns	are	captured	,
但	它	做	不是	惊恐	,	这	枪支	是	捕获	,

但这并不令人震惊，枪支已被缴获。

[bʌt; bət]['əʊnli][hiː; hi][ænd; ənd][ten] [men][ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] .

but	only	he	and	ten	men	are	left	to	hold	them	.
但	仅有的	他	和	十	男人	是	左边	到	抓住	他们	.

但只剩下他和十个人来守卫他们。

[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][hæz; həz] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] , [waɪpt] [aʊt] , [əˈnaɪəleɪtɪd] , ” [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gəʊ]

His	regiment	has	been	destroyed	,	wiped	out	,	annihilated	,	”	and	this	will	go
他的	团	有	到过	损毁	,	擦拭	出去	,	彻底消灭	,	”	和	这	将要	去

[fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

for	history	.
为了	历史	.

他的部队已被摧毁、歼灭、全歼，“这将载入史册”。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] [əˈpɪə(r)] ,

But	should	Truth	in	the	form	of	a	list	of	casualties	appear	,
但	应该	真相	在	这	形式	的	一个	列表	的	伤亡	出现	,

但如果真相以伤亡名单的形式出现，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] [smɪθs] [kəˈmɑːnd] [hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] [kɪld] [ænd; ənd]['sɪksti]

it	would	be	seen	that	Colonel	Smith's	command	had	fifteen	killed	and	sixty
它	会	是	已见	那	上校	史密斯	命令	有	十五	被杀	和	六十

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

可以看出，史密斯上校的部队有十五人阵亡，六十人受伤。

[ðæt] [ɪz] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [kɪld] , [ænd; ənd] [twelv] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['wuːndɪd] .

That	is	three	in	the	hundred	killed	,	and	twelve	in	the	hundred	wounded	.
那	是	三	在	这	百	被杀	,	和	十二	在	这	百	受伤	.

也就是说，百人死亡中有三人，百人受伤中有十二人。

[sʌm; səm] ['gæləntri] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spleɪd] , [sʌm; səm] [blʌd] [hæz; həz] [biːn] [ʃed] ,

Some	gallantry	has	been	displayed	,	some	blood	has	been	shed	,
一些	英勇	有	到过	显示	,	一些	血	有	到过	棚	,

双方展现了英勇行为，也流下了鲜血。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [fə'nɒmɪn(ə)l] .

but	neither	the	one	nor	the	other	was	at	all	phenomenal	.
但	两者都不	这	一	也不	这	其他	曾是	在	全部	非凡的	.

但无论是这两者，都算不上惊艳。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ˌægə'memnən] .

“	There	were	brave	men	before	Agamemnon	.
“	那里	是	勇敢的	男人	前	阿伽门农	.

“在阿伽门农之前也有勇敢的人。”

” [ɪn][sʌm; səm] [kə'mændz] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] “ ['pleɪɪŋ] ['pɒsəm] ” [prɪ'veɪld] .

”	In	some	commands	the	habit	of	“	playing	possum	”	prevailed	.
”	在	一些	命令	这	习惯	的	“	玩耍	负鼠	”	最终获胜	.

在某些部队中，“装死”的习惯盛行。

[wen] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [bɪ'keɪm] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] ,

When	a	charge	was	being	made	,	if	a	fellow	became	badly	frightened	,
什么时候	一个	收费	曾是	存在	制成	,	如果	一个	同伴	成为	糟糕	害怕	,

当有人发起指控时，如果有人感到非常害怕，

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [flæt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ded] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]

all	he	had	to	do	was	to	fall	flat	and	play	dead	until	his	regiment
全部	他	有	到	做	曾是	到	落下	平坦的	和	玩	死的	直到	他的	团

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

他只需要倒地装死，直到他的部队通过为止。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃel] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm] .

Afterwards	he	would	say	that	the	concussion	from	a	shell	had	stunned	him	.
然后	他	会	说	那	这	脑震荡	从	一个	壳	有	目瞪口呆	他	.

事后他会说，炮弹的冲击波让他昏了过去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæbɪt] [stʊd] ['haɪə(r)]

It	is	needless	to	say	that	troops	who	were	addicted	to	this	habit	stood	higher
它	是	不必要	到	说	那	军队	WHO	是	上瘾	到	这	习惯	站立	更高

[ə'brɔːd] [ɪf] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz][pen] [wel] ,

abroad	if	their	correspondent	could	use	his	pen	well	,
国外	如果	他们的	通讯员	可以	使用	他的	笔	出色地	,

不言而喻，那些沉迷于此的军队，如果他们的通讯员文笔好，那么他们在海外的地位就会更高。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

than	they	did	in	the	army	.
比	他们	做过	在	这	军队	.

比他们在军队里的表现还要好。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ærəgəns] [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kɔːzd] ['pɪkɪts] [men] [tuː; tə]

Was	it	arrogance	or	was	it	ignorance	which	always	caused	Pickett's	men	to
曾是	它	傲慢	或者	曾是	它	无知	哪个	总是	导致	皮克特	男人	到

[spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] ['mɑːtʃt] [ɒn][ðeə(r)] [left] [æz; əz][ðeə(r)] [sə'pɔːrts] ?

speak	of	the	troops	which	marched	on	their	left	as	their	SUPPORTS	?
说话	的	这	军队	哪个	行军	在	他们的	左边	作为	他们的	支持	?

皮克特的部下总是把在他们左侧行进的部队称为他们的支援部队，这是傲慢还是无知造成的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə]

It	is	true	that	an	order	was	issued	and	it	was	so	published	to
它	是	真的	那	一个	命令	曾是	发布	和	它	曾是	所以	已发布	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hɪlz] [kɔː(r)] ,

them	that	they	should	be	supported	by	a	part	of	Hill's	Corps	,
他们	那	他们	应该	是	有	经过	一个	部分	的	丘陵	兵团	,

确实下达了一项命令，并且已经向他们公布，要求他们得到希尔军团一部分兵力的支持。

[ænd; ənd] [ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [fɔːmd] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

and	these	troops	were	actually	formed	in	their	rear	.
和	这些	军队	是	实际上	形成	在	他们的	后部	.

这些部队实际上是在他们的后方集结的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɔːdə(r)]

It	is	equally	true	that	before	the	command	to	move	forward	was	given	this	order
它	是	同样地	真的	那	前	这	命令	到	移动	向前	曾是	给定	这	命令

[wɒz; wəz][ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd][ænd; ənd] [ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn]

was	countermanded	and	these	troops	were	removed	and	placed	on
曾是	撤销	和	这些	军队	是	已移除	和	放置	在

[ðeə(r)] [left] .

their	left	.
他们的	左边	.

同样真实的是，在下达前进命令之前，该命令被取消，这些部队被调离并部署到他们的左侧。

[æz; əz] [ðiːz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒv; əv][ɔːl] [men] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]

As	these	movements	were	seen	of	all	men	this	order	could	not	have	been
作为	这些	移动	是	已见	的	全部	男人	这	命令	可以	不是	有	到过

[ðə; ði] origin18

the	origin18
这	origin18

由于所有男性都出现了这些动作，因此这种秩序不可能是其起源。[18]

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['pɛtiˌgruː] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

of	the	belief	that	Pettigrew	had	to	support	them	.
的	这	信仰	那	佩蒂格鲁	有	到	支持	他们	.

他们相信佩蒂格鲁必须支持他们。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['ærəgəns] [ænd; ənd][self] - [kən'siːt] ?

Was	it	arrogance	and	self	-	conceit	?
曾是	它	傲慢	和	自己	-	自负	?

是傲慢和自负吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	looks	like	it	.
它	看起来	喜欢	它	.

看起来是这样。

[ðæt] [ðeə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [stʊd] [tuː; tə] [liːz] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [tuː; tə]

That	their	division	stood	to	Lee's	army	in	the	same	relation	that	the	sun	does	to
那	他们的	分配	站立	到	李氏	军队	在	这	相同的	关系	那	这	太阳	做	到

[ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

the	solar	system	.
这	太阳的	系统	.

他们的师与李将军的军队之间的关系，就如同太阳与太阳系之间的关系一样。

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['blesɪd; blest] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] ,

But	then	these	people	,	it	not	blessed	with	some	other	qualities	,
但	然后	这些	人们	,	它	不是	蒙福	和	一些	其他	品质	,

但是这些人，却没有具备其他一些优秀的品质。

[hæd; həd] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] , [tu:] ,
had **brains** **enough** **to** **know** **that** **our** **army** **could** **fight** **and** **conquer** **,** **too** **,**
有 大脑 足够的 到 知道 那 我们的 军队 可以 斗争 和 征服 , 也 ,
[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .
without **their** **assistance** **.**
没有 他们的 协助 .

他们足够聪明，知道即使没有他们的帮助，我们的军队也能作战并取得胜利。

[ðeɪ] [dɪd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['sekənd] [mə'næsəs] [ænd; ənd] ['ʃɑ:psbə:g] , [hæd; həd]
They **did** **comparatively** **little** **fighting** **at** **Second** **Manassas** **and** **Sharpsburg** **,** **had**
他们 做过 比较 小的 斗争 在 第二 马纳萨斯 和 夏普斯堡 , 有
['əʊnli] [tu:] [men] [kɪld] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜ:rg] ,
only **two** **men** **killed** **at** **Fredericksburg** **,**
仅有的 二 男人 被杀 在 弗雷德里克斯堡 ,

他们在第二次马纳萨斯战役和沙普斯堡战役中战斗相对较少，在弗雷德里克斯堡战役中只有两人阵亡。

[dɪd] [nɒt] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] ['tʃænsələrz,vɪl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
did **not** **fire** **a** **shot** **at** **Chancellorsville** **,** **for** **they** **were** **miles** **away** **,**
做过 不是 火 一个 射击 在 钱瑟勒斯维尔 , 为了 他们 是 英里 离开 ,

他们没有向钱瑟勒斯维尔开火，因为他们距离那里有好几英里远。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] ['twenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]
and **it** **is** **no** **exaggeration** **to** **say** **that** **they** **did** **not** **kill** **twenty** **of** **the** **enemy**
和 它 是 不 夸张 到 说 那 他们 做过 不是 杀 二十 的 这 敌人
[æt; ət] ['getizbɜ:g] .
at **Gettysburg** **.**
在 葛底斯堡 .

毫不夸张地说，他们在葛底斯堡战役中并没有杀死二十名敌人。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒv; əv] [tru:ps] , [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [nəʊn]
The **front** **line** **of** **troops** **,** **the** **line** **which** **does** **the** **fighting** **,** **was** **always** **known**
这 正面 线 的 军队 , 这 线 哪个 做 这 斗争 , 曾是 总是 已知
[æz; əz] “ [ðə; ði] [laɪn] .
as **“** **the** **line** **.**
作为 “ 这 线 .

部队的前线，也就是作战的队伍，一直被称为“前线”。

” [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] ['mɑ:tʃt] [ɪn] [rɪə(r)] [tu:; tə] [gɪv] ['mɒrəl] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ə'sɪstəns] , [ɪf]
” **The** **line** **which** **marched** **in** **rear** **to** **give** **moral** **support** **and** **practical** **assistance** **,** **if**
” 这 线 哪个 行军 在 后部 到 给 道德 支持 和 实际的 协助 , 如果
['nesəsəri] ,
necessary **,**
必要的 ,

“后方部队负责提供精神支持和必要的实际援助，

[wɒz; wəz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [nəʊn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sə'pɔ:tɪŋ] [laɪn] [ɔ:(r)] ['sɪmpli] “
was **in** **every** **other** **known** **body** **of** **troops** **called** **the** **supporting** **line** **or** **simply** **“**
曾是 在 每一个 其他 已知 身体 的 军队 称为 这 支持 线 或者 简单地 “
[sə'pɔ:rts] .
supports **.**
支持 .

在其他所有已知的部队中，都被称为支援线或简称“支援”。

” ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['kɛmpərz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , ['gɑ:rnɪts] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
” **Pickett's** **division** **had** **Kemper's** **on** **the** **right** **,** **Garnett's** **on** **the** **left** **,**
” 皮克特 分配 有 肯珀的 在 这 正确的 , 石榴石的 在 这 左边 ,

“皮克特的分区右边是肯珀的分区，左边是加内特的分区，

[wɪð] [ɑ:rmɪstɛdz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['gɑ:rnɪts] .
with **Armistead's** **marching** **in** **the** **rear** **of** **Garnett's** **.**
和 阿米斯特德 行军 在 这 后部 的 石榴石的 .

阿米斯特德的队伍走在加内特的队伍后面。

['pɛtiˌgruːz] [fɔːmd] [wʌn] [laɪn] [wɪð] [leɪnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] - [briˈgeid] [ɒv; əv] ['pɛndərz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

Pettigrew's	**formed**	**one**	**line**	**with**	**Lane's**	**and**	**Scales**	**'**	**brigades**	**of**	**Pender's**	**division**	**,**
佩蒂格鲁的	形成	一	线	和	车道	和	秤	-	旅	的	彭德的	分配	,

['ʌndə(r)] ['tɪɪm.bəl] ,

under	**Trimble**	**,**
在下面	特林布尔	,

佩蒂格鲁的部队与彭德师莱恩和斯凯尔斯的旅组成一条战线，由特林布尔指挥。

['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ɪts] [raɪt] [æz; əz] [sə'pɔːrts] .

marching	**in**	**the**	**rear**	**of**	**its**	**right**	**as**	**supports**	**.**
行军	在	这	后部	的	它是	正确的	作为	支持	.

在右翼后方行进，作为支援力量。

[haʊ] ['meni] [sə'pɔːtɪŋ] [laɪnz] [dɪd] ['pɪkɪts] ['piːp(ə)l] [wɒnt] ?

How	**many**	**supporting**	**lines**	**did**	**Pickett's**	**people**	**want**	**?**
如何	许多	支持	线条	做过	皮克特	人们	想	?

皮克特的团队想要多少条辅助线路?

[ðə; ði] ['fedərəlz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [θriː] .

The	**Federals**	**are**	**said**	**occasionally**	**to**	**have**	**used**	**three**	**.**
这	联邦	是	说	偶尔	到	有	用过的	三	.

据说联邦军队偶尔会使用三支枪。

['iːv(ə)n][wʌn] [wɪð] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Even	**one**	**with**	**us**	**was**	**the**	**exception**	**.**
甚至	一	和	我们	曾是	这	例外	.

即使是我们当中的那一个也是例外。

['ɔːdnrəli] [wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Ordinarily	**one**	**brigade**	**of**	**each**	**division**	**was**	**held**	**in**	**reserve**	**,**	**while**	**the**	**others**
按说	一	旅	的	每个	分配	曾是	握住	在	预订	,	尽管	这	其他的

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

were	**fighting**	**,**
是	斗争	,

通常情况下，每个师都会留出一个旅作为预备队，而其他旅则投入战斗。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][rɪ'peə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] .

in	**order**	**to**	**repair**	**any**	**possible**	**disaster**	**.**
在	命令	到	维修	任何	可能的	灾难	.

为了弥补可能发生的任何灾难。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [kæn; kən][biː; bi] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ][ɑːt] ,

To	**show**	**how**	**a**	**falsehood**	**can**	**be**	**fortified**	**by**	**Art**	**,**
到	展示	如何	一个	谬误	能	是	强化	经过	艺术	,

为了展示艺术如何强化谎言，

[aɪ] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː]

I	**will**	**state**	**that**	**I**	**visited**	**the**	**Centennial**	**Exposition**	**at**	**Philadelphia**	**and**	**there**	**saw**
我	将要	状态	那	我	到访	这	百年纪念	展览	在	费城	和	那里	锯

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['riːəli] [faɪn] ['peɪntɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [sʌm; səm] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [æt; ət]

a	**very**	**large**	**and**	**really**	**fine**	**painting**	**representing**	**some**	**desperate**	**fighting**	**at**
一个	非常	大的	和	真的	美好的	绘画	代表	一些	绝望的	斗争	在

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] .

the	**so**	**-**	**called**	**“**	**Bloody**	**Angle**	**.**
这	所以	-	称为	“	血腥	角度	.

我曾参观过费城百年博览会，在那里我看到了一幅非常大、非常精美的画作，描绘了所谓的“血腥角”发生的惨烈战斗。

” ['klʌbɪŋ] [wɪð] ['mʌskɪt] , ['dʒæbɪŋ] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] ['kænən] at19

”	**Clubbing**	**with**	**muskets**	**,**	**jabbing**	**with**	**bayonets**	**and**	**firing**	**of**	**cannon**	**at19**
”	夜店	和	滑膛枪	,	刺击	和	刺刀	和	射击	的	大炮	at19

“用火枪猛击、用刺刀刺杀、用大炮开火 19

[ʃɔːt] [reɪndʒ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

short	range	,	was	the	order	of	the	day	.
短的	范围	,	曾是	这	命令	的	这	天	.

短程作战是当时的主要作战方式。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [mɪθ] ;

Of	course	I	knew	that	the	subject	of	the	painting	was	founded	upon	a	myth	;
的	课程	我	知道	那	这	主题	的	这	绘画	曾是	创立	之上	一个	神话	;

我当然知道这幅画的主题是基于一个神话；

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] ['meni] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] [ænd; ənd]

but	had	always	been	under	the	impression	that	while	many	of	Pickett's	and
但	有	总是	到过	在下面	这	印象	那	尽管	许多	的	皮克特	和

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['pɛti,gruːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]

a	few	of	Pettigrew's	men	were	extracting	the	extremities	of	certain
一个	很少	的	佩蒂格鲁的	男人	是	提取	这	四肢	的	肯定

['ʌndə,gɑːmənts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [waɪt] [flægz] ,

undergarments	to	be	used	as	white	flags	,
内衣	到	是	用过的	作为	白色的	旗帜	,

但他一直以为，当皮克特的许多手下和佩蒂格鲁的一些手下正在拆解某些内衣的末端，准备用作白旗时，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['faɪə(r)] .

a	part	of	them	were	keeping	up	a	scattering	fire	.
一个	部分	的	他们	是	保持	向上	一个	散射	火	.

他们中的一部分人还在维持着零星的篝火。

[waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [ɪk'skleɪmd] : “ [tʌt] !

While	before	the	painting	a	gentleman	standing	near	me	exclaimed	:	“	Tut	!
尽管	前	这	绘画	一个	绅士	常设	靠近	我	惊呼	:	“	图坦卡蒙	!

在画作前，一位站在我附近的绅士惊呼道：“啧！”

[aɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['jæŋkiz] ['pɪkɪt] [kɪld] .

I'll	agree	to	eat	all	the	Yankees	Pickett	killed	.
患病的	同意	到	吃	全部	这	洋基队	皮克特	被杀	.

我同意吃掉皮克特杀死的所有洋基队球员。

” ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm][aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['getizbɜːg] ,

”	Entering	into	conversation	with	him	I	learned	that	he	had	been	at	Gettysburg	,
”	进入	进入	对话	和	他	我	学习	那	他	有	到过	在	葛底斯堡	,

“与他交谈后，我得知他曾参加过葛底斯堡战役。”

[hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] ['gɔːrdənz] ['dʒɔːdʒə] [brɪ'geɪd] ,

had	fought	in	Gordon's	Georgia	brigade	,
有	战斗	在	戈登的	乔治亚州	旅	,

曾在戈登的佐治亚旅服役，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zɔːltɪd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] [men] .

and	that	he	did	nor	have	a	very	exalted	opinion	of	Pickett's	men	.
和	那	他	做过	也不	有	一个	非常	崇高	观点	的	皮克特	男人	.

他对皮克特的部下并没有很高的评价。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['dʒɔːdʒən] [frend] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [lɑːdʒ] [nɔː(r)] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] ,

As	our	Georgian	friend	was	neither	remarkably	large	nor	hungry	-	looking	,
作为	我们的	格鲁吉亚	朋友	曾是	两者都不	非常	大的	也不	饥饿的	-	寻找	,

由于我们的这位格鲁吉亚朋友体型既不特别大，看起来也不像饿着肚子，

['sevrəl] [p'ɜːsənz] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

several	persons	hearing	his	remark	stared	at	him	.
一些	人	听力	他的	评论	凝视	在	他	.

听到他的话，好几个人都盯着他看。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ɪg'zædʒəreɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

That	he	did	exaggerate	to	some	extent	is	possible	,
那	他	做过	夸大	到	一些	程度	是	可能的	,

他有可能在一定程度上夸大其词。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [hɜːd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [men] [ɪn] [bluː] , [nɪə(r)] [weə(r)] ['ɑːrmɪˌstɛd]

for	I	have	since	heard	that	among	the	dead	men	in	blue	,	near	where	Armistead
为了	我	有	自从	听到	那	之中	这	死的	男人	在	蓝色的	,	靠近	在哪里	阿米斯特德

[fel] ,

fell	,
跌倒	,

因为我后来听说，在阿米斯特德倒下的地方附近，死去的蓝衣士兵中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [biːn] [kɪld] [baɪ] ['mʌskɪt] [bɔːlz] .

there	were	six	who	had	actually	been	killed	by	musket	balls	.
那里	是	六	WHO	有	实际上	到过	被杀	经过	滑膛枪	球	.

有六人实际上是被火枪子弹击毙的。

[kɒl] . [fɒks] , [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . , [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] , “ [ˌredʒɪ'ment(ə)l]

Col	.	Fox	,	of	Albany	,	N	.	Y	.	,	has	published	a	work	entitled	,	“	Regimental
上校	.	狐狸	,	的	奥尔巴尼	,	N	.	是	.	,	有	已发布	一个	工作	标题	,	“	团级

['lɒsɪz] .

Losses	.
损失	.

来自纽约州奥尔巴尼的福克斯上校出版了一部题为《团级损失》的作品。

” [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n] [kən'fedərət] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

”	In	it	is	seen	a	list	of	the	twenty	-	seven	Confederate	regiments	which	had
”	在	它	是	已见	一个	列表	的	这	二十	-	七	南方邦联	军团	哪个	有

[məʊst][men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['getizbɜːg] .

most	men	killed	and	wounded	at	Gettysburg	.
最多	男人	被杀	和	受伤	在	葛底斯堡	.

“其中列出了在葛底斯堡战役中伤亡人数最多的二十七个南方邦联军团。

['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv]['pɒlәd; 'pɒlɑːd] ,

Readers	of	the	histories	of	Pollard	,
读者	的	这	历史	的	波拉德	,

波拉德历史的读者们，

[kʊk] [ænd; ənd] [mə'keɪb] [wɪl] [biː; bi]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd]['əʊnli] [tuː] [və'dʒɪniə] ['redʒəmənt] [ɒn]

Cooke	and	McCabe	will	be	rather	surprised	to	find	only	two	Virginia	regiments	on
库克	和	麦凯布	将要	是	相当	惊讶	到	寻找	仅有的	二	弗吉尼亚州	军团	在

[ðɪs] [lɪst] .

this	list	.
这	列表	.

库克和麦凯布会相当惊讶地发现，这份名单上只有两个弗吉尼亚州的团。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['bætlfiːld] [rɪ'pɔːts] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

Those	who	are	familiar	with	battlefield	reports	will	not	be	surprised	to	see	that
那些	WHO	是	熟悉的	和	战场	报告	将要	不是	是	惊讶	到	看	那

[ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][fɔː(r)][frɒm; frəm]

thirteen	of	these	regiments	were	from	North	Carolina	and	four	from
十三	的	这些	军团	是	从	北	卡罗莱纳	和	四	从

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Mississippi	.
密西西比州	.

熟悉战场报告的人不会感到惊讶，因为这些团中有 13 个来自北卡罗来纳州，4 个来自密西西比州。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [ænd; ənd][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] [met] [wɪð]

Three	of	the	last	named	and	five	of	the	North	Carolina	regiments	met	with
三	的	这	最后的	命名	和	五	的	这	北	卡罗莱纳	军团	遇见	和

[ðeə(r)] [lɒs] ['ʌndə(r)] ['pɛtiˌgruː] .

their	loss	under	Pettigrew	.
他们的	损失	在下面	佩蒂格鲁	.

最后提到的三个团和北卡罗来纳州的五个团在佩蒂格鲁的指挥下战败。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv]

The	North	Carolina	brigade	had	in	killed	and	wounded	eleven	hundred	and	five
这	北	卡罗莱纳	旅	有	在	被杀	和	受伤	十一	百	和	五

,

,

,

北卡罗来纳州旅已造成1105人伤亡。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] . -

which	is	an	average	to	the	regiment	of	two	hundred	and	seventy	-	six	.	20
哪个	是	一个	平均的	到	这	团	的	二	百	和	七十	-	六	.	-

这相当于该团276人的平均人数。20

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['redʒɪmənt][æt; ət]['aɪðə(r)] [fɜːst] [ɔː(r)] ['sekənd] [mə'næsəs] [wɪtʃ]

There	was	not	a	Confederate	regiment	at	either	First	or	Second	Manassas	which
那里	曾是	不是	一个	南方邦联	团	在	任何一个	第一的	或者	第二	马纳萨斯	哪个

['iːkwəld] [ðɪs] ['ævərɪdʒ] ,

equalled	this	average	,
等于	这	平均的	,

在第一次和第二次马纳萨斯战役中，没有一个南方邦联军团的平均战斗力能达到这个水平。

[ænd; ənd][nəʊ][və'dʒɪniə]['redʒɪmənt]['evə(r)][dɪd] .

and	no	Virginia	regiment	ever	did	.
和	不	弗吉尼亚州	团	曾经	做过	.

弗吉尼亚州的任何军团都从未这样做过。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [met] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bɪdəl] [ænd; ənd] ['merɪdɪθ] ,

This	brigade	on	the	first	day	met	those	of	Biddle	and	Meredith	,
这	旅	在	这	第一的	天	遇见	那些	的	比德尔	和	梅雷迪思	,

这支旅在第一天就与比德尔和梅雷迪思的旅相遇了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔː(r)] ,

which	were	considered	the	flower	of	their	corps	,
哪个	是	经过考虑的	这	花	的	他们的	兵团	,

他们被认为是他们军团的精英，

[ænd; ənd] ['meni] [əʊld]['səʊldʒəz] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [kɔː(r)] — [ðə; ði] [fɜːst] — [dɪd][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['faɪtɪŋ] [ɒn]

and	many	old	soldiers	say	that	this	corps	—	the	First	—	did	the	fiercest	fighting	on
和	许多	老的	士兵	说	那	这	兵团	—	这	第一的	—	做过	这	最凶猛	斗争	在

[ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evə(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] ,

that	day	of	which	they	ever	had	any	experience	,
那	天	的	哪个	他们	曾经	有	任何	经验	,

许多老兵都说，第一军团在那一天进行了他们经历过的最激烈的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [sə'steɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

and	the	official	records	sustain	them	in	this	belief	.
和	这	官方的	记录	维持	他们	在	这	信仰	.

官方记录也支持他们的这种看法。

['bɪdəlz]	[brɪ'geɪd]	[wɒz; wəz]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[nju:]	[jɔ:k]	[ænd; ənd]	[θri:]	[ˌpensl'veɪniə]	['redʒəmənt]
Biddle's	**brigade**	**was**	**composed**	**of**	**one**	**New**	**York**	**and**	**three**	**Pennsylvania**	**regiments**
比德尔的	旅	曾是	由	的	一	新的	约克	和	三	宾夕法尼亚州	军团

.

:

.

比德尔的旅由一个纽约团和三个宾夕法尼亚团组成。

['mɛrədɪθs]	,	[nəʊn]	[æz; əz][ðə; ði]	"	['aɪən]	"	[brɪ'geɪd]	, [wɒz; wəz]	[fɔ:md]	[ɒv; əv]	[faɪv]	['redʒəmənt]
Meredith's	**,**	**known**	**as**	**the**	**"**	**Iron**	**"**	**brigade**	**,**	**was**	**formed**	**of**	**five**	**regiments**
梅雷迪斯的	,	已知	作为	这	"	铁	"	旅	,	曾是	形成	的	五	军团

[frɒm; frəm][ðə; ði]	[west]	.
from	**the**	**west**	**.**
从	这	西方	.

梅雷迪思的部队被称为"铁骑"旅，由来自西部的五个团组成。

([baɪ][ðə; ði]	[wei]	, [ðə; ði]	[kə'mɑ:ndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['bɒdi]	, [dʒen] .	['spləmən]	['merɪdɪθ]	, [wɒz; wəz][ə; eɪ]
(	**By**	**the**	**way**	**,**	**the**	**commander**	**of**	**this**	**body**	**,**	**Gen**	**.**	**Solomon**	**Meredith**	**,**	**was**	**a**
(	经过	这	方式	,	这	指挥官	的	这	身体	,	Gen	.	所罗门	梅雷迪思	,	曾是	一个

['neɪtɪv]	[ɒv; əv]	[nɔ:θ]	[ˌkærə'laɪnə]	,
native	**of**	**North**	**Carolina**	**,**
本国的	的	北	卡罗莱纳	,

（顺便一提，这个机构的指挥官所罗门·梅雷迪思将军是北卡罗来纳州人。）

[æz; əz][wɒz; wəz]	['ɔ:lsəʊ][dʒen] .	[dʒeɪ ɛn oʊ] .
as	**was**	**also**	**Gen**	**.**	**Jno**	**.**
作为	曾是	还	Gen	.	约翰	.

约翰将军也是如此。

['gɪbən]	, [ðə; ði]	['feɪməs]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[kə'mɑ:ndə(r)]	[ɪn][ðə; ði]	['sekənd]	[kɔ:(r)]	, [ænd; ənd]	[nɔ:θ]	[ˌkærə'laɪnə]
Gibbon	**,**	**the**	**famous**	**division**	**commander**	**in**	**the**	**second**	**corps**	**,**	**and**	**North**	**Carolina**
长臂猿	,	这	著名的	分配	指挥官	在	这	第二	兵团	,	和	北	卡罗莱纳

[lʌk]	['fɒləʊd]	[ðem; ðəm]	,
luck	**followed**	**them**	**,**
运气	随后	他们	,

第二军著名师长吉本和北卡罗来纳州的好运一直伴随着他们。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[sɪ'vɪəli]	['wu:ndɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	['bæt(ə)l] .	)
as	**they**	**were**	**severely**	**wounded**	**in**	**this**	**battle**	**.**	**)**
作为	他们	是	严重	受伤	在	这	战斗	.	)

（因为他们在这场战斗中身负重伤。）

['pɛtiˌgru:z]	[brɪ'geɪd]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[ə'sɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[ɒv; əv]	-	,
Pettigrew's	**brigade**	**,**	**with**	**a**	**little**	**assistance**	**from**	**that**	**of**	**Brockenborough**	**,**
佩蒂格鲁的	旅	,	和	一个	小的	协助	从	那	的	-	,

佩蒂格鲁的旅，在布罗肯伯勒旅的少量协助下，

['ɑ:ftə(r)]	['mi:tɪŋ]	[ði:z]	[tru:ps]	[fɔ:st]	[ðem; ðəm][tu:; tə]	[gɪv]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[kən'tɪnju:d]	[fɔ:(r); fə(r)]
after	**meeting**	**these**	**troops**	**forced**	**them**	**to**	**give**	**ground**	**and**	**continued**	**for**
后	会议	这些	军队	强制	他们	到	给	地面	和	持续	为了

['sevrəl]	['aʊəz]	[tu:; tə]	['sləʊli]	[draɪv]	[ðem; ðəm]	-	[tɪl]	[ðeə(r)]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	[bɪ'keɪm]	['nɪəli]	[ɪg'zɔ:stɪd]	.
several	**hours**	**to**	**slowly**	**drive**	**them**	**'**	**till**	**their**	**ammunition**	**became**	**nearly**	**exhausted**	**.**
一些	小时	到	缓慢地	驾驶	他们	-	直到	他们的	弹药	成为	几乎	筋疲力尽的	.

与这些部队交战后，迫使他们后退，并持续数小时缓慢驱赶他们，直到他们的弹药几乎耗尽。

[wen]	[ðɪs]	[ə'kɜ:d]	[ðə; ði]	['fedərəlz]	[hæd; həd]	[ri:tʃt]	[ə; eɪ]	[rɪdʒ]	[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]
When	**this**	**occurred**	**the**	**Federals**	**had**	**reached**	**a**	**ridge**	**from**	**behind**	**which**	**they**
什么时候	这	发生	这	联邦	有	达到	一个	岭	从	在后面	哪个	他们

[kʊd; kəd][bi:; bi]	[sə'plaɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['nesəsəri]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	.
could	**be**	**supplied**	**with**	**the**	**necessary**	**ammunition**	**.**
可以	是	供应	和	这	必要的	弹药	.

这时，联邦军已经到达了一处山脊，可以从山脊后方获得必要的弹药补给。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wɪð] [hɛθs] [truːps] .

But	not	so	with	Heth's	troops	.
但	不是	所以	和	赫斯	军队	.

但赫斯的军队却并非如此。

[ðə; ðɪ] [fiːld] [wɒz; wəz] [səʊ] ['əʊpən] , [ðə; ðɪ] [kən'tendɪŋ] [laɪnz] [səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

The	field	was	so	open	,	the	contending	lines	so	close	together	,
这	场地	曾是	所以	打开	,	这	争吵	线条	所以	关闭	一起	,

赛场如此开阔，各队之间的差距如此之小。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['evri] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃɑːp] - [ʃuːtəz]

and	as	every	house	and	barn	in	the	vicinity	was	filled	with	sharp	-	shooters
和	作为	每一个	房子	和	谷仓	在	这	附近	曾是	已填	和	锋利的	-	射击者

,

,

,

由于附近每家每户和谷仓里都挤满了狙击手，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [rɪ'liːvd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv]

they	could	not	be	supplied	and	were	in	consequence	relieved	by	two	of
他们	可以	不是	是	供应	和	是	在	结果	松了口气	经过	二	的

['pɛndərz] [bri'geid] .

Pender's	brigades	.
彭德的	旅	.

他们无法得到补给，因此被彭德尔的两个旅接替。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːst] [baɪ] [ə; eɪ] [freʃ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri]

In	the	meantime	the	enemy	was	re	-	enforced	by	a	fresh	brigade	of	infantry
在	这	与此同时	这	敌人	曾是	关于	-	强制执行	经过	一个	新鲜的	旅	的	步兵

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['wʌndəfəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,

and	several	wonderfully	efficient	batteries	of	artillery	,
和	一些	太棒了	高效的	电池	的	炮兵	,

与此同时，敌军得到了一个新兵旅和几个作战效率极高的炮兵连的增援。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [bri'geid] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] “ [raɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ” [meɪd] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [ðeɪ]

and	so	when	the	brigades	of	the	“	right	division	”	made	their	advance	they
和	所以	什么时候	这	旅	的	这	“	正确的	分配	”	制成	他们的	进步	他们

['sʌfəd] ['veri] [sɪ'vɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fiːld] .

suffered	very	severely	before	their	opponents	could	be	driven	from	the	field	.
遭受	非常	严重	前	他们的	对手	可以	是	驱动	从	这	场地	.

因此，当“右翼师”的各旅发起进攻时，他们遭受了非常严重的损失，而他们的对手却被赶出了战场。

['mɛrədɪθs] [brɪ'geɪd] [ðɪs] day21

Meredith's	brigade	this	day21
梅雷迪斯的	旅	这	day21

梅雷迪斯的旅队今天21

[hæd; həd] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] ; ['bɪdəlz] - [kɪld] [ænd; ənd]

had	886	killed	and	wounded	and	266	missing	;	Biddle's	642	killed	and
有	-	被杀	和	受伤	和	-	丢失的	;	比德尔的	-	被杀	和

['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] .

wounded	and	255	missing	.
受伤	和	-	丢失的	.

有 886 人伤亡，266 人失踪；比德尔的部队有 642 人伤亡，255 人失踪。

[ðə; ðɪ] [lɒs] [ɪn] - [və'dʒɪniə] [wɒz; wəz] - .

The	loss	in	Brockenborough's	Virginia	was	148	.
这	损失	在	-	弗吉尼亚州	曾是	-	.

布罗肯伯勒在弗吉尼亚州输了148分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bæt(ə)l] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , ['pɛtiˌgruːz] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

For	the	whole	battle	,	as	said	before	,	Pettigrew's	killed	and	wounded
为了	这	所有的	战斗	,	作为	说	前	,	佩蒂格鲁的	被杀	和	受伤

[ə'maunt] [tuː; tə][wʌn] , - ;

amounted	to	1	,	105	;
金额	到	1	,	-	;

如前所述，整场战斗中，佩蒂格鲁的阵亡和受伤人数共计1105人；

['prɒbəbli] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒs] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

probably	two	-	thirds	of	this	loss	occurred	on	this	day	.
大概	二	-	三分之一	的	这	损失	发生	在	这	天	.

可能三分之二的损失都发生在这一天。

[ðiːz] [fækts][ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ðiːz]

These	facts	and	figures	are	matters	of	record	,	and	yet	with	these
这些	事实	和	数据	是	事情	的	记录	,	和	然而	和	这些

['rekɔːdz] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [men] ,

records	accessible	to	all	men	,
记录	可访问	到	全部	男人	,

这些事实和数据都有据可查，而且这些记录是所有人都可以查阅的，

['swɪntən] , [ə; eɪ] ['nɔːðən] [hɪ'stɔːriən] ,

Swinton	,	a	Northern	historian	,
斯温顿	,	一个	北方	历史学家	,

斯温顿，一位北方历史学家，

[ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [dɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [sez] [ðæt] “

in	the	brilliant	description	he	gives	of	the	assault	on	the	third	day	says	that	“
在	这	杰出的	描述	他	给予	的	这	突击	在	这	第三	天	说道	那	“

[hɛθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Heth's	division	,
赫斯	分配	,

他在对第三天进攻的精彩描述中写道：“赫斯的师，

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['pɛtiˌgruː] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɔː] [truːps] ,

commanded	by	Pettigrew	,	were	all	raw	troops	,
命令	经过	佩蒂格鲁	,	是	全部	生的	军队	,

由佩蒂格鲁指挥的，全是新兵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [baɪ] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mə'lɪʃə]

who	were	only	induced	to	make	the	charge	by	being	told	that	they	had	militia
WHO	是	仅有的	诱导	到	制作	这	收费	经过	存在	讲述	那	他们	有	民兵

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði]

to	fight	and	that	when	the	fire	was	opened	upon	them	they	raised	the
到	斗争	和	那	什么时候	这	火	曾是	打开	之上	他们	他们	提高	这

[ʃaʊt] ,

shout	,
喊	,

他们之所以发起冲锋，是因为有人告诉他们有民兵可以作战，而且当枪声响起时，他们就高声呐喊。

- [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] !

'	The	Army	of	the	Potomac	!
-	这	军队	的	这	波托马克河	!

“波托马克军团！”

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ! - [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] .

The	Army	of	the	Potomac	!	'	broke	and	fled	.
这	军队	的	这	波托马克河	!	-	打破	和	逃亡	.

波托马克军团溃败逃窜。

" [æz; əz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði][və'dʒɪniə][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['gaːdɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl]
" As after the battle the Virginia division had the guarding of several
" 作为 后 这 战斗 这 弗吉尼亚州 分配 有 这 守护 的 一些
['θaʊz(ə)nd] ['fedərəl] ['prɪznər] ,
thousand Federal prisoners ,
千 联邦 囚犯 ,

"战后，弗吉尼亚师负责看守数千名联邦战俘"，

['kæptʃəd] [baɪ] [ˌkærə'lɪnɪən] [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒənz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
captured by Carolinians and Georgians , they are probably responsible for this
捕获 经过 卡罗莱纳人 和 格鲁吉亚人 , 他们 是 大概 负责任的 为了 这
['steɪtmənt] .
statement .
陈述 .

被卡罗莱纳人和乔治亚人俘虏，他们很可能是这句话的作者。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .
But to return to the fight of the first day .
但 到 返回 到 这 斗争 的 这 第一的 天 .

但让我们回到第一天的战斗。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs] , [ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 47th , [leɪt] [suː'priːm; sjuː'priːm]
The Honorable Joseph Davis , then a Captain in the 47th , late Supreme
这 尊敬的 约瑟夫 戴维斯 , 然后 一个 队长 在 这 47th , 晚的 最高
[kɔːt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Court Judge of North Carolina ,
法庭 法官 的 北 卡罗莱纳 ,

尊敬的约瑟夫·戴维斯先生，时任第47步兵团上尉，后任北卡罗来纳州最高法院法官

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] ['bæt(ə)l] , [sez] : " [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [kən'fedərət]
speaking of this day's battle , says : " The advantage was all on the Confederate
请讲 的 这 天 战斗 , 说道 : " 这 优势 曾是 全部 在 这 南方邦联
[saɪd] ,
side ,
边 ,

谈到当天的战斗，他说："优势完全在南方邦联一方。"

[ænd; ənd][aɪ][ə'vɜː(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] , [ɪf] [nɒt] ['tʃiːflɪ] ,
and I aver that this was greatly , if not chiefly ,
和 我 断言 那 这 曾是 非常 , 如果 不是 主要 ,

我断言，这在很大程度上，即便不是主要原因，也是最重要的原因。

[djuː] [tuː; tə] ['pɛtiˌgruːz] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ɪts] [breɪv] [kə'mɑːndə(r)] .
due to Pettigrew's brigade and its brave commander .
到期的 到 佩蒂格鲁的 旅 和 它是 勇敢的 指挥官 .

多亏了佩蒂格鲁旅及其勇敢的指挥官。

[ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['naɪtlɪ] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['elɪgənt] ['skɒlə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləp] [ə'lɒŋ]
The bearing of that knightly soldier and elegant scholar as he galloped along
这 轴承 的 那 骑士精神 士兵 和 优雅的 学者 作为 他 疾驰 沿着
[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
the lines in the hottest of the fight ,
这 线条 在 这 最热门 的 这 斗争 ,

那位骑士般的士兵和优雅的学者在最激烈的战斗中策马疾驰，姿态英姿飒爽。

['tʃɪərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][men] , ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'feɪst] [frɒm; frəm][maɪ] ['meməri] .
cheering on his men , cannot be effaced from my memory .
欢呼 在 他的 男人 , 不能 是 抹去 从 我的 记忆 .

他为部下加油助威的情景，永远铭刻在我的记忆中。

〃 ['kæptɪn] [jʌŋ] , [ɒv; əv] ['tʃɑ:lstən] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ə; eɪ] [stɑ:f] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
〃 **Captain** **Young** , **of** **Charleston** , **South** **Carolina** , **a** **staff** **officer** **of** **this** **division** ,
〃 队长 年轻的 , 的 查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 , 一个 职员 官 的 这 分配 ,
[sez] :
says :
说道 :

来自南卡罗来纳州查尔斯顿的杨上尉是该师的一名参谋军官，他说：

“ [nəʊ] [tru:ps] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:t] ['betə(r)][ðæn; ðən][dɪd] ['pɛtiˌgru:z] [brɪ'geɪd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
“ **No** **troops** **could** **have** **fought** **better** **than** **did** **Pettigrew's** **brigade** **on** **this** **day** ,
” 不 军队 可以 有 战斗 更好的 比 做过 佩蒂格鲁的 旅 在 这 天 ,

“在这一天，没有任何部队能比佩蒂格鲁的旅打得更好。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['testɪfaɪ][ɒn][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['meni] [hɑ:d] [fɔ:t] ['bæt(ə)lz] ,
and **I** **will** **testify** **on** **the** **experience** **of** **many** **hard** **fought** **battles** ,
和 我 将要 作证 在 这 经验 的 许多 难的 战斗 战斗 ,

我将以多次艰苦卓绝的战斗经历作证。

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eni] [faɪt] so22
that **I** **never** **saw** **any** **fight** **so22**
那 我 绝不 锯 任何 斗争 so22

我从未见过任何战斗 so22

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

〃 ['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] , [ðə; ði] 2nd , 11th [ænd; ənd] 42nd
〃 **Davis** - **brigade** **consisted** **Of** **the** **55th** **North** **Carolina** , **the** **2nd** , **11th** **and** **42nd**
〃 戴维斯 - 旅 由……组成 的 这 55th 北 卡罗莱纳 , 这 2nd , 11th 和 42nd
[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Mississippi .
密西西比州 .

“戴维斯旅由北卡罗来纳州第55步兵团、密西西比州第2步兵团、第11步兵团和第42步兵团组成。

[ðə; ði] 11th [wɒz; wəz][ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜ:vɪs] [ðæt] [deɪ] .
The **11th** **was** **on** **detached** **service** **that** **day** .
这 11th 曾是 在 分离的 服务 那 天 .

第11营当天执行的是独立任务。

[ðə; ði] [θri:] [wɪtʃ] [fɔ:t] ['ɔ:lsəʊ] [feɪst] ['splendɪd] [tru:ps] .
The **three** **which** **fought** **also** **faced** **splendid** **troops** .
这 三 哪个 战斗 还 面对 灿烂 军队 .

参战的三支军队也都面对着精锐部队。

[hɪə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)][stænd] [ʌp] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
Here , **too** , **was** **a** **square** **stand** **up** **fight** **in** **the** **open** .
这里 , 也 , 曾是 一个 正方形 站立 向上 斗争 在 这 打开 .

这里也是一场公开的、势均力敌的站立式搏斗。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ði:z] [θri:] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wu:ndɪd] , [wʌn]
During **the** **battle** **these** **three** **had** , **besides** **the** **usual** **proportion** **of** **wounded** , **one**
期间 这 战斗 这些 三 有 , 除了 这 通常 部分 的 受伤 , 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [eɪt] [kɪld] .
hundred **and** **forty** - **eight** **killed** .
百 和 四十 - 八 被杀 .

在战斗中，这三支部队除了通常比例的伤亡外，还有一百四十八人阵亡。

['əʊnli] [tuː] [ded] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['redʒəmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [lɒs]

Only	two	dead	men	were	lacking	to	these	three	regiments	to	make	their	loss
仅有的	二	死的	男人	是	缺乏	到	这些	三	军团	到	制作	他们的	损失

['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ten] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] “ [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vər'dʒɪniən] .

equal	to	that	of	ten	regiments	of	Pickett's	“	magnificent	Virginians	.
平等的	到	那	的	十	军团	的	皮克特	“	壮丽	弗吉尼亚人	.

这三个团只差两名阵亡士兵就能使他们的损失与皮克特麾下十个“英勇的弗吉尼亚人”团的损失相等。

” ['kʌtlərz] [brɪ'geɪd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [wʌn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [njuː] [jɔːk] ['redʒəmənt]

”	Cutler's	brigade	composed	of	one	Pennsylvania	and	four	New	York	regiments
”	卡特勒的	旅	由	的	一	宾夕法尼亚州	和	四	新的	约克	军团

[wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['deɪvɪs] ,

was	opposed	to	that	of	Davis	,
曾是	反对	到	那	的	戴维斯	,

“卡特勒的旅由一个宾夕法尼亚州团和四个纽约州团组成，与戴维斯的旅对峙。”

[ænd; ənd] [ɪts] [lɒs] [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['mɪsɪŋ] ,

and	its	loss	this	day	was	602	killed	and	wounded	and	363	missing	,
和	它是	损失	这	天	曾是	-	被杀	和	受伤	和	-	丢失的	,

该部队当日伤亡602人，另有363人失踪。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)]

and	many	of	the	missing	were	subsequently	found	to	have	been	killed	or
和	许多	的	这	丢失的	是	随后	成立	到	有	到过	被杀	或者

[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

severely	wounded	.
严重	受伤	.

许多失踪者后来被发现已经死亡或身负重伤。

[wɪð] ['veərɪɪŋ] [sək'ses] [ðiːz] [tuː] [bri'geid] [fɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

With	varying	success	these	two	brigades	fought	all	the	morning	.
和	变化	成功	这些	二	旅	战斗	全部	这	早晨	.

这两个旅从上午开始交战，胜负各半。

[ðə; ði] ['fedərəlz] ['faɪnəli] [geɪv] [weɪ] ; [bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['redʒəmənt] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'triːtɪŋ]

The	Federals	finally	gave	way	;	but	three	of	their	regiments	,	after	retreating
这	联邦	最后	给予	方式	;	但	三	的	他们的	军团	,	后	撤退

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

for	some	distance	,
为了	一些	距离	,

联邦军最终屈服了；但他们的三个团在撤退了一段距离后，

[tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .

took	up	a	new	line	.
采取	向上	一个	新的	线	.

开辟了一条新线路。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [taʊn] ,

Two	of	them	left	the	field	and	went	to	town	,
二	的	他们	左边	这	场地	和	去	到	镇	,

他们两人离开球场去了镇上。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hɔtə] .

as	the	day	was	hot	and	the	fire	hotter	.
作为	这	天	曾是	热的	和	这	火	更热	.

因为天气炎热，火势也更加旺盛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['getizbɜːg] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪs] ['wɔːtə(r)] .

It	is	said	they	visited	Gettysburg	to	get	a	little	ice	water	.
它	是	说	他们	到访	葛底斯堡	到	得到	一个	小的	冰	水	.

据说他们去葛底斯堡是为了弄点冰水。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [wel] - [tɪl] [ðeə(r)] [həʊl] [laɪn] [geɪv]

However	that	may	be	,	they	soon	returned	and	fought	well	-	till	their	whole	line	gave
然而	那	可能	是	,	他们	很快	返回	和	战斗	出色地	-	直到	他们的	所有的	线	给予

[wei] .

way	.
方式	.

不管怎样，他们很快卷土重来，奋勇作战，直到整条防线崩溃。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] [truːps] [fɔːt] [leɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

The	ground	on	which	these	troops	fought	lay	north	of	the	railroad	cut	and	was
这	地面	在	哪个	这些	军队	战斗	躺	北	的	这	铁路	切	和	曾是

['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['pɛtiˌgruːz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] ['mɛrədɪθs]

several	hundred	yards	from	where	Pettigrew's	brigade	was	engaged	with	Meredith's
一些	百	码	从	在哪里	佩蒂格鲁的	旅	曾是	已订婚的	和	梅雷迪斯的

[ænd; ənd] ['bɪdəlz] .

and	Biddle's	.
和	比德尔的	.

这些部队作战的战场位于铁路路堑以北，距离佩蒂格鲁旅与梅雷迪思旅和比德尔旅交战的地点有几百码。

[æz; əz] [rəʊd] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fiːld] ['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]

As	Rodes	'	division	began	to	appear	upon	the	field	Davis	'	brigade	was	removed
作为	罗德斯	-	分配	开始	到	出现	之上	这	场地	戴维斯	-	旅	曾是	已移除

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [stoʊnz] [ˌpensl'veɪniə]

to	the	south	side	of	the	cut	and	placed	in	front	of	Stone's	Pennsylvania
到	这	南	边	的	这	切	和	放置	在	正面	的	石头的	宾夕法尼亚州

[brɪ'geɪd] ([wɪtʃ] ,

brigade	(	which	,
旅	(	哪个	,

当罗兹的师开始出现在战场上时，戴维斯的旅被调到战壕南侧，部署在斯通的宾夕法尼亚旅（该旅）前面。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ,

having	just	arrived	,
拥有	只是	到达的	,

刚到不久，

[hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['kʌtlə(r)] [ænd; ənd] ['merɪdɪθ]) [bʌt; bət] [dɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['faɪtɪŋ]

had	filled	the	interval	between	Cutler	and	Meredith	)	but	did	no	more	fighting
有	已填	这	间隔	之间	卡特勒	和	梅雷迪思	)	但	做过	不	更多的	斗争

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

填补了卡特勒和梅雷迪思之间的空缺）但当天没有再进行战斗。

['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] .

After	securing	ammunition	it	followed	the	front	line	to	the	town	.
后	确保	弹药	它	随后	这	正面	线	到	这	镇	.

获得弹药后，它跟随前线进入了城镇。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['dænjəlz] [ænd; ənd] -

Had	the	interval	between	Daniel's	and	Scales'23
有	这	间隔	之间	丹尼尔的	和	-

丹尼尔和斯凯尔斯23之间的间隔是多少?

[biːn] [fɪld] [baɪ] ['tɒməs] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

been	filled	by	Thomas	'	,	which	was	held	in	reserve	,
到过	已填	经过	托马斯	-	,	哪个	曾是	握住	在	预订	,

已由托马斯的储备金填满。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkærə'laɪnə] [bri'geid] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [səʊ] [sɪ'vɪəli] .

neither	of	these	Carolina	brigades	would	have	suffered	so	severely	.
两者都不	的	这些	卡罗莱纳	旅	会	有	遭受	所以	严重	.

卡罗莱纳的这两个旅都不会遭受如此严重的损失。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 42nd [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] 55th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɒv; əv]['deɪvɪs] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	2nd	and	42nd	Mississippi	and	55th	North	Carolina	of	Davis	'	for	the
这	2nd	和	42nd	密西西比州	和	55th	北	卡罗莱纳	的	戴维斯	-	为了	这

['bæt(ə)l][hæd; həd] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

battle	had	695	killed	and	wounded	,
战斗	有	-	被杀	和	受伤	,

戴维斯指挥的第2和第42密西西比步兵团以及第55北卡罗来纳步兵团在战斗中伤亡共计695人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst] [deɪz] [faɪt] .

and	about	two	-	thirds	of	this	occurred	in	this	first	day's	fight	.
和	关于	二	-	三分之一	的	这	发生	在	这	第一的	天	斗争	.

其中约三分之二发生在第一天的战斗中。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæləntri] [ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)]

To	illustrate	the	individual	gallantry	of	these	troops	I	will	relate	an	adventure
到	阐明	这	个人	英勇	的	这些	军队	我	将要	涉及	一个	冒险

[wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

which	came	under	my	observation	.
哪个	来了	在下面	我的	观察	.

为了说明这些士兵的个人英勇，我将讲述我亲眼目睹的一次冒险经历。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [fɪəs] [ænd; ənd]

It	must	be	borne	in	mind	that	this	brigade	had	been	doing	fierce	and
它	必须	是	出生	在	头脑	那	这	旅	有	到过	正在做	凶猛的	和

['blʌdi] ['faɪtɪŋ] [sɪns] [naɪn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɒt]['əʊnli][ɪts][njuː'merɪk(ə)l] [lɒs] [bʌt; bət]

bloody	fighting	since	nine	o'clock	and	at	this	time	not	only	its	numerical	loss	but
血腥	斗争	自从	九	点钟	和	在	这	时间	不是	仅有的	它是	数值	损失	但

[ɪts][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['pɪkɪts]

its	per	centage	of	killed	and	wounded	was	greater	than	that	which	Pickett's
它是	每	百分比	的	被杀	和	受伤	曾是	更大的	比	那	哪个	皮克特

[truːps] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

troops	had	to	submit	to	two	days	later	,
军队	有	到	提交	到	二	天	之后	,

必须记住，这支旅从九点钟开始就一直在进行激烈而血腥的战斗，此时不仅其人数损失，而且其伤亡比例也比两天后皮克特部队所遭受的损失更大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

and	that	it	was	then	waiting	to	be	relieved	.
和	那	它	曾是	然后	等待	到	是	松了口气	.

然后它就等着被释放了。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [maɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ([rəʊd] -) [ə'raɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [baɪ]

Early	in	the	afternoon	of	this	day	my	division	(	Rodes	'	)	arrived	upon	the	field	by
早期的	在	这	下午	的	这	天	我的	分配	(	罗德斯	-	)	到达的	之上	这	场地	经过

[ðə; ði] [kɑːl'laɪl] [rəʊd] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

the	Carlisle	road	and	at	once	went	into	action	.
这	卡莱尔	路	和	在	一次	去	进入	行动	.

当天下午早些时候，我的师（罗兹师）抵达卡莱尔路旁的战场，并立即投入战斗。

[maɪ] [brɪ'geɪd] (['dænjəlz]) [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] ,

My	brigade	(	Daniel's	)	was	on	the	right	,	and	after	doing	some	sharp	fighting	,
我的	旅	(	丹尼尔的	)	曾是	在	这	正确的	,	和	后	正在做	一些	锋利的	斗争	,

我的旅（丹尼尔的旅）在右翼，经过一番激烈的战斗后，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [hɛθs] [laɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]['aʊəz][wiː; wi]

we	came	in	sight	of	Heth's	line	,	which	was	lying	at	right	angles	to	ours	we
我们	来了	在	视线	的	赫斯	线	,	哪个	曾是	说谎	在	正确的	角度	到	我们的	我们

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

我们进入了赫斯的视线范围，这条线与我们的线呈直角，我们向它靠近。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [raɪt] ['redʒəmənt] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [wi:; wi]

The	direction	of	our	right	regiments	had	to	be	changed	in	order	that	we
这	方向	的	我们的	正确的	军团	有	到	是	已更改	在	命令	那	我们

[mait] [mu:v] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [left] [brɪ'geɪd] ,

might	move	in	front	of	their	left	brigade	,
可能	移动	在	正面	的	他们的	左边	旅	,

为了能够推进到敌方左翼旅的前方，我们右翼部队的行进方向必须改变。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['deɪvɪs] - .

which	was	Davis	'	.
哪个	曾是	戴维斯	-	.

那是戴维斯的。

[ðə; ði] ['fedərəl] [laɪn] , [ɔ:(r)] [laɪnz] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv]

The	Federal	line	,	or	lines	,	for	my	impression	is	there	were	two	or	more	of
这	联邦	线	,	或者	线条	,	为了	我的	印象	是	那里	是	二	或者	更多的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

据我所知，联邦防线（或多条防线）至少有两条。

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [fi:ld] ,

were	also	lying	in	the	open	field	,
是	还	说谎	在	这	打开	场地	,

他们也躺在空地上，

[ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [laɪnz] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrədz] [jɑ:rdz] .

the	interval	between	the	opposing	lines	being	about	three	hundreds	yards	.
这	间隔	之间	这	反对	线条	存在	关于	三	数百	码	.

双方阵线之间的距离约为三百码。

[hɑ:f] [wei] [bɪ'twi:n] [ði:z] [laɪnz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ræn] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] .

Half	way	between	these	lines	was	another	,	which	ran	by	a	house	.
一半	方式	之间	这些	线条	曾是	其他	,	哪个	跑	经过	一个	房子	.

这两条线中间还有一条线，这条线经过一栋房子。

[ðɪs] [laɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['fedərəlz] ,

This	line	was	made	of	dead	and	wounded	Federals	,
这	线	曾是	制成	的	死的	和	受伤	联邦	,

这条防线是由阵亡和受伤的联邦士兵组成的。

[hu:] [leɪ] “ [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ɔ:'tʌmnəl] [li:vz] [wɪtʃ] [stru:] [ðə; ði] [brʊks] [ɪn] - .

who	lay	“	as	thick	as	autumnal	leaves	which	strew	the	brooks	in	Vallambrosa	.
WHO	躺	“	作为	厚的	作为	秋季	树叶	哪个	脞	这	布鲁克斯	在	-	.

他们像瓦兰布罗萨溪流上铺满的秋叶一样厚重。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] .

”	It	was	about	here	that	the	incident	occurred	.
”	它	曾是	关于	这里	那	这	事件	发生	.

“事件就发生在这里附近。”

[ə; eɪ] [ˌpensl'veɪnɪə] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [stoʊnz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ðen] [tu:] [flægz] — [steɪt] [ænd; ənd]

A	Pennsylvania	regiment	of	Stone's	brigade	had	then	two	flags	—	state	and
一个	宾夕法尼亚州	团	的	石头的	旅	有	然后	二	旗帜	—	状态	和

['næʃ(ə)nəl] — [wɪð] [ðeə(r)] [gɑ:d] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

national	—	with	their	guard	a	short	distance	in	front	of	them	.
国家的	—	和	他们的	警卫	一个	短的	距离	在	正面	的	他们	.

当时，斯通旅的一个宾夕法尼亚团有两面旗帜——州旗和国旗——他们的卫兵就在他们前方不远处。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [k'ʌləz] [sɜ:rdʒənt] .

One	of	these	colors	Sergt	.
一	的	这些	颜色	中士	.

其中一种颜色是中士。

[frænk] [praɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] 42nd Mississippi24
Frank Price , of the 42nd Mississippi24
坦率 价格 , 的 这 42nd Mississippi24

弗兰克·普莱斯，来自密西西比州第42步兵团24

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .
and half a dozen of his comrades determined to capture .
和 一半 一个 打 的 他的 同志们 决定 到 捕获 .

以及他的六名战友决心抓捕他。

['muːvɪŋ] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] - [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
Moving on hands and knees - till they had nearly reached the desired
移动 在 双手 和 膝盖 - 直到 他们 有 几乎 达到 这 想要的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] ,
object , they suddenly rose ,
目的 , 他们 突然 玫瑰 ,

他们手脚并用地爬行，直到几乎到达目标物时，突然站了起来。

[tʃɑːdʒd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] [gɑːd] , ['kæptʃəd] [ðə; ði][flæg][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ]
charged and overcame the guard , captured the flag and were rapidly making
带电 和 克服 这 警卫 , 捕获 这 旗帜 和 是 快速 制作
[ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
off with it ,
离开 和 它 ,

他们冲锋陷阵，制服了守卫，夺取了旗帜，并迅速带着旗帜逃离现场。

[wen] [ɪts]['əʊnə(r)z]['faɪəd][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [daʊn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,
when its owners fired upon them , all were struck down but the Sergeant ,
什么时候 它是 所有者 被解雇 之上 他们 , 全部 是 击 向下 但 这 军士 ,

当它的主人向他们开火时，除了中士以外，所有人都被击倒了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
and as he was making for the house above referred to a young
和 作为 他 曾是 制作 为了 这 房子 多于 指 到 一个 年轻的
[stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kə'mɑːnd] ,
staff officer of my command ,
职员 官 的 我的 命令 ,

当他朝房子走去时，上面提到了我指挥下的一名年轻参谋军官。

['hævɪŋ] ['kærid] [sʌm; səm] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɛθs] ['piːp(ə)l] , [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt]
having carried some message to Heth's people , was returning by a short cut
拥有 携带 一些 信息 到 赫斯 人们 , 曾是 返回 经过 一个 短的 切
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] ,
between the lines ,
之间 这 线条 ,

他给赫斯的人民带去了些消息，正抄近路从边境线中间返回。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [flæg] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][hiː; hi]
and seeing a man with a strange flag , without noticing his uniform he
和 看到 一个 男人 和 一个 奇怪的 旗帜 , 没有 注意到 他的 制服 他
[θɔːt] [hiː; hi] ,
thought he ,
想法 他 ,

看到一个男人挥舞着一面奇怪的旗帜，他没注意到男人的制服，就以为他.....

[tuː] , [wʊd] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['bʌntɪŋ] .
too , would get a little glory along with some bunting .
也 , 会 得到 一个 小的 荣耀 沿着 和 一些 彩旗 .

此外，他们也会获得一些荣誉和彩旗。

[dɪs'maʊntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['faɪəd] ['sevrəl]

Dismounting	among	the	dead	and	wounded	he	picked	up	and	fired	several
下车	之中	这	死的	和	受伤	他	挑选	向上	和	被解雇	一些

['mʌskɪt] [æt; ət] [praɪs] ;

muskets	at	Price	;
滑膛枪	在	价格	;

他从马背上下来，混入死伤者之中，捡起几支滑膛枪向普莱斯开火；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mɪs] [hɪm] .

but	was	fortunate	enough	to	miss	him	.
但	曾是	幸运	足够的	到	错过	他	.

但幸运的是，我错过了他。

['sɑ:dʒənt] [praɪs] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [wɔ:(r)] .

Sergeant	Price	survived	the	war	.
军士	价格	幸存下来	这	战争	.

普莱斯中士在战争中幸存了下来。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kærəltən] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

His	home	was	in	Carrollton	,	Mississippi	.
他的	家	曾是	在	卡罗尔顿	,	密西西比州	.

他的家在密西西比州卡罗尔顿。

['ri:s(ə)ntli] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ə; eɪ] [neɪm] - [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Recently	the	information	came	from	one	of	his	sons	,	a	name	-	sake	of	the
最近	这	信息	来了	从	一	的	他的	儿子们	,	一个	姓名	-	清酒	的	这

['raɪtə(r)] ,

writer	,
作家	,

最近，这一消息来自他的一个儿子，这个儿子与作家同名。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['gælənt] ['fɑ:ðə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] ;

that	his	gallant	father	was	no	more	;
那	他的	英勇	父亲	曾是	不	更多的	;

他英勇的父亲已经不在人世了；

[hi:; hi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z]

he	had	crossed	the	river	and	was	resting	under	the	shade	of	the	trees
他	有	交叉	这	河	和	曾是	休息	在下面	这	阴影	的	这	树木

.

:

.

他已经过了河，正在树荫下休息。

[ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [praɪs] [wɜ:(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [nɔ:θ] [steɪt] .

The	parents	of	Mr	.	Price	were	natives	of	the	old	North	State	.
这	父母	的	先生	.	价格	是	本地人	的	这	老的	北	状态	.

普莱斯先生的父母是原北加州人。

[dʌz] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] " [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Does	any	one	who	has	made	a	study	of	Pickett's	"	magnificent	division	,
做	任何	一	WHO	有	制成	一个	学习	的	皮克特	"	壮丽	分配	,

凡是研究过皮克特"宏伟划分"的人，是否有人认为

" [sə'pəʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ,

"	suppose	that	even	on	the	morning	of	the	5th	,
"	认为	那	甚至	在	这	早晨	的	这	5th	,

假设即使在5号早上，

[wen] ['əʊnli] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪəli] [ɔː(r)] [kwaɪt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

when	only	eight	hundred	of	the	nearly	or	quite	six	thousand	who	had	engaged	in
什么时候	仅有的	八	百	的	这	几乎	或者	相当	六	千	WHO	有	已订婚的	在

['bæt(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] ,

battle	reported	for	duty	,
战斗	据报道	为了	责任	,

在参战的近六千人中，只有八百人报到服役。

[sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

sad	and	depressed	as	they	were	,
伤心	和	郁闷	作为	他们	是	,

尽管他们感到悲伤和沮丧，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ['hɪərəʊz] [laɪk] [praɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]

it	could	have	furnished	heroes	like	Price	and	his	companions	for	such
它	可以	有	提供	英雄	喜欢	价格	和	他的	同伴	为了	这样的

[æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

an	undertaking	,
一个	承诺	,

它本可以为这样的任务提供像普莱斯和他的同伴那样的英雄人物。

[æz; əz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] ?

as	in	spite	of	friends	and	foes	was	successfully	accomplished	?
作为	在	尽管如此	的	朋友们	和	敌人	曾是	成功地	完成	?

尽管有朋友和敌人，但最终还是成功了？

['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪs] [sez] [ðæt] ['evri] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]

General	Davis	says	that	every	field	officer	in	his	brigade	was	either	killed	or
一般的	戴维斯	说道	那	每一个	场地	官	在	他的	旅	曾是	任何一个	被杀	或者

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

戴维斯将军说，他所在旅的所有野战军官要么阵亡，要么负伤。

[maɪ][əʊld] ['klɑːsmeɪt] , ['meɪdʒə(r)][dʒɒn][dʒəunz] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

My	old	classmate	,	Major	John	Jones	,	was	the	only	one	left	in	the	North	Carolina
我的	老的	同学	,	主要的	约翰	琼斯	,	曾是	这	仅有的	一	左边	在	这	北	卡罗莱纳

[brɪ'geɪd] ,

brigade	,
旅	,

我的老同学约翰·琼斯少校是北卡罗来纳州旅里唯一留下来的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][nekst] [sprɪŋz] [kæm'peɪn] .

and	he	was	killed	in	the	next	spring's	campaign	.
和	他	曾是	被杀	在	这	下一个	春天	活动	.

第二年春天的战役中，他阵亡了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] description25

The	following	extract	is	taken	from	a	description25
这	下列的	提炼	是	已采取	从	一个	description25

以下摘录自描述25

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liːz] [stɑːf] :

of	the	assault	by	Colonel	Taylor	,	of	General	Lee's	staff	:
的	这	突击	经过	上校	泰勒	,	的	一般的	李氏	职员	:

泰勒上校对李将军参谋部的袭击：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

“	It	is	needless	to	say	a	word	here	of	the	heroic	conduct	of	Pickett's	division
“	它	是	不必要	到	说	一个	单词	这里	的	这	英勇	执行	的	皮克特	分配

,

,

,

“皮克特师的英勇行为无需赘言，

[ðæt] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt]

that	charge	has	already	passed	into	history	as	-	one	of	the	world's	great
那	收费	有	已经	通过了	进入	历史	作为	-	一	的	这	世界的	伟大的

[diːdz] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

deeds	of	arms	.
契约	的	武器	.

那次冲锋已经载入史册，成为“世界历史上最伟大的军事壮举之一”。

- [waɪl] ['daʊtləs] ['meni] [breɪv] [men] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kə'mændz] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði]

-	While	doubtless	many	brave	men	of	other	commands	reached	the	crest	of	the
-	尽管	毫无疑问	许多	勇敢的	男人	的	其他	命令	达到	这	波峰	的	这

['haɪts] ,

heights	,
高度	,

“虽然其他部队也有许多勇敢的战士登上了山顶，但毫无疑问……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(Pickett or Pettigrew An Historical Essay)

第2/5页

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['ɔːgənaɪzd]	['bɒdi]	[wɪtʃ]	['entəd]	[ðə; ði]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['enəmi]	.
this	**was**	**the**	**only**	**organized**	**body**	**which**	**entered**	**the**	**works**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
这	曾是	这	仅有的	组织	身体	哪个	进入	这	作品	的	这	敌人	.

这是唯一一支进入敌方阵地的有组织的队伍。

″	['pɪkɪts]	[left]	[ænd; ənd]	['pɛtiˌgruːz]	[ænd; ənd]	['trɪmbəlz]	[raɪt]	['entəd]	[ðə; ði]	[wɜːks]	.
″	**Pickett's**	**left**	**and**	**Pettigrew's**	**and**	**Trimble's**	**right**	**entered**	**the**	**works**	**.**
″	皮克特	左边	和	佩蒂格鲁的	和	特林布尔的	正确的	进入	这	作品	.

“皮克特的左翼和佩蒂格鲁、特林布尔的右翼进入了战斗区域。

[men]	[frɒm; frəm]	[sɪks]	[bri'geid]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	.
Men	**from**	**six**	**brigades**	**were**	**there**	**.**
男人	从	六	旅	是	那里	.

来自六个旅的士兵都在那里。

[wɪtʃ]	[kə'mɑːnd]	[hæd; həd]	[məʊst]	[ˌreprɪ'zentətɪvz]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dɪ'spjuːtɪd]	[pɔɪnt]	.
Which	**command**	**had**	**most**	**representatives**	**there**	**is**	**a**	**disputed**	**point**	**.**
哪个	命令	有	最多	代表	那里	是	一个	争议	观点	.

哪个部队派出的代表最多，这一点存在争议。

[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[suː'pɪəriə(r)]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	[ɒv; əv]	['pɪkɪts]	[men]	[wɒt]	[dɪd]	[ðæt]	[ə'maʊnt]	[tuː; tə]	?
As	**to**	**the**	**superior**	**organization**	**of**	**Pickett's**	**men**	**what**	**did**	**that**	**amount**	**to**	**?**
作为	到	这	优越的	组织	的	皮克特	男人	什么	做过	那	数量	到	?

至于皮克特部下组织能力更强这一点，究竟体现在哪些方面?

[ɪn]	[ðə; ði]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[brɪ'geɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[held]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kən'dɪʃn]	[tuː; tə]
In	**the**	**nature**	**of**	**things**	**not**	**a**	**brigade**	**on**	**the**	**held**	**was**	**in**	**a**	**condition**	**to**
在	这	自然	的	事物	不是	一个	旅	在	这	握住	曾是	在	一个	状况	到

[rɪ'pel]	[ə; eɪ]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[ə'tæk]	.
repel	**a**	**determined**	**attack**	**.**
击退	一个	决定	攻击	.

从当时的形势来看，被占领的旅没有一个能够抵御坚决的进攻。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['faɪn(ə)l]	[rʌʃ]	[tuː]	['bɒdɪz]	[ɒv; əv]	['fedərəlz]	[muːvd]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[ænd; ənd]
Just	**before**	**the**	**final**	**rush**	**two**	**bodies**	**of**	**Federals**	**moved**	**out**	**on**	**the**	**field**	**and**
只是	前	这	最终的	匆忙	二	身体	的	联邦	已搬	出去	在	这	场地	和

['əʊpənd]	['faɪə(r)]	,
opened	**fire**	**,**
打开	火	,

就在最后冲锋之前，两队联邦士兵冲到战场上开火了。

[ðə; ði]	[wʌn]	[ə'pɒn]	['aʊə(r)]	[raɪt]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[left]	.
the	**one**	**upon**	**our**	**right**	**the**	**other**	**upon**	**the**	**left**	**.**
这	一	之上	我们的	正确的	这	其他	之上	这	左边	.

右边那一个，左边那一个。

[ðə; ði]	[lɒs]	[ɪn'flɪktɪd]	[ə'pɒn]	['aʊə(r)]	['piːp(ə)l]	[baɪ]	[ðiːz]	[və:'mɔntə]	[ænd; ənd]	[njuː]	['jɔːkə(r)]	[wɒz; wəz]
The	**loss**	**inflicted**	**upon**	**our**	**people**	**by**	**these**	**Vermonters**	**and**	**New**	**Yorkers**	**was**
这	损失	造成的	之上	我们的	人们	经过	这些	佛蒙特州人	和	新的	约克人	曾是

['veri]	[greɪt]	,
very	**great**	**,**
非常	伟大的	,

这些佛蒙特州人和纽约州人给我们的人民造成的损失非常巨大。

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

and	not	being	able	to	defend	themselves	,
和	不是	存在	有能力的	到	保卫	他们自己	,

而且他们无法自卫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kraʊdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

there	was	on	the	part	of	the	survivors	a	natural	crowding	to	the	centre	.
那里	曾是	在	这	部分	的	这	幸存者	一个	自然的	拥挤	到	这	中心	.

幸存者们自然而然地向中心靠拢。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fedərəl] [brɪ'geɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [sez] ,

The	commander	of	a	Federal	brigade	in	his	report	says	,
这	指挥官	的	一个	联邦	旅	在	他的	报告	说道	,

联邦旅指挥官在他的报告中写道：

“ ['twenti] ['bæt(ə)l] [flægz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [skweə(r)] .

“	Twenty	battle	flags	were	captured	in	a	space	of	one	hundred	yards	square	.
“	二十	战斗	旗帜	是	捕获	在	一个	空间	的	一	百	码	正方形	.

“在一百码见方的范围内缴获了二十面战旗。”

” [ðɪs] [miːnz] [ðæt] ['kraʊdɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ðeə(r)]

”	This	means	that	crowded	within	a	space	extending	only	one	hundred	yards	there
”	这	方法	那	挤	之内	一个	空间	扩展	仅有的	一	百	码	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] ['redʒəmənt] .

were	the	remnants	of	more	than	twenty	regiments	.
是	这	残余物	的	更多的	比	二十	军团	.

“这意味着在短短一百码的范围内，挤满了二十多个团的残余部队。”

[bʌt; bət] [kɒl] . ['teɪlə(r)] [sez] [ðæt] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] “ [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɔːgənaɪzd] ['bɒdi] [wɪtʃ]

But	Col	.	Taylor	says	that	Pickett's	division	“	was	the	only	organized	body	which
但	上校	.	泰勒	说道	那	皮克特	分配	“	曾是	这	仅有的	组织	身体	哪个

['entəd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] .

entered	the	enemy's	works	.
进入	这	敌人的	作品	.

但泰勒上校说，皮克特的师“是唯一进入敌军阵地的有组织的部队”。

” [ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['tɹɪm.bəl] [sed] :

”	The	late	General	Trimble	said	:
”	这	晚的	一般的	特林布尔	说	:

已故的特林布尔将军曾说过：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [æz; əz] ['pɪkɪts] [laɪn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'læpt] [baɪ] [ðə; ði]

“	It	will	be	easily	understood	that	as	Pickett's	line	was	overlapped	by	the
“	它	将要	是	容易地	理解	那	作为	皮克特	线	曾是	重叠	经过	这

['fedərəl] [laɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,

Federal	lines	on	his	right	,
联邦	线条	在	他的	正确的	,

“不难理解，由于皮克特的防线与他右侧的联邦防线重叠，

[ænd; ənd] ['pɛtiˌgruːz] [ænd; ənd] ['trɪmbəlz] [frʌnt] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] [laɪnz] [ɒn] [ðeə(r)] [left] ,

and	Pettigrew's	and	Trimble's	front	by	the	Federal	lines	on	their	left	,
和	佩蒂格鲁的	和	特林布尔的	正面	经过	这	联邦	线条	在	他们的	左边	,

佩蒂格鲁和特林布尔的防线位于左侧联邦军防线附近。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mændz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['seprət] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ]

each	of	these	commands	had	a	distinct	and	separate	discharge	of	artillery
每个	的	这些	命令	有	一个	清楚的	和	分离	释放	的	炮兵

[ænd; ənd] ['mʌskɪtrɪ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

and	musketry	to	encounter	,
和	火枪	到	遇到	,

这些部队各自拥有独立且不同的炮兵和步枪射击战术来应对敌人。

[ðə; ði][wʌn][æz; əz] [ɪn'ses(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] ['pɪkɪts] men26

the	one	as	incessant	as	the	other	,	although	Pickett's	men26
这	一	作为	不停歇	作为	这	其他	,	虽然	皮克特	men26

两者一样没完没了，尽管皮克特的手下26

[felt] [ɪts] [ɪn'tensəti] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

felt	its	intensity	sooner	than	the	others	,
毛毡	它是	强度	很快	比	这	其他的	,

比其他人更早感受到它的强烈程度。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə][bi:; bi] [krʌʃt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [tru:ps]

and	were	the	first	to	be	crushed	under	a	fire	before	which	no	troops
和	是	这	第一的	到	是	碎	在下面	一个	火	前	哪个	不	军队

[kʊd; kəd][lɪv; laɪv] .

could	live	.
可以	居住	.

他们是第一批在烈火下被摧毁的人，没有哪个部队能在烈火下幸存。

[waɪl] ['pɛti,gru:] [ænd; ənd] ['tɹɪm.bəl] ['sʌfəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

While	Pettigrew	and	Trimble	suffered	as	much	or	more	before	the	close	because
尽管	佩蒂格鲁	和	特林布尔	遭受	作为	很多	或者	更多的	前	这	关闭	因为

[lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,

longer	under	fire	,
更长	在下面	火	,

尽管佩蒂格鲁和特林布尔在收盘前遭受的损失可能更大，因为他们遭受攻击的时间更长，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] .

in	consequence	of	marching	farther	.
在	结果	的	行军	更远	.

由于继续前进。

〞 [ænd; ənd] [ə'gen] : 〝 [bəuθ] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

〞	And	again	:	〝	Both	Northern	and	Southern	descriptions	of	the	battle	of
〞	和	再次	:	〝	两个都	北方	和	南方	描述	的	这	战斗	的

['getizbɜ:g] , [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪz] ['kɒntest] ,

Gettysburg	,	in	the	third	day's	contest	,
葛底斯堡	,	在	这	第三	天	竞赛	,

“还有：‘在葛底斯堡战役第三天的交锋中，南北双方对这场战役的描述，

[hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] [pə'hæps] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,

have	without	perhaps	a	single	exception	,	down	to	the	present	time	,
有	没有	也许	一个	单身的	例外	,	向下	到	这	展示	时间	,

直到今天，几乎没有一个例外，

['gɪv(ə)n] [nɒt] ['əʊnli][məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['prɒmɪnəns] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

given	not	only	most	conspicuous	prominence	to	General	Pickett's	division	,
给定	不是	仅有的	最多	显眼的	显赫地位	到	一般的	皮克特	分配	,

不仅给予皮克特将军的师最显著的地位，

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ju:st] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [nɒt]

but	generally	by	the	language	used	have	created	the	impression	among	those	not
但	一般来说	经过	这	语言	用过的	有	创建	这	印象	之中	那些	不是

['pɜ:sənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['pɪkɪts] [men] [dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [hɑ:d]

personally	acquainted	with	the	events	of	the	day	that	Pickett's	men	did	all	the	hard
亲自	熟人	和	这	活动	的	这	天	那	皮克特	男人	做过	全部	这	难的

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

但总的来说，从所使用的语言来看，给那些不了解当天事件的人造成了一种印象，即皮克特的部下进行了所有的艰苦战斗。

['sʌfəd] [ðə; ði][məʊst] [sɪ'vɪəli] [ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

suffered	**the**	**most**	**severely**	**and**	**failed**	**in**	**their**	**charge**	**,**
遭受	这	最多	严重	和	失败的	在	他们的	收费	,

遭受的损失最为严重，并且未能履行职责。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɒt] ['djuːli][ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left]

because	**not**	**duly**	**and**	**vigorously**	**supported**	**by**	**the**	**troops**	**on**	**their**	**right**	**and**	**left**
因为	不是	正式地	和	大力	有	经过	这	军队	在	他们的	正确的	和	左边

.

:

.

因为没有得到左右两翼部队的充分有力支援。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['pɛtiˌgruː] [ænd; ənd] ['tɹɪm.bəl] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)]

It	**might**	**with**	**as**	**much**	**truth**	**be**	**said**	**that**	**Pettigrew**	**and**	**Trimble**	**failed**	**in**	**their**
它	可能	和	作为	很多	真相	是	说	那	佩蒂格鲁	和	特林布尔	失败的	在	他们的

[tʃɑːdʒ] ,

charge	**,**
收费	,

可以说，佩蒂格鲁和特林布尔在职责上失职了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ] ['pɪkɪt] ,

because	**unsupported**	**by**	**Pickett**	**,**
因为	不支持	经过	皮克特	,

因为没有得到皮克特的支持，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][eɪd]

who	**had**	**been**	**driven**	**back**	**in**	**the**	**crisis**	**of**	**their**	**charge**	**and**	**was**	**no**	**aid**
WHO	有	到过	驱动	后退	在	这	危机	的	他们的	收费	和	曾是	不	援助

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

在他们所负责的行动陷入危机时，他们被击退了，无法为他们提供任何帮助。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][dʒen] . [fɪts] [liː] [rəʊt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [dʒen] . ['rɒbət] [iː] . [liː] ,

"	**Some**	**time**	**ago**	**Gen**	**.**	**Fitz**	**Lee**	**wrote**	**a**	**life**	**of**	**his**	**uncle**	**,**	**Gen**	**.**	**Robert**	**E**	**.**	**Lee**	**,**
"	一些	时间	前	Gen	.	菲茨	李	写道	一个	生活	的	他的	叔叔	,	Gen	.	罗伯特	E	.	李	,

“不久前，菲茨·李将军写了一本关于他叔叔罗伯特·E·李将军的传记，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːdɪŋ]

and	**in**	**a**	**notice**	**of**	**this**	**book**	**the**	**courteous**	**and**	**able**	**editor**	**of**	**a**	**leading**
和	在	一个	注意	的	这	书	这	有礼貌	和	有能力的	编辑	的	一个	领导

['rɪtʃmənd] ['njuːzpeɪpə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [bɔːn] [baɪ] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Richmond	**newspaper**	**gives**	**a**	**fine**	**description**	**of**	**the**	**part**	**borne**	**by**	**Pickett's**	**division**
里士满	报纸	给予	一个	美好的	描述	的	这	部分	出生	经过	皮克特	分配

[ɪn] ['lɔŋˌstrits] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

in	**Longstreet's**	**assault**	**on**	**the**	**third**	**day**	**,**
在	朗斯特里特的	突击	在	这	第三	天	,

在本书的介绍中，里士满一家主要报纸的彬彬有礼、才华横溢的编辑对皮克特师在朗斯特里特第三天进攻中所扮演的角色进行了精彩的描述。

[bʌt; bət][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] ;

but	**has**	**little**	**or**	**nothing**	**to**	**say**	**about**	**the**	**other**	**troops**	**engaged**	**;**
但	有	小的	或者	没有什么	到	说	关于	这	其他	军队	已订婚的	;

但对于其他参战部队却鲜有提及；

[ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ([nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]) [rəʊt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ]

whereupon	a	citizen	of	this	State	(	North	Carolina	)	wrote	and	wished	to	know
于是	一个	公民	的	这	状态	(	北	卡罗莱纳	)	写道	和	希望	到	知道

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fiːld] [wen] ['pɪkɪts] [men] [səʊ] ['greɪtli]

if	there	were	any	North	Carolinians	upon	the	field	when	Pickett's	men	so	greatly
如果	那里	是	任何	北	卡罗莱纳人	之上	这	场地	什么时候	皮克特	男人	所以	非常

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

distinguished	themselves	.
杰出的	他们自己	.

于是，本州（北卡罗来纳州）的一位公民写信来询问，当皮克特的士兵们在战场上表现出色时，是否有北卡罗来纳州人在场。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [truːps]

In	answer	the	editor	admits	that	he	had	forgotten	all	about	the	other	troops
在	回答	这	编辑	承认	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	这	其他	军队

[ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [sez] :

engaged	,	and	says	:
已订婚的	,	和	说道	:

对此，编辑承认他完全忘记了其他参战部队的情况，并说道：

“ [wiː; wi] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] ['aʊə(r)][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] [səʊ] ['fʊli]

“	We	frankly	confess	that	our	mind	has	been	from	the	war	until	now	so	fully
”	我们	坦率地说	承认	那	我们的	头脑	有	到过	从	这	战争	直到	现在	所以	完全

[pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [bɪ'lɒŋd] [ɪk'skluːsɪvli] to27

possessed	of	the	idea	that	the	glory	of	the	charge	belonged	exclusively	to27
拥有	的	这	主意	那	这	荣耀	的	这	收费	属于	只	to27

“我们坦率地承认，从战争开始到现在，我们一直深信冲锋的荣耀完全属于27。”

['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði][dʒʌst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['kredɪt] [ðæt] [dʒen] .

Pickett's	division	that	we	overlooked	entirely	the	just	measure	of	credit	that	Gen	.
皮克特	分配	那	我们	被忽视的	完全	这	只是	措施	的	信用	那	Gen	.

[fɪts] [liː] [hæz; həz] [ewˈɔːdɪd] ['ʌðə(r)] [kə'mændz] .

Fitz	Lee	has	awarded	other	commands	.
菲茨	李	有	获奖	其他	命令	.

皮克特师的功劳完全被我们忽视了，而菲茨·李将军却给予了其他部队应有的赞誉。

” [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ɪz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt]

”	Whereupon	a	correspondent	of	his	paper	,	curiously	enough	,	is	in	high	spirits
”	于是	一个	通讯员	的	他的	纸	,	奇怪的是	足够的	,	是	在	高的	烈酒

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,

over	this	answer	,
超过	这	回答	,

“奇怪的是，他所在报纸的一位通讯员对这个答复感到非常高兴。”

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [sez] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [strɒŋ] [ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][əu'mit][tuː; tə] [seɪ] .

and	referring	to	it	says	:	“	It	is	especially	strong	in	what	it	omits	to	say	.
和	指	到	它	说道	:	“	它	是	尤其	强的	在	什么	它	省略	到	说	.

并指出：“它特别有力之处在于它省略了某些内容。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['swɪntən] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	picture	of	the	charge	,	as	given	by	Swinton	,	as	seen	from	the	other
这	图片	的	这	收费	,	作为	给定	经过	斯温顿	,	作为	已见	从	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

斯温顿所描述的，从另一方视角看到的指控画面是：

[wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ['pɜːfɪktli] ;

would	have	come	in	perfectly	;
会	有	来	在	完美	;

本来会非常完美；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['wuːndɪd] ['aʊə(r)] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [frendz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['waɪzli] [left]
but **it** **would** **have** **wounded** **our** **North** **Carolina** **friends** **and** **was** **wisely** **left**
但 它 会 有 受伤 我们的 北 卡罗莱纳 朋友们 和 曾是 明智地 左边
[aʊt] .
out **.**
出去 .

但这样做会伤害我们在北卡罗来纳州的朋友，所以明智地没有这样做。

〞 [naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndənt] [huː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [wɒt]
〞 **Now** **,** **as** **to** **the** **impertinence** **of** **this** **correspondent** **who** **refers** **to** **what**
〞 现在 , 作为 到 这 无礼 的 这 通讯员 WHO 指 到 什么
['swɪntən] [sed] ,
Swinton **said** **,**
斯温顿 说 ,

“至于这位来信者无礼地引用斯温顿的话，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtə(r)] ,
there **is** **a** **temptation** **to** **say** **something** **a** **little** **bitter** **,**
那里 是 一个 诱惑 到 说 某物 一个 小的 苦的 ,

人们很容易会说些尖刻的话，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [təʊn] [æz; əz]
but **as** **the** **writer** **has** **made** **it** **a** **rule** **to** **preserve** **a** **judicial** **tone** **as**
但 作为 这 作家 有 制成 它 一个 规则 到 保存 一个 司法 语气 作为
[fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
far **as** **possible** **,**
远的 作为 可能的 ,

但由于作者已将保持司法语气作为尽可能写作的原则，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [fækts][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
and **in** **presenting** **facts** **to** **let** **them** **speak** **for** **themselves** **,**
和 在 呈现 事实 到 让 他们 说话 为了 他们自己 ,

并且要陈述事实，让事实自己说话。

[hiː; hi] [ˌriː'frein][frɒm; frəm] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
he **refrains** **from** **gratifying** **a** **very** **natural** **inclination** **.**
他 副歌 从 可喜 一个 非常 自然的 倾角 .

他克制住了自己，没有满足一种非常自然的欲望。

['prɒbəbli] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mælɪs] ['swɪntən] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['flʌrɪʃ] ,
Probably **with** **no** **thought** **of** **malice** **Swinton** **,** **in** **making** **a** **historical** **flourish** **,**
大概 和 不 想法 的 恶意 斯温顿 , 在 制作 一个 历史 繁荣 ,

斯温顿或许并无恶意，只是在进行一项历史性的壮举。

['sækrɪfaɪst] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [æn'tɪθəsɪs] .
sacrificed **truth** **for** **the** **sake** **of** **a** **striking** **antithesis** **.**
牺牲 真相 为了 这 清酒 的 一个 引人注目 对立 .

为了营造鲜明的对比效果而牺牲了真相。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] .
This **of** **course** **he** **knew** **.**
这 的 课程 他 知道 .

他当然知道这一点。

['iːkwəli] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
Equally **of** **course** **this** **is** **what** **the** **correspondent** **did** **not** **know** **.**
同样地 的 课程 这 是 什么 这 通讯员 做过 不是 知道 .

当然，这也是记者所不知道的。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ə'kjuːzd] [dʒɒn] ['swɪntən] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] .
No **one** **ever** **accused** **John** **Swinton** **of** **being** **a** **fool** **.**
不 一 曾经 被告 约翰 斯温顿 的 存在 一个 傻子 .

从来没有人说过约翰·斯温顿是傻瓜。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɔːlt] [sez] :

A	distinguished	writer	in	a	recent	discussion	of	this	assault	says	:
一个	杰出的	作家	在	一个	最近的	讨论	的	这	突击	说道	:

一位著名作家在最近对这起袭击事件的讨论中说道：

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['gəʊɪŋ][fər'evə(r)][tuː; tə][ɑːsk][dʒen] . ['lɔŋstriːt] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'beɪ][dʒen] . [liːz]

“	History	is	going	forever	to	ask	Gen	.	Longstreet	why	he	did	not	obey	Gen	.	Lee's
”	历史	是	去	永远	到	问	Gen	.	朗斯特里特	为什么	他	做过	不是	服从	Gen	.	李氏

['ɔːdərs] [ænd; ənd][hæv; həv] [hʊdz] [ænd; ənd] [məklɔz] [dɪ'vɪʒnz] [æt; ət] ['pɪkɪts] [bæk] [tuː; tə] [meɪk]

orders	and	have	Hood's	and	McLaw's	divisions	at	Pickett's	back	to	make
订单	和	有	引擎盖的	和	麦克劳	部门	在	皮克特	后退	到	制作

[gʊd] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk][men][hæd; həd] [dʌn] .

good	the	work	his	heroic	men	had	done	.
好的	这	工作	他的	英勇	男人	有	完毕	.

“历史将会永远追问朗斯特里特将军，为什么他没有服从李将军的命令，让胡德和麦克劳的师支援皮克特，弥补他那些英勇的士兵所取得的成就。

” [nɒt] [səʊ] .

”	Not	so	.
”	不是	所以	.

并非如此。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] ['tʃaɪldɪʃ] ['kwestʃənz] .

History	is	not	going	to	ask	childish	questions	.
历史	是	不是	去	到	问	幼稚	问题	.

历史不会问幼稚的问题。

[ə; eɪ][vər'dʒɪniən]['raɪtə(r)][ɪn] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɔːlt] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [sed] : “

A	Virginian	writer	in	closing	his	description	of	this	assault	has	recently	said	:	“
一个	弗吉尼亚人	作家	在	结束	他的	描述	的	这	突击	有	最近	说	:	“

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

一位弗吉尼亚州的作家在最近结束对这次袭击的描述时说道：“现在，

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [mʌst; məst][ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

this	remark	must	occur	to	every	one	in	this	connection	.
这	评论	必须	发生	到	每一个	一	在	这	联系	.

每个人都应该想到这一点。

['pɪkɪts] [breɪk] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [laɪn] , [led][baɪ] ['ɑːrmɪˌstɛd] ,

Pickett's	break	through	the	enemy's	line	,	led	by	Armistead	,
皮克特	休息	通过	这	敌人的	线	,	引领	经过	阿米斯特德	,

皮克特突破了由阿米斯特德率领的敌军防线，

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['nəʊtəb(ə)l][ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [həʊl] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] .

was	the	notable	and	prodigious	thing	about	the	whole	battle	of	Gettysburg	.
曾是	这	值得注意的	和	惊人	事物	关于	这	所有的	战斗	的	葛底斯堡	.

这是整个葛底斯堡战役中最引人注目、最惊人的事情。

” [ɪf] [səʊ] , [waɪ] [səʊ] ? -

”	If	so	,	why	so	?	28
”	如果	所以	,	为什么	所以	?	-

“如果是这样，为什么呢？”28

[ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ɒv; əv] [raɪts] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd]['wɪlkɑːksɪz][ˌælə'bæmə] [bri'geid] [rɪ'pɔːt] [ðæt]

The	commanders	of	Wright's	Georgia	and	Wilcox's	Alabama	brigades	report	that
这	指挥官	的	赖特的	乔治亚州	和	威尔科克斯的	阿拉巴马州	旅	报告	那

[wen] ['faɪtɪŋ] [ɒn] ['lɔŋˌstrits] [left] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd] [deɪ] ,

when	fighting	on	Longstreet's	left	on	the	afternoon	of	the	second	day	,
什么时候	斗争	在	朗斯特里特的	左边	在	这	下午	的	这	第二	天	,

赖特的佐治亚旅和威尔科克斯的阿拉巴马旅的指挥官报告说，在第二天下午与朗斯特里特的左翼作战时，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] ['semətri] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['twenti] - [eɪt] ['kænən] .
they carried the crest of Cemetery Ridge and captured twenty - eight cannon .
他们 携带 这 波峰 的 公墓 岭 和 捕获 二十 - 八 大炮 .

他们攻占了墓地岭的山脊，缴获了二十八门大炮。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['dʌbəldeɪ] , [huː] [sez] :
The truth of this report is confirmed by General Doubleday , who says :
这 真相 的 这 报告 是 确认的 经过 一般的 双日 , WHO 说道 :

这份报告的真实性得到了道布尔戴将军的证实，他说：

" [raɪt] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] ['wilkɔks] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [laɪn] [wɪð] [hɪm] .
" Wright attained the crest and Wilcox was almost in line with him .
" 赖特 已达到 这 波峰 和 威尔科克斯 曾是 几乎 在 线 和 他 .

“赖特取得了最高成就，威尔科克斯几乎与他并驾齐驱。”

['wilkɔks] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['kæptʃəd] ['twenti] [gʌnz] [ænd; ənd] [raɪt] [eɪt] .
Wilcox claims to have captured twenty guns and Wright eight .
威尔科克斯 索赔 到 有 捕获 二十 枪支 和 赖特 八 .

威尔科克斯声称缴获了二十支枪，赖特则声称缴获了八支。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [sez] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] :
" In another place he says , in speaking of a certain officer :
" 在 其他 地方 他 说道 , 在 请讲 的 一个 肯定 官 :

“他在另一处谈到某位军官时说：

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [-] [həʊl] [laɪn] ['drɪvn] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd]
" On his return late in the day he saw Sickle's whole line driven in and found
" 在 他的 返回 晚的 在 这 天 他 锯 镰刀 所有的 线 驱动 在 和 成立
[raɪts] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [brɪ'geɪd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [krest] ['bɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
Wright's rebel brigade established on the crest barring his way back .
赖特的 反叛 旅 已确立的 在 这 波峰 禁止 他的 方式 后退 .

“当天晚些时候，他返回时发现西克尔的整条防线都被击溃了，赖特的叛军旅占据了山脊，挡住了他返回的路。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] ['əʊvə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [left] [ɪn] ['dʒɒnsənz] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] [kʌlps] [hɪl] ,
" Late in the same afternoon over on our left in Johnson's assault upon Culp's Hill ,
" 晚的 在 这 相同的 下午 超过 在 我们的 左边 在 强生 突击 之上 罪魁祸首 爬坡道 ,

“当天下午晚些时候，在我们左翼，约翰逊对卡尔普山发起进攻时，

['stjuːərts] [brɪ'geɪd] ['kærid] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] .
Stewart's brigade carried the position in their front and held it all night .
斯图尔特的 旅 携带 这 位置 在 他们的 正面 和 握住 它 全部 夜晚 .

斯图尔特旅占领了前方阵地，并坚守了一整夜。

['ɔːlsəʊ] [leɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː] [ɒv; əv] ['ɜːrliz] [bri'geid] , [hoʊks] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd]
Also late the same afternoon two of Early's brigades , Hoke's North Carolina and
还 晚的 这 相同的 下午 二 的 早期的 旅 , 霍克斯 北 卡罗莱纳 和
[heɪz] [luˌiːzi'ænə] ,
Hay's Louisiana ,
干草的 路易斯安那州 ,

当天下午晚些时候，厄尔利麾下的两个旅，霍克的北卡罗来纳旅和海斯的路易斯安那旅也相继遭到袭击。

['kærid] [iːst] ['semətri] ['haɪts] , [tʊk] ['meni] ['prɪznər] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
carried East Cemetery Heights , took many prisoners and sent them to the rear ,
携带 东方 公墓 高度 , 采取 许多 囚犯 和 发送 他们 到 这 后部 ,
['sevrəl] [kʌləz] ,
several colors ,
一些 颜色 ,

攻占东公墓高地，俘虏了许多战俘并将他们送往后方，缴获了几面军旗。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ɔ:(r)] ['saɪlənst] ['twenti] [gʌnz] (['spaɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [fel]

and	captured	or	silenced	twenty	guns	(	spiking	some	of	them	before	they	fell
和	捕获	或者	沉默	二十	枪支	(	尖峰	一些	的	他们	前	他们	跌倒

[bæk]) .

back	)	.
后退	)	.

缴获或摧毁了二十门火炮（在他们撤退之前，还凿毁了一些）。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

And	a	part	of	them	maintained	their	position	for	over	an	hour	,
和	一个	部分	的	他们	维持	他们的	位置	为了	超过	一个	小时	,

其中一部分人坚守阵地超过一个小时。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [əd'vɑ:nst] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ðɪ]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [paɪk] .

some	of	them	having	advanced	as	far	as	the	Baltimore	Pike	.
一些	的	他们	拥有	先进的	作为	远的	作为	这	巴尔的摩	梭鱼	.

其中一些人已经推进到了巴尔的摩大道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] [ðæt] ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [bri'geid] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [bæk] [pɑ:ts] [ɒv; əv]

It	is	an	undoubted	fact	that	even	after	their	brigades	had	fallen	back	parts	of
它	是	一个	毫无疑问	事实	那	甚至	后	他们的	旅	有	倒下	后退	部分	的

[ðə; ði] 9th [luˌi:zi'ænə] [ænd; ənd] 6th [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ,

the	9th	Louisiana	and	6th	North	Carolina	,
这	9th	路易斯安那州	和	6th	北	卡罗莱纳	,

毋庸置疑，即使在他们的旅撤退之后，路易斯安那州第9团和北卡罗来纳州第6团的部分兵力仍然被削弱。

['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] [teɪt] ,

under	Major	Tate	,
在下面	主要的	泰特	,

在泰特少校的领导下

[held] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ([ri'pel] ['sevrəl] [ə'tæks])

held	their	position	at	the	wall	on	the	side	of	the	hill	(	repelling	several	attacks	)
握住	他们的	位置	在	这	墙	在	这	边	的	这	爬坡道	(	排斥	一些	攻击	)

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

for	an	hour	,
为了	一个	小时	,

他们在山坡边的城墙上坚守了一个小时（击退了多次进攻），

[ðʌs] ['həʊldɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] ['semətri] ['haɪts] ,

thus	holding	open	the	gate	to	Cemetery	Heights	,
因此	保持	打开	这	门	到	公墓	高度	,

就这样，通往公墓高地的大门敞开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ðæt] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [ðɪs] [geɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st]

and	it	does	seem	that	under	cover	of	night	this	gate	might	have	been	used
和	它	做	似乎	那	在下面	覆盖	的	夜晚	这	门	可能	有	到过	用过的

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tru:ps] [wɪð] [slaɪt] [lɒs] .

and	the	Ridge	occupied	by	a	strong	force	of	our	troops	with	slight	loss	.
和	这	岭	占领	经过	一个	强的	力量	的	我们的	军队	和	轻微	损失	.

而且，似乎在夜幕的掩护下，这道大门可能被使用，我方一支强大的部队占领了山脊，而我方损失甚微。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ]

On	the	afternoon	of	the	third	day	the	men	who	were	in	front	of	the	narrow
在	这	下午	的	这	第三	天	这	男人	WHO	是	在	正面	的	这	狭窄的

[speɪs] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , -

space	abandoned	by	the	enemy	,	29
空间	弃	经过	这	敌人	,	-

第三天下午，那些守在敌人撤离的狭窄通道前的士兵们，29

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈɔːgənaɪzd] [mæs] [ɒv; əv]

and	some	who	were	on	their	right	and	left	,	in	a	disorganized	mass	of
和	一些	WHO	是	在	他们的	正确的	和	左边	,	在	一个	混乱	大量的	的

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

about	one	thousand	,
关于	一	千	,

还有他们左右两侧的一些人，杂乱地聚集在一起，大约有一千人。

[ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪfti] .

crowded	into	this	space	for	safety	.
挤	进入	这	空间	为了	安全	.

为了安全，大家都挤在这个空间里。

([les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈfɒləʊd] [ˈɑːrmɪˌstɛd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbændənd] [gʌn] .)

(	Less	than	fifty	followed	Armistead	to	the	abandoned	gun	.	)
(	较少的	比	五十	随后	阿米斯特德	到	这	弃	枪	.	)

（不到五十人跟随阿米斯特德来到了那门被遗弃的枪旁。）

[wen] , [ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtækt] [ðeɪ] [ˈaɪðə(r)] [səˈrendəd] [ɔː(r)] [fled]

When	,	after	about	ten	minutes	,	they	were	attacked	they	either	surrendered	or	fled
什么时候	,	后	关于	十	分钟	,	他们	是	遭到攻击	他们	任何一个	投降	或者	逃亡

.

:
.

大约十分钟后，他们遭到攻击，要么投降，要么逃跑。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [steɪt] [hæd; həd][məʊst] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɪn] [ðɪs] “ [kraʊd] ” [æz; əz][ðə; ði]

No	one	knows	what	State	had	most	representatives	in	this	“	crowd	”	as	the
不	一	知道	什么	状态	有	最多	代表	在	这	“	人群	”	作为	这

[ˈfedərəl] [kɒl] . [hɔːl] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ,

Federal	Col	.	Hall	calls	them	,
联邦	上校	.	大厅	呼叫	他们	,

没有人知道在这群被联邦上校霍尔称为“人群”的人当中，哪个州的代表最多。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] “ [ðə; ði][ˈnəʊtəb(ə)l][ænd; ənd] [prəˈdɪdʒəs] [θɪŋ] [əˈbaʊt]

but	the	man	who	wrote	that	they	did	“	the	notable	and	prodigious	thing	about
但	这	男人	WHO	写道	那	他们	做过	“	这	值得注意的	和	惊人	事物	关于

[ðə; ði] [həʊl] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈgetizbɜːg] ” [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] .

the	whole	battle	of	Gettysburg	”	thinks	he	knows	.
这	所有的	战斗	的	葛底斯堡	”	思考	他	知道	.

但写下他们做了“关于整个葛底斯堡战役的非凡之举”的那个人认为他知道。

[ɔːl] [ˈsəʊldʒəz] [naʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [njuː] [ðen] , [ðæt] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [naɪn] , - [ɔː(r)] - ,

All	soldiers	now	know	,	and	many	knew	then	,	that	in	sending	9	,	000	or	10	,
全部	士兵	现在	知道	,	和	许多	知道	然后	,	那	在	发送	9	,	-	或者	-	,

所有士兵现在都知道，而且当时很多人也知道，派出9000或10000人，

- [men] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] , [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈstrɒŋli]

000	men	to	attack	the	army	of	the	Potomac	,	concentrated	and	strongly
-	男人	到	攻击	这	军队	的	这	波托马克河	,	集中	和	强烈

[ˈfɔːtɪfaɪd] ,

fortified	,
强化	,

千人进攻波托马克军队，该军队集结严密，防御工事坚固。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːznəbl] [həʊp] [ɒv; əv] [səkˈses] .

there	was	no	reasonable	hope	of	success	.
那里	曾是	不	合理的	希望	的	成功	.

根本没有成功的希望。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][məʊst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ]

The	thing	of	most	interest	to	readers	of	history	is	the	question	to	which
这	事物	的	最多	兴趣	到	读者	的	历史	是	这	问题	到	哪个

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðæt] [ɪl] - [stɑːd] [fiːld] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ew'ɔːdɪd] [ðə; ði][pɑːm]

of	the	troops	engaged	on	that	ill	-	starred	field	is	to	be	awarded	the	palm
的	这	军队	已订婚的	在	那	患病的	-	星形	场地	是	到	是	获奖	这	棕榈

[fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪn'devə(r)] .

for	heroic	endurance	and	courageous	endeavor	.
为了	英勇	耐力	和	勇敢	努力	.

历史读者最感兴趣的问题是，在那场不幸的战场上，哪支部队应该因其英勇的忍耐和勇敢的努力而获得嘉奖。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [truːps]

To	know	the	per	centage	of	killed	and	wounded	of	the	different	troops
到	知道	这	每	百分比	的	被杀	和	受伤	的	这	不同的	军队

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔːlt] ,

engaged	in	this	assault	,
已订婚的	在	这	突击	,

为了解参与此次进攻的各部队的伤亡百分比，

[ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][məʊst]['ɒnə(r)] .

is	to	know	which	are	entitled	to	most	honor	.
是	到	知道	哪个	是	标题	到	最多	荣誉	.

就是要知道谁最应该获得荣誉。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪn] ['pɛtiˌgruːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [pə(r)][sent]

Some	of	the	troops	in	Pettigrew's	division	met	with	a	loss	of	over	60	per	cent
一些	的	这	军队	在	佩蒂格鲁的	分配	遇见	和	一个	损失	的	超过	-	每	中心

.

:

.

佩蒂格鲁师的部分部队伤亡超过 60%。

[ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] - .

The	per	centage	for	Pickett's	division	was	not	quite	28	.
这	每	百分比	为了	皮克特	分配	曾是	不是	相当	-	.

皮克特所在部门的百分比不到 28%。

[ðə; ði] 11th [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [æz; əz] [sed] [ˌels'weə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['redʒɪmənt][ɪn] ['pɛtiˌgruːz] [ɔː(r)]

The	11th	Mississippi	,	as	said	elsewhere	,	was	the	only	regiment	in	Pettigrew's	or
这	11th	密西西比州	,	作为	说	别处	,	曾是	这	仅有的	团	在	佩蒂格鲁的	或者

['trɪmbəlz] [dɪ'vɪʒnz] ,

Trimble's	divisions	,
特林布尔的	部门	,

如前所述，第11密西西比步兵团是佩蒂格鲁或特林布尔师中唯一的团。

[wɪtʃ] ['entəd] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [freʃ] .

which	entered	the	assault	fresh	.
哪个	进入	这	突击	新鲜的	.

以全新状态投入战斗。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [truːps] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mændz] [hæd; həd] [biːn] ['bædli] [kʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

Most	of	the	other	troops	of	these	commands	had	been	badly	cut	up	in	the	first
最多	的	这	其他	军队	的	这些	命令	有	到过	糟糕	切	向上	在	这	第一的

[deɪz] ['bæt(ə)l] ,

day's	battle	,
天	战斗	,

这些部队的其他大部分兵力都在第一天的战斗中损失惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

and	the	exact	number	they	carried	into	the	assault	is	not	known	,
和	这	精确的	数字	他们	携带	进入	这	突击	是	不是	已知	,

他们发动袭击时携带的确切数量尚不清楚。

[bʌt; bət] ['entərɪŋ] [freʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪz] [nəʊn] ,

but	entering	fresh	the	number	taken	in	by	the	Eleventh	is	known	,
但	进入	新鲜的	这	数字	已采取	在	经过	这	第十一	是	已知	,

但是，新入学人数（第十一届）是已知的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .

and	the	number	it	lost	in	killed	and	wounded	is	reported	by	Dr	.
和	这	数字	它	丢失的	在	被杀	和	受伤	是	据报道	经过	博士	.

[gɪld] .

Guild	.
公会	.

吉尔德博士报告了伤亡人数。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ðæt] [ɪts][pə(r)] ['sentɪdʒ] [ɒv; əv] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)]

Consequently	there	cannot	be	the	slightest	doubt	that	its	per	centage	of	loss	for
最后	那里	不能	是	这	丝毫	怀疑	那	它是	每	百分比	的	损失	为了

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] - .

the	assault	was	at	least	60	.
这	突击	曾是	在	至少	-	.

因此，毫无疑问，该公司在这次袭击中遭受的损失至少占 60%。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði][pə(r)] ['sentɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ɪts] [brɪ'geɪd]

It	is	fair	to	presume	that	the	per	centage	in	the	other	regiments	of	its	brigade
它	是	公平的	到	怙	那	这	每	百分比	在	这	其他	军团	的	它是	旅

was30

was30
was30

可以合理推断，该旅其他团的比例为30%。

['iːkwəli] [greɪt] .

equally	great	.
同样地	伟大的	.

同样出色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][feə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ɪts] [raɪt] ,

It	is	also	fair	to	presume	that	the	brigade	immediately	on	its	right	,
它	是	还	公平的	到	怙	那	这	旅	立即地	在	它是	正确的	,

同样可以合理推断，紧邻其右翼的旅，

[wɪtʃ] [went] ['sʌmwɒt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tə'rɪfɪk]

which	went	somewhat	farther	and	stayed	somewhat	longer	under	the	same	terrific
哪个	去	有些	更远	和	入住	有些	更长	在下面	这	相同的	了不起

['faɪə(r)] , [lɒst] [æz; əz] ['hevɪli] .

fire	,	lost	as	heavily	.
火	,	丢失的	作为	重度	.

它在那场猛烈的火灾中走得更远，停留的时间也更长，损失同样惨重。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [æt; ət][ˌbæləˈklɑːvə][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] - [pə(r)] [sent] .

If	the	charge	of	the	Light	Brigade	at	Balaklava	in	which	it	lost	35	per	cent	.
如果	这	收费	的	这	光	旅	在	巴拉克拉瓦	在	哪个	它	丢失的	-	每	中心	.

[hæz; həz] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪməs] ,

has	rendered	it	famous	,
有	渲染	它	著名的	,

如果说巴拉克拉瓦轻骑兵旅的冲锋（在那次冲锋中损失了35%的兵力）使它名扬天下，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒst] - [pə(r)] [sent] .

why	should	not	the	charge	of	Davis	'	brigade	in	which	it	lost	60	per	cent	.
为什么	应该	不是	这	收费	的	戴维斯	-	旅	在	哪个	它	丢失的	-	每	中心	.

为什么戴维斯旅的冲锋不应该受到谴责？他们在那次冲锋中损失了 60% 的兵力。

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] ['feɪməs] ?

render	it	equally	famous	?
使成为	它	同样地	著名的	?

让它同样出名?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] [stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊə(r)]

And	if	the	blundering	stupidity	of	the	order	to	charge	has	excited	our
和	如果	这	笨拙	愚蠢	的	这	命令	到	收费	有	兴奋的	我们的

['sɪmpəθi] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri] ,

sympathy	in	behalf	of	the	British	cavalry	,
同情	在	代表	的	这	英国	骑兵	,

如果说，英国骑兵愚蠢至极的冲锋命令激起了我们的同情，

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [tuː; tə]

is	there	not	enough	of	that	element	in	the	order	to	the	infantry	brigade	to
是	那里	不是	足够的	的	那	元素	在	这	命令	到	这	步兵	旅	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ?

satisfy	the	most	exacting	?
满足	这	最多	严格	?

下达给步兵旅的命令中，难道没有足够的要素来满足最严格的要求吗?

[ænd; ənd] [ɪf] ['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] [dɪ'zɜːvs] [feɪm] [waɪ] [duː; də] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [bri'geid] — [wɪð] [wʌn]

And	if	Davis	'	brigade	deserves	fame	why	do	not	all	the	brigades	—	with	one
和	如果	戴维斯	-	旅	值得	名声	为什么	做	不是	全部	这	旅	—	和	一

[ɪk'sepʃ(ə)n] — [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruː] [ænd; ənd] ['tɹɪm.bəl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

exception	—	of	Pettigrew	and	Trimble	also	deserve	it	?
例外	—	的	佩蒂格鲁	和	特林布尔	还	应得	它	?

如果戴维斯的旅值得称道，那么佩蒂格鲁和特林布尔的所有旅（除一个例外）为什么不也值得称道呢?

[kɒl] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['pɒtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [njuː] ['dʒɜːzi] , [smaɪθs] [brɪ'geɪd] , [heɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Col	.	W	.	E	.	Potter	,	of	the	12th	New	Jersey	,	Smyth's	brigade	,	Hay's	division	,
上校	.	W	.	E	.	波特	,	的	这	12th	新的	球衣	,	史密斯的	旅	,	干草的	分配	,

新泽西第12步兵团史密斯旅海斯师的W.E.波特上校

[ɪn][æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

in	an	address	delivered	several	years	ago	,
在	一个	地址	发表	一些	年	前	,

在几年前的一次演讲中，

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['veri] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

after	speaking	in	very	complimentary	terms	of	the	conduct	of	the	North	Carolina
后	请讲	在	非常	免费	条款	的	这	执行	的	这	北	卡罗莱纳

[ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [bri'geid] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	Mississippi	brigades	of	Pettigrew's	division	,
和	密西西比州	旅	的	佩蒂格鲁的	分配	,

在对佩蒂格鲁师北卡罗来纳州旅和密西西比旅的作战表现给予高度评价之后，

[sez] :

says	:
说道	:

他说:

“ [ə'gen] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

“	Again	a	larger	number	of	the	enemy	was	killed	and	wounded	in	front	of
“	再次	一个	更大的	数字	的	这	敌人	曾是	被杀	和	受伤	在	正面	的

[smiθ] [ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [web] .

Smyth	than	in	front	of	Webb	.
史密斯	比	在	正面	的	韦伯	.

“在史密斯面前，被杀伤的敌军人数再次比在韦伯面前要多。”

[ɒv; əv] [ðɪs] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

Of	**this**	**,**	**besides**	**the**	**general**	**recollection**	**of**	**all**	**of**	**us**	**who**	**were**	**then**
的	这	,	除了	这	一般的	回忆	的	全部	的	我们	WHO	是	然后

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

除了当时在场的所有人的普遍记忆之外，

[ai][hæv; həv] ['speʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

I	**have**	**special**	**evidence**	**.**
我	有	特别的	证据	.

我有特别的证据。

[ai] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [bri'geid] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

I	**rode**	**over**	**the**	**field**	**covered**	**by**	**the**	**fire**	**of**	**these**	**two**	**brigades**	**on**	**the**	**morning**
我	骑	超过	这	场地	涵盖	经过	这	火	的	这些	二	旅	在	这	早晨

[ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ,

of	**Sunday**	**,**
的	星期日	,

星期天早上，我骑马经过了被这两个旅的炮火覆盖的田野。

[dʒʊ'laɪ] 5th , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ɪt] . [kɒl] . ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['mɔːgən] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [staːf] [ɒv; əv][dʒen]

July	**5th**	**,**	**in**	**company**	**with**	**Lt**	**.**	**Col**	**.**	**Chas**	**.**	**H**	**.**	**Morgan**	**,**	**the**	**chief**	**of**	**staff**	**of**	**Gen**
七月	5th	,	在	公司	和	中尉	.	上校	.	查斯	.	H	.	摩根	,	这	首席	的	职员	的	Gen

. ['hænkɔk] ,

.	**Hancock**	**,**
.	汉考克	,

7月5日，与汉考克将军的参谋长查尔斯·H·摩根中校同行，

[ænd; ənd][kæpt] . ['hæzəd] .

and	**Capt**	**.**	**Hazard**	**.**
和	船长	.	冒险	.

还有哈扎德上尉。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [smaɪθs] [brɪ'geɪd] , [kɒl] . ['mɔːgən] [sed] [tuː; tə]

As	**we**	**were**	**passing**	**the**	**front**	**of**	**Smyth's**	**brigade**	**,**	**Col**	**.**	**Morgan**	**said**	**to**
作为	我们	是	通过	这	正面	的	史密斯的	旅	,	上校	.	摩根	说	到

['hæzəd] :

Hazard	**:**
冒险	:

当我们经过史密斯旅的前线时，摩根上校对哈扎德说：

- [ðeɪ] [meɪ] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['gɪbən] ,

'	**They**	**may**	**talk**	**as**	**they**	**please**	**about**	**the**	**hard**	**fighting**	**in**	**front**	**of**	**Gibbon**	**,**
-	他们	可能	讲话	作为	他们	请	关于	这	难的	斗争	在	正面	的	长臂猿	,

“他们可以随意谈论在吉本面前发生的激烈战斗，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ded] [men][hɪə(r)][ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] .

but	**there**	**are**	**more**	**dead**	**men**	**here**	**than**	**anywhere**	**in**	**our**	**front**	**.**
但	那里	是	更多的	死的	男人	这里	比	任何地方	在	我们的	正面	.

但是，这里的死者比我们前线任何地方都多。

- [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ['hæzəd] [ə'sent] .

'	**To**	**this**	**conclusion**	**Hazard**	**assented**	**.**
-	到	这	结论	冒险	同意	.

“哈扎德同意这一结论。”

〞 ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ɔː'diːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt]

〞	After	the	frightful	ordeal	they	had	been	through	it	is	not	to	the	discredit
〞	后	这	可怕	考验	他们	有	到过	通过	它	是	不是	到	这	诋毁

[ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] engaged31

of	any	of	the	troops	engaged31
的	任何	的	这	军队	engaged31

“经历了如此可怕的磨难之后，参战的任何部队都不应因此而蒙羞。”31

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brestwəːk] , [ɔː(r)][ðeə(r)][və'sɪnəti] ,

to	say	that	when	they	reached	the	breastworks	,	or	their	vicinity	,
到	说	那	什么时候	他们	达到	这	胸工	,	或者	他们的	附近	,

也就是说，当他们到达胸墙或其附近时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [faɪt] [left] [ɪn][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə]['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] .

there	was	no	fight	left	in	them	,	for	there	is	a	limit	to	human	endurance	.
那里	曾是	不	斗争	左边	在	他们	,	为了	那里	是	一个	限制	到	人类	耐力	.

他们已经没有力气反抗了，因为人的忍耐力是有限的。

[ðɪs] ['lɪmɪt][hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] ,

This	limit	had	been	reached	,
这	限制	有	到过	达到	,

这个极限已经达到。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	this	is	shown	by	the	fact	that	there	was	not	an	organization	upon	the
和	这	是	所示	经过	这	事实	那	那里	曾是	不是	一个	组织	之上	这

[fiːld] [wɪtʃ] ,

field	which	,
场地	哪个	,

这一点可以从以下事实看出：战场上没有任何组织，

[wen] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ɪts] [flæŋk] ,

when	an	attack	was	made	on	its	flank	,
什么时候	一个	攻击	曾是	制成	在	它是	侧翼	,

当其侧翼遭到攻击时，

[meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['aɪðə(r)] [sə'rendəd]

made	the	slightest	attempt	to	change	front	to	meet	it	,	but	either	surrendered
制成	这	丝毫	试图	到	改变	正面	到	见面	它	,	但	任何一个	投降

[ɔː(r)] [fled] .

or	fled	.
或者	逃亡	.

他们曾试图改变方向迎战，但最终要么投降，要么逃跑。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [bri'geid] [rɪ'siːvd]

This	being	the	case	the	only	thing	of	interest	is	to	decide	which	brigades	received
这	存在	这	案件	这	仅有的	事物	的	兴趣	是	到	决定	哪个	旅	已收到

[ðə; ði][məʊst] ['pʌnɪʃmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['lɪmɪt][wɒz; wəz] [riːtʃt] .

the	most	punishment	before	this	limit	was	reached	.
这	最多	惩罚	前	这	限制	曾是	达到	.

既然如此，唯一值得关注的就是确定在达到这个限制之前，哪些旅受到了最严厉的惩罚。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv]

During	the	recent	discussion	in	the	Richmond	newspapers	as	to	whether	any	of
期间	这	最近的	讨论	在	这	里士满	报纸	作为	到	无论	任何	的

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] ,

the	North	Carolina	troops	reached	a	point	at	or	near	the	enemy's	works	,
这	北	卡罗莱纳	军队	达到	一个	观点	在	或者	靠近	这	敌人的	作品	,

最近里士满的报纸曾讨论过北卡罗来纳州的部队是否有人到达过敌军工事附近，

[ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['negətɪv] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [gɪvz]

the	most	prominent	writer	on	the	negative	side	of	the	question	gives
这	最多	著名的	作家	在	这	消极的	边	的	这	问题	给予

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [pɑ:'tɪsɪpənts] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə]

extracts	from	the	reports	of	certain	participants	in	the	charge	to
提取物	从	这	报告	的	肯定	参与者	在	这	收费	到

[kə'rɒbəreɪt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

corroborate	his	opinion	,
证实	他的	观点	,

持否定态度的最著名作者引用了指控中某些参与者的报告摘录来佐证他的观点。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['əʊvəsaɪt] [gɪvz] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][dʒɒn][dʒəunz]

and	by	a	singular	oversight	gives	one	from	the	report	of	Major	John	Jones
和	经过	一个	单数	监督	给予	一	从	这	报告	的	主要的	约翰	琼斯

,

,

,

而由于约翰·琼斯少校报告中的一个疏忽，导致.....

[ðen] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['pɛtiˌgru:z] [əʊn] [brɪ'geɪd] , [hu:] [sez] : " [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [dæʃt] [ɒn] ,

then	commanding	Pettigrew's	own	brigade	,	who	says	:	"	The	brigade	dashed	on	,
然后	指挥	佩蒂格鲁的	自己的	旅	,	WHO	说道	:	"	这	旅	虚线	在	,

随后指挥佩蒂格鲁自己的旅，他说："该旅疾驰而去，

[ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:l] [wen] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['dedli] ['vɒli] [frɒm; frəm]

and	many	had	reached	the	wall	when	we	received	a	deadly	volley	from
和	许多	有	达到	这	墙	什么时候	我们	已收到	一个	致命	截击	从

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

许多士兵已经冲到了墙边，这时我们遭到了来自左侧的猛烈炮火攻击。

" [tu:; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlɪənt] ,

"	To	have	reached	the	stone	wall	on	the	left	of	the	salient	,
"	到	有	达到	这	石头	墙	在	这	左边	的	这	显著的	,

"到达突出部左侧的石墙，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [kən'sɪdərəbli] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [tru:ps] [ɒn][ðə; ði]

they	must	necessarily	have	advanced	considerably	farther	than	any	troops	on	the
他们	必须	一定	有	先进的	相当	更远	比	任何	军队	在	这

[fi:ld] .

field	.
场地	.

他们必然比战场上的任何部队都推进得更远。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][dʒəunz] - ['testɪməni] ,

And	yet	the	above	writer	in	the	face	of	Major	Jones	'	testimony	,
和	然而	这	多于	作家	在	这	脸	的	主要的	琼斯	-	见证	,

然而，面对琼斯少校的证词，上述作者却

[θɪŋks] [ðæt] ['naɪðə(r)] [hɪz; ɪz][nɔ:(r)] ['eni] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

thinks	that	neither	his	nor	any	North	Carolina	troops	were	there	.
思考	那	两者都不	他的	也不	任何	北	卡罗莱纳	军队	是	那里	.

他认为他和北卡罗来纳州的任何部队都不在那里。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [k'wəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fedərəl] [kɒl] . [hɔ:l] , " [hu:] , " [hi:; hi] [sez] ,

But	then	he	quotes	from	the	Federal	Col	.	Hall	,	"	who	,	"	he	says	,
但	然后	他	引号	从	这	联邦	上校	.	大厅	,	"	WHO	,	"	他	说道	,

但他随后引用了联邦上校霍尔的话，"他，"他说，

“ [gɪvz] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flægz] ['kæptʃəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]
“ gives a list of the flags captured by his command when the charge was
“ 给予 一个 列表 的 这 旗帜 捕获 经过 他的 命令 什么时候 这 收费 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

“列出了他指挥的部队在发起冲锋时缴获的旗帜清单。

” [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 22nd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [sez] :
” Amongst them he mentions that of the 22nd North Carolina , and says :
” 在 他们 他 提及 那 的 这 22nd 北 卡罗莱纳 , 和 说道 :

“其中他提到了北卡罗来纳州第22步兵团，并说道：

“ [ɪf] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [kɔːs] [endz] [ɔːl] ['kɒntrəvɜːsi] .
“ If this can be accepted as true it of course ends all controversy .
“ 如果 这 能 是 公认 作为 真的 它 的 课程 结束 全部 争议 .

“如果这被证实为真，那么所有的争议当然就结束了。”

” [kɒl] . [hɔːl] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [flægz]
” Col . Hall reports that at the close of the assault his brigade captured the flags
” 上校 . 大厅 报告 那 在 这 关闭 的 这 突击 他的 旅 捕获 这 旗帜
[ɒv; əv] [ðə; ði] 14th ,
of the 14th ,
的 这 14th ,

“霍尔上校报告说，在进攻结束时，他的旅缴获了第14团的旗帜，

18th , 19th [ænd; ənd] 57th [və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 22nd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
18th , 19th and 57th Virginia , and that of the 22nd North Carolina .
18th , 19th 和 57th 弗吉尼亚州 , 和 那 的 这 22nd 北 卡罗莱纳 .

弗吉尼亚州第 18、19 和 57 步兵团，以及北卡罗来纳州第 22 步兵团。

[web] [rɪ'pɔːts] [ðæt]
Webb reports that
韦伯 报告 那

韦伯报道说

his32
his32
his32

他的32

[kə'mɑːnd] ['kæptʃəd] [sɪks] [flægz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [neɪm] [ðə; ði] ['redʒəmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
command captured six flags , but does not name the regiments to which they
命令 捕获 六 旗帜 , 但 做 不是 姓名 这 军团 到 哪个 他们
[bɪ'lɒŋd] .
belonged .
属于 .

指挥部缴获了六面旗帜，但没有说明这些旗帜分别属于哪个团。

[keɪθ] ['kæptʃəd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st , 7th [ænd; ənd] 28th [və'dʒɪniə] .
Heth captured those of the 1st , 7th and 28th Virginia .
赫斯 捕获 那些 的 这 1st , 7th 和 28th 弗吉尼亚州 .

赫斯俘虏了弗吉尼亚第1、第7和第28步兵团的士兵。

['kærəlz] [brɪ'geɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 34th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] 38th [və'dʒɪniə] .
Carroll's brigade those of the 34th North Carolina and 38th Virginia .
卡罗尔的 旅 那些 的 这 34th 北 卡罗莱纳 和 38th 弗吉尼亚州 .

卡罗尔的旅是北卡罗来纳州第34团和弗吉尼亚州第38团。

[smaɪθs] [brɪ'geɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] 1st [ænd; ənd] 14th [ˌtenə'siː] , 16th [ænd; ənd] 52nd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]

Smyth's	brigade	those	of	1st	and	14th	Tennessee	,	16th	and	52nd	North	Carolina
史密斯的	旅	那些	的	1st	和	14th	田纳西州	,	16th	和	52nd	北	卡罗莱纳

[ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)z] ,

and	five	others	,
和	五	其他的	,

史密斯旅包括田纳西州第1和第14步兵团、北卡罗来纳州第16和第52步兵团以及其他五个部队。

[ðə; ði] [nems] [nɒt] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɛrɪlz] [brɪ'geɪd] ['kæptʃəd] [θriː] , [ðə; ði] [nems] [nɒt] ['gɪv(ə)n] .

the	names	not	given	,	and	Sherrill's	brigade	captured	three	,	the	names	not	given	.
这	姓名	不是	给定	,	和	谢里尔的	旅	捕获	三	,	这	姓名	不是	给定	.

未提供姓名，谢里尔旅俘虏了三人，未提供姓名。

[ðʌs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [eɪt] [və'dʒɪniə] ,

Thus	we	have	the	names	of	eight	Virginia	,
因此	我们	有	这	姓名	的	八	弗吉尼亚州	,

因此，我们有了八个弗吉尼亚州的名字，

[fɔː(r)] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] [tuː] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [rɪ'pɔːtɪd] ['kæptʃəd] , [nems] [nɒt] ['gɪv(ə)n] .

four	North	Carolina	and	two	Tennessee	and	fourteen	reported	captured	,	names	not	given	.
四	北	卡罗莱纳	和	二	田纳西州	和	十四	据报道	捕获	,	姓名	不是	给定	.

北卡罗来纳州有四人被捕，田纳西州有两人被捕，另有十四人被捕，但未透露姓名。

[ɪn] [ɔːl] ['twenti] - [eɪt] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪts] [ˌfɪf'tiːn] , [skeɪlz] - [faɪv] , ['pɛtiˌgruːz] [əʊn] [θriː] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] [fɔː(r)] .

In	all	twenty	-	eight	,	which	accounts	for	Pickett's	fifteen	,	Scales	'	five	,	Pettigrew's	own	three	and	Archer's	four	.
在	全部	二十	-	八	,	哪个	账户	为了	皮克特	十五	,	秤	-	五	,	佩蒂格鲁的	自己的	三	和	弓箭手的	四	.

总共二十八人，其中皮克特十五人，斯凯尔斯五人，佩蒂格鲁三人，阿切尔四人。

[wʌn] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruːz] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɑːrtʃərz] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [bæk] ,

One	of	Pettigrew's	and	one	of	Archer's	having	been	carried	back	,
一	的	佩蒂格鲁的	和	一	的	弓箭手的	拥有	到过	携带	后退	,

佩蒂格鲁和阿切尔各被带了回来，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [truːps] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒst] [wʌn] .

some	of	the	other	troops	must	have	lost	one	.
一些	的	这	其他	军队	必须	有	丢失的	一	.

其他部队肯定损失了一名士兵。

[ɪf] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 14th [ˌtenə'siː] ,

If	official	reports	which	say	that	the	flags	of	the	1st	and	14th	Tennessee	,
如果	官方的	报告	哪个	说	那	这	旗帜	的	这	1st	和	14th	田纳西州	,

如果官方报告称田纳西州第1和第14步兵团的旗帜，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th , 22nd , 34th [ænd; ənd] 52nd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,

and	of	the	16th	,	22nd	,	34th	and	52nd	North	Carolina	were	captured	,
和	的	这	16th	,	22nd	,	34th	和	52nd	北	卡罗莱纳	是	捕获	,

北卡罗来纳州第16、22、34和52步兵团被俘。

['kænɒt] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [ðʌs] “ [end] [ɔːl] ['kɒntrəvɜːsi] ,

cannot	be	accepted	as	true	and	thus	“	end	all	controversy	,
不能	是	公认	作为	真的	和	因此	“	结尾	全部	争议	,

不能被认为是真理，因此不能“结束所有争议”。

〃 [pə'hæps] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['twenti] - [eɪt] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

〃	perhaps	a	re	-	statement	of	the	fact	that	twenty	-	eight	colors	were	taken
〃	也许	一个	关于	-	陈述	的	这	事实	那	二十	-	八	颜色	是	已采取

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [meɪ] [duː; də][səʊ] ,

at	the	close	of	the	assault	may	do	so	,
在	这	关闭	的	这	突击	可能	做	所以	,

“或许重申一下在进攻结束时缴获了二十八面旗帜这一事实就能达到目的。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [sed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd]['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [flægz] .

for	as	said	above	the	Virginia	division	had	only	fifteen	flags	.
为了	作为	说	多于	这	弗吉尼亚州	分配	有	仅有的	十五	旗帜	.

正如上文所述，弗吉尼亚分部只有十五面旗帜。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

To	show	the	disproportion	that	existed	at	the	close	of	the	fight	between	the
到	展示	这	不成比例	那	存在	在	这	关闭	的	这	斗争	之间	这

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd][flægz] ,

numbers	of	men	and	flags	,
数字	的	男人	和	旗帜	,

为了展现战斗结束时双方人数和旗帜数量之间的巨大差距，

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd]

one	officer	reports	that	his	regiment	charged	upon	the	retreating	rebels	and
一	官	报告	那	他的	团	带电	之上	这	撤退	叛军	和

['kæptʃəd] [faɪv] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['bæt(ə)l] - [flægz][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['fɔːti] ['prɪznər] ,

captured	five	regimental	battle	-	flags	and	over	forty	prisoners	,
捕获	五	团级	战斗	-	旗帜	和	超过	四十	囚犯	,

一名军官报告说，他所在的团向撤退的叛军发起冲锋，缴获了五面团级战旗和四十多名战俘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	a	brigade	commander	speaking	of	the	ground	at	and	in	front	of
和	一个	旅	指挥官	请讲	的	这	地面	在	和	在	正面	的

[ðə; ði] [ə'bændənd] [wɜːks] ,

the	abandoned	works	,
这	弃	作品	,

一位旅长谈到了废弃工事及其前方的地形。

[sez] : “ ['twenti] ['bæt(ə)l] - [flægz][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] - [jɑːrdz][skweə(r)] .

says	:	“	Twenty	battle	-	flags	were	captured	in	a	space	of	100	yards	square	.
说道	:	“	二十	战斗	-	旗帜	是	捕获	在	一个	空间	的	-	码	正方形	.

他说：“在100码见方的空间内缴获了20面战旗。”

〃 [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][fækt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ə'sɔːlt] , ['neɪmli] :

〃	There	is	one	fact	that	should	be	remembered	in	connection	with	this	assault	,	namely	:
〃	那里	是	一	事实	那	应该	是	记得	在	联系	和	这	突击	,	即	:

关于这次袭击，有一点必须记住，那就是：

[ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] ['brestwəːk] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [in'spaiəz] [məʊst] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ɪts] [dɪf'ɛndəz] [wɪl]

That	of	all	breastworks	a	stone	wall	inspires	most	confidence	and	its	defenders	will
那	的	全部	胸工	一个	石头	墙	鼓舞人心	最多	信心	和	它是	后卫	将要

['dʒen(ə)rəli]['faɪə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tə'neɪʃəsli] . -

generally	fire	deliberately	and	accurately	and	cling	to	it	tenaciously	.	33
一般来说	火	故意地	和	准确	和	黏着	到	它	顽强地	.	-

在所有胸墙中，石墙最能给人以信心，守卫者通常会进行有计划、有把握的射击，并顽强地坚守在上面。33

[ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [leɪnz] ,

The	stone	wall	ran	from	the	left	and	in	front	of	Lane's	,
这	石头	墙	跑	从	这	左边	和	在	正面	的	车道	,

石墙从左侧一直延伸到莱恩家的前面，

['deɪvɪs] - [ænd; ənd] ['pɛtiˌgruːz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [bri'geid] [ænd; ənd] [endid] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

Davis	'	and	Pettigrew's	North	Carolina	brigades	and	ended	where	the	right	of
戴维斯	-	和	佩蒂格鲁的	北	卡罗莱纳	旅	和	结束	在哪里	这	正确的	的

[ðə; ði][lɑːst] [nemd] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

the	last	named	rested	at	the	close	of	the	assault	.
这	最后的	命名	休息	在	这	关闭	的	这	突击	.

戴维斯和佩蒂格鲁的北卡罗来纳州旅，最终到达了佩蒂格鲁在进攻结束时所处的右翼阵地。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜːks] [meɪd] [ɒv; əv]['reɪlz] ['kʌvəd] [wɪð] [ɜːθ] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ræn] [streɪt] [tuː; tə]

At	this	point	works	made	of	rails	covered	with	earth	began	and	ran	straight	to
在	这	观点	作品	制成	的	铁轨	涵盖	和	地球	开始	和	跑	直的	到

[ðə; ði] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪn]

the	front	for	some	distance	and	then	made	a	sharp	turn	to	the	left	in
这	正面	为了	一些	距离	和	然后	制成	一个	锋利的	转动	到	这	左边	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [raʊnd] [tɒp] ,

the	direction	of	Round	Top	,
这	方向	的	圆形的	顶部	,

这时，由覆盖着泥土的铁轨构成的工程开始向前延伸，笔直地向前走了一段距离，然后向左急转弯，朝着圆顶山的方向前进。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] ['nɪəli] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [bɪ'jɒnd] ['pɪkɪts] [raɪt] .

continuing	in	nearly	a	straight	line	beyond	Pickett's	right	.
继续	在	几乎	一个	直的	线	超过	皮克特	正确的	.

沿着皮克特右侧几乎直线继续延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks]

It	was	a	short	distance	to	the	right	of	the	outer	corner	of	these	works
它	曾是	一个	短的	距离	到	这	正确的	的	这	外	角落	的	这些	作品

[wen] [wɛbz] [men] [geɪv] [wei] .

when	Webb's	men	gave	way	.
什么时候	韦伯的	男人	给予	方式	.

韦伯的部下在这些工事的外角右侧不远处败退了。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] “ [taɪmz] ,

Several	years	ago	there	was	published	in	the	Philadelphia	“	Times	,
一些	年	前	那里	曾是	已发布	在	这	费城	“	《时代周刊》	,

几年前，《费城时报》上刊登了一篇文章，

” [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ][kɒl] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [wʊd] , [ɒv; əv] [ɑːrmɪstɛdz] [brɪ'geɪd] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	an	article	by	Col	.	W	.	W	.	Wood	,	of	Armistead's	brigade	,	giving	his
”	一个	文章	经过	上校	.	W	.	W	.	木头	,	的	阿米斯特德	旅	,	给予	他的

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] .

recollections	of	this	affair	.
回忆	的	这	事务	.

”阿米斯特德旅的W.W.伍德上校撰写了一篇文章，回忆了这起事件。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd] ['veri] [naɪ'iːvli] [meɪd] ['sevrəl] [kən'feʃnz] ,

As	the	writer	had	very	naively	made	several	confessions	,
作为	这	作家	有	非常	天真地	制成	一些	忏悔	,

由于作者非常天真地做出了几项坦白，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [meɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['pɪkɪts] [men] ,

which	I	had	never	seen	made	by	any	other	of	Pickett's	men	,
哪个	我	有	绝不	已见	制成	经过	任何	其他	的	皮克特	男人	,

我从未见过皮克特手下的其他任何人这样做过。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['truːθfəli] , [ai][pʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)]

and	had	evidently	intended	to	speak	truthfully	,	I	put	the	paper	aside	for
和	有	显然	故意的	到	说话	说实话	,	我	放	这	纸	旁边	为了

['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .

future	reference	.
未来	参考	.

显然他打算说实话，所以我把那张纸放在一边以备将来参考。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [meɪk] ['sevrəl] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðem; ðəm]

I	shall	now	make	several	selections	from	it	and	endeavor	to	criticise	them
我	将	现在	制作	一些	选择	从	它	和	努力	到	批评	他们

['feəli] .

fairly	.
相当	.

接下来我将从中挑选几篇文章，并力求公正地进行评论。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [kraʊnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [hɪlz] [leɪ] ['aʊə(r)]

Our	artillery	crowned	the	ridge	,	and	behind	it	sheltered	by	the	hills	lay	our
我们的	炮兵	加冕	这	岭	,	和	在后面	它	避难所	经过	这	丘陵	躺	我们的

['ɪnfəntri] :

infantry	:
步兵	:

我们的炮兵占据了山脊，炮兵后方，山丘掩护着我们的步兵：

“ [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɒz; wəz] [əu'bei] [wɪð] [ə'lækrəti][ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] ,

“	The	order	to	go	forward	was	obeyed	with	alacrity	and	cheerfulness	,
“	这	命令	到	去	向前	曾是	服从	和	敏捷	和	愉悦	,

“前进的命令得到了迅速而愉快的执行。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['əʊvə(r)] ,

for	we	believed	that	the	battle	was	practically	over	,
为了	我们	相信	那	这	战斗	曾是	几乎	超过	,

因为我们认为战斗实际上已经结束了，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˌʌnə'pəʊzd] [tuː; tə]

and	that	we	had	nothing	to	do	but	to	march	unopposed	to
和	那	我们	有	没有什么	到	做	但	到	行进	无人反对	到

['semətri] ['haɪts] [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ðem; ðəm] .

Cemetery	Heights	and	occupy	them	.
公墓	高度	和	占据	他们	.

我们别无选择，只能一路畅通无阻地进军公墓高地并占领那里。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [sə'pɔːrts] [tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd]

While	making	the	ascent	it	was	seen	that	the	supports	to	our	right	and
尽管	制作	这	上升	它	曾是	已见	那	这	支持	到	我们的	正确的	和

[left] [flæŋks][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðeɪ] [wʊd] .

left	flanks	were	not	coming	forward	as	we	had	been	told	they	would	.
左边	侧翼	是	不是	未来	向前	作为	我们	有	到过	讲述	他们	会	.

在攀登过程中，我们发现左右两侧的支撑结构并没有像之前告诉我们的那样向前移动。

['maʊntɪd] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['dæʃɪŋ] ['fræntɪkli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeə(r)] [laɪnz] ,

Mounted	officers	were	seen	dashing	frantically	up	and	down	their	lines	,
安装	警官	是	已见	帅气	疯狂地	向上	和	向下	他们的	线条	,

可以看到骑警们在各自的防线上慌乱地来回奔跑。

[ə'pærəntli] [in'devə] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː]

apparently	endeavoring	to	get	them	to	move	forward	,	but	we	could	see
显然	努力	到	得到	他们	到	移动	向前	,	但	我们	可以	看

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

that	they	would	not	move	.
那	他们	会	不是	移动	.

显然，他们试图让他们前进，但我们看到他们根本不会动。

[ðeə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [dɪs'hɑːtn] [ˌjuː 'es] .

Their	failure	to	support	us	was	discouraging	,	but	it	did	not	dishearten	us	.
他们的	失败	到	支持	我们	曾是	令人沮丧	,	但	它	做过	不是	令人沮丧	我们	.

他们未能给予我们支持，这令人沮丧，但并没有使我们灰心丧气。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['kauəd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Some	of	our	men	cursed	them	for	cowards	,	etc	.
一些	的	我们的	男人	被诅咒的	他们	为了	懦夫	,	ETC	.

我们有些人骂他们是懦夫等等。

" [səʊ] [fɑː(r)] [nəʊ] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] . -

"	So	far	no	great	courage	had	been	required	.	34
"	所以	远的	不	伟大的	勇气	有	到过	必需的	.	-

“到目前为止，还没有出现需要极大勇气的情况。”34

[bʌt; bət] [wɒt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] ['pɪkɪts] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːrs] [fɔː(r); fə(r)] ['kauəd] ?

But	what	troops	were	they	that	Pickett's	people	were	cursing	for	cowards	?
但	什么	军队	是	他们	那	皮克特	人们	是	咒骂	为了	懦夫	?

但皮克特的人口中究竟是哪些部队，才会咒骂他们是懦夫呢?

[ɒn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɛriz] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['wɪlkɑːksɪz] [ˌælə'bæmə] , ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ]

On	the	right	they	were	Perry's	Florida	and	Wilcox's	Alabama	,	under	the
在	这	正确的	他们	是	佩里的	佛罗里达	和	威尔科克斯的	阿拉巴马州	,	在下面	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] ['dʒen(ə)rəl] .

command	of	the	latter	General	.
命令	的	这	后者	一般的	.

右边是佩里将军的佛罗里达军团和威尔科克斯将军的阿拉巴马军团，由后者指挥。

[ðeə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [wen] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [laɪn] [hæd; həd]

Their	orders	were	that	when	twenty	minutes	had	elapsed	after	the	line	had
他们的	订单	是	那	什么时候	二十	分钟	有	过去	后	这	线	有

['stɑːtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'pel] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['flæŋkə]

started	they	were	to	march	straight	ahead	and	repel	any	body	of	flankers
开始	他们	是	到	行进	直的	前方	和	击退	任何	身体	的	侧翼

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] [raɪt] .

who	should	attack	the	right	.
WHO	应该	攻击	这	正确的	.

他们的命令是，当队伍开始行进二十分钟后，他们要径直向前行进，击退任何胆敢攻击右翼的侧翼部队。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [əu'bei] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['letə(r)] .

This	order	was	obeyed	to	the	letter	.
这	命令	曾是	服从	到	这	信	.

这项命令被严格执行。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwaɪəd] [taɪm] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kept] ['muːvɪŋ] .

At	the	required	time	they	moved	forward	and	kept	moving	.
在	这	必需的	时间	他们	已搬	向前	和	保留	移动	.

到了该行动的时候，他们就向前迈进，并且一直前进下去。

[ə'baʊt] [weə(r)] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] (['pɪkɪts] [laɪn] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ə'bliːk] [tuː; tə]

About	where	Pickett	should	have	been	(	Pickett's	line	had	previously	obliqued	to
关于	在哪里	皮克特	应该	有	到过	(	皮克特	线	有	之前	斜向	到

[ðə; ðɪ] [left]) [nɒt] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

the	left	)	not	a	Confederate	was	to	be	seen	.
这	左边	)	不是	一个	南方邦联	曾是	到	是	已见	.

在皮克特应该在的位置（皮克特的阵线之前向左倾斜）附近，没有看到一名南方邦联士兵。

[ðeɪ] [kept] [ɒn][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['fedərəl] ['ɑːmi] , [ðen]

They	kept	on	and	single	handed	and	alone	attacked	the	whole	Federal	army	,	then
他们	保留	在	和	单身的	递交	和	独自的	遭到攻击	这	所有的	联邦	军队	,	然后

[ig'zʌlt] [ɪn] ['vɪktəri] .

exulting	in	victory	.
欣喜若狂	在	胜利	.

他们坚持不懈，单枪匹马地攻击了整个联邦军队，然后欢欣鼓舞地庆祝胜利。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] ,

Of	course	they	were	repulsed	,
的	课程	他们	是	反感	,

他们当然感到反感。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] [sə'rendə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]

but	when	they	knew	they	were	beaten	did	they	surrender	that	they	might	be
但	什么时候	他们	知道	他们	是	被打败	做过	他们	投降	那	他们	可能	是

['ʃeltəd] [ɪn] ['nɔːðən] ['prizənz] [frɒm; frəm] ['nɔːðən] ['bʊlɪt] ?

sheltered	in	Northern	prisons	from	Northern	bullets	?
避难所	在	北方	监狱	从	北方	子弹	?

但当他们知道自己战败时，他们是否投降了，以求在北方监狱中免受北方子弹的伤害?

[nɒt] [ðeɪ] .

Not	they	.
不是	他们	.

不是他们。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] , [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]

They	simply	fell	back	and	made	their	way	,	as	best	they	could	,	to	the
他们	简单地	跌倒	后退	和	制成	他们的	方式	,	作为	最好的	他们	可以	,	到	这

[kən'fedərət] [laɪnz] .

Confederate	lines	.
南方邦联	线条	.

他们只好撤退，并尽其所能地向南方邦联的防线撤退。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ðɪ][fækts] [ðæt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l][dʒen] . ['wɪlkɔks] [wɒz; wəz]

Is	there	any	significance	in	the	facts	that	shortly	after	this	battle	Gen	.	Wilcox	was
是	那里	任何	意义	在	这	事实	那	不久	后	这	战斗	Gen	.	威尔科克斯	曾是

[prə'məʊtɪd] [ænd; ənd][dʒen] . ['pɪkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] ?

promoted	and	Gen	.	Pickett	and	his	men	were	sent	out	of	the	army	?
推广	和	Gen	.	皮克特	和	他的	男人	是	发送	出去	的	这	军队	?

这场战役结束后不久，威尔科克斯将军就被晋升，而皮克特将军和他的部下被调离军队。这些事实有什么意义吗?

[wɒt] ['ʌðə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [huːm] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːrs] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['kauəd]

What	other	troops	were	they	whom	these	men	were	cursing	for	being	cowards
什么	其他	军队	是	他们	谁	这些	男人	是	咒骂	为了	存在	懦夫

?

?
?

这些人口中咒骂的懦夫，究竟是哪些部队?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [truːps] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [piː] . ['hɪlz] [əʊld][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Some	of	them	were	the	choice	troops	of	A	.	P	.	Hill's	old	division	,
一些	的	他们	是	这	选择	军队	的	一个	.	P	.	丘陵	老的	分配	,

他们当中有些是希尔将军以前师里的精锐部队。

['evə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] ['ɑːrtʃərz]

ever	famous	for	its	fighting	qualities	,	others	were	the	survivors	of	Archer's
曾经	著名的	为了	它是	斗争	品质	,	其他的	是	这	幸存者	的	弓箭手的

[brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['gælənt] [ˌtenə'siən] ,

brigade	of	gallant	Tennesseans	,
旅	的	英勇	田纳西人	,

其他人则是阿彻麾下英勇的田纳西旅的幸存者，他们一直以骁勇善战而闻名。

[ˌmɪsə'sɪpɪən] , [breɪv] [ænd; ənd] [ɪm'peʧuəs] , [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , ['ɔːlweɪz] ['stedi] , ['ɔːlweɪz] [truː] .

Mississippians	**,**	**brave**	**and**	**impetuous**	**,**	**North**	**Carolinians**	**,**	**always**	**steady**	**,**	**always**	**true**	**.**
密西西比人	,	勇敢的	和	浮躁	,	北	卡罗莱纳人	,	总是	稳定的	,	总是	真的	.

密西西比人勇敢而冲动，北卡罗来纳人始终稳重，始终忠诚。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [æz; əz] ['kauəd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['pɪkɪts] [vər'dʒɪniən] !

These	**men**	**were**	**cursed**	**as**	**cowards**	**,**	**and**	**by**	**Pickett's**	**Virginians**	**!**
这些	男人	是	被诅咒的	作为	懦夫	,	和	经过	皮克特	弗吉尼亚人	!

这些人被骂作懦夫，被皮克特的弗吉尼亚人骂作懦夫!

[ə'kɪliːz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [θɜːr'saɪtiz] !

Achilles	**cursed**	**by**	**Thersites**	**!**
阿喀琉斯	被诅咒的	经过	巨兽	!

阿喀琉斯被忒耳西忒斯诅咒了!

[ə; eɪ] ['laɪən] [bɑːkt] [æt; ət] [baɪ] [ə; eɪ] [kɜː(r)] .

A	**lion**	**barked**	**at**	**by**	**a**	**cur**	**.**
一个	狮子	吠叫	在	经过	一个	库尔	.

一只狮子被一只野狗吠叫。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] ,

But	**there**	**was**	**one**	**brigade**	**,**	**and**	**only**	**one**	**,**
但	那里	曾是	一	旅	,	和	仅有的	一	,

但只有一个旅，而且只有这一个。

[ɪn] ['pɛtiˌgruːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪʧ] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['traɪəl] .

in	**Pettigrew's**	**division**	**which**	**failed**	**in**	**the**	**hour**	**of**	**trial**	**.**
在	佩蒂格鲁的	分配	哪个	失败的	在	这	小时	的	审判	.

在佩蒂格鲁的部门，审判时失败了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [steɪt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] ,

It	**was**	**from**	**their**	**own**	**State**	**,**	**and**	**had**	**once**	**been**	**an**	**efficient**	**body**	**of**	**soldiers**	**,**
它	曾是	从	他们的	自己的	状态	,	和	有	一次	到过	一个	高效的	身体	的	士兵	,

它来自他们自己的州，曾经是一支精锐的军队。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðɪs] occasion35

and	**even**	**on**	**this**	**occasion35**
和	甚至	在	这	occasion35

甚至在这次场合也是如此35

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ɪts] [dɪ'fens] .

something	**might**	**be**	**said**	**in**	**its**	**defense**	**.**
某物	可能	是	说	在	它是	防御	.

或许有人会为它辩护。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ðɪs] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ,

But	**had**	**this**	**not**	**been**	**the**	**case**	**,**
但	有	这	不是	到过	这	案件	,

但如果情况并非如此，

[tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ɑːrmɪstɛdz] [brɪ'geɪd] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrs]) [ðə; ði] ['meməri]

to	the	men	of	Armistead's	brigade	(	who	were	doing	the	cursing	)	the	memory
到	这	男人	的	阿米斯特德	旅	(	WHO	是	正在做	这	咒骂	)	这	记忆

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'heɪvjə(r)][æt; ət] ['ʃɑːpsbəːg] [ænd; ənd] ['ʃɛpərdzˌtaʊn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]

of	their	own	behavior	at	Sharpsburg	and	Shepherdstown	should	have	had
的	他们的	自己的	行为	在	夏普斯堡	和	谢泼兹敦	应该	有	有

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['tʃærətəbl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

the	effect	of	making	them	charitable	towards	the	shortcomings	of	others	.
这	影响	的	制作	他们	慈善	向	这	缺点	的	其他的	.

对于阿米斯特德旅的士兵们（那些咒骂的人）来说，他们在沙普斯堡和谢泼兹敦的所作所为应该让他们对别人的缺点心生怜悯。

[let] [juː 'es] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] : " [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [bɪ'gæn] [ʌp]

Let	us	allow	the	Colonel	to	continue	:	"	From	the	time	the	charge	began	up
让	我们	允许	这	上校	到	继续	:	"	从	这	时间	这	收费	开始	向上

[tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

to	this	moment	,
到	这	片刻	,

让我们允许上校继续说道："从冲锋开始到此刻，

[nɒt][ə; eɪ] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][æt; ət][juː 'es][nɔː(r)][hæd; həd][wiː; wi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ,

not	a	shot	had	been	fired	at	us	nor	had	we	been	able	to	see	,
不是	一个	射击	有	到过	被解雇	在	我们	也不	有	我们	到过	有能力的	到	看	,

没有向我们开枪，我们也什么都看不见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætlfiːld] [laɪk][ə; eɪ]

because	of	the	density	of	the	smoke	,	which	hung	over	the	battlefield	like	a
因为	的	这	密度	的	这	抽烟	,	哪个	悬挂	超过	这	战场	喜欢	一个

[pɔːl] ,

pall	,
灵柩	,

由于浓烟弥漫，像一层阴霾一样笼罩着战场，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] .

that	there	was	an	enemy	in	front	of	us	.
那	那里	曾是	一个	敌人	在	正面	的	我们	.

我们面前有敌人。

[ðə; ði] [sməʊk] [naʊ] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] , ['skeəsli] [tuː]

The	smoke	now	lifted	from	our	front	and	there	,	right	before	us	,	scarcely	two
这	抽烟	现在	抬起	从	我们的	正面	和	那里	,	正确的	前	我们	,	几乎	二

['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

hundred	yards	away	,
百	码	离开	,

前方的烟雾散去了，就在我们眼前，不到两百码远的地方，

[stʊd] ['semətri] ['haɪts] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] ['grændʒə(r)] .

stood	Cemetery	Heights	in	awful	grandeur	.
站立	公墓	高度	在	可怕	宏伟	.

墓园高地巍然耸立，气势恢宏，令人不寒而栗。

[æt; ət][ðeə(r)] [beɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn][ɒv; əv] ['fedərəl] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

At	their	base	was	a	double	line	of	Federal	infantry	and	several	pieces	of
在	他们的	根据	曾是	一个	双倍的	线	的	联邦	步兵	和	一些	件	的

[ɑː'tɪləri] ,

artillery	,
炮兵	,

他们的后方部署了两列联邦步兵和数门火炮。

['pəʊstɪd][bɪ'haɪnd] [stəʊn] [wɔːlz] ,
posted behind stone walls ,
发布 在后面 石头 墙壁 ,

藏在石墙后面，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] ['ɪnfəntrɪ] [sə'pɔːrts]
and to the right and left of them both artillery and infantry supports
和 到 这 正确的 和 左边 的 他们 两个都 炮兵 和 步兵 支持
[wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪdlɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
were hurriedly coming up .
是 匆匆 未来 向上 .

他们的左右两侧都有炮兵和步兵支援部队匆匆赶来。

[ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'pɔːlɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'pɔːl] .
The situation was indeed appalling , though it did not seem to appall .
这 情况 曾是 的确 令人震惊 , 尽管 它 做过 不是 似乎 到 惊恐 .

情况确实令人震惊，尽管表面上看起来并不令人震惊。

[ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'triːt] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
The idea of retreat did not seem to occur to any one .
这 主意 的 撤退 做过 不是 似乎 到 发生 到 任何 一 .

似乎没有人想到要撤退。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnəmɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ][men] [naʊ] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Having obtained a view of the enemy's position , the men now advanced at the
拥有 获得 一个 看法 的 这 敌人的 位置 , 这 男人 现在 先进的 在 这
['dʌb(ə)l] [kwɪk] ,
double quick ,
双倍的 快的 ,

士兵们看清了敌人的阵地后，立即以双倍速度向前推进。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
and for the first time since the charge began they gave utterance to the
和 为了 这 第一的 时间 自从 这 收费 开始 他们 给予 发声 到 这
['feɪməs] [kən'fedərət] [jel] .
famous Confederate yell .
著名的 南方邦联 叫喊 .

自冲锋开始以来，他们第一次发出了著名的南方邦联呐喊。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['hævɪŋ]
" So it seems that all that has been spoken and written about their having
" 所以 它 似乎 那 全部 那 有 到过 说 和 书面 关于 他们的 拥有
['mɑːtʃt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['kænən] [ænd; ənd] ['twentɪ]
marched one thousand yards under the fire of one hundred cannon and twenty
行军 一 千 码 在下面 这 火 的 一 百 大炮 和 二十
['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt] ,
thousand muskets ,
千 滑膛枪 ,

“所以看来所有关于他们在一百门大炮和两万支步枪的炮火下行军一千码的言论和文字，

[ɪz][ðə; ðɪ] ['verɪɪst] [bɒʃ] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] .
is the veriest bosh and nonsense .
是 这 最真实的 博什 和 废话 .

简直是胡说八道。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [eɪt] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [pə'reɪd] .
They marched eight hundred yards as safely as if on parade .
他们 行军 八 百 码 作为 安全 作为 如果 在 游行 .

他们像参加阅兵一样，安全地行进了八百码。

[wen] [ðə; ðɪ] [sməʊk] ['lɪftɪd] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['brestwəːk]

When	the	smoke	lifted	they	charged	for	two	hundred	yards	towards	the	breastworks
什么时候	这	抽烟	抬起	他们	带电	为了	二	百	码	向	这	胸工

;

;

;

硝烟散去后，他们向胸墙方向冲锋了200码；

[ðə; ðɪ] [left] ['əʊnli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ðɪ] [raɪt] ['nevə(r)] [dɪd] ,

the	left	only	reached	it	—	the	right	never	did	,
这	左边	仅有的	达到	它	一	这	正确的	绝不	做过	,

只有左派达到了这个目标——右派从未达到过。

[bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] “

but	lay	down	in	the	field	and	there	and	then	fifteen	hundred	of	them	“
但	躺	向下	在	这	场地	和	那里	和	然后	十五	百	的	他们	“

[θruː] [daʊn] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] .

threw	down	their	muskets	for	the	war	.
扔	向下	他们的	滑膛枪	为了	这	战争	.

但他们却躺在田野里，一千五百人随即“扔下他们的火枪参战”。

” ['kɜːn(ə)l] [wʊd] [kən'tɪnjuːz] : “ [ðə; ðɪ] ['bætəris] to36

”	Colonel	Wood	continues	:	“	The	batteries	to36
”	上校	木头	继续	:	“	这	电池	to36

伍德上校继续说道：“电池到36

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] ['semətri] ['haɪts] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] ['greɪpʃɒt] [ænd; ənd]

the	right	and	left	of	Cemetery	Heights	now	began	to	rain	grapeshot	and
这	正确的	和	左边	的	公墓	高度	现在	开始	到	雨	葡萄弹	和

['kænɪstə(r)] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

canister	upon	us	,
罐	之上	我们	,

墓地高地左右两侧开始向我们倾泻霰弹和霰弹。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['haɪts] , [pɔː] ['vɒli] ['ɑːftə(r)]

and	the	enemy's	infantry	at	the	base	of	the	Heights	,	poured	volley	after
和	这	敌人的	步兵	在	这	根据	的	这	高度	,	倾倒	截击	后

['vɒli] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [ræŋks] .

volley	into	our	ranks	.
截击	进入	我们的	排名	.

敌军步兵在山脚下向我们的队伍倾泻了一轮又一轮的炮火。

[ðə; ðɪ] ['kɑːnɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['terəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ]

The	carnage	was	indeed	terrible	;	but	still	the	division	,	staggering	and	bleeding
这	屠杀	曾是	的确	糟糕的	;	但	仍然	这	分配	,	令人震惊	和	出血

,

,

,

屠杀确实惨烈；但分裂依然摇摇欲坠，伤痕累累。

[pʊʃt] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['haɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] .

pushed	on	towards	the	Heights	they	had	been	ordered	to	take	.
推动	在	向	这	高度	他们	有	到过	订购	到	拿	.

他们继续向奉命占领的高地推进。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['slɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

Of	course	such	terrible	slaughter	could	not	last	long	.
的	课程	这样的	糟糕的	屠宰	可以	不是	最后的	长的	.

当然，如此惨绝人寰的屠杀不可能持续太久。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪd] [nɒt] ['nʌmbə(r)] [men] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [mə'tɪərɪəl] [fɔ:(r); fə(r)]

The	brave	little	division	did	not	number	men	enough	to	make	material	for
这	勇敢的	小的	分配	做过	不是	数字	男人	足够的	到	制作	材料	为了

[prə'lɒŋd] ['slɔ:tə(r)] .

prolonged	slaughter	.
延长	屠宰	.

这支英勇的小分队人数不够多，不足以进行长时间的屠杀。

" [ðə; ði] ['kɑ:nɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn'di:d] ['terəb(ə)l] ,

"	The	carnage	was	for	them	indeed	terrible	,
"	这	屠杀	曾是	为了	他们	的确	糟糕的	,

对他们来说，这场屠杀确实惨绝人寰。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [bɪ'heɪvjə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [raʊt] [æt; ət] [faɪv] [fɔ:rks] ,

and	their	subsequent	behaviour	up	to	their	defeat	and	rout	at	Five	Forks	,
和	他们的	随后的	行为	向上	到	他们的	击败	和	路线	在	五	叉子	,

以及他们在五岔路口战役中战败溃败前的后续行为。

[ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'ti:] .

showed	that	they	never	forgot	it	.
显示	那	他们	绝不	忘了	它	.

这表明他们从未忘记这件事。

[let] [ˌju: 'es] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] ['kɑ:nɪdʒ] .

Let	us	see	what	was	this	horrible	carnage	.
让	我们	看	什么	曾是	这	可怕	屠杀	.

让我们来看看这场可怕的屠杀究竟是什么样的。

[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['redʒəmənt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstri:t] , ['kærid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,

The	fifteen	regiments	,	according	to	General	Longstreet	,	carried	into	the	charge	,
这	十五	军团	,	根据	到	一般的	朗斯特里特	,	携带	进入	这	收费	,

[ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , ['fɔ:ti] - [naɪn] ['hʌndrəd] .

of	officers	and	men	,	forty	-	nine	hundred	.
的	警官	和	男人	,	四十	-	九	百	.

据朗斯特里特将军称，这十五个团投入了四千九百名官兵的冲锋。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [faɪv] ['hʌndrəd] .

It	is	more	probable	that	the	number	was	fifty	-	five	hundred	.
它	是	更多的	可能	那	这	数字	曾是	五十	-	五	百	.

更有可能的是，这个数字是五千五百。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['nʌmbə(r)] [ðeə(r)] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd]

If	they	had	the	former	number	their	per	centage	of	killed	and	wounded
如果	他们	有	这	以前的	数字	他们的	每	百分比	的	被杀	和	受伤

[wɒz; wəz] ['nɪəli] ['twenti] - [eɪt] ,

was	nearly	twenty	-	eight	,
曾是	几乎	二十	-	八	,

如果他们掌握的是前一个数字，那么他们的伤亡比例将接近28%。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [nɒt] [kwaɪt] ['twenti] - [faɪv] .

if	the	latter	,	not	quite	twenty	-	five	.
如果	这	后者	,	不是	相当	二十	-	五	.

如果是后者，那就不到二十五岁。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] [lɒst] ['θɜ:ti] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] ['sɪksti] [pə(r)]

On	the	first	day	the	North	Carolina	brigade	lost	thirty	and	on	the	third	sixty	per
在	这	第一的	天	这	北	卡罗莱纳	旅	丢失的	三十	和	在	这	第三	六十	每

[sent] .

cent	.
中心	.

第一天，北卡罗来纳州旅损失了30人；第三天，损失了60%。

[ðə; ði] “ [breɪv] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ” [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

The	“	brave	,	the	magnificent	,	”	when	they	had	experienced	a	loss	of	fifteen
这	“	勇敢的	,	这	壮丽	,	”	什么时候	他们	有	经验丰富的	一个	损失	的	十五

[kɪld] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

killed	to	the	regiment	,
被杀	到	这	团	,

当他们所在团有十五名战友阵亡时，这些“勇敢的、英勇的”战士们.....

[bɪ'keɪm] [sɪk] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [sə'rendəd] [ʃəʊz] .

became	sick	of	fighting	,	as	the	number	surrendered	shows	.
成为	生病的	的	斗争	,	作为	这	数字	投降	演出	.

从投降人数可以看出，他们厌倦了战斗。

[wʌn] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['kauəd] , ” [ðə; ði] 42d [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

One	regiment	of	the	“	cowards	,	”	the	42d	Mississippi	,
一	团	的	这	“	懦夫	,	”	这	42d	密西西比州	,

“懦夫”团之一，即密西西比州第42团，

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv]['sɪksti] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət]

only	after	it	had	met	with	a	loss	of	sixty	killed	and	a	proportionate
仅有的	后	它	有	遇见	和	一个	损失	的	六十	被杀	和	一个	成比例的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪd] ,

number	of	wounded	,
数字	的	受伤	,

直到它损失了六十人阵亡，另有相当数量的人员受伤之后，

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðeə(r)] [frendz] .

concluded	that	it	was	about	time	to	rejoin	their	friends	.
结束	那	它	曾是	关于	时间	到	重新加入	他们的	朋友们	.

他们得出结论，是时候和朋友们团聚了。

[ə'nʌðə(r)] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['kauəd] , ” [ðə; ði] 26th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Another	regiment	of	the	“	cowards	,	”	the	26th	North	Carolina	,
其他	团	的	这	“	懦夫	,	”	这	26th	北	卡罗莱纳	,

另一支“懦夫”团，北卡罗来纳州第26团，

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv]

only	after	it	had	had	more	men	killed	and	wounded	than	any	one	of
仅有的	后	它	有	有	更多的	男人	被杀	和	受伤	比	任何	一	的

[ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['fedərəl] [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['redʒəmənt] ['evə(r)][hæd; həd] ,

the	two	thousand	seven	hundred	Federal	and	Confederate	regiments	ever	had	,
这	二	千	七	百	联邦	和	南方邦联	军团	曾经	有	,

直到它的伤亡人数超过了联邦军和邦联军两千七百个团中任何一个团的伤亡人数之后，它才.....

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] .

came	to	the	same	conclusion	.
来了	到	这	相同的	结论	.

得出了同样的结论。

[ðə; ði] [faɪv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [faɪv] [mɔː(r)] [men] [kɪld] [ðæn; ðən]

The	five	North	Carolina	regiments	of	this	division	had	five	more	men	killed	than
这	五	北	卡罗莱纳	军团	的	这	分配	有	五	更多的	男人	被杀	比

['pɪkɪts] [ˌfɪf'tiːn] . -

Pickett's	fifteen	.	37
皮克特	十五	.	-

该师北卡罗来纳州的五个团阵亡人数比皮克特的十五人多五人。37

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] : “ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['momənts] [mɔː(r)][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ɑːrmɪstɛdz] [brɪ'geɪd] ,

To	continue	:	“	In	a	few	brief	moments	more	the	left	of	Armistead's	brigade	,
到	继续	:	“	在	一个	很少	简短的	时刻	更多的	这	左边	的	阿米斯特德	旅	,

继续：“再过片刻，阿米斯特德旅的左翼.....”

[led] [baɪ] [hɪm'self] [ɒn] [fʊt] , [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,

led	by	himself	on	foot	,	had	passed	beyond	the	stone	wall	,
引领	经过	他自己	在	脚	,	有	通过了	超过	这	石头	墙	,

他独自一人步行，已经越过了石墙。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , ['pəʊstɪd] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	were	among	the	guns	of	the	enemy	,	posted	in	rear	of	it	.
和	是	之中	这	枪支	的	这	敌人	,	发布	在	后部	的	它	.

并且身处敌军炮兵阵地，部署在敌军后方。

['dʒen(ə)rəl] ['gɑːnɪt] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [biːn] ['ɪnstəntli] [kɪld] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['kɛmpər]

General	Garnet	had	before	then	been	instantly	killed	,	and	General	Kemper
一般的	石榴石	有	前	然后	到过	即刻	被杀	,	和	一般的	肯珀

[hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

had	been	severely	wounded	.
有	到过	严重	受伤	.

此前，加内特将军当场阵亡，肯珀将军身负重伤。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bri'geid] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð] [ɑːrmɪstɛdz] .

The	survivors	of	their	brigades	had	become	amalgamated	with	Armistead's	.
这	幸存者	的	他们的	旅	有	变得	合并	和	阿米斯特德	.

他们部队的幸存者已经并入了阿米斯特德的部队。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [siː] ['eni] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ?

"	How	can	any	one	see	any	organization	to	boast	of	here	?
"	如何	能	任何	一	看	任何	组织	到	夸	的	这里	?

“这里有什么值得夸耀的组织呢？”

" ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪts] ,

"	Our	line	of	battle	was	not	parallel	to	the	Heights	,
"	我们的	线	的	战斗	曾是	不是	平行线	到	这	高度	,

“我们的战线与高地并不平行，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [laɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['haɪts] [fɜːst] .

and	the	left	of	the	diminished	line	reached	the	Heights	first	.
和	这	左边	的	这	减少	线	达到	这	高度	第一的	.

而逐渐缩小的线的左侧率先到达了高地。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ['nevə(r)] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

The	right	of	the	line	never	reached	them	.
这	正确的	的	这	线	绝不	达到	他们	.

右翼势力始终未能抵达他们那里。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	men	of	the	right	,	however	,
这	男人	的	这	正确的	,	然而	,

然而，右翼人士

[wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrmɪˌstɛd] [ʃɒt] [daʊn] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [gʌn] [æz; əz]

were	near	enough	to	see	General	Armistead	shot	down	near	a	captured	gun	as
是	靠近	足够的	到	看	一般的	阿米斯特德	射击	向下	靠近	一个	捕获	枪	作为

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

he	was	waving	his	sword	above	his	head	,
他	曾是	挥手	他的	剑	多于	他的	头	,

距离足够近，可以看到阿米斯泰德将军在缴获的火炮附近被击毙，当时他正挥舞着手中的剑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [men] [sə'rendərɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prɪznər] .

and	they	could	see	men	surrendering	themselves	as	prisoners	.
和	他们	可以	看	男人	投降	他们自己	作为	囚犯	.

他们可以看到有人投降成为俘虏。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['fedərəl] ['ɪnfəntri] [keɪm] [aʊt] ['flæŋkɪŋ] ['aʊə(r)] [raɪt] ,

Just	then	a	detachment	of	Federal	infantry	came	out	flanking	our	right	,
只是	然后	一个	分离	的	联邦	步兵	来了	出去	侧翼	我们的	正确的	,

就在这时，一支联邦步兵分队从我方右翼出现。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

and	shouted	to	us	to	surrender	.
和	喊叫	到	我们	到	投降	.

他们大声命令我们投降。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

There	was	nothing	else	to	do	,	except	to	take	the	chance	,	which	was
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	,	除了	到	拿	这	机会	,	哪个	曾是

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [gʊd] [wʌn] ,

an	extremely	good	one	,
一个	极其	好的	一	,

除了抓住机会之外别无他法，而这的确是一个绝佳的机会。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

of	being	killed	on	the	retreat	back	over	the	hill	.
的	存在	被杀	在	这	撤退	后退	超过	这	爬坡道	.

在撤退翻越山丘时被杀。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] , [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] , ['raɪtli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]

But	a	few	,	myself	among	the	number	,	rightly	concluded	that	the	enemy	was
但	一个	很少	,	我	之中	这	数字	,	没错	结束	那	这	敌人	曾是

['wɪəri] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] ,

weary	of	carnage	,
厌倦	的	屠杀	,

但包括我在内的一些人正确地得出结论：敌人已经厌倦了杀戮。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz] .

determined	to	run	the	risk	of	getting	back	to	the	Confederate	lines	.
决定	到	跑步	这	风险	的	获得	后退	到	这	南方邦联	线条	.

决心冒着重回南方邦联防线的风险。

['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sɪŋgli] , [ænd; ənd][aɪ][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [nɒt] ['faɪəd] [ə'pɒn] .

Our	retreat	was	made	singly	,	and	I	at	least	was	not	fired	upon	.
我们的	撤退	曾是	制成	单独	,	和	我	在	至少	曾是	不是	被解雇	之上	.

我们单独撤退，至少我没有遭到枪击。

" [ɪf] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['iːkwəld] [kɒl] . [wʊd] [ɪn] ['gæləntri] ,

"	If	the	division	had	equalled	Col	.	Wood	in	gallantry	,
"	如果	这	分配	有	等于	上校	.	木头	在	英勇	,

“如果该师的英勇程度能与伍德上校相提并论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [sə'rendəd] [mɔː(r)] [saʊnd] [men] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒst] [ɪn] [kɪld]

it	would	not	have	surrendered	more	sound	men	than	it	had	lost	in	killed
它	会	不是	有	投降	更多的	声音	男人	比	它	有	丢失的	在	被杀

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

and	wounded	,
和	受伤	,

它不会损失比阵亡和受伤人数更多的健康士兵。

[æz; əz][baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪsk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæptʃəd] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [æz; əz]

as	by	taking	some	risk	the	most	of	those	captured	might	have	escaped	as
作为	经过	采取	一些	风险	这	最多	的	那些	捕获	可能	有	逃脱	作为

[hiː; hi][dɪd] .

he	did	.
他	做过	.

如果冒一些风险，大多数被俘的人或许也能像他一样逃脱。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [kən'klu:dz] : “ [wen] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ɒv; əv]

The	Colonel	concludes	:	“	When	the	retreat	commenced	on	the	night	of	the	4th	of
这	上校	结束	:	“	什么时候	这	撤退	开始	在	这	夜晚	的	这	4th	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

上校总结道：“撤退始于7月4日晚，

[ðə; ði] ['nɪəli] [θri:] ['hʌndrəd] [men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [brɪ'geɪd] [gɑ:d]

the	nearly	three	hundred	men	who	had	been	confined	in	the	various	brigade	guard
这	几乎	三	百	男人	WHO	有	到过	受限	在	这	各种各样的	旅	警卫

['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm] [kən'faɪnmənt] ,

houses	were	released	from	confinement	,
房屋	是	发布	从	监禁	,

此前被关押在各个旅部警卫室的近三百名士兵被释放。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gɑ:d] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['dju:ti][ɪn][ðə; ði][ræŋks] , and38

and	they	and	their	guard	permitted	to	return	to	duty	in	the	ranks	,	and38
和	他们	和	他们的	警卫	允许	到	返回	到	责任	在	这	排名	,	and38

他们及其卫兵获准重返岗位，38

['meni] ['di:teɪld] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

many	detailed	men	were	treated	in	the	same	way	.
许多	详细的	男人	是	治疗	在	这	相同的	方式	.

许多做事细致的男士都受到了同样的对待。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

On	the	morning	of	the	5th	of	July	,
在	这	早晨	的	这	5th	的	七月	,

7月5日上午，

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʃəʊd] [nɒt] [kwaɪt] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['prez(ə)nt] .

the	report	of	the	division	showed	not	quite	eleven	hundred	present	.
这	报告	的	这	分配	显示	不是	相当	十一	百	展示	.

该部门的报告显示，到场人数不足一千一百人。

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm] ['fɔ:ti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [li:vz] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ,

Eleven	hundred	from	forty	-	five	hundred	leaves	thirty	-	four	hundred	,
十一	百	从	四十	-	五	百	树叶	三十	-	四	百	,

从四千五百中减去一千一百，剩下三千四百。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] ['sʌfəd] [baɪ] ['pɪkɪts] ['lɪt(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]

and	that	was	the	number	of	casualties	suffered	by	Pickett's	little	division	at
和	那	曾是	这	数字	的	伤亡	遭受	经过	皮克特	小的	分配	在

['getizbɜ:g] .

Gettysburg	.
葛底斯堡	.

这就是皮克特的小师在葛底斯堡战役中遭受的伤亡人数。

” [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:] [tʊk] [preɪd] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] .

”	I	have	known	individuals	who	took	pride	in	poverty	and	disease	.
”	我	有	已知	个人	WHO	采取	自豪	在	贫困	和	疾病	.

“我认识一些人，他们以贫穷和疾病为荣。”

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ;

The	surrender	of	soldiers	in	battle	was	often	unavoidable	;
这	投降	的	士兵	在	战斗	曾是	经常	不可避免的	;

士兵在战斗中投降往往是不可避免的；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['pɪkɪts] ,

but	I	have	never	known	a	body	of	troops	other	than	Pickett's	,
但	我	有	绝不	已知	一个	身体	的	军队	其他	比	皮克特	,

但我从未见过皮克特以外的任何部队。

[huː] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
who prided themselves upon that misfortune .
WHO 自豪 他们自己 之上 那 不幸 .

他们以那场不幸为荣。

['dʒen(ə)rəl] ['pɛmbərtən] [ɔː(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [bə'zeɪn] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .
General Pemberton or Marshal Bazaine may have done so .
一般的 彭伯顿 或者 元帅 巴赞 可能 有 完毕 所以 .

彭伯顿将军或巴赞元帅可能做过这件事。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
If they did , their countrymen did not agree with them ,
如果 他们 做过 , 他们的 同胞们 做过 不是 同意 和 他们 ,

如果他们真的这么做了，他们的同胞并不认同他们的做法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ðæt] [ðə; ði]
and it is well for the fame of General Lee and his army that the
和 它 是 出色地 为了 这 名声 的 一般的 李 和 他的 军队 那 这
[bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
belief that the road to honor lay in that direction ,
信仰 那 这 路 到 荣誉 躺 在 那 方向 ,

而且，人们相信通往荣誉的道路就在那条路上，这对李将军及其军队的声誉来说是件好事。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['prevələnt] .
was not very prevalent .
曾是 不是 非常 流行 .

并不普遍。

['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] “ [lɑːns] - [hed] [ɒv; əv] [stiːl] ,
Pickett's division has been compared to a “ lance - head of steel ,
皮克特 分配 有 到过 比较的 到 一个 “ 槊 - 头 的 钢 ,

皮克特的师被比作“钢铁长矛的矛头”，

” [wɪtʃ] [pɪəst] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] .
” which pierced the centre of the Federal army .
” 哪个 穿孔 这 中心 的 这 联邦 军队 .

“它刺穿了联邦军队的中心。”

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] ,
To be in accord with the comparison ,
到 是 在 符合 和 这 比较 ,

为了与比较结果保持一致，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
it was always represented as being smaller than it really was .
它 曾是 总是 代表 作为 存在 较小的 比 它 真的 曾是 .

它总是被描绘得比实际尺寸要小。

['kɜːn(ə)l] [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] , [pʊts] [ɪts] [streŋθ] [æt; ət][fɔːr] , -
Colonel Wood , at the conclusion of his article , puts its strength at 4 , 500
上校 木头 , 在 这 结论 的 他的 文章 , 放置 它是 力量 在 4 , -
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,
officers and men ,
警官 和 男人 ,

伍德上校在他的文章结尾处估计，该部队的兵力为4500名官兵。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][fɔːr] , - “ [men] .
at the beginning at 4 , 500 “ men .
在 这 开始 在 4 , - “ 男人 .

最初有 4,500 名“男子”。

”	[ðɪs]	[lɑːst]	[wʊd]	[əˈgriː]	[wɪð]	[ˈdʒen(ə)rəl]	[ˈlɔŋˌstrits]	[ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv]	[fɔːr]	,	-	[ɪˈfektɪvz]	.
”	This	last	would	agree	with	General	Longstreet's	estimate	of	4	,	900	effectives	.
”	这	最后的	会	同意	和	一般的	朗斯特里特的	估计	的	4	,	-	有效	.

“最后一个数字与朗斯特里特将军估计的4900名有效士兵相符。

[ˈnəʊɪŋ]	[æz; əz][ai][duː; də][ðə; ði]	[ˈævərɪdʒ]	[pə(r)]	[brɪˈgeɪd]	[ɒv; əv]	[ˈdʒæksənz]	[ˈvet(ə)rənz]	—	[wʌn]	-	[hɑːf]
Knowing	as	I	do	the	average	per	brigade	of	Jackson's	Veterans	—	one	-	half
会心	作为	我	做	这	平均的	每	旅	的	杰克逊的	退伍军人	—	一	-	一半

[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈɑːmi]	—	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[əˈkʌstəmd]	[tuː; tə]	[faɪt]	[tuː]	[deɪz]
of	the	army	—	and	that	they	had	been	accustomed	to	fight	two	days
的	这	军队	—	和	那	他们	有	到过	习惯	到	斗争	二	天

[fɔː(r); fə(r)]	[ˈevri]	[wʌn]	[deɪ]	[fɔːt]	[baɪ]	[ˈlɔŋˌstrits]	[men]	,
for	every	one	day	fought	by	Longstreet's	men	,
为了	每一个	一	天	战斗	经过	朗斯特里特的	男人	,

我知道杰克逊老兵旅的平均兵力——占全军的一半——而且他们习惯于每打一天仗就要打两天仗，而朗斯特里特的士兵只打一天，

[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː][ˈprɒbəb(ə)l]	[ðæt]	[ˈpɪkɪts]	[brɪˈgeɪd]	[mʌst; məst][hæv; həv]	[ˈævərɪdʒd]	[ˈnɪəli]	,	[ɪf]	[nɒt]	[kwaɪt]
I	think	it	probable	that	Pickett's	brigade	must	have	averaged	nearly	,	if	not	quite
我	思考	它	可能	那	皮克特	旅	必须	有	平均值	几乎	,	如果	不是	相当

,	[tuː]	[ˈθaʊz(ə)nd]	.
,	two	thousand	.
,	二	千	.

我认为皮克特旅的平均人数很可能接近两千人，甚至可能接近两千人。

[bʌt; bət][ai]	[wɪl]	[pleɪs]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪˈvɪʒ(ə)n][æt; ət]	[ˈfɪfti]	-	[faɪv]	[ˈhʌndrəd]	.
But	I	will	place	the	strength	of	the	division	at	fifty	-	five	hundred	.
但	我	将要	地方	这	力量	的	这	分配	在	五十	-	五	百	.

但我认为该师的兵力为五千五百人。

[ai][hæv; həv]	[hɜːd]	[ðæt]	[ˌfɪfˈtiːn]	[ˈhʌndrəd]	[wɜː(r); wə(r)]	[səˈrendəd]	.
I	have	heard	that	fifteen	hundred	were	surrendered	.
我	有	听到	那	十五	百	是	投降	.

我听说有一千五百人投降了。

[əˈfɪʃ(ə)l]	[ˈrekɔːdz]	[seɪ]	[ðæt]	[ˌθɜːˈtiːn]	[ˈhʌndrəd]	[ænd; ənd][ˈsɪksti]	-	[fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]	[kɪld]	[ænd; ənd]
Official	records	say	that	thirteen	hundred	and	sixty	-	four	were	killed	and
官方的	记录	说	那	十三	百	和	六十	-	四	是	被杀	和

[ˈwuːndɪd]	.
wounded	.
受伤	.

官方记录显示，共有1364人伤亡。

[əˈkɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈkɜːn(ə)l]	[wʊd]	,	[ˈliːvɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	three39
According	to	Colonel	Wood	,	leaving	out	the	three39
根据	到	上校	木头	,	离开	出去	这	three39

伍德上校表示，漏掉这三39

[ˈhʌndrəd]	[gɑːd]	-	[haʊs]	[men]	,	[eɪt]	[ˈhʌndrəd]	[əˈpɪəd]	[fɔː(r); fə(r)][ˈdjuːti][ɒn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	[ɒv; əv]
hundred	guard	-	house	men	,	eight	hundred	appeared	for	duty	on	the	morning	of
百	警卫	-	房子	男人	,	八	百	出现	为了	责任	在	这	早晨	的

[ðə; ði]	5th	.
the	5th	.
这	5th	.

5日上午，有800名卫兵到岗执勤。

[ðiːz]	[θriː]	[ˈnʌmbəz]	[təˈgeðə(r)]	[meɪk]	[ˈθɜːti]	-	[sɪks]	[ˈhʌndrəd]	[ænd; ənd][ˈsɪksti]	-	[fɔː(r)]	,
These	three	numbers	together	make	thirty	-	six	hundred	and	sixty	-	four	,
这些	三	数字	一起	制作	三十	-	六	百	和	六十	-	四	,

这三个数字加起来等于三千六百六十四。

[wɪtʃ] ['teɪkən][frɒm; frəm] ['fɪfti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [liːvz] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] ,

which	taken	from	fifty	-	five	hundred	leaves	eighteen	hundred	and	thirty	-	six	,
哪个	已采取	从	五十	-	五	百	树叶	十八	百	和	三十	-	六	,

从五千五百中取出剩下十八百三十六，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [breɪv] ['lɪt(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] ” [hæd; həd]

and	this	was	the	number	of	men	which	the	“	brave	little	division	”	had
和	这	曾是	这	数字	的	男人	哪个	这	“	勇敢的	小的	分配	”	有

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

to	run	away	.
到	跑步	离开	.

这就是这支“勇敢的小部队”不得不逃跑的人数。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [kept] ['rʌnɪŋ] - [tɪl] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][pə'təʊmək] [stɒpt]

They	ran	and	ran	and	kept	running	'	till	the	high	waters	in	the	Potomac	stopped
他们	跑	和	跑	和	保留	跑步	-	直到	这	高的	水	在	这	波托马克河	停止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们跑啊跑啊跑，直到波托马克河的洪水将他们阻挡在外。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] “ [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] [men] ,

As	they	ran	they	shouted	“	that	they	were	all	dead	men	,
作为	他们	跑	他们	喊叫	“	那	他们	是	全部	死的	男人	,

他们边跑边喊：“他们都是死人了！”

[ðæt] ['pɛtiˌgruː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['nəʊb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n]

that	Pettigrew	had	failed	to	support	them	,	and	that	their	noble	division
那	佩蒂格鲁	有	失败的	到	支持	他们	,	和	那	他们的	高贵	分配

[hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] .

had	been	swept	away	.
有	到过	扫荡	离开	.

佩蒂格鲁没有给予他们支持，他们高贵的师团被彻底摧毁了。

” [ðə; ði]['aʊtkraɪ] [ðeɪ] [meɪd] [wɒz; wəz] [suːn] [hɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][və'dʒɪniə] ,

”	The	outcry	they	made	was	soon	heard	all	over	Virginia	,
”	这	强烈抗议	他们	制成	曾是	很快	听到	全部	超过	弗吉尼亚州	,

他们的抗议很快传遍了整个弗吉尼亚州。

[ænd; ənd][ɪts]['ekəʊ][ɪz] [stɪl] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

and	its	echo	is	still	heard	in	the	North	.
和	它是	回声	是	仍然	听到	在	这	北	.

它的回响至今仍在北方回荡。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'sembəld] [æt; ət]

After	our	army	had	re	-	crossed	the	river	and	had	assembled	at
后	我们的	军队	有	关于	-	交叉	这	河	和	有	组装	在

['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,

Bunker	Hill	,
掩体	爬坡道	,

我军重新渡过河，在邦克山集结完毕后，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] “ [ded] [men] ” [hæd; həd] [drɔːn] [mɔː(r)]['ræʃ(ə)nz][ðæn; ðən]

the	report	that	Pickett's	division	of	“	dead	men	”	had	drawn	more	rations	than
这	报告	那	皮克特	分配	的	“	死的	男人	”	有	绘制	更多的	口粮	比

['eni] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

any	division	in	the	army	,
任何	分配	在	这	军队	,

有报道称，皮克特麾下的“死人”师领到的口粮比军队中任何其他师都多。

[ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lɑ:ftə(r)] .

excited	a	good	deal	of	good	-	natured	laughter	.
兴奋的	一个	好的	交易	的	好的	-	自然	笑声	.

引得大家哄堂大笑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['kæʒuəlti] ['lɪsts][wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] ,

Among	the	officers	of	our	army	,	to	whom	the	casualty	lists	were	familiar	,
之中	这	警官	的	我们的	军队	,	到	谁	这	伤亡	列表	是	熟悉的	,

我军军官中，那些对伤亡名单耳熟能详的军官们：

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] , [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['pɛtiˌgru:z]

the	question	was	often	discussed	,	why	it	was	that	some	of	Pettigrew's
这	问题	曾是	经常	讨论	,	为什么	它	曾是	那	一些	的	佩蒂格鲁的

[bri'geid] ,

brigades	,
旅	,

人们经常讨论这个问题：为什么佩蒂格鲁的一些旅.....

['mɑ:rtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

marching	over	the	same	ground	at	the	same	time	,
行军	超过	这	相同的	地面	在	这	相同的	时间	,

同时行进在同一片土地上，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪts] ?

should	have	suffered	so	much	more	than	General	Pickett's	?
应该	有	遭受	所以	很多	更多的	比	一般的	皮克特	?

他应该遭受比皮克特将军更严重的惩罚吗?

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ɑ:nsə(r)d] - [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] .

This	question	was	never	satisfactorily	answered	'	till	after	the	war	.
这	问题	曾是	绝不	令人满意地	回答	-	直到	后	这	战争	.

这个问题直到战后才得到令人满意的解答。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['dʒen(ə)rəl] ['dʌbəldeɪ] ,

The	mystery	was	then	explained	by	the	Federal	General	Doubleday	,
这	神秘	曾是	然后	解释	经过	这	联邦	一般的	双日	,

随后，联邦将军道布尔戴解释了这个谜团。

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] [sə'pɔ:tɪŋ] [wɛbz] [brɪ'geɪd] ([wɪtʃ] ['bi:ɪŋ]

who	made	the	statement	that	"	all	the	artillery	supporting	Webb's	brigade	(	which	being
WHO	制成	这	陈述	那	"	全部	这	炮兵	支持	韦伯的	旅	(	哪个	存在

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['gɪbənz] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

on	the	right	of	Gibbons	'	division	,
在	这	正确的	的	长臂猿	-	分配	,

发表声明称，"所有支援韦伯旅（位于吉本斯师右翼）的炮兵，

[held] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [wɔ:l]) [ɪk'septɪŋ] [wʌn] [pi:s] , [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

held	the	projecting	wall	)	excepting	one	piece	,	was	destroyed	,
握住	这	投影	墙	)	除外	一	片	,	曾是	损毁	,

（支撑着凸出墙体的部分）除一块外，其余部分均被摧毁。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪmən] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkænə'neɪd]

and	nearly	all	of	the	artillerymen	either	killed	or	wounded	by	the	cannonade
和	几乎	全部	的	这	炮兵	任何一个	被杀	或者	受伤	经过	这	炮击

[wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

which	preceded	the	assault	.
哪个	之前	这	突击	.

几乎所有炮兵都在进攻前的炮击中丧生或受伤。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,

"	Of	course	there	were	exceptions	,
"	的	课程	那里	是	例外情况	,

当然也有例外，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] [truːps] [huː] ['sʌfəd] [ðə; ði][məʊst] [ðəm'selvz]

but	the	general	rule	was	that	those	troops	who	suffered	the	most	themselves
但	这	一般的	规则	曾是	那	那些	军队	WHO	遭受	这	最多	他们自己

[ɪn'flɪktɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɒs] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][məʊst]

inflicted	the	greatest	loss	on	the	enemy	and	were	consequently	the	most
造成的	这	最	损失	在	这	敌人	和	是	最后	这	最多

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

efficient	.
高效的	.

但总的来说，那些自身遭受损失最大的部队给敌人造成了最大的损失，因此也是最有效率的部队。

Colonel40

Colonel40

Colonel40

Colonel40

[fɒks] [sez] :

Fox	says	:
狐狸	说道	:

福克斯说：

“ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɔː(r)][wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

“	The	history	of	a	battle	or	war	should	be	studied	in	connection	with	the
“	这	历史	的	一个	战斗	或者	战争	应该	是	研究	在	联系	和	这

['fɪgəz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['lɒsɪz] .

figures	which	show	the	losses	.
数据	哪个	展示	这	损失	.

“研究一场战役或战争的历史，应该结合伤亡数字来看。”

[baɪ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] , [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə][ɪz] [əb'teɪnd] .

By	overlooking	them	,	an	indefinite	and	often	erroneous	idea	is	obtained	.
经过	俯瞰	他们	,	一个	不定	和	经常	错误	主意	是	获得	.

忽略它们，就会得到模糊不清且常常是错误的想法。

[baɪ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [hɪ'stɔːriənz] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]

By	overlooking	them	many	historians	fail	to	develop	the	important	points	of	the
经过	俯瞰	他们	许多	历史学家	失败	到	发展	这	重要的	积分	的	这

['kɒntest] ;

contest	;
竞赛	;

许多历史学家因为忽略了这些要点，而未能深入探讨这场冲突的要点；

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [ə'tæks] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)]

they	use	the	same	rhetorical	descriptions	for	different	attacks	,	whether	the	pressure
他们	使用	这	相同的	修辞	描述	为了	不同的	攻击	,	无论	这	压力

[wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɔː(r)] [wiːk] ,

was	strong	or	weak	,
曾是	强的	或者	虚弱的	,

他们对不同的攻击事件都使用相同的修辞描述，无论压力大小。

[ðə; ði] [lɒs] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ðə; ði] [faɪt] ['blʌdi] [ɔː(r)] ['hɑːmləs] .

the	loss	great	or	small	,	the	fight	bloody	or	harmless	.
这	损失	伟大的	或者	小的	,	这	斗争	血腥	或者	无害	.

损失大小，战斗是否流血或无害。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][sʌm; səm] [kə'mændz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['evri] [skrætʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

”	As	it	was	the	custom	in	some	commands	to	report	every	scratch	as	a
”	作为	它	曾是	这	风俗	在	一些	命令	到	报告	每一个	划痕	作为	一个

[wuːnd] ,

wound	,
伤口	,

“由于某些部队有将每一处擦伤都上报为伤口的习惯，

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z][tuː; tə][rɪ'pɔːt][nəʊ][mæn][æz; əz]['wuːndɪd][huː][wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['djuːti],

and	in	others	to	report	no	man	as	wounded	who	was	fit	for	duty	,
和	在	其他的	到	报告	不	男人	作为	受伤	WHO	曾是	合身	为了	责任	,

另一些人则报告说，没有一个适任服役的士兵受伤。

[ðə; ði][məʊst]['ækjərət][test][fɔː(r); fə(r)]['kʌrɪdʒ][ænd; ənd][ɪ'fɪʃ(ə)nsi][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kɪld].

the	most	accurate	test	for	courage	and	efficiency	is	the	number	of	killed	.
这	最多	准确的	测试	为了	勇气	和	效率	是	这	数字	的	被杀	.

衡量勇气和效率最准确的标准是杀伤人数。

[ɪn][ðə; ði][eɪt][bri'geid][ænd; ənd][θriː]['redʒəmənt][frɒm; frəm][və'dʒɪniə][ɪn][ðɪs]['bæt(ə)l],

In	the	eight	brigades	and	three	regiments	from	Virginia	in	this	battle	,
在	这	八	旅	和	三	军团	从	弗吉尼亚州	在	这	战斗	,

在这场战斗中，弗吉尼亚州共有八个旅和三个团，

[θriː]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sev(ə)nti]-[faɪv][wɜː(r); wə(r)][kɪld], [ænd; ənd][ˌnaɪn'tiːn]['hʌndrəd][ænd; ənd]

three	hundred	and	seventy	-	five	were	killed	,	and	nineteen	hundred	and
三	百	和	七十	-	五	是	被杀	,	和	十九	百	和

['sev(ə)nti]-[wʌn]['wuːndɪd].

seventy	-	one	wounded	.
七十	-	一	受伤	.

375人死亡，1971人受伤。

[ðæt][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evri][wʌn][kɪld][faɪv][ænd; ənd]['twenti]-[faɪv]['hʌndrədθ][wɜː(r); wə(r)][rɪ'pɔːtɪd]

That	is	for	every	one	killed	five	and	twenty	-	five	hundredths	were	reported
那	是	为了	每一个	一	被杀	五	和	二十	-	五	百分之一	是	据报道

['wuːndɪd].

wounded	.
受伤	.

也就是说，每有一人死亡，就有五百分之二十五人受伤。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n][bri'geid][ænd; ənd][θriː]['redʒəmənt][frɒm; frəm][nɔːθ][ˌkærə'laɪnə],

In	the	seven	brigades	and	three	regiments	from	North	Carolina	,
在	这	七	旅	和	三	军团	从	北	卡罗莱纳	,

来自北卡罗来纳州的七个旅和三个团中，

[sɪks]['hʌndrəd][ænd; ənd]['naɪnti]-[sɪks][wɜː(r); wə(r)][kɪld][ænd; ənd][θriː]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd]['fɪfti]-

six	hundred	and	ninety	-	six	were	killed	and	three	thousand	and	fifty	-
六	百	和	九十	-	六	是	被杀	和	三	千	和	五十	-

[fɔː(r)]['wuːndɪd].

four	wounded	.
四	受伤	.

696人死亡，3054人受伤。

[ðæt][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evri][mæn][kɪld]['əʊnli][fɔː(r)][ænd; ənd]['fɔːti]['hʌndrədθ][ə'pɪəd][ɒn][ðə; ði][lɪst]

That	is	for	every	man	killed	only	four	and	forty	hundredths	appeared	on	the	list
那	是	为了	每一个	男人	被杀	仅有的	四	和	四十	百分之一	出现	在	这	列表

[æz; əz]['wuːndɪd].

as	wounded	.
作为	受伤	.

也就是说，每有一个人阵亡，只有百分之四十四人被列入受伤名单。

[ɪf][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][fækt][ðæt][frɒm; frəm]['getizbɜːg][tuː; tə][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)],

If	it	be	a	fact	that	from	Gettysburg	to	the	close	of	the	war	,
如果	它	是	一个	事实	那	从	葛底斯堡	到	这	关闭	的	这	战争	,

如果从葛底斯堡战役到战争结束这段时间确实是事实，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bætlˌfi:ldz] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm]

among	the	dead	upon	the	various	battlefields	comparatively	few	representatives	from
之中	这	死的	之上	这	各种各样的	战场	比较	很少	代表	从

[ðə; ði] [vər'dʒɪniən] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ,

the	Virginian	infantry	were	to	be	found	,
这	弗吉尼亚人	步兵	是	到	是	成立	,

在各个战场的死者中，弗吉尼亚步兵的遗骸相对较少。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪs'kredɪt] .

it	is	not	always	necessarily	to	their	discredit	.
它	是	不是	总是	一定	到	他们的	诋毁	.

这并不总是对他们的名誉不利。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

['i:v(ə)n] [æt; ət] ['getizbɜ:g] [tu:] [sʌtʃ] [bri'geid] [æz; əz] [mə'hoʊnz] [ænd; ənd] [smaɪθs] [hæd; həd]

even	at	Gettysburg	two	such	brigades	as	Mahone's	and	Smyth's	had
甚至	在	葛底斯堡	二	这样的	旅	作为	马洪的	和	史密斯的	有

[rɪ'spektɪvli] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:n] [men] [kɪld] .

respectively	only	seven	and	fourteen	men	killed	.
分别	仅有的	七	和	十四	男人	被杀	.

即使在葛底斯堡战役中，像马洪旅和史密斯旅这样的两个旅也分别只有七人和十四人阵亡。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɔ:(r)] [bi:; bi]

It	was	not	for	them	to	say	whether	they	were	to	advance	or	be
它	曾是	不是	为了	他们	到	说	无论	他们	是	到	进步	或者	是

[held] [bæk] .

held	back	.
握住	后退	.

他们无权决定自己是前进还是退缩。

[ðeə(r)] ['dju:ti] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ə'beɪ] ['ɔ:dərs] .

Their	duty	was	to	obey	orders	.
他们的	责任	曾是	到	服从	订单	.

他们的职责是服从命令。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bæt(ə)l] [tu:] [ɒv; əv] [rəʊd] - [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [bri'geid] — ['dænjəlz] [ænd; ənd] ['aɪvərsənz]

In	the	same	battle	two	of	Rodes	'	North	Carolina	brigades	—	Daniel's	and	Iverson's
在	这	相同的	战斗	二	的	罗德斯	-	北	卡罗莱纳	旅	—	丹尼尔的	和	艾弗森的

— [hæd; həd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [sɪks] [men] buried41

—	had	between	them	two	hundred	and	forty	-	six	men	buried41
—	有	之间	他们	二	百	和	四十	-	六	男人	buried41

在同一场战役中，罗兹麾下的两个北卡罗来纳州旅——丹尼尔旅和艾弗森旅——共有246名士兵阵亡。41

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fi:ld] .

upon	the	field	.
之上	这	场地	.

在田野上。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [eɪt] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [wʌn] [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [fɔ:md] [ði:z] [tu:]

Here	we	see	that	the	eight	regiments	and	one	battalion	,	which	formed	these	two
这里	我们	看	那	这	八	军团	和	一	营	,	哪个	形成	这些	二

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [kə'mændz] ,

North	Carolina	commands	,
北	卡罗莱纳	命令	,

在这里我们可以看到，组成北卡罗来纳州这两个指挥部的八个团和一个营，

[hæd; həd] ['twenti] - [tuː] [mɔː(r)] [men] [kɪld] [ðæn; ðən] ['pɪkɪts] [ˌfɪfˈtiːn] .

had	twenty	-	two	more	men	killed	than	Pickett's	fifteen	.
有	二十	-	二	更多的	男人	被杀	比	皮克特	十五	.

比皮克特多杀了22人，而皮克特只有15人。

[ænd; ənd] [jet] [və'dʒɪniə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

And	yet	Virginia	history	does	not	know	that	they	were	even	present	at	this	battle	.
和	然而	弗吉尼亚州	历史	做	不是	知道	那	他们	是	甚至	展示	在	这	战斗	.

然而，弗吉尼亚州的历史并不知道他们曾参与过这场战役。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .

Now	,	for	a	brief	recapitulation	.
现在	,	为了	一个	简短的	概括	.

现在，我们来做一个简单的回顾。

[ðə; ði] [left] [ɒv; əv] ['gɑːrnɪts] [ænd; ənd] [ɑːrmɪstɛdz] [bri'geid] ,

The	left	of	Garnett's	and	Armistead's	brigades	,
这	左边	的	石榴石的	和	阿米斯特德	旅	,

加内特和阿米斯特德旅的左翼，

[ɔːl] [ɒv; əv] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] [skeɪlz] - ([bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [miːnz] ['veri] [fjuː] ,

all	of	Archer's	and	Scales	'	(	but	that	all	means	very	few	,
全部	的	弓箭手的	和	秤	-	(	但	那	全部	方法	非常	很少	,

弓箭手和鳞片的所有（但这意味着很少，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] ['biːɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊl] ['redʒɪmənt]) [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] 37th [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruːz] [əʊn] [brɪ'geɪd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] ,

neither	of	them	at	the	start	being	larger	than	a	full	regiment	)	a	few	of	the	37th	and	the	right	of	Pettigrew's	own	brigade	took	possession	of	the	works	,
两者都不	的	他们	在	这	开始	存在	更大的	比	一个	满的	团	)	一个	很少	的	这	37th	和	这	正确的	的	佩蒂格鲁的	自己的	旅	采取	拥有	的	这	作品	,

（这两个部队一开始规模都不到一整个团）第37团的部分士兵和佩蒂格鲁旅的右翼部队占领了工事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɒn][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

which	the	enemy	had	abandoned	on	their	approach	.
哪个	这	敌人	有	弃	在	他们的	方法	.

那是敌人在逼近时放弃的。

['pɛtiˌgruːz] [ænd; ənd] ['trɪmbəlz] [left] [ænd; ənd] ['pɪkɪts] [raɪt] [leɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒn] [iːtʃ] [flæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [wɔːl] ,

Pettigrew's	and	Trimble's	left	and	Pickett's	right	lay	out	in	the	field	on	each	flank	of	the	projecting	work	and	in	front	of	the	receding	wall	,
佩蒂格鲁的	和	特林布尔的	左边	和	皮克特	正确的	躺	出去	在	这	场地	在	每个	侧翼	的	这	投影	工作	和	在	正面	的	这	消退	墙	,

佩蒂格鲁和特林布尔的左侧，以及皮克特的右侧，分别位于突出部分两侧和后退墙前的田野中。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	from	forty	to	fifty	yards	from	it	.
和	从	四十	到	五十	码	从	它	.

距离它40到50码。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , - [tɪl] [ə; eɪ] [freʃ] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

There	they	remained	for	a	few	minutes	,	'	till	a	fresh	line	of	the	enemy	,
那里	他们	剩余	为了	一个	很少	分钟	,	-	直到	一个	新鲜的	线	的	这	敌人	,

他们在那里停留了几分钟，直到敌军新一队人马出现。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ɐpɹ'əʊtʃt] .

which	had	been	lying	beyond	the	crest	of	the	ridge	,	approached	.
哪个	有	到过	说谎	超过	这	波峰	的	这	岭	,	接近	.

一直位于山脊顶端之外的物体，逐渐靠近。

[ðen] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ɒn] [bəuθ] [flæŋks] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Then	being	attacked	on	both	flanks	,	and	knowing	how	disorganized	they	were	,
然后	存在	遭到攻击	在	两个都	侧翼	,	和	会心	如何	混乱	他们	是	,

['aʊə(r)] [men] [meɪd] [nəʊ] [faɪt] ,

our	men	made	no	fight	,
我们的	男人	制成	不	斗争	,

随后，我方士兵遭到两翼攻击，且深知敌军组织涣散，因此没有进行抵抗。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [rɪ'triːtɪd] [ɔː(r)] [sə'rendəd] .

but	either	retreated	or	surrendered	.
但	任何一个	撤退	或者	投降	.

但要么撤退，要么投降。

['ɑːrtʃərz] ,

Archer's	,
弓箭手的	,

阿切尔的，

[skeɪlz] - [ænd; ənd] ['pɛtiˌgruːz] [əʊn] [brɪ'geɪd] [went] [æz; əz] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [ɔː(r)]

Scales	'	and	Pettigrew's	own	brigade	went	as	far	and	stayed	as	long	or
秤	-	和	佩蒂格鲁的	自己的	旅	去	作为	远的	和	入住	作为	长的	或者

[lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] .

longer	than	any	of	Pickett's	.
更长	比	任何	的	皮克特	.

斯凯尔斯和佩蒂格鲁自己的旅队走得和皮克特的任何旅队一样远，停留的时间也一样长，甚至更长。

['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] , [waɪl] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪm'petʃuəsli] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] ,

Davis	'	brigade	,	while	charging	impetuously	ahead	of	the	line	was	driven	back	,
戴维斯	-	旅	,	尽管	收费	冲动地	前方	的	这	线	曾是	驱动	后退	,

戴维斯旅在冲锋陷阵时被击退了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] .

when	it	had	reached	a	point	about	one	hundred	yards	from	the	enemy	.
什么时候	它	有	达到	一个	观点	关于	一	百	码	从	这	敌人	.

当它到达距离敌人大约一百码的地方时。

[leɪnz] , [ðə; ði] [left] [brɪ'geɪd] ,

Lane's	,	the	left	brigade	,
车道	,	这	左边	旅	,

莱恩的左翼旅

[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ɪn]

remained	a	few	moments	longer	than	any	of	the	other	troops	and	retired	in
剩余	一个	很少	时刻	更长	比	任何	的	这	其他	军队	和	退休	在

['betə(r)] ['ɔːdə(r)] .

better	order	.
更好的	命令	.

比其他部队多停留了一会儿，并且撤退的秩序也更好。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn]

it	must	not	be	inferred	from	anything	in	this	paper	that	there	has	been
它	必须	不是	是	推断	从	任何事物	在	这	纸	那	那里	有	到过

['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ɔːl] [və'dʒɪniə] ['ɪnfəntri] .

any	intention	to	reflect	upon	all	Virginia	infantry	.
任何	意图	到	反映	之上	全部	弗吉尼亚州	步兵	.

不应从本文的任何内容推断出本文有意对弗吉尼亚州的所有步兵进行反思。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[ðə; ði] [θriː] ['redʒəmənt][ɪn] - [mɪkst] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [mə'hoʊnz] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd]

The	three	regiments	in	Steuart's	mixed	brigade	and	Mahone's	brigade	were	good
这	三	军团	在	-	混合	旅	和	马洪的	旅	是	好的

[truːps] .

troops	.
军队	.

斯图尔特的混合旅和马洪的旅中的三个团都是优秀的部队。

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] ['iːkwəli] [gʊd] .

Perhaps	there	were	others	equally	good	.
也许	那里	是	其他的	同样地	好的	.

或许还有其他同样优秀的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

But	there	was	one	brigade	which	was	their	superior	,	as	it	was	the
但	那里	曾是	一	旅	哪个	曾是	他们的	优越的	,	作为	它	曾是	这

[suː'pɪəriə(r)][ɒv; əv][məʊst] of42

superior	of	most	of42
优越的	的	最多	of42

但有一个旅凌驾于他们之上，就像它凌驾于大多数42旅之上一样。

[ðə; ði] [truːps] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [liːz] ['ɑːmi] .

the	troops	in	General	Lee's	army	.
这	军队	在	一般的	李氏	军队	.

李将军麾下的士兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [smɪθs] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɜːrliz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

And	that	was	Smith's	brigade	of	Early's	division	.
和	那	曾是	史密斯	旅	的	早期的	分配	.

那是厄尔利师史密斯旅的部队。

[ðiːz] [truːps] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]

These	troops	in	spite	of	the	Richmond	newspapers	and	the	partiality	of	certain
这些	军队	在	尽管如此	的	这	里士满	报纸	和	这	偏袒	的	肯定

[ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mændər] ,

of	their	commanders	,
的	他们的	指挥官	,

尽管里士满的报纸和某些指挥官存在偏袒，这些部队仍然.....

[hæd; həd][nəʊ] [sjuˈpiəriəz] [ɪn] ['eni] ['ɑːmi] .

had	no	superiors	in	any	army	.
有	不	上级	在	任何	军队	.

在任何军队中都没有上级。

['nevə(r)][ʌn'dju:li] [i'leɪtɪd] [baɪ] [prɒ'sperəti] , ['nevə(r)] [dɪ'prest] [baɪ] [əd'vɜ:səti] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n]

Never	**unduly**	**elated**	**by**	**prosperity**	**,**	**never**	**depressed**	**by**	**adversity**	**,**	**they**	**were**	**even**
绝不	过度	欣喜若狂	经过	繁荣	,	绝不	郁闷	经过	逆境	,	他们	是	甚至

[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] ,

to	**the**	**last**	**,**
到	这	最后的	,

他们从不因顺境而得意忘形，也从不因逆境而沮丧不已，直至生命的最后一刻。

[wen] [ɪn'θju:ziæzəm][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fled][ænd; ənd][həʊp][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ded] ,

when	**enthusiasm**	**had**	**entirely**	**fled**	**and**	**hope**	**was**	**almost**	**dead**	**,**
什么时候	热情	有	完全	逃亡	和	希望	曾是	几乎	死的	,

当热情完全消退，希望几乎破灭时

[ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [wɒt] [gʊd] ['səʊldʒəz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

the	**models**	**of**	**what**	**good**	**soldiers**	**should**	**be**	**.**
这	模型	的	什么	好的	士兵	应该	是	.

优秀士兵的典范。

[dɛθs] [ðə; ði] [test] .

DEATH'S	**THE**	**TEST**	**.**
死亡人数	这	测试	.

死亡是考验。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [kɪl] , ” [sez] - ,

“	**It**	**is**	**not**	**precisely**	**those**	**who**	**know**	**how**	**to**	**kill**	**,**	**”**	**says**	**Dragomiroff**	**,**
“	它	是	不是	恰恰	那些	WHO	知道	如何	到	杀	,	”	说道	-	,

德拉戈米罗夫说：“并非一定是那些懂得杀人的人。”

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][daɪ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] [ɒn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv]

“	**but**	**those**	**who**	**know**	**how**	**to**	**die**	**,**	**who**	**are**	**all**	**-**	**powerful**	**on**	**a**	**field**	**of**
“	但	那些	WHO	知道	如何	到	死	,	WHO	是	全部	-	强大的	在	一个	场地	的

['bæt(ə)l] .

battle	**.**
战斗	.

“但是那些懂得如何赴死的人，那些在战场上所向披靡的人。”

” ['redʒəmənt] [ðæt] [hæd; həd] ['twenti] - [naɪn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld]

”	**Regiments**	**that**	**had**	**twenty**	**-**	**nine**	**or**	**more**	**officers**	**and**	**men**	**killed**	**on**	**the**	**field**
”	军团	那	有	二十	-	九	或者	更多的	警官	和	男人	被杀	在	这	场地

[ɪn] ['sɜ:t(ə)n]['bæt(ə)lz] :

in	**certain**	**battles**	**:**
在	肯定	战斗	:

“在某些战斗中，有29名或29名以上官兵阵亡的团：

['redʒɪmənt] .

Regiment	**.**
团	.

团。

[brɪ'geɪd] .

Brigade	**.**
旅	.

旅。

['bæt(ə)l] .

Battle	**.**
战斗	.

战斗。

[kɪld] .

Killed	**.**
被杀	.

被杀。

- [ˌdʒiːˈeɪ] . [ˈlɔːtən] .
13 Ga . Lawton .
- 加 . 劳顿 .

13 Ga. 劳顿。

['ʃɑːpsbəːg] . - .
Sharpsburg . 48 .
夏普斯堡 . - .

夏普斯堡.48。

[θriː][en] . [siː] . ['rɪpli] . ″ - .
3 N . C . Ripley . ” 46 .
3 N . C . 里普利 . ″ - .

3 NC Ripley。“46。

[wʌn] ['teksəs] .
1 Texas .
1 德克萨斯州 .

1 德克萨斯州。

['wɑːfərd] . ″ - .
Wofford . ” 45 .
沃福德 . ″ - .

沃福德。“45。

- [en] . [siː] . ['gɑːlənd] . ″ - .
13 N . C . Garland . ” 41 .
- N . C . 花环 . ″ - .

13 NC Garland。” 41.

- [ˌviː ˈeɪ] . ['wɔːkə(r)] . ″ - .
30 Va . Walker . ” 39 .
- 瓦 . 沃克 . ″ - .

30 弗吉尼亚·沃克。“39.

- [en] . [siː] . ″ ″ - . - ″ ″ ″ - .
48 N . C . ” ” 31 . 27 ” ” ” 31 .
- N . C . ″ ″ - . - ″ ″ ″ - .

48 NC”” 31.27”””” 31.

- [ˌdʒiːˈeɪ] . ['dreɪtən] . ″ - .
50 Ga . Drayton . ” 29 .
- 加 . 德雷顿 . ″ - .

50 Ga. Drayton。” 29.

- [en] . [siː] . [lɔː] .
57 N . C . Law .
- N . C . 法律 .

57 NC 法律。

['frɛdrɪksbɜːrg] . - .
Fredericksburg . 32 .
弗雷德里克斯堡 . - .

弗雷德里克斯堡.32.

[ˌtuːˈtuː] ″ [ræmˈsɜːr] .
2 ” Ramseur .
2 ″ 拉姆瑟 .

2”拉姆瑟。

['tʃænsələrzˌvɪl] . - . [fɔːr] ″ ″ ″ - .
Chancellorsville . 47 . 4 ” ” ” 45 .
钱瑟勒斯维尔 . - . 4 ″ ″ ″ - .

Chancellorsville.47.4”””45。

[θriː] ” [ˈkoʊlstən] . ” - .
3 ” Colston . ” 38 .
3 ” 科尔斯顿 . ” - .

3”科尔斯顿。“38。

[ˈsɛvən] ” [leɪn] . ” - .
7 ” Lane . ” 37 .
7 ” 车道 . ” - .

7”巷。“37。

[wʌn] ” [ˈkoʊlstən] . ” - .
1 ” Colston . ” 34 .
1 ” 科尔斯顿 . ” - .

1”科尔斯顿。“34。

- ” [leɪn] . ” - .
37 ” Lane . ” 34 .
- ” 车道 . ” - .

37”巷。“34。

- ” [ˈaɪvərsən] . ” - .
23 ” Iverson . ” 32 .
- ” 艾弗森 . ” - .

23”艾弗森。“32。

- ” [ˈpɛndər] . ” - . - ” ” ” - .
13 ” Pender . ” 31 . 22 ” ” ” 30 .
- ” 彭德 . ” - . - ” ” ” - .

13”彭德。“31.22”””30。

- [ˌdʒiːˈeɪ] . [sɛmz] . ” - .
51 Ga . Semmes . ” 30 .
- 加 . 塞姆斯 . ” - .

51 Ga. Semmes。“30。

[fɔːr] ” [dəul] . ” - .
4 ” Doles . ” 29 .
4 ” 多尔斯 . ” - .

4” 多尔斯。“29。

- [en] . [siː] . [leɪn] . ” - .
18 N . C . Lane . ” 30 .
- N . C . 车道 . ” - .

18 NC Lane。“30。

- [en] . [siː] . [ˈpɛtiˌgruː] .
26 N . C . Pettigrew .
- N . C . 佩蒂格鲁 .

26 NC Pettigrew。

[ˈgetizbɜːg] . - . -
Gettysburg . 86 . 43
葛底斯堡 . - . -

葛底斯堡战役.86.43

- [mɪs] . [ˈdeɪvɪs] . ” - .
42 Miss . Davis . ” 60 .
- 错过 . 戴维斯 . ” - .

42 戴维斯小姐。“60。

- [en] . [siː] . [ˈpɛtiˌgruː] . ” - .
11 N . C . Pettigrew . ” 50 .
- N . C . 佩蒂格鲁 . ” - .

11 NC Pettigrew。“50。

[ˌtuːˈtuː] [mɪs] . [ˈdeɪvɪs] . ” - .
2 Miss . Davis . ” 49 .
2 错过 . 戴维斯 . ” - .

2 戴维斯小姐。” 49.

- [en] . [siː] . [ˈdænjəl] . ” - .
45 N . C . Daniel . ” 46 .
- N . C . 丹尼尔 . ” - .

45 NC Daniel。“46。

- ” [ˈaɪvərsən] . ” - .
23 ” Iverson . ” 41 .
- ” 艾弗森 . ” - .

23”艾弗森。“41。

- [mɪs] . [ˈbɑrksˌdeɪl] . ” - .
17 Miss . Barksdale . ” 40 .
- 错过 . 巴克斯代尔 . ” - .

17 巴克斯代尔小姐。“40。

- [en] . [siː] . [ˈdeɪvɪs] . ” - .
55 N . C . Davis . ” 39 .
- N . C . 戴维斯 . ” - .

55 NC Davis。“39。

- [ˌviː ˈeɪ] [ˈɑːrmɪˌstɛd] . ” - .
59 Va Armistead . ” 35 .
- 瓦 阿米斯特德 . ” - .

59 弗吉尼亚州阿米斯特德。“35。

- [en] . [siː] . [ˈpɛtiˌgruː] . ” - .
52 N . C . Pettigrew . ” 33 .
- N . C . 佩蒂格鲁 . ” - .

52 NC Pettigrew。“33。

- [ˌdʒiːˈeɪ] .
11 Ga .
- 加 .

11 Ga.

[ˈændəsn] . ” - .
Anderson . ” 32 .
安德森 . ” - .

安德森。“32。

[faɪv][en] . [siː] . [ˈaɪvərsən] . ” - .
5 N . C . Iverson . ” 31 .
5 N . C . 艾弗森 . ” - .

5 NC 艾弗森。“31。

- [es] . [siː] . [ˈperin] . ” - .
13 S . C . Perrin . ” 31 .
- S . C . 佩兰 . ” - .

13 SC Perrin。“31。

- [en] . [siː] . [skeɪlz] . ” - .
13 N . C . Scales . ” 29 .
- N . C . 秤 . ” - .

13 NC 秤。” 29.

[ˌtuːˈtuː] ” [bæt] .
2 ” Batt .
2 ” 巴特 .

2”电池

['dænjəl] . ” - .
Daniel . ” 29 .
丹尼尔 . ” - .

丹尼尔。“29.

[θriː] ” ['stjuːərt] . ” - .
3 ” Steuart . ” 29 .
3 ” 斯图尔特 . ” - .

3”斯图尔特。“29。

- ” ['aɪvərsən] . ” - .
20 ” Iverson . ” 29 .
- ” 艾弗森 . ” - .

20”艾弗森。”29。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [kɪld] [wɒz; wəz][fɔːr] . [eit][tuː; tə][wʌn] .
The proportion of wounded to killed was 4 . 8 to one .
这 部分 的 受伤 到 被杀 曾是 4 . 8 到 一 .

伤亡比例为 4.8 比 1。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] - [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] - [wɪl] [biː; bi] ['wuːndɪd] .
That is , if 100 are killed 480 will be wounded .
那 是 , 如果 - 是 被杀 - 将要 是 受伤 .

也就是说，如果100人死亡，就会有480人受伤。

[wen] - [men] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] - [huː] [wɪl] [daɪ][ɒv; əv]
When 100 men are killed , there will be among the wounded 64 who will die of
什么时候 - 男人 是 被杀 , 那里 将要 是 之中 这 受伤 - WHO 将要 死 的
[wuːndz] .
wounds .
伤口 .

100名士兵阵亡，其中64名伤员会因伤重不治身亡。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['redʒɪmənt] ,
While this may not always be the case in a single regiment ,
尽管 这 可能 不是 总是 是 这 案件 在 一个 单身的 团 ,

虽然这种情况在单个团中可能并非总是如此，

[jet] [wen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['redʒəmənt] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]
yet when a number of regiments are taken together the wonderful law of
然而 什么时候 一个 数字 的 军团 是 已采取 一起 这 精彩的 法律 的
['ævərɪdʒɪz] [meɪks] [ðiːz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ruːlz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['veərɪɪŋ] .
averages makes these proportions rules about which there is no varying .
平均值 制作 这些 比例 规则 关于 哪个 那里 是 不 变化 .

然而，当许多团放在一起时，奇妙的平均法则使得这些比例成为不可更改的规则。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] [sɔː] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [weɪt] [ɪn] [liːd] [ænd; ənd]
There is an old saw which says that “ it takes a soldier's weight in lead and
那里 是 一个 老的 锯 哪个 说道 那 “ 它 需要 一个 士兵的 重量 在 带领 和
['aɪən][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
iron to kill him .
铁 到 杀 他 .

有一句古老的谚语说：“要杀死一个士兵，需要用与他体重相当的铅和铁。”

” [məʊst] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] ['meni] [greɪnz] [ɒv; əv]
” Most people believe that this saying has to be taken with many grains of
” 最多 人们 相信 那 这 说 有 到 是 已采取 和 许多 谷物 的
[ə'laʊəns] ,
allowance ,
津贴 ,

“大多数人认为这句话需要加以理解，并加以灵活变通。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪtərəli] [truː] .

but	it	was	shown	during	the	war	to	be	literally	true	.
但	它	曾是	所示	期间	这	战争	到	是	字面上地	真的	.

但战争证明，这完全属实。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈməːfriːz,bəːəu] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

In	the	battle	of	Murfreesboro	the	weight	of	the	20	,
在	这	战斗	的	默弗里斯伯勒	这	重量	的	这	-	,

在默弗里斯伯勒战役中，20人的重量，

- [prəˈdʒektɪl] [ˈfaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ɑːˈtɪləri] [wɒz; wəz] - , - [paʊndz] ,

307	projectiles	fired	by	the	Federal	artillery	was	225	,	000	pounds	,
-	抛射物	被解雇	经过	这	联邦	炮兵	曾是	-	,	-	磅	,

联邦炮兵发射的307枚炮弹重达225000磅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌtuːˈtuː] , - , - [ˈmʌskɪt] [bɔːlz] [ɪkˈsiːdɪd] - ,

and	that	of	the	something	over	2	,	000	,	000	musket	balls	exceeded	150	,
和	那	的	这	某物	超过	2	,	-	,	-	滑膛枪	球	超出	-	,

其中超过200万发火枪弹丸的数量超过了150发。

- [paʊndz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəmˈbaɪnd] [weɪt] [ɪkˈsiːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuːˈtuː] ,

000	pounds	and	their	combined	weight	exceeded	that	of	the	2	,
-	磅	和	他们的	合并	重量	超出	那	的	这	2	,

000磅，它们的总重量超过了2,

- [kənˈfedərɪts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [ˈmɔːtəli] [ˈwuːndɪd] . -

319	Confederates	who	were	killed	or	mortally	wounded	.	44
-	南方邦联	WHO	是	被杀	或者	致命的	受伤	.	-

319名南方邦联士兵阵亡或身负重伤。44

[ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɑːmiz] [ˈdeθs] [frɒm; frəm] [wuːndz] [əˈmaunt] [tuː; tə] - ,

In	the	Federal	armies	deaths	from	wounds	amounted	to	110	,
在	这	联邦	军队	死亡人数	从	伤口	金额	到	-	,

联邦军队中因伤死亡的人数为110人，

- [ænd; ənd][frɒm; frəm] [dɪˈziːz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] [əˈbaʊt] - , - , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]

000	and	from	disease	and	all	other	causes	about	250	,	000	,	a	total	of
-	和	从	疾病	和	全部	其他	原因	关于	-	,	-	,	一个	全部的	的

[əˈbaʊt] - , - .

about	360	,	000	.
关于	-	,	-	.

其中约 25 万例死于疾病或其他原因，总计约 36 万例。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdeθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɑːmiz] [ˈəʊnli][æn; ən] [əˌprɒksɪˈmeɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [əˈraɪvd]

For	deaths	in	the	Southern	armies	only	an	approximation	can	be	arrived
为了	死亡人数	在	这	南方	军队	仅有的	一个	近似	能	是	到达的

[æt; ət] .

at	.
在	.

对于南方军队的死亡人数，只能得出近似值。

[ˈprɒbəbli] - , - [daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [dɪˈziːz] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l]

Probably	100	,	000	died	of	wounds	and	as	many	more	of	disease	,	a	total
大概	-	,	-	死亡	的	伤口	和	作为	许多	更多的	的	疾病	,	一个	全部的

[ɒv; əv] [əˈbaʊt] - ,

of	about	200	,
的	关于	-	,

可能有10万人死于伤口，另有同样多的人死于疾病，总计约200人。

- [wɪtʃ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [lɒs] , [meɪks] [əˈbaʊt] - , - .

000	which	added	to	the	Federal	loss	,	makes	about	560	,	000	.
-	哪个	额外	到	这	联邦	损失	,	制作	关于	-	,	-	.

加上联邦政府的损失，总计约 560,000 美元。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn] - [maɪlz] [lɒŋ] .

This	number	of	soldiers	drawn	up	in	battle	array	would	make	a	line	112	miles	long	.
这	数字	的	士兵	绘制	向上	在	战斗	大批	会	制作	一个	线	-	英里	长的	.

如此众多的士兵列队作战，将形成一条长达 112 英里的战线。

[wɛbz] [ˌfɪlə'delfiə] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tru:ps] .

WEBB'S	PHILADELPHIA	BRIGADE	AND	OTHER	TROOPS	.
韦伯的	费城	旅	和	其他	军队	.

韦伯的费城旅和其他部队。

[wɪð] ['sɪŋgjələ(r)][ɪn] [ə'prəʊpriətnəs] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['fedərəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz]

With	singular	in	appropriateness	this	brigade	and	several	other	Federal	organizations
和	单数	在	恰当性	这	旅	和	一些	其他	联邦	组织

[hæv; həv] [ɪ'rektɪd] ['mɔnjumənts] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðeə(r)] ['gæləntri] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪz]

have	erected	monuments	to	commemorate	their	gallantry	upon	the	third	day's
有	竖立	纪念碑	到	纪念	他们的	英勇	之上	这	第三	天

['bætlfi:ld] .

battlefield	.
战场	.

该旅和其他几个联邦组织非常恰当地在第三天的战场上竖立了纪念碑，以纪念他们的英勇事迹。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['gæləntri]

It	would	appear	that	they	should	have	been	erected	on	the	spot	where	their	gallantry
它	会	出现	那	他们	应该	有	到过	竖立	在	这	点	在哪里	他们的	英勇

[wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .

was	displayed	.
曾是	显示	.

看来，它们应该竖立在它们展现英勇事迹的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][laɪ][bɪ'haɪnd] ['brestwə:k] [ænd; ənd] [ʃu:t] [daʊn]

It	does	not	require	much	courage	to	lie	behind	breastworks	and	shoot	down
它	做	不是	要求	很多	勇气	到	说谎	在后面	胸工	和	射击	向下

[æn; ən] ['enəmi] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fi:ld] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] ,

an	enemy	in	an	open	field	and	then	to	run	away	,
一个	敌人	在	一个	打开	场地	和	然后	到	跑步	离开	,

躲在胸墙后面，射杀开阔地带的敌人，然后逃跑，这不需要多大的勇气。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tru:ps] [ɪn][ɪts][və'sɪnəti][dɪd] , [wen] [ðæt] ['enəmi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]

as	it	and	the	other	troops	in	its	vicinity	did	,	when	that	enemy	continued	to
作为	它	和	这	其他	军队	在	它是	附近	做过	,	什么时候	那	敌人	持续	到

[ə'prəʊtʃ] .

approach	.
方法	.

当敌人继续逼近时，它和附近的其它部队也采取了同样的行动。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðeə(r)] [feɪm] ,

But	,	while	it	does	not	add	to	their	fame	,
但	,	尽管	它	做	不是	添加	到	他们的	名声	,

但是，虽然这并没有增加他们的名气，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][ðeə(r)] [dɪs'kredɪt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [weɪ] .

it	is	not	to	their	discredit	that	they	did	give	way	.
它	是	不是	到	他们的	诋毁	那	他们	做过	给	方式	.

他们最终让步，这并不代表他们有任何不光彩的地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪn'herənt] ['kwɒlətiz] [meɪ] [ɪk'stend][ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]

For	however	much	discipline	and	inherent	qualities	may	extend	it	,	there	is	a
为了	然而	很多	纪律	和	固有	品质	可能	延长	它	,	那里	是	一个

['lɪmɪt][tu:; tə]['hju:mən] [ɪn'djʊərəns] ,

limit	to	human	endurance	,
限制	到	人类	耐力	,

无论自律和天赋如何能延长人的耐力，人的耐力终究是有限的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] , [wɛbz] [brɪ'geɪd] [ɪn] [θri:] [deɪz] ['hævɪŋ] [lɒst] ['fɔ:ti] -
and **they** **had** **suffered** **severely** **,** **Webb's** **brigade** **in** **three** **days** **having** **lost** **forty** **-**
和 他们 有 遭受 严重 , 韦伯的 旅 在 三 天 拥有 丢失的 四十 -
[naɪn] [pə(r)] [sent] .
nine **per** **cent** **.**
九 每 中心 .

他们遭受了惨重的损失，韦伯旅在三天内损失了百分之四十九的兵力。

[ɪf] [ðeə(r)] ['evə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [tru:ps] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:(r)] [hu:] ['nevə(r)] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n]
If **there** **ever** **have** **been** **troops** **serving** **in** **a** **long** **war** **who** **never** **on** **any** **occasion**
如果 那里 曾经 有 到过 军队 服务 在 一个 长的 战争 WHO 绝不 在 任何 场合
[geɪv] [weɪ] - [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [æz; əz] ['hevɪli] ,
gave **way** **'** **till** **they** **had** **lost** **as** **heavily** **,**
给予 方式 - 直到 他们 有 丢失的 作为 重度 ,

如果历史上曾有军队在漫长的战争中始终不肯屈服，直到遭受惨重损失，那么

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [sju'piəriəz] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn] [nə'poʊliənz] [ɔ:(r)] ['wɛlɪŋtənz] ['ɑ:miz] .
they **were** **the** **superiors** **of** **any** **in** **Napoleon's** **or** **Wellington's** **armies** **.**
他们 是 这 上级 的 任何 在 拿破仑的 或者 惠灵顿 军队 .

他们比拿破仑或惠灵顿军队中的任何士兵都要优秀。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑ:lɑ:'mɑ:ŋkɑ:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [twelv] [pə(r)] [sent]
The **loss** **in** **the** **British** **infantry** **at** **Salamanca** **was** **only** **twelve** **per** **cent**
这 损失 在 这 英国 步兵 在 萨拉曼卡 曾是 仅有的 十二 每 中心
.
:
.

萨拉曼卡战役中，英国步兵的损失仅为百分之十二。

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [laɪt] [brɪ'geɪd] ” [æt; ət] [ˌbælə'klɑ:və] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] .
That **of** **the** **“** **Light** **Brigade** **”** **at** **Balaklava** **was** **only** **thirty** **-** **seven** **.**
那 的 这 “ 光 旅 ” 在 巴拉克拉瓦 曾是 仅有的 三十 - 七 .

巴拉克拉瓦战役中“轻骑兵旅”的人数只有三十七人。

[ðæt] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] ['əʊnli] ['twenti] - [eɪt] , -
That **of** **Pickett's** **only** **twenty** **-** **eight** **,** **45**
那 的 皮克特 仅有的 二十 - 八 , -

皮克特只有二十八岁，45

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ru:ɪnd] [fər'evə(r)] .
and **they** **were** **ruined** **forever** **.**
和 他们 是 毁坏 永远 .

他们彻底完了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [bri'geid] [ɒv; əv] [hɛθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [lɒst]
It **is** **true** **that** **the** **North** **Carolina** **and** **Mississippi** **brigades** **of** **Heth's** **division** **lost**
它 是 真的 那 这 北 卡罗莱纳 和 密西西比州 旅 的 赫斯 分配 丢失的
[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪz] ['bæt(ə)l] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [æt; ət] [li:st] ['sɪksti] [pə(r)] [sent] . ,
in **the** **first** **day's** **battle** **about** **thirty** **and** **on** **the** **third** **at** **least** **sixty** **per** **cent** **.** **,**
在 这 第一的 天 战斗 关于 三十 和 在 这 第三 在 至少 六十 每 中心 . ,

确实，希思师的北卡罗来纳旅和密西西比旅在第一天的战斗中损失了大约30%的兵力，第三天损失了至少60%的兵力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [mə'rɑ:l] ['sɪəriəsli] [ɪm'peəd] ,
and **this** **without** **having** **their** **morale** **seriously** **impaired** **,**
和 这 没有 拥有 他们的 士气 严重地 受损 ,

而且他们的士气也没有受到严重打击。

[bʌt; bət] [ðen] [bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ɪkˈsepʃənəli] [faɪn]

but	then	both	of	these	organizations	were	composed	of	exceptionally	fine
但	然后	两个都	的	这些	组织	是	由	的	非常	美好的

[truːps] .

troops	.
军队	.

但这两个组织都由非常优秀的部队组成。

[hɛθs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

HETH'S	DIVISION	.
赫斯	分配	.

赫斯的部门。

[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈɑːrtʃərz] [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd][ˌæləˈbæmə] [ˈredʒəmənt] ,

This	division	was	composed	of	Archer's	Tennessee	and	Alabama	regiments	,
这	分配	曾是	由	的	弓箭手的	田纳西州	和	阿拉巴马州	军团	,

['pɛtiˌgruːz] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,

Pettigrew's	North	Carolina	,
佩蒂格鲁的	北	卡罗莱纳	,

这个师由阿切尔的田纳西州和阿拉巴马州团、佩蒂格鲁的北卡罗来纳州团组成。

['deɪvɪs] - [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd] - [vəˈdʒɪniə] [briˈgeid] .

Davis	'	Mississippi	and	Brockenborough's	Virginia	brigades	.
戴维斯	-	密西西比州	和	-	弗吉尼亚州	旅	.

戴维斯的密西西比旅和布罗肯伯勒的弗吉尼亚旅。

['kaʊntɪŋ] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , ['ɑːtʃə(r)] ['dʒɔɪnɪŋ] ['pɪkɪts] [left] ,

Counting	from	right	to	left	,	Archer	joining	Pickett's	left	,
计数	从	正确的	到	左边	,	射手	加入	皮克特	左边	,

从右往左数，阿彻加入了皮克特的左侧，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [deɪz] [əˈsɔːlt] .

this	was	the	order	in	which	they	were	formed	for	the	third	day's	assault	.
这	曾是	这	命令	在	哪个	他们	是	形成	为了	这	第三	天	突击	.

这是他们为第三天的进攻而列队的顺序。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [left] [brɪˈgeɪd] [geɪv] [weɪ] .

Soon	after	the	order	to	advance	was	given	the	left	brigade	gave	way	.
很快	后	这	命令	到	进步	曾是	给定	这	左边	旅	给予	方式	.

进攻命令下达后不久，左翼旅就溃败了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd][dɪd] [ɔːl] [ðæt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kʊd; kəd][duː; də] .

The	others	advanced	and	did	all	that	flesh	and	blood	could	do	.
这	其他的	先进的	和	做过	全部	那	肉	和	血	可以	做	.

其他人则继续前进，尽了血肉之躯所能做到的一切。

[dʒen] . ['hʊkə(r)] , [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Gen	.	Hooker	,	who	has	written	the	Confederate	military	history	for	the
Gen	.	妓女	,	WHO	有	书面	这	南方邦联	军队	历史	为了	这

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [truːps] , [kˈwəʊts] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [wɔːd] ,

Mississippi	troops	,	quotes	from	Dr	.	Ward	,
密西西比州	军队	,	引号	从	博士	.	沃德	,

曾为密西西比州军队撰写南方邦联军事史的胡克将军引用了沃德博士的话：

[ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [huː] ['witnis] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [huː] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['semətri] [hɪl] ,

a	surgeon	who	witnessed	the	assault	,	who	says	that	the	fire	of	Cemetery	Hill	,
一个	外科医生	WHO	目击者	这	突击	,	WHO	说道	那	这	火	的	公墓	爬坡道	,

一位目睹了袭击事件的外科医生说，墓地山的火灾

['hævɪŋ] [biːn] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn] [hɛθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

having	been	concentrated	upon	Heth's	division	,	he	saw	no	reason	why	North	Carolina	,
拥有	到过	集中	之上	赫斯	分配	,	他	锯	不	原因	为什么	北	卡罗莱纳	,

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

由于他一直专注于赫斯的部门，所以他看不出有什么理由要去北卡罗来纳州、密西西比州。

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['ɑːnərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

Tennessee	and	Alabama	troops	should	not	participate	in	whatever	honors	that	were
田纳西州	和	阿拉巴马州	军队	应该	不是	参加	在	任何	荣誉	那	是

[wʌn] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ;

won	on	that	day	;
韩元	在	那	天	;

田纳西州和阿拉巴马州的军队不应参与当天获得的任何荣誉；

[fɔː(r); fə(r)] , [sez] [hiː; hi] ,

for	,	says	he	,
为了	,	说道	他	,

他说，

[ɔːl] ['səʊldʒəz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [kɪld] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [test] [fɔː(r); fə(r)] [plʌk]

all	soldiers	know	that	the	number	killed	is	the	one	and	only	test	for	pluck
全部	士兵	知道	那	这	数字	被杀	是	这	一	和	仅有的	测试	为了	采摘

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

and	endurance	.
和	耐力	.

所有士兵都知道，阵亡人数是检验勇气和毅力的唯一标准。

[dʒen] . ['hʊkə(r)] [ðen] [steɪts] ,

Gen	.	Hooker	then	states	,
Gen	.	妓女	然后	各州	,

胡克将军接着说道：

“ [ðə; ði] [briˈgeid] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [lɒst] [məʊst] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [æt; ət]

“	The	brigades	in	the	army	which	lost	most	heavily	in	killed	and	wounded	at
“	这	旅	在	这	军队	哪个	丢失的	最多	重度	在	被杀	和	受伤	在

['getizbɜːg] ,

Gettysburg	,
葛底斯堡	,

“在葛底斯堡战役中伤亡最惨重的陆军旅是……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(Pickett or Pettigrew An Historical Essay)

第3/5页

[wɒz; wəz] ([wʌn]) ['pɛtiˌgruːz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ([ˌtuː'tuː]) ['deɪvɪs] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [nɔːθ]

was	(	1	)	Pettigrew's	North	Carolina	,	(	2	)	Davis	'	Mississippi	and	North
曾是	(	1	)	佩蒂格鲁的	北	卡罗莱纳	,	(	2	)	戴维斯	-	密西西比州	和	北

[ˌkærə'laɪnə] , ([θriː])

Carolina	,	(	3	)
卡罗莱纳	,	(	3	)

是（1）佩蒂格鲁的北卡罗来纳州，（2）戴维斯的密西西比州和北卡罗来纳州，（3）

['dænjəlz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ([fɔːr]) ['bɑrksˌdeɪlz] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Daniel's	North	Carolina	and	(	4	)	Barksdale's	Mississippi	.
丹尼尔的	北	卡罗莱纳	和	(	4	)	巴克斯代尔	密西西比州	.

丹尼尔的北卡罗来纳州和（4）巴克斯代尔的密西西比州。

" [ðiːz] [fɔː(r)][hæd; həd][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

"	These	four	had	an	average	of	837	killed	and	wounded	.
"	这些	四	有	一个	平均的	的	-	被杀	和	受伤	.

“这四起事件平均造成 837 人伤亡。”

['pɪkɪts] [θriː] [bri'geid] [hæd; həd][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] - . -

Pickett's	three	brigades	had	an	average	of	455	.	46
皮克特	三	旅	有	一个	平均的	的	-	.	-

皮克特的三个旅平均得分为455.46

[pə(r)] [sɛntɪdʒɪz] .

PER	CENTAGES	.
每	百分比	.

百分比。

[sʌm; səm][hæv; həv] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] [ænd; ənd] [wuːndz] [ɪz][ðə; ði] [test]

Some	have	contended	that	the	number	of	deaths	and	wounds	is	the	test
一些	有	有争议	那	这	数字	的	死亡人数	和	伤口	是	这	测试

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərəns] ,

for	endurance	,
为了	耐力	,

有人认为，死亡和受伤人数是对忍耐力的考验。

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [test] .

others	that	the	per	centage	is	the	true	test	.
其他的	那	这	每	百分比	是	这	真的	测试	.

另一些人则认为百分比才是真正的检验标准。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'ləʊn] ,

It	may	be	that	neither	the	one	nor	the	other	alone	,
它	可能	是	那	两者都不	这	一	也不	这	其他	独自的	,

或许两者都不是唯一的原因。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rɑːðə(r)][bəuθ] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

but	that	rather	both	together	should	be	taken	into	account	.
但	那	相当	两个都	一起	应该	是	已采取	进入	帐户	.

但应该将两者结合起来考虑。

[ðə; ði] [seɪm] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['redʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn]

The	same	per	centage	in	a	large	regiment	should	count	for	more	than	that	in
这	相同的	每	百分比	在	一个	大的	团	应该	数数	为了	更多的	比	那	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

a	small	one	.
一个	小的	一	.

同样的百分比，在一个大部队中应该比在一个小部队中更有分量。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['əʊnli][wʌn] [kən'fedərət] [brɪ'geɪd] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ]

For	while	only	one	Confederate	brigade	is	reported	to	have	reached	as	high
为了	尽管	仅有的	一	南方邦联	旅	是	据报道	到	有	达到	作为	高的

[æz; əz] - [pə(r)] [sent] . ,

as	63	per	cent	.	,
作为	-	每	中心	.	,

虽然据报道只有一支南方邦联旅的战斗力达到了63%，

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ə'teɪnd] [ðæt] [reɪt] .

the	regiment	,	the	smaller	organizations	,	more	frequently	attained	that	rate	.
这	团	,	这	较小的	组织	,	更多的	频繁地	已达到	那	速度	.

团级单位和较小的组织更常达到这一比率。

[ˌθɜː'tiːn] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt]

Thirteen	are	known	and	several	others	are	supposed	to	have	reached
十三	是	已知	和	一些	其他的	是	据称	到	有	达到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

已知有十三人到达过那里，另有几人据称也到达过那里。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

And	as	to	the	company	,
和	作为	到	这	公司	,

至于公司方面，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [hɑːd] [fɔːt] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['nɪəli]

there	was	hardly	a	hard	fought	battle	in	which	at	least	one	did	not	have	nearly
那里	曾是	几乎	一个	难的	战斗	战斗	在	哪个	在	至少	一	做过	不是	有	几乎

['evri] [mæn] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

every	man	killed	or	wounded	.
每一个	男人	被杀	或者	受伤	.

几乎每一场艰苦卓绝的战斗，都会造成至少一名士兵伤亡惨重。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [nəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɪn][æz; əz] ['meni] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [ɪn][wʌn]['bæt(ə)l]

The	writer	knows	of	four	in	as	many	North	Carolina	regiments	which	in	one	battle
这	作家	知道	的	四	在	作为	许多	北	卡罗莱纳	军团	哪个	在	一	战斗

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [dɪ'strɔɪd] .

were	almost	destroyed	.
是	几乎	损毁	.

作者知道北卡罗来纳州有四个团在一场战斗中几乎全军覆没。

[ɪn] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [went] [frɒm; frəm] ['eɪti] - ['sev(ə)n][tuː; tə] ['naɪnti] - [eɪt] ,

In	three	of	these	the	per	centage	went	from	eighty	-	seven	to	ninety	-	eight	,
在	三	的	这些	这	每	百分比	去	从	八十	-	七	到	九十	-	八	,

其中三例的百分比从 87% 上升到 98%。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [hæd; həd] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn] [strʌk] .

and	the	fourth	had	every	officer	and	man	struck	.
和	这	第四	有	每一个	官	和	男人	击	.

第四架飞机上所有军官和士兵全部阵亡。

['teɪkɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [fɑːksɪz] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

Taking	**Colonel**	**Fox's**	**tables**	**for**	**authority**	**,**
采取	上校	狐狸的	表格	为了	权威	,

以福克斯上校的表格为权威依据

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔː(r)] ['redʒəmənt] ['stændɪŋ] [haɪɪst] [ɒn][ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [lɪst]

we	**find**	**that**	**of**	**the**	**thirty**	**-**	**four**	**regiments**	**standing**	**highest**	**on**	**the**	**per**	**centage**	**list**
我们	寻找	那	的	这	三十	-	四	军团	常设	最高	在	这	每	百分比	列表

[sɪks][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

six	**were**	**from**	**North**	**Carolina**	**,**
六	是	从	北	卡罗莱纳	,

我们发现，在百分比排名最高的34个团中，有6个来自北卡罗来纳州。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɪks] ['kærid] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] ;

and	**these**	**six**	**carried**	**into**	**battle**	**two**	**thousand**	**nine**	**hundred**	**and**	**nine**	**;**
和	这些	六	携带	进入	战斗	二	千	九	百	和	九	;

这六人带着2909名士兵参加了战斗；

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ,

only	**two**	**of**	**the**	**thirty**	**-**	**four**	**were**	**from**	**Virginia**	**,**
仅有的	二	的	这	三十	-	四	是	从	弗吉尼亚州	,

34人中只有2人来自弗吉尼亚州。

[ænd; ənd][ðeə(r)] “ ['prez(ə)nt] ” [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [faɪv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	**their**	**“**	**present**	**”**	**was**	**fifty**	**-**	**five**	**for**	**one**	**and**	**one**	**hundred**	**and**
和	他们的	“	展示	”	曾是	五十	-	五	为了	一	和	一	百	和

['twenti] - [eɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

twenty	**-**	**eight**	**for**	**the**	**other**	**.**
二十	-	八	为了	这	其他	.

他们送的“礼物”分别是：一人55美元，另一人128美元。

[ˌtenə'siː] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɪn]['nʌmbə(r)] , [hæz; həz]['sev(ə)n] , ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ˌælə'bæmə] [iːtʃ]

Tennessee	**,**	**leading**	**the**	**list**	**in**	**number**	**,**	**has**	**seven**	**,**	**Georgia**	**and**	**Alabama**	**each**
田纳西州	,	领导	这	列表	在	数字	,	有	七	,	乔治亚州	和	阿拉巴马州	每个

[hæz; həz][sɪks] .

has	**six**	**.**
有	六	.

田纳西州人数最多，有7人；佐治亚州和阿拉巴马州各有6人。

[ðə; ði] [tuː] [steɪts] ,

The	**two**	**States**	**,**
这	二	各州	,

这两个州，

[huːz] ['səʊldʒəz][və'dʒɪniə] [hɪ'stɔːriənz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

whose	**soldiers**	**Virginia**	**historians**	**with**	**a**	**show**	**of**	**generosity**	**were**	**in**	**the**	**habit**
谁	士兵	弗吉尼亚州	历史学家	和	一个	展示	的	慷慨	是	在	这	习惯

[ɒv; əv][səʊ] ['friːkwəntli] ['kɔmplɪməntɪŋ] ,

of	**so**	**frequently**	**complimenting**	**,**
的	所以	频繁地	赞美	,

弗吉尼亚历史学家们慷慨地经常称赞他们的士兵，

['teksəs] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] ,

Texas	**and**	**Louisiana**	**,**
德克萨斯州	和	路易斯安那州	,

德克萨斯州和路易斯安那州

[meɪk] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃəʊ] — [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz]['əʊnli][wʌn]['redʒɪmənt][ɒn][ðə; ði][lɪst]

make	rather	a	poor	show	—	the	former	has	only	one	regiment	on	the	list
制作	相当	一个	贫穷的	展示	—	这	以前的	有	仅有的	一	团	在	这	列表

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ɔːl] .

and	the	other	does	not	appear	at	all	.
和	这	其他	做	不是	出现	在	全部	.

表现相当糟糕——前者名单上只有一个团，而后者根本没有出现。

[ðə; ði] 26th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][hæd; həd] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][æt; ət] ['getizbɜːg] ,

The	26th	North	Carolina	had	820	officers	and	men	at	Gettysburg	,
这	26th	北	卡罗莱纳	有	-	警官	和	男人	在	葛底斯堡	,

在葛底斯堡战役中，北卡罗来纳州第26步兵团有820名官兵。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld] and47

and	their	per	centage	of	killed	and47
和	他们的	每	百分比	的	被杀	and47

以及他们的死亡百分比和47

['wuːndɪd] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðæt][ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] [kən'fedərət] [ænd; ənd] [θriː] ['fedərəl]

wounded	was	exceeded	by	that	of	only	two	Confederate	and	three	Federal
受伤	曾是	超出	经过	那	的	仅有的	二	南方邦联	和	三	联邦

['redʒəmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] ,

regiments	during	the	whole	war	,
军团	期间	这	所有的	战争	,

整个战争期间，受伤人数仅次于两个南方邦联军团和三个北方联邦军团。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [faɪv][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [smɔːl] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt]

and	those	five	were	all	small	,	ranging	from	one	hundred	and	sixty	-	eight
和	那些	五	是	全部	小的	,	范围	从	一	百	和	六十	-	八

[tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] .

to	two	hundred	and	sixty	-	eight	.
到	二	百	和	六十	-	八	.

这五个地方都很小，从一百六十八到二百六十八不等。

[æz; əz]['senətə(r)] [vænsɪz] [əʊld]['redʒɪmənt] [ʌn'kwestʃənəbli] [stændz] [hed] [ɒn][ðə; ði][njuː'merɪk(ə)l][lɪst] , [səʊ]

As	Senator	Vance's	old	regiment	unquestionably	stands	head	on	the	numerical	list	,	so
作为	参议员	万斯	老的	团	毫无疑问	站立	头	在	这	数值	列表	,	所以

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] ,

should	it	,
应该	它	,

参议员范斯的老部队在数量上无疑名列前茅，理应如此。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [stænd][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][pə(r)] [sɛntɪdʒɪz] .

in	the	opinion	of	the	writer	,	stand	on	that	of	per	centages	.
在	这	观点	的	这	作家	,	站立	在	那	的	每	百分比	.

作者认为，应该以百分比为依据。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,

As	,	for	reasons	not	necessary	to	mention	here	,
作为	,	为了	原因	不是	必要的	到	提到	这里	,

由于一些无需在此赘述的原因，

[ðɪs] [lɪst] [rɪ'leɪts] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

this	list	relates	almost	entirely	to	the	early	battles	of	the	war	,
这	列表	相关	几乎	完全	到	这	早期的	战斗	的	这	战争	,

这份清单几乎完全与战争初期发生的战役有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .

it	is	not	as	satisfactory	as	it	might	be	.
它	是	不是	作为	令人满意的	作为	它	可能	是	.

情况还不够令人满意。

[ðəʊ] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [ðə; ði] [lɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pə(r)] ['sentidʒ] [ɪn] ['eni] [wʌn]

Though North Carolina should head the list in the greatest per centage in any one

尽管 北 卡罗莱纳 应该 头 这 列表 在 这 最 每 百分比 在 任何 一

['redʒɪmənt] ,

regiment ,

团 ,

虽然北卡罗来纳州在任何一个团中都应位列百分比榜首，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] .

it does not in the number of regiments .

它 做 不是 在 这 数字 的 军团 .

这与团的数量无关。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

Early in the war ,

早期的 在 这 战争 ,

战争初期，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [piːs] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] ['glɔːri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ]

when it was generally believed that peace would come before glory enough to go

什么时候 它 曾是 一般来说 相信 那 和平 会 来 前 荣耀 足够的 到 去

[raʊnd] [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] ,

round had been obtained ,

圆形的 有 到过 获得 ,

当人们普遍认为和平会在获得足以惠及所有人的荣耀之前到来时，

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , [held] [bæk] .

the North Carolina troops were , to a certain extent , held back .

这 北 卡罗莱纳 军队 是 , 到 一个 肯定 程度 , 握住 后退 .

北卡罗来纳州的军队在某种程度上被阻挡住了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ['flætərɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [steɪt] [praɪd] , ['kɜːn(ə)l] [fɑːksɪz] ['teɪb(ə)l] [ɪz] ,

For this reason , however flattering to our State pride , Colonel Fox's table is ,

为了 这 原因 , 然而 奉承 到 我们的 状态 自豪 , 上校 狐狸的 桌子 是 ,

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] ,

as it stands ,

作为 它 站立 ,

因此，尽管福克斯上校的餐桌布置令我们州感到无比自豪，但就目前而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [səʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] , [ɪ'speʃəli]

it would have been vastly more so had it covered the whole war , especially

它 会 有 到过 非常 更多的 所以 有 它 涵盖 这 所有的 战争 , 尤其

[ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

the last year ,

这 最后的 年 ,

如果它涵盖整个战争，特别是最后一年，那意义就更加重大了。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

when the fortunes of the Confederacy ,

什么时候 这 财富 的 这 邦联 ,

当南方邦联的命运.....

[wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [braɪt] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld]

were held up by the bright bayonets of the soldiers from the old

是 握住 向上 经过 这 明亮的 刺刀 的 这 士兵 从 这 老的

[nɔːθ] [steɪt] .

North State .

北 状态 .

被来自旧北方州的士兵们闪亮的刺刀拦住了。

“ [ˌkærə'laɪnə] , [ˌkærə'laɪnə] , ['hɛvənz] ['blesɪŋz] [ə'tend] [hɜː(r); hə(r)] ! ”

“	**Carolina**	,	**Carolina**	,	**Heaven's**	**blessings**	**attend**	**her**	**!** **”**
”	卡罗莱纳	,	卡罗莱纳	,	天	祝福	出席	她	! ”

“卡罗琳娜，卡罗琳娜，愿上天保佑她！”

“ [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [maɪn] [əʊn] .

“	**A**	**POOR**	**THING**	**,**	**BUT**	**MINE**	**OWN** **.**
”	一个	贫穷的	事物	,	但	矿	自己的 .

“可怜的东西，但却是我的。”

” [wiː; wi] [siː] [ɪn] [fiːld] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] , - ,

”	**We**	**see**	**in**	**field**	**returns**	**for**	**February**	**and**	**March**	**,** **1865**	**,**
”	我们	看	在	场地	返回	为了	二月	和	行进	, -	,

“我们在1865年2月和3月的实地调查结果中看到，

[ðæt] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

that	**Pickett's**	**division**	**was**	**the**	**largest**	**in**	**the**	**army** **.**
那	皮克特	分配	曾是	这	最大	在	这	军队 .

皮克特的师是陆军中规模最大的师。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] [fækt] ,

There	**is**	**nothing**	**remarkable**	**about**	**this**	**fact**	**,**
那里	是	没有什么	卓越	关于	这	事实	,

这件事本身并没有什么特别之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [rɪ'pʌls] [æt; ət] ['brɪstoʊ] ['steɪʃ(ə)n] ,

for	**they**	**were**	**not**	**engaged**	**in**	**the**	**bloody**	**repulse**	**at**	**Bristoe**	**Station** **,**
为了	他们	是	不是	已订婚的	在	这	血腥	击退	在	布里斯托	车站 ,

因为他们没有参与布里斯托车站的血腥击退战。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt][æt; ət] - ,

were	**not**	**present**	**at**	**the**	**Wilderness**	**,**	**were**	**not**	**present**	**at**	**Spottsylvania** **,**
是	不是	展示	在	这	荒野	,	是	不是	展示	在	- ,

他们当时不在荒野，也不在斯波特西瓦尼亚。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [sɜːv] [ɪn] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] ['trentʃɪz] [æt; ət] ['piːtəzbəːg] .

and	**did**	**not**	**serve**	**in**	**those**	**horrible**	**trenches**	**at**	**Petersburg** **.**
和	做过	不是	服务	在	那些	可怕	战壕	在	圣彼得堡 .

而且他没有在圣彼得堡那些可怕的战壕里服役。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːt] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['ægrɪgət] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['æbsənt] , [wɒz; wəz][naɪn] ,

In	**the**	**same**	**report**	**we**	**see**	**that**	**their**	**aggregate**	**,**	**present**	**and**	**absent**	**,**	**was**	**9**	**,**
在	这	相同的	报告	我们	看	那	他们的	总计的	,	展示	和	缺席的	,	曾是	9	,

- .

487 **.**

- .

同一份报告中我们看到，他们的总人数（包括到场和缺席人数）为 9,487。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]

It	**may**	**be**	**that**	**since**	**the**	**world**	**was**	**made**	**there**	**has**	**been**	**a**	**body**	**of**
它	可能	是	那	自从	这	世界	曾是	制成	那里	有	到过	一个	身体	的

[truːps] [wɪð] [naɪn] ,

troops	**with**	**9**	**,**
军队	和	9	,

或许自世界诞生以来，就一直存在着一支拥有9人的军队。

- [nems] [ɒn][ðeə(r)] muster48

000	**names**	**on**	**their**	**muster48**
-	姓名	在	他们的	muster48

他们的花名册上有000个名字48

[rəʊlz] , [huː] , ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wɔː(r)] ,

rolls	**,**	**who**	**,**	**serving**	**in**	**a**	**long**	**and**	**bloody**	**war**	**,**
卷	,	WHO	,	服务	在	一个	长的	和	血腥	战争	,

那些在漫长而血腥的战争中服役的人，

[ɪn'flɪktɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [lɒs] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['enəmi] [ɔː(r)] ['sʌfəd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðəm'selvz] .

inflicted	**so**	**little**	**loss**	**upon**	**their**	**enemy**	**or**	**suffered**	**so**	**little**	**themselves**	**.**
造成的	所以	小的	损失	之上	他们的	敌人	或者	遭受	所以	小的	他们自己	.

他们给敌人造成的损失微乎其微，自身受到的损失也微乎其微。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] .

It	**may**	**be**	**,**	**but**	**it**	**is**	**not**	**probable**	**.**
它	可能	是	,	但	它	是	不是	可能	.

有可能，但可能性不大。

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [nəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sə'rendəd] [səʊ] [fjuː] [men] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .

With	**one**	**exception**	**no**	**division**	**surrendered**	**so**	**few**	**men**	**at**	**Appomattox**	**.**
和	一	例外	不	分配	投降	所以	很少	男人	在	阿波马托克斯	.

除了一个师之外，没有哪个师在阿波马托克斯战役中损失的人数如此之少。

[kɒl] . [dɒdʒ] , [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

Col	**.**	**Dodge**	**,**	**of**	**Boston**	**,**
上校	.	躲闪	,	的	波士顿	,

波士顿的道奇上校

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz] “ [ðə; ði] [neɪ] [ɒv; əv]

in	**his**	**history**	**speaks**	**of**	**the**	**commander**	**of**	**this**	**division**	**as**	**“**	**the**	**Ney**	**of**
在	他的	历史	说话	的	这	指挥官	的	这	分配	作为	“	这	内伊	的

[liːz] ['ɑːmi] .

Lee's	**army**	**.**
李氏	军队	.

在他的历史著作中，他称该师的指挥官为“李将军军队中的奈伊”。

” [ɪf] ['sætaɪə(r)][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][vər'dʒɪniən]['nevə(r)] [ɪn'flɪktɪd] ['eni]

”	**If**	**satire**	**is**	**intended**	**it**	**is**	**uncalled**	**for**	**as**	**the**	**Virginian**	**never**	**inflicted**	**any**
”	如果	讽刺	是	故意的	它	是	未命名	为了	作为	这	弗吉尼亚人	绝不	造成的	任何

[lɒs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] ;

loss	**upon**	**the**	**enemy**	**worth**	**mentioning**	**;**
损失	之上	这	敌人	值得	提及	;

“如果意在讽刺，那也是毫无必要，因为弗吉尼亚人从未给敌人造成任何值得一提的损失；

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['jæŋki] [tuː; tə] [əʊ] [hɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] .

certainly	**not**	**enough**	**to**	**cause**	**any**	**Yankee**	**to**	**owe**	**him**	**a**	**grudge**	**.**
当然	不是	足够的	到	原因	任何	扬基	到	欠	他	一个	怨恨	.

当然，这不足以让任何一个洋基队球员对他怀恨在心。

['deɪvɪs] - [brɪ'geɪd] .

DAVIS	**'**	**BRIGADE**	**.**
戴维斯	-	旅	.

戴维斯旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd , 11th [ænd; ənd] 42nd [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] 55th

This	**brigade**	**was**	**composed**	**of**	**the**	**2nd**	**,**	**11th**	**and**	**42nd**	**Mississippi**	**and**	**55th**
这	旅	曾是	由	的	这	2nd	,	11th	和	42nd	密西西比州	和	55th

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

North	**Carolina**	**.**
北	卡罗莱纳	.

该旅由密西西比州第2、11和42步兵团以及北卡罗来纳州第55步兵团组成。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst][wɜː(r); wə(r)] ['vetərən] .

The	**two**	**first**	**were**	**veteran**	**.**
这	二	第一的	是	老将	.

前两位都是老将。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wel] .

They	had	fought	often	and	always	well	.
他们	有	战斗	经常	和	总是	出色地	.

他们经常交战，而且每次都打得很精彩。

[ðə; ði] 42nd [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] 55th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] ['redʒəmənt] , ['getizbɜːg] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	42nd	Mississippi	and	55th	North	Carolina	were	full	regiments	,	Gettysburg	being	their	first	battle	of	importance	.
这	42nd	密西西比州	和	55th	北	卡罗莱纳	是	满的	军团	,	葛底斯堡	存在	他们的	第一的	战斗	的	重要性	.

第 42 密西西比步兵团和第 55 北卡罗来纳步兵团都是完整的团，葛底斯堡战役是他们参加的第一场重要战役。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [nemd] [sɜːvd] [ɪn] [lɔːz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [hʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] ['ʃɑːpsbəːg] [ɔː(r)] [æn'tiːtəm] ,

The	two	first	named	served	in	Law's	brigade	of	Hood's	division	at	Sharpsburg	or	Antietam	,
这	二	第一的	命名	服务	在	法律的	旅	的	引擎盖的	分配	在	夏普斯堡	或者	安提坦	,

前面提到的两人都曾在胡德师劳的旅中服役，参加过沙普斯堡战役或安提耶坦战役。

[weə(r)] [ðeɪ] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] [fɜːst] [mə'næsəs] [ænd; ənd] [geɪnz] [mɪl] .

where	they	greatly	distinguished	themselves	,	as	they	had	before	at	First	Manassas	and	Gain's	Mill	.
在哪里	他们	非常	杰出的	他们自己	,	作为	他们	有	前	在	第一的	马纳萨斯	和	收益	磨	.

他们在第一次马纳萨斯战役和盖恩斯米尔战役中都表现出色，就像他们之前那样。

[ðə; ði] 11th [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [freʃ] ['redʒɪmənt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 3rd ,

The	11th	Mississippi	was	the	only	fresh	regiment	outside	of	Pickett's	division	that	took	part	in	the	assault	of	July	3rd	,
这	11th	密西西比州	曾是	这	仅有的	新鲜的	团	外部	的	皮克特	分配	那	采取	部分	在	这	突击	的	七月	3rd	,

11密西西比步兵团是皮克特师之外唯一一支参加7月3日进攻的新兵团。

[səʊ][ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [lɒs] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [lɒs] ['biːɪŋ] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

so	all	of	its	loss	occurred	on	that	day	,	that	loss	being	202	killed	and	wounded	.
所以	全部	的	它是	损失	发生	在	那	天	,	那	损失	存在	-	被杀	和	受伤	.

所以它的所有损失都发生在那天，共有 202 人伤亡。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ɪz] ['veəriəsli] ['steɪtɪd] [æt; ət][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

The	number	they	carried	in	is	variously	stated	at	from	300	to	350	.
这	数字	他们	携带	在	是	各种各样的	声明	在	从	-	到	-	.

他们携带进来的数量说法不一，从 300 到 350 不等。

[ɪf] [ðə; ði][wʌn] , [ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] - , [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , - .

If	the	one	,	the	per	centage	of	their	loss	was	67	,	if	the	other	,	57	.
如果	这	一	,	这	每	百分比	的	他们的	损失	曾是	-	,	如果	这	其他	,	-	.

如果是其中一种情况，他们的损失百分比为 67%；如果是另一种情况，则为 57%。

['pɛndərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

PENDER'S	DIVISION	.
彭德的	分配	.

彭德分部。

[ðɪs] ['feɪməs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [wʌn] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [wʌn] [saʊθ]
This famous division , consisting of two North Carolina , one Georgia and one South
这 著名的 分配 , 由 的 二 北 卡罗莱纳 , 一 乔治亚州 和 一 南
[ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] ,
Carolina brigade ,
卡罗莱纳 旅 ,

这个著名的师由两个北卡罗来纳州旅、一个佐治亚州旅和一个南卡罗来纳州旅组成。

[wɒz; wəz] [fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [piː] . [hɪl] ([huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [dʒʌst]
was first commanded by Lieutenant - General A . P . Hill (who was killed just
曾是 第一的 命令 经过 中尉 - 一般的 一个 . P . 爬坡道 (WHO 曾是 被杀 只是
[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)]) ,
at the close of the war) ,
在 这 关闭 的 这 战争) ,

最初由A.P.希尔中将指挥（他在战争即将结束时阵亡）。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] [baɪ] ['pɛndər] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['getizbɜːg] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz]
after his promotion by Pender , who was killed at Gettysburg , and afterwards
后 他的 晋升 经过 彭德 , WHO 曾是 被杀 在 葛底斯堡 , 和 然后
[baɪ] ['wilkɔks] . -
by Wilcox . 49
经过 威尔科克斯 . -

在彭德（在葛底斯堡战役中阵亡）提拔他之后，威尔科克斯也提拔了他。49

[rəʊd] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
RODES ' DIVISION .
道路 - 分配 .

罗德斯分部。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [wʌn] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [wʌn]
At this time this division consisted of three North Carolina , one Georgia and one
在 这 时间 这 分配 由……组成 的 三 北 卡罗莱纳 , 一 乔治亚州 和 一
[ˌælə'bæmə] [brɪ'geɪd] .
Alabama brigade .
阿拉巴马州 旅 .

当时该师由北卡罗来纳州三个旅、佐治亚州一个旅和阿拉巴马州一个旅组成。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ] [lefˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [diː] . [eɪtʃ] . [hɪl] , [huː] [wɒz; wəz]
It was first commanded by Lieutenant - General D . H . Hill , who was
它 曾是 第一的 命令 经过 中尉 - 一般的 D . H . 爬坡道 , WHO 曾是
[prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
promoted and transferred to the West .
推广 和 转移 到 这 西方 .

该部队最初由中将D.H.希尔指挥，他后来晋升并调往西部。

[ðen] [baɪ] [rəʊd] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] , [ðen] [baɪ] [graɪmz] ,
Then by Rodes , who was killed at Winchester , then by Grimes ,
然后 经过 罗德斯 , WHO 曾是 被杀 在 温彻斯特 , 然后 经过 格莱姆斯 ,

然后是罗兹，他在温彻斯特被杀，然后是格里姆斯。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
who was assassinated just after the war .
WHO 曾是 被暗杀 只是 后 这 战争 .

他在战后不久就被暗杀了。

[dʒʌst] ['ɑːftə(r)] ['getizbɜːg] ,
Just after Gettysburg ,
只是 后 葛底斯堡 ,

就在葛底斯堡战役之后，

[dʒen] . [liː] [təʊld][dʒen] . [rəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n][hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l]

Gen	**.**	**Lee**	**told**	**Gen**	**.**	**Rodes**	**that**	**his**	**division**	**had**	**accomplished**	**more**	**in**	**this**	**battle**
Gen	.	李	讲述	Gen	.	罗德斯	那	他的	分配	有	完成	更多的	在	这	战斗

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

than	**any**	**other**	**in**	**his**	**army**	**.**
比	任何	其他	在	他的	军队	.

李将军告诉罗兹将军，他的师在这场战斗中取得的战果比他麾下的任何其他师都多。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] ['bɒdi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['iːkwəld] .

The	**record**	**this**	**body**	**made**	**in**	**the**	**campaign**	**of**	**1864**	**has**	**never**	**been**	**equalled**	**.**
这	记录	这	身体	制成	在	这	活动	的	-	有	绝不	到过	等于	.

该机构在 1864 年的战役中取得的成就至今无人能及。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][mɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['kærid] ['ɪntuː] ['eni] [wʌn]

It	**had**	**more**	**men**	**killed**	**and**	**wounded**	**than**	**it**	**ever**	**carried**	**into**	**any**	**one**
它	有	更多的	男人	被杀	和	受伤	比	它	曾经	携带	进入	任何	一

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

它造成的伤亡人数比它在任何一次战斗中投入的兵力都要多。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðɪs] .

The	**records**	**show**	**this**	**.**
这	记录	展示	这	.

记录显示了这一点。

['dʒɒnsənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

JOHNSON'S	**DIVISION**	**.**
强生	分配	.

强生公司

[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [vərˈdʒɪniən] .

This	**division**	**was**	**composed**	**for**	**the**	**most**	**part**	**of**	**Virginians**	**.**
这	分配	曾是	由	为了	这	最多	部分	的	弗吉尼亚人	.

这个师的大部分成员都是弗吉尼亚人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] , [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3rd .

It	**had**	**only**	**two**	**North**	**Carolina**	**regiments**	**,**	**the**	**1st**	**and**	**3rd**	**.**
它	有	仅有的	二	北	卡罗莱纳	军团	,	这	1st	和	3rd	.

它只有两个北卡罗来纳州团，分别是第1团和第3团。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][maɪn] [rʌn] [kæmˈpeɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['juːəl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['dʒɒnsn] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)]

During	**the**	**Mine**	**Run**	**campaign**	**General**	**Ewell**	**and**	**General**	**Johnson**	**were**	**together**
期间	这	矿	跑步	活动	一般的	尤厄尔	和	一般的	约翰逊	是	一起

[wen] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['bætri] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .

when	**a**	**Federal**	**battery**	**opened**	**fire**	**upon**	**the**	**division**	**and**	**became**	**very**	**annoying**	**.**
什么时候	一个	联邦	电池	打开	火	之上	这	分配	和	成为	非常	恼人的	.

在矿山奔袭战役期间，尤厄尔将军和约翰逊将军在一起时，联邦军的一个炮兵连向该师开火，令他们非常恼火。

[wɒt] [dɪd] [ðiːz] [vəˈdʒɪniə] ['dʒenərəlz][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	**did**	**these**	**Virginia**	**Generals**	**do**	**about**	**it**	**?**
什么	做过	这些	弗吉尼亚州	将军们	做	关于	它	?

弗吉尼亚将军队对此采取了什么措施?

“ ['əʊnli] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

“	**Only**	**this**	**and**	**nothing**	**more**	**.**
“	仅有的	这	和	没有什么	更多的	.

“仅此而已，别无其他。”

” [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['kwaɪətli] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] :

”	**The**	**corps**	**commander**	**quietly**	**remarked**	**to**	**the**	**division**	**commander**	**:**
”	这	兵团	指挥官	悄悄	评论	到	这	分配	指挥官	:

军长悄悄地对师长说：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [send] [jɔː(r); jə(r)] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bætri] [ænd; ənd] [brɪŋ]

“	Why	don't	you	send	your	North	Carolina	regiments	after	that	battery	and	bring
”	为什么	不	你	发送	你的	北	卡罗莱纳	军团	后	那	电池	和	带来

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?

it	in	?
它	在	?

“你们为什么不派北卡罗来纳州的部队去追击那个炮兵连，把它拿下呢？”

” [æt; ət] [wʌns] [ðiːz] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [laɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

”	At	once	these	regiments	were	selected	from	the	line	,	and	were
”	在	一次	这些	军团	是	已选	从	这	线	,	和	是

['fɔːmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ,

forming	to	make	a	charge	,
成型	到	制作	一个	收费	,

“这些团立即从前线挑选出来，列队准备发起冲锋。”

[wen] [ðə; ðɪ] ['bætri] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

when	the	battery	was	withdrawn	.
什么时候	这	电池	曾是	撤回	.

电池被取出时。

[wɒt] [ðə; ðɪ] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [steɪts] [kən'sɪdəd] ['blʌdi] [wɜːk] .

WHAT	THE	TROOPS	FROM	THE	DIFFERENT	STATES	CONSIDERED	BLOODY	WORK	.
什么	这	军队	从	这	不同的	各州	经过考虑的	血腥	工作	.

来自各州的士兵们认为这是血腥的工作。

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [kən'fedərət] ['redʒəmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][məʊst][men] [kɪld] [ɪn] ['eni] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	seven	Confederate	regiments	,	which	had	most	men	killed	in	any	battle	of	the
这	七	南方邦联	军团	,	哪个	有	最多	男人	被杀	在	任何	战斗	的	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

在战争的任何一场战斗中阵亡人数最多的七个南方邦联军团，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] 6th [ˌælə'bæmə] , ['naɪnti] - [wʌn] [kɪld] ; 26th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['eɪti] - [sɪks] ; 1st

were	the	6th	Alabama	,	ninety	-	one	killed	;	26th	North	Carolina	,	eighty	-	six	;	1st
是	这	6th	阿拉巴马州	,	九十	-	一	被杀	;	26th	北	卡罗莱纳	,	八十	-	六	;	1st

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['raɪflz] , ['eɪti] - [wʌn] ;

South	Carolina	Rifles	,	eighty	-	one	;
南	卡罗莱纳	步枪	,	八十	-	一	;

阿拉巴马州第6团阵亡91人；北卡罗来纳州第26团阵亡86人；南卡罗来纳州第1步枪团阵亡81人；

4th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ; 44th ['dʒɔːdʒə] , ['sev(ə)nti] - [wʌn] ; 14th50

4th	North	Carolina	,	seventy	-	seven	;	44th	Georgia	,	seventy	-	one	;	14th50
4th	北	卡罗莱纳	,	七十	-	七	;	44th	乔治亚州	,	七十	-	一	;	14th50

北卡罗来纳州第4名，77人；佐治亚州第44名，71人；第14名，50人

[ˌælə'bæmə] , ['sev(ə)nti] - [wʌn] ; [ænd; ənd] 20th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['sev(ə)nti] .

Alabama	,	seventy	-	one	;	and	20th	North	Carolina	,	seventy	.
阿拉巴马州	,	七十	-	一	;	和	20th	北	卡罗莱纳	,	七十	.

阿拉巴马州，71；北卡罗来纳州，70。

['pɪkɪts] “ ['vet(ə)rənz] ” [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [men] [tuː; tə]

Pickett's	“	veterans	”	must	have	thought	that	to	have	nine	or	ten	men	to
皮克特	“	退伍军人	”	必须	有	想法	那	到	有	九	或者	十	男人	到

[ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [kɪld] ,

the	regiment	killed	,
这	团	被杀	,

皮克特的“老兵”们肯定认为，一个团里有九到十个人阵亡，

[wɒz; wəz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋk] ['iːv(ə)n]

was	an	evidence	of	severe	fighting	,	for	the	most	of	them	think	even
曾是	一个	证据	的	严重	斗争	,	为了	这	最多	的	他们	思考	甚至

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

to	this	day	,
到	这	天	,

那是激烈战斗的痕迹，因为直到今天，他们中的大多数人仍然这样认为。

[ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['nɪəli] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] [kɪld] [æt; ət] ['getizbɜːg] [wɒz; wəz]

that	to	have	had	nearly	fifteen	to	the	regiment	killed	at	Gettysburg	was
那	到	有	有	几乎	十五	到	这	团	被杀	在	葛底斯堡	曾是

[ə; eɪ] ['kɑːnɪdʒ] [səʊ] [ə'pɔːlɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['bʊtʃəri] .

a	carnage	so	appalling	as	to	amount	to	butchery	.
一个	屠杀	所以	令人震惊	作为	到	数量	到	屠宰	.

葛底斯堡战役中，该团近十五人阵亡，这是一场惨绝人寰的屠杀，简直就是一场屠杀。

['aɪvərsənz] [brɪ'geɪd] .

IVERSON'S	BRIGADE	.
艾弗森的	旅	.

艾弗森旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th , 12th , 20th [ænd; ənd] 23rd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

This	brigade	consisted	of	the	5th	,	12th	,	20th	and	23rd	North	Carolina	.
这	旅	由……组成	的	这	5th	,	12th	,	20th	和	23rd	北	卡罗莱纳	.

该旅由北卡罗来纳州第5、12、20和23步兵团组成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['gɑːlənd] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['meərilənd] [kæm'peɪn] ,

It	was	first	commanded	by	Garland	,	who	was	killed	in	the	Maryland	campaign	,
它	曾是	第一的	命令	经过	花环	,	WHO	曾是	被杀	在	这	马里兰州	活动	,

[ðen] [baɪ]['aɪvərsən] ,

then	by	Iverson	,
然后	经过	艾弗森	,

该部队最初由加兰指挥，加兰在马里兰战役中阵亡，之后由艾弗森指挥。

[ðen] [baɪ][bɒb] ['dʒɒnsn] , [ðen] [baɪ] [tuːn] .

then	by	Bob	Johnson	,	then	by	Toon	.
然后	经过	鲍勃	约翰逊	,	然后	经过	卡通	.

然后是鲍勃·约翰逊，然后是图恩。

[ðə; ði] 20th [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['redʒɪmənt] .

The	20th	was	a	fine	regiment	.
这	20th	曾是	一个	美好的	团	.

第20团是一支优秀的部队。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [geɪnz] [mɪl] , [ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['bætri] .

At	a	very	critical	time	at	Gain's	Mill	,	it	captured	a	battery	.
在	一个	非常	批判的	时间	在	收益	磨	,	它	捕获	一个	电池	.

在盖恩斯米尔的关键时刻，它夺取了一块电池。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn] ['kɜːn(ə)l] [fɑːksɪz][lɪst][æz; əz] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] ['sev(ə)nti] [kɪld] [ænd; ənd]

It	is	on	Colonel	Fox's	list	as	having	had	on	that	occasion	seventy	killed	and
它	是	在	上校	狐狸的	列表	作为	拥有	有	在	那	场合	七十	被杀	和

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['wuːndɪd] .

two	hundred	and	two	wounded	.
二	百	和	二	受伤	.

福克斯上校的记录显示，那次事件中共有70人阵亡，202人受伤。

['iːkwəli] [gʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] 12th .

Equally	good	was	the	12th	.
同样地	好的	曾是	这	12th	.

第十二名也同样出色。

[ðæt] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] , ['dʒen(ə)rəl][ɑ:(r)] . [i:] . [rəʊd] ,

That	brilliant	and	lamented	young	officer	,	General	R	.	E	.	Rodes	,
那	杰出的	和	哀叹	年轻的	官	,	一般的	拉	.	E	.	罗德斯	,

那位才华横溢却令人惋惜的年轻军官，R.E.罗兹将军，

[wʌns] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spi:tʃ] [tu:; tə] [ðɪs] ['redʒɪmənt][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['getizbɜ:g]

once	made	a	little	speech	to	this	regiment	in	which	he	said	that	after	Gettysburg
一次	制成	一个	小的	演讲	到	这	团	在	哪个	他	说	那	后	葛底斯堡

['dʒen(ə)rəl] [li:] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [mɔ:(r)][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l]

General	Lee	had	told	him	that	his	division	had	accomplished	more	in	that	battle
一般的	李	有	讲述	他	那	他的	分配	有	完成	更多的	在	那	战斗

[ðæn; ðən] ['eni] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ,

than	any	division	in	his	army	,
比	任何	分配	在	他的	军队	,

他曾向这个团发表过一次简短的讲话，其中提到，葛底斯堡战役后，李将军告诉他，他的师在那场战役中取得的成就比他军队中的任何其他师都多。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] 12th [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz][ðə; ði] [best]

and	that	he	himself	would	say	that	the	12th	North	Carolina	was	the	best
和	那	他	他自己	会	说	那	这	12th	北	卡罗莱纳	曾是	这	最好的

['redʒɪmənt][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

regiment	in	his	division	.
团	在	他的	分配	.

他本人也认为北卡罗来纳州第 12 团是他所在师最好的团。

['əʊnli][lɑ:st] [wi:k] , [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bɔ:ld] ['hedɪd] [əʊld] ['feləʊ] ,

Only	last	week	,	while	visiting	a	neighboring	town	,	I	saw	a	bald	headed	old	fellow	,
仅有的	最后的	星期	,	尽管	访问	一个	邻接	镇	,	我	锯	一个	秃	标题	老的	同伴	,

就在上周，我去邻镇游玩时，看到一个秃顶老人。

[hu:] [wɒz; wəz]['kʌlə(r)] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt][æt; ət] ['tʃænsələrz,vɪl] .

who	was	Color	Sergeant	of	this	regiment	at	Chancellorsville	.
WHO	曾是	颜色	军士	的	这	团	在	钱瑟勒斯维尔	.

在钱瑟勒斯维尔战役中担任该团旗官的是谁?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bætri] [wen] [ɪts] [kə'mɑ:ndə(r)] , ['meɪdʒə(r)] [rəʊ] ,

It	was	charging	a	battery	when	its	commander	,	Major	Rowe	,
它	曾是	收费	一个	电池	什么时候	它是	指挥官	,	主要的	罗威	,

当时它正在给电池充电，它的指挥官罗威少校

[wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:ltəd] .

was	killed	and	for	a	moment	it	faltered	.
曾是	被杀	和	为了	一个	片刻	它	犹豫不决	.

它被杀死了，然后它顿时动摇了一下。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] ['sɑ:dʒənt] ['waɪthed] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði]

Just	then	it	was	that	Sergeant	Whitehead	rushed	to	the	front	with	the
只是	然后	它	曾是	那	军士	怀特黑德	匆忙	到	这	正面	和	这

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] : “ [kʌm] [ɒn] 12th ,

exclamation	:	“	Come	on	12th	,
感叹	:	“	来	在	12th	,

就在这时，怀特黑德中士冲到前面，高喊道：“12号，冲啊！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ræm] [ðɪs] [flæg] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [gʌnz] .

I'm	going	to	ram	this	flag	down	one	of	them	guns	.
我是	去	到	内存	这	旗帜	向下	一	的	他们	枪支	.

我要把这面旗子插到其中一门枪上。

” [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] , [tʊk] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] .

”	The	regiment	answered	with	a	yell	,	took	the	battery	and	held	it	.
”	这	团	回答	和	一个	叫喊	,	采取	这	电池	和	握住	它	.

“该团以一声呐喊回应，夺取了炮兵阵地并坚守住了它。”

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - ['bæt(ə)l] [ðɪs] ['redʒɪmənt][hæd; həd] - [men] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

In	the	seven	days	-	battle	this	regiment	had	51	men	killed	on	the	field	.
在	这	七	天	-	战斗	这	团	有	-	男人	被杀	在	这	场地	.

在为期七天的战斗中，该团有 51 名士兵阵亡。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəd] [məʊst][æt; ət] ['mɔːlvən] [hɪl] , -

It	suffered	most	at	Malvern	Hill	,	51
它	遭受	最多	在	马尔文	爬坡道	,	-

它在马尔文山遭受的损失最大，51

[weə(r)] ['praɪvət] [tɒm] ['ɛmri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['kɔmplimənt] [ɪn] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪd]

where	private	Tom	Emry	of	this	county	was	complimented	in	orders	and	promoted
在哪里	私人的	汤姆	埃姆里	的	这	县	曾是	赞扬	在	订单	和	推广

[fɔː(r); fə(r)] ['gæləntri] .

for	gallantry	.
为了	英勇	.

本县的士兵汤姆·埃姆里因英勇表现受到嘉奖并晋升。

['dʒen(ə)rəl] ['hænkɔk] ['hævɪŋ] ['witnis] [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

General	Hancock	having	witnessed	a	very	gallant	,	but	unsuccessful	charge	of	the
一般的	汉考克	拥有	目击者	一个	非常	英勇	,	但	不成功	收费	的	这

5th [en] . [siː] . [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] ,

5th	N	.	C	.	at	Williamsburg	,
5th	N	.	C	.	在	威廉斯堡	,

汉考克将军亲眼目睹了北卡罗来纳州第五步兵团在威廉斯堡发起的英勇但失败的冲锋，

['kɔmplimənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz] .

complimented	it	in	the	highest	terms	.
赞扬	它	在	这	最高	条款	.

给予了最高评价。

[lef'tenənt] [tɒm] [snəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] — [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [hɪl] [bɔɪ] — [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðɪs]

Lieutenant	Tom	Snow	of	this	county	—	a	Chapel	Hill	boy	—	was	killed	on	this
中尉	汤姆	雪	的	这	县	—	一个	教堂	爬坡道	男生	—	曾是	被杀	在	这

[ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəlz] .

occasion	and	his	body	was	delivered	to	his	friends	by	the	Federals	.
场合	和	他的	身体	曾是	发表	到	他的	朋友们	经过	这	联邦	.

本县的汤姆·斯诺中尉（他是教堂山人）在这次事件中阵亡，他的遗体由联邦军交给了他的朋友们。

[wɪð] [sʌtʃ] ['kəːnəl] [æz; əz] ['krɪsti] , [blæknɔl] [ænd; ənd]['deɪvɪs] ,

With	such	Colonels	as	Christie	,	Blacknall	and	Davis	,
和	这样的	上校	作为	克里斯蒂	,	布莱克纳尔	和	戴维斯	,

以克里斯蒂上校、布莱克纳尔上校和戴维斯上校为首的

— [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [wuːndz] — [ðə; ði] 23rd [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][ɪn]['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [æn; ən] “

—	the	first	two	dying	of	wounds	—	the	23rd	could	not	fail	in	always	being	an	“
—	这	第一的	二	垂死	的	伤口	—	这	23rd	可以	不是	失败	在	总是	存在	一个	“

[ə; eɪ][nəʊ] . [wʌn] . ” ['redʒɪmənt] .

A	No	.	1	.	”	regiment	.
一个	不	.	1	.	”	团	.

前两名士兵因伤重不治身亡，第 23 团始终保持着“A 一”的地位，绝不能失败。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['getizbɜːg] [hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [kɪld] , [ænd; ənd] [θriː]

This	brigade	at	Gettysburg	had	one	hundred	and	eleven	killed	,	and	three
这	旅	在	葛底斯堡	有	一	百	和	十一	被杀	,	和	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['wuːndɪd] .

hundred	and	forty	-	four	wounded	.
百	和	四十	-	四	受伤	.

在葛底斯堡战役中，该旅有111人阵亡，344人受伤。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - [nɪə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] ,

In	the	fall	of	1864	near	Winchester	,
在	这	落下	的	-	靠近	温彻斯特	,

1864年秋天，在温彻斯特附近，

['dʒen(ə)rəl] ['brædli] ['dʒɑːnztən] [ɒv; əv] ['meərilənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs]

General	Bradley	Johnston	of	Maryland	was	a	witness	of	the	conduct	of	this
一般的	布拉德利	约翰斯顿	的	马里兰州	曾是	一个	证人	的	这	执行	的	这

[brɪ'geɪd] ['ʌndə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

brigade	under	very	trying	circumstances	,
旅	在下面	非常	尝试	情况	,

马里兰州的布拉德利·约翰斯顿将军亲眼目睹了这支旅在极其艰难的情况下所展现出的表现。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,

and	he	has	recently	written	a	very	entertaining	account	of	what	he	saw	,
和	他	有	最近	书面	一个	非常	娱乐	帐户	的	什么	他	锯	,

他最近写了一篇非常精彩的文章，记述了他所看到的景象。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

and	in	it	he	is	very	enthusiastic	in	his	praise	of	their	courage	and
和	在	它	他	是	非常	热情的	在	他的	称赞	的	他们的	勇气	和

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

在文中，他热情洋溢地赞扬了他们的勇气和纪律。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˌkɒlɪn] ['kæmbəlz] “ [θɪn] [red] [laɪn] ” [æt; ət] [ˌbælə'klɑːvə] .

comparing	them	to	Sir	Colin	Campbell's	“	Thin	Red	Line	”	at	Balaklava	.
比较	他们	到	先生	科林	坎贝尔	“	薄的	红色的	线	”	在	巴拉克拉瓦	.

将它们与科林·坎贝尔爵士在巴拉克拉瓦创作的“细红线”相比较。

['dænjəlz] [brɪ'geɪd] .

DANIEL'S	BRIGADE	.
丹尼尔的	旅	.

但以理旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] 32nd , 43rd , 45th , 53rd [ænd; ənd] 2nd [bə'tæliən] , [ɔːl]

This	brigade	consisted	of	the	32nd	,	43rd	,	45th	,	53rd	and	2nd	battalion	,	all
这	旅	由……组成	的	这	32nd	,	43rd	,	45th	,	53rd	和	2nd	营	,	全部

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

from	North	Carolina	.
从	北	卡罗莱纳	.

该旅由第 32、43、45、53 和 2 营组成，全部来自北卡罗来纳州。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['dænjəl] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ˌspɔtsil'veiniə] .

It	was	first	commanded	by	Daniel	,	who	was	killed	at	Spotsylvania	.
它	曾是	第一的	命令	经过	丹尼尔	,	WHO	曾是	被杀	在	斯波特西瓦尼亚	.

它最初由丹尼尔指挥，丹尼尔在斯波特西瓦尼亚战役中阵亡。

[ðen] [baɪ] [graɪmz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] [baɪ] ['kəːnəl] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]

Then	by	Grimes	and	after	his	promotion	by	Colonels	,	several	of	whom	were
然后	经过	格莱姆斯	和	后	他的	晋升	经过	上校	,	一些	的	谁	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

然后由格里姆斯任命，在他晋升后由上校任命，其中几位上校被杀。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ə'kʌmplɪʃt] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] ['bæt(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

To	say	that	this	brigade	accomplished	more	in	the	first	day's	battle	than	any	other	,
到	说	那	这	旅	完成	更多的	在	这	第一的	天	战斗	比	任何	其他	,

要说这支旅在第一天的战斗中取得的战果比其他任何旅都多，

[ɪz][nəʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gælənt] [bri'geid] [ɒv; əv] [rəʊd] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

is	no	reflection	upon	the	other	gallant	brigades	of	Rodes	'	division	.
是	不	反射	之上	这	其他	英勇	旅	的	罗德斯	-	分配	.

这丝毫不会影响罗德斯师其他英勇旅的声誉。

['dʒen(ə)rəl] ['dʌbəldeɪ] , [huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ren(ə)ldz] , [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

General	Doubleday	,	who	,	after	the	fall	of	General	Reynolds	,	succeeded	to	the
一般的	双日	,	WHO	,	后	这	落下	的	一般的	雷诺兹	,	成功了	到	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [kɔː(r)] ,

command	of	the	First	Corps	,
命令	的	这	第一的	兵团	,

在雷诺兹将军阵亡后，道布尔戴将军接任第一军的指挥权。

[sez] [ðæt] [stoʊnz] [ˌpensl'veɪniə] [brɪ'geɪd] [held][ðə; ði] [kiː] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] ['bæt(ə)l] .

says	that	Stone's	Pennsylvania	brigade	held	the	key	-	point	of	this	day's	battle	.
说道	那	石头的	宾夕法尼亚州	旅	握住	这	钥匙	-	观点	的	这	天	战斗	.

报告称，斯通的宾夕法尼亚旅控制了当天战斗的关键点。

[ðiːz] [ˌpensil'veiniən] , ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] supported52

These	Pennsylvanians	,	occupying	a	commanding	position	,	were	supported52
这些	宾夕法尼亚人	,	占领	一个	指挥	位置	,	是	supported52

这些占据有利地位的宾夕法尼亚人得到了支持[52]

[baɪ]['ʌðə(r)] ['redʒəmənt][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [tuː] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .

by	other	regiments	of	infantry	and	two	batteries	of	artillery	.
经过	其他	军团	的	步兵	和	二	电池	的	炮兵	.

由其他步兵团和两个炮兵连队支援。

['dænjəlz] [raɪt] , - 32nd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['liːdɪŋ] ,

Daniel's	right	,	Brabble's	32nd	North	Carolina	leading	,
丹尼尔的	正确的	,	-	32nd	北	卡罗莱纳	领导	,

丹尼尔说得对，布拉布尔在北卡罗来纳州领先第32位。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] “ [kiː] - [pɔɪnt] ” [baɪ] [ə'sɔːlt] ,

had	the	opportunity	given	it	to	carry	this	“	key	-	point	”	by	assault	,
有	这	机会	给定	它	到	携带	这	“	钥匙	-	观点	”	经过	突击	,

如果给它机会，它可以通过袭击来传递这个“关键点”，

[ænd; ənd] ['glɔːriəsli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

and	gloriously	did	it	take	advantage	of	that	opportunity	.
和	辉煌地	做过	它	拿	优势	的	那	机会	.

它出色地把握住了这个机会。

[nəʊ] [truːps] ['evə(r)] [fɔːt] ['betə(r)][ðæn; ðən][dɪd] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [brɪ'geɪd] ,

No	troops	ever	fought	better	than	did	this	entire	brigade	,
不	军队	曾经	战斗	更好的	比	做过	这	全部的	旅	,

没有哪支部队比这整个旅的战斗表现得更好。

[ænd; ənd][ɪts] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən]['eni] [brɪ'geɪd] [ɪn][ɪts] [kɔː(r)]

and	its	killed	and	wounded	was	greater	by	far	than	any	brigade	in	its	corps
和	它是	被杀	和	受伤	曾是	更大的	经过	远的	比	任何	旅	在	它是	兵团

.

:
.

它的伤亡人数远远超过其所属军团的任何一个旅。

[ðə; ði] 45th [ænd; ənd] 2nd [bə'tæliən] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɒs] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] - [kɪld]

The	45th	and	2nd	battalion	met	with	the	greatest	loss	,	the	former	having	219	killed
这	45th	和	2nd	营	遇见	和	这	最	损失	,	这	以前的	拥有	-	被杀

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

and	wounded	,
和	受伤	,

第45营和第2营伤亡最为惨重，其中第45营有219人阵亡或受伤。

[ðə; ði]['lætə(r)] - [aʊt][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] - [pə(r)][sent] .

the	latter	153	out	of	240	,	which	was	nearly	64	per	cent	.
这	后者	-	出去	的	-	,	哪个	曾是	几乎	-	每	中心	.

后者占 240 人中的 153 人，接近 64%。

[wen] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [meɪ] [æt; ət] - , ['hænˌkɑːks] [kɔː(r)] [ræn]

When	,	on	the	morning	of	the	12th	of	May	at	Spottsylvania	,	Hancock's	corps	ran
什么时候	,	在	这	早晨	的	这	12th	的	可能	在	-	,	汉考克的	兵团	跑

['əʊvə(r)] ['dʒɒnsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

over	Johnson's	division	,
超过	强生	分配	,

5月12日清晨，在斯波特西瓦尼亚，汉考克的军团击溃了约翰逊的师。

['kæptʃərɪŋ] [ɔː(r)] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] , [ðɪs] [faɪn] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [rəmzɝːz] [nɔːθ]

capturing	or	scattering	the	whole	command	,	this	fine	brigade	and	Ramseur's	North
捕捉	或者	散射	这	所有的	命令	,	这	美好的	旅	和	拉姆瑟的	北

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

俘虏或击溃整个部队，这支精锐旅和拉姆瑟的北卡罗来纳部队，

[ænd; ənd][bɒb] ['dʒɒnstənz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [baɪ][ðeə(r)] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] ,

and	Bob	Johnston's	North	Carolina	,	by	their	promptness	and	intrepidity	,
和	鲍勃	约翰斯顿的	北	卡罗莱纳	,	经过	他们的	迅速	和	勇敢	,

鲍勃·约翰斯顿的北卡罗来纳州，凭借他们的迅速和勇敢，

[tʃekt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sekənd] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] [held] [ˌaɪ 'tiː] - [tɪl] [leɪnz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

checked	the	entire	Second	corps	and	alone	held	it	'	till	Lane's	North	Carolina	,
已检查	这	全部的	第二	兵团	和	独自的	握住	它	-	直到	车道	北	卡罗莱纳	,

他检查了整个第二军团，并独自坚守到莱恩的北卡罗来纳州。

['hærɪs] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .

Harris	'	Mississippi	and	other	troops	could	be	brought	up	.
哈里斯	-	密西西比州	和	其他	军队	可以	是	带来	向上	.

哈里斯的密西西比州和其他部队可能会被调来。

[rəmzɝːz] [brɪ'geɪd] .

RAMSEUR'S	BRIGADE	.
拉姆瑟的	旅	.

拉姆瑟旅。

[ðɪs] ['feɪməs] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd , 4th , 14th [ænd; ənd] 30th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

This	famous	brigade	consisted	of	the	2nd	,	4th	,	14th	and	30th	North	Carolina	.
这	著名的	旅	由……组成	的	这	2nd	,	4th	,	14th	和	30th	北	卡罗莱纳	.

这支著名的旅由北卡罗来纳州第2、第4、第14和第30步兵团组成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

It	was	first	commanded	by	General	Geo	.
它	曾是	第一的	命令	经过	一般的	地理	.

它最初由乔治将军指挥。

[biː] . ['ændəsn] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['ʃɑːpsbəːg] .

B	.	Anderson	,	who	was	killed	at	Sharpsburg	.
B	.	安德森	,	WHO	曾是	被杀	在	夏普斯堡	.

B. 安德森在沙普斯堡战役中阵亡。

[ðen] [baɪ] [ræm'sɜːr] , [huː] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət]['siːdə(r)] [kriːk] .

Then	by	Ramseur	,	who	was	promoted	and	killed	at	Cedar	Creek	.
然后	经过	拉姆瑟	,	WHO	曾是	推广	和	被杀	在	雪松	溪	.

然后是拉姆瑟，他得到了晋升，但在雪松溪战役中阵亡。

[ðen] [baɪ][kɒks] .
Then by Cox .
然后 经过 考克斯 .

然后是考克斯。

[ðə; ði] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [sɑ:m] ['sɪŋɪŋ] [ju'naɪtɪd] [wɪð]
The fondness of this brigade for prayer meeting and Psalm singing united with
这 喜爱 的 这 旅 为了 祷告 会议 和 诗篇 歌唱 团结的 和
[æn; ən]['evə(r)] ['redɪnəs] [tu:; tə] [faɪt] ,
an ever readiness to fight ,
一个 曾经 准备就绪 到 斗争 ,

这支部队既热爱祈祷会和唱诗班，又时刻准备战斗。

[rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv] ['krɑ:mˌwɛlz] ['aɪənˌsaɪdz] .
reminds one of Cromwell's Ironsides .
提醒 一 的 克伦威尔的 铁骑 .

让人想起克伦威尔的铁骑兵。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:t] [wel] [æt; ət]['sev(ə)n] [paɪnz] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['redʒəmənt] ,
It fought well at Seven Pines when one of its regiments ,
它 战斗 出色地 在 七 松树 什么时候 一 的 它是 军团 ,

在七松战役中，该部队表现出色，当时其一个团.....

['hævɪŋ] ['kærid] [ɪn][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , [lɒst] ['fɪfti] -
having carried in six hundred and seventy - eight officers and men , lost fifty -
拥有 携带 在 六 百 和 七十 - 八 警官 和 男人 , 丢失的 五十 -
[fɔ:(r)][pə(r)] [sent] .
four per cent .
四 每 中心 .

投入了678名官兵，损失了54%。

[ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
in killed and wounded .
在 被杀 和 受伤 .

伤亡人数。

[æt; ət] ['mɔ:lvən] [hɪl] [ˌaɪ 'ti:] [met] [wɪð] [greɪt] [lɒs] .
At Malvern Hill it met with great loss .
在 马尔文 爬坡道 它 遇见 和 伟大的 损失 .

在马尔文山，它遭遇了巨大的损失。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['blʌdi] [leɪn] [æt; ət] ['ʃɑ:psbə:g] .
It occupied the bloody lane at Sharpsburg .
它 占领 这 血腥 车道 在 夏普斯堡 .

它占据了夏普斯堡血腥的战场。

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [aʊt][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][naɪn] ,
At Chancellorsville out of fifteen hundred and nine ,
在 钱瑟勒斯维尔 出去 的 十五 百 和 九 ,

在钱瑟勒斯维尔，1509人中，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
it had one hundred and fifty - four killed and five hundred and twenty -
它 有 一 百 和 五十 - 四 被杀 和 五 百 和 二十 -
six53
six53
six53

共有154人死亡，526人受伤。

['wu:ndɪd] , [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] - [faɪv][pə(r)] [sent] .
wounded , or forty - five per cent .
受伤 , 或者 四十 - 五 每 中心 .

受伤，占百分之四十五。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [meɪ] [æt; ət] - [ˌaɪ 'tiː] ['æktɪd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

On	the	12th	of	May	at	Spottsylvania	it	acted	probably	the	most	distinguished
在	这	12th	的	可能	在	-	它	行动	大概	这	最多	杰出的

[pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

part	of	any	brigade	in	the	army	.
部分	的	任何	旅	在	这	军队	.

5月12日在斯波特西瓦尼亚，它可能是军队中任何一个旅中最杰出的组成部分。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] [lɑːst] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [14th] ,

It	did	the	last	fighting	at	Appomattox	,	and	about	twenty	-	five	men	of	the	14th	,
它	做过	这	最后的	斗争	在	阿波马托克斯	,	和	关于	二十	-	五	男人	的	这	14th	,

它参加了阿波马托克斯的最后一场战斗，第14团约有25名士兵阵亡。

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [tiː] . ['dʒeŋkɪnz] , [ɒv; əv] ['hælɪfæks] ['kaʊnti] , ['faɪəd] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɒts] .

under	Captain	W	.	T	.	Jenkins	,	of	Halifax	county	,	fired	the	last	shots	.
在下面	队长	W	.	T	.	詹金斯	,	的	哈利法克斯	县	,	被解雇	这	最后的	镜头	.

在哈利法克斯县的 WT Jenkins 上尉指挥下，打响了最后一枪。

[tuː; tə] [siː] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [d'ɛvəlz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] [ˌbeə'fʊtɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɑːf] [stɑːvd] ,

To	see	these	poor	devils	,	many	of	them	almost	barefooted	and	all	of	them	half	starved	,
到	看	这些	贫穷的	魔鬼	,	许多	的	他们	几乎	赤足	和	全部	的	他们	一半	饥饿	,

看到这些可怜的人们，许多人几乎赤着脚，而且都饿得奄奄一息，

[ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] .

approach	a	field	where	a	battle	was	raging	was	a	pleasant	sight	.
方法	一个	场地	在哪里	一个	战斗	曾是	愤怒	曾是	一个	令人愉快的	视线	.

接近一片曾经发生过激烈战斗的战场，是一件令人愉悦的事情。

[ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [næp'əʊlɪənz] , [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] ['haʊɪtsə(r)] [ænd; ənd] [kræʃ] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪgzɪlɘeɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

The	crack	of	Napoleons	,	the	roar	of	Howitzers	and	crash	of	musketry	always	excited	and	exhilerated	them	,
这	裂缝	的	拿破仑	,	这	吼	的	榴弹炮	和	碰撞	的	火枪	总是	兴奋的	和	兴奋	他们	,

拿破仑炮的轰鸣、榴弹炮的咆哮和步枪的撞击声总是让他们兴奋不已。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [siːmd] [suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] .

and	as	they	swung	into	action	they	seemed	supremely	happy	.
和	作为	他们	摇摆	进入	行动	他们	似乎	至高无上	快乐的	.

当他们开始行动时，他们看起来非常高兴。

[leɪnz] [brɪ'geɪd] .

LANE'S	BRIGADE	.
车道	旅	.

莱恩旅。

[leɪnz] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th , 18th , 28th , 33rd [ænd; ənd] 37th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Lane's	brigade	consisted	of	the	7th	,	18th	,	28th	,	33rd	and	37th	North	Carolina	.
车道	旅	由……组成	的	这	7th	,	18th	,	28th	,	33rd	和	37th	北	卡罗莱纳	.

莱恩的旅由北卡罗来纳州的第7、18、28、33和37步兵团组成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][el] . [əʊ] . [biː] . [brɑːntʃ] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət]

It	was	first	commanded	by	General	L	.	O	.	B	.	Branch	,	who	was	killed	at
它	曾是	第一的	命令	经过	一般的	L	.	哦	.	B	.	分支	,	WHO	曾是	被杀	在

['ʃɑːpsbəːg] .

Sharpsburg	.
夏普斯堡	.

该部队最初由 LOB Branch 将军指挥，他在夏普斯堡战役中阵亡。

[ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 18th [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] ['kɜːn(ə)l] [fɑːksɪz][pə(r)] ['sentidʒ] ['teɪb(ə)l] ,

The	7th	and	18th	appear	upon	Colonel	Fox's	per	centage	table	,
这	7th	和	18th	出现	之上	上校	狐狸的	每	百分比	桌子	,

第7和第18项出现在福克斯上校的百分比表中。

[bəuθ] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - [faɪt] [lɒst] - [pə(r)] [sent] .

both	having	in	the	seven	days	'	fight	lost	56	per	cent	.
两个都	拥有	在	这	七	天	-	斗争	丢失的	-	每	中心	.

双方在七天的战斗中都输掉了 56%。

[ðə; ði][njuː'merɪk(ə)l] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] - .

The	numerical	loss	for	the	brigade	was	807	.
这	数值	损失	为了	这	旅	曾是	-	.

该旅的伤亡人数为 807 人。

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

At	Chancellorsville	it	had	739	killed	and	wounded	.
在	钱瑟勒斯维尔	它	有	-	被杀	和	受伤	.

在钱瑟勒斯维尔战役中，共有739人伤亡。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l][baɪ][kɒl] . ['hæmlin] , [ɒv; əv] [meɪn] ,

In	the	history	of	this	battle	by	Col	.	Hamlin	,	of	Maine	,
在	这	历史	的	这	战斗	经过	上校	.	哈姆林	,	的	缅因州	,

在缅因州哈姆林上校所著的这场战役的历史中，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] ['veri] ['haɪli] .

the	conduct	of	this	brigade	is	spoken	of	very	highly	.
这	执行	的	这	旅	是	说	的	非常	高度	.

该旅的战绩备受赞誉。

[ɪn] ['lɔŋˌstrits] [ə'sɔːlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ɒv; əv][ɪts] [raɪt]

In	Longstreet's	assault	as	it	moved	over	the	field	the	two	wings	of	its	right
在	朗斯特里特的	突击	作为	它	已搬	超过	这	场地	这	二	翅膀	的	它是	正确的

['redʒɪmənt] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] ,

regiment	parted	company	,
团	分手了	公司	,

在朗斯特里特发起的进攻中，当他的部队在战场上推进时，其右翼团的两翼部队脱离了阵型。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'pɑːt] .

and	at	the	close	of	the	assault	were	several	hundred	yards	apart	.
和	在	这	关闭	的	这	突击	是	一些	百	码	除	.

袭击结束时，双方相距数百码。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['kɒləm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['klʌstə(r)][ɒv; əv]

The	point	of	direction	for	the	assaulting	column	was	a	small	cluster	of
这	观点	的	方向	为了	这	袭击	柱子	曾是	一个	小的	簇	的

[triːz] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ɑːrtʃərz] [brɪ'geɪd] ,

trees	opposite	to	and	in	front	of	Archer's	brigade	,
树木	对面的	到	和	在	正面	的	弓箭手的	旅	,

进攻纵队的指示方向是阿切尔旅对面和前方的一小片树林。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [drest] [ɒn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] , [baɪ] [sʌm; səm]

and	while	the	rest	of	the	line	dressed	on	this	brigade	,	by	some
和	尽管	这	休息	的	这	线	穿着	在	这	旅	,	经过	一些

[ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] ,

misunderstanding	,
误解	,

而当这支部队的其他成员穿戴好装备时，由于某种误会，

[fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv] [leɪnz] [drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

four	and	a	half	regiments	of	Lane's	dressed	to	the	left	.
四	和	一个	一半	军团	的	车道	穿着	到	这	左边	.

莱恩的四个半团的士兵向左列队。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] - [rəʊd] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [rəʊd]

It	went	some	distance	beyond	the	Emmittsburg	road	,	but	fell	back	to	that	road
它	去	一些	距离	超过	这	-	路	,	但	跌倒	后退	到	那	路

,

,
,

它延伸到了埃米茨堡路以外一段距离，但又退回到了那条路上。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈfaɪtɪŋ] - [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [weɪ] ,

where	it	remained	fighting	'	till	all	the	rest	of	the	line	had	given	way	,
在哪里	它	剩余	斗争	-	直到	全部	这	休息	的	这	线	有	给定	方式	,

它一直战斗到防线其他部队全部溃败为止。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [baɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɹɪm.bəl] . -

when	it	was	withdrawn	by	General	Trimble	.	54
什么时候	它	曾是	撤回	经过	一般的	特林布尔	.	-

特林布尔将军撤回了它。54

[sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] [ə; eɪ] [ˈjuːniən] [ˈvetərən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈpeɪpə(r)] [geɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]

Some	time	ago	a	Union	veteran	in	a	St	.	Louis	paper	gave	an	account	of
一些	时间	前	一个	联盟	老将	在	一个	英石	.	路易斯	纸	给予	一个	帐户	的

[wɒt] [keɪm] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [æt; ət] - .

what	came	under	his	observation	at	Spottsylvania	.
什么	来了	在下面	他的	观察	在	-	.

不久前，一位联邦老兵在圣路易斯的一家报纸上讲述了他在斯波特西瓦尼亚的所见所闻。

[hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [hæd; həd] [biːn] [riˈpʌls] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [baɪ] [leɪnz] [brɪˈgeɪd] ,

His	command	had	been	repulsed	and	was	being	driven	by	Lane's	brigade	,
他的	命令	有	到过	反感	和	曾是	存在	驱动	经过	车道	旅	,

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] .

when	he	was	shot	down	.
什么时候	他	曾是	射击	向下	.

他的部队已被击退，正被莱恩的旅驱赶，这时他被击落了。

[æz; əz] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [laɪn] [swept] [baɪ] [ə; eɪ] [kənˈfedərət] [wɒz; wəz] [strʌk] , [ˈfɔːlɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] .

As	the	victorious	line	swept	by	a	Confederate	was	struck	,	falling	near	him	.
作为	这	胜利者	线	扫荡	经过	一个	南方邦联	曾是	击	,	坠落	靠近	他	.

当胜利的战线被一名南方邦联士兵击中时，他倒在了附近。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɒfɪsə(r)] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈreɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv]

The	conduct	of	a	young	officer	,	whose	face	was	radiant	with	the	joy	of
这	执行	的	一个	年轻的	官	,	谁	脸	曾是	辐射状	和	这	喜悦	的

[ˈbæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

一位年轻军官的举止，他脸上洋溢着战斗的喜悦，

[hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] ['neɪbə(r)] [hu:] [hi:; hi]

had	attracted	his	attention	,	and	he	asked	his	wounded	neighbor	who	he
有	吸引	他的	注意力	,	和	他	问	他的	受伤	邻居	WHO	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他注意到了受伤的邻居，便问他是谁。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , “ [ðæts] [kæpt] . ['bɪli] [mə'klɔ:rɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] 18th [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ,

His	reply	was	,	“	That's	Capt	.	Billy	McLaurin	,	of	the	18th	North	Carolina	,
他的	回复	曾是	,	“	那就是	船长	.	比利	麦克劳林	,	的	这	18th	北	卡罗莱纳	,

他的回答是：“那是北卡罗来纳州第18步兵团的比利·麦克劳林上尉。”

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [mæn][ɪn] [li:z] ['ɑ:mi] .

the	bravest	man	in	Lee's	army	.
这	最勇敢的	男人	在	李氏	军队	.

李将军麾下最勇敢的人。

” ['ɑ:rtʃərz] [brɪ'geɪd] .

”	ARCHER'S	BRIGADE	.
”	弓箭手的	旅	.

“弓箭手旅。”

[ðɪs] [su:'pɜ:b] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θri:] ['redʒəmənt] [frɒm; frəm] [ˌtenə'si:] , [wʌn] ['redʒɪmənt]

This	superb	brigade	consisted	of	three	regiments	from	Tennessee	,	one	regiment
这	高超	旅	由……组成	的	三	军团	从	田纳西州	,	一	团

[ænd; ənd][wʌn] [bə'tæliən] [frɒm; frəm][ˌælə'bæmə] .

and	one	battalion	from	Alabama	.
和	一	营	从	阿拉巴马州	.

这支精锐旅由来自田纳西州的三个团、来自阿拉巴马州的一个团和一个营组成。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌfəd] ['veri] [sɪ'vɪəli] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] ; [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gæləntli] [led][baɪ]

It	suffered	very	severely	the	first	day	;	on	the	third	it	was	gallantly	led	by
它	遭受	非常	严重	这	第一的	天	;	在	这	第三	它	曾是	英勇地	引领	经过

['kɜ:n(ə)l] [frai] ,

Colonel	Frye	,
上校	弗莱	,

第一天它遭受了非常严重的损失；第三天，它在弗莱上校的英勇指挥下奋勇作战。

[hu:] [sez] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] : “ [ai] [hɜ:d] ['gɑ:nɪt] [gɪv] [ə; eɪ]

who	says	,	referring	to	the	close	of	the	assault	:	“	I	heard	Garnett	give	a
WHO	说道	,	指	到	这	关闭	的	这	突击	:	“	我	听到	石榴石	给	一个

[kə'mɑ:nd] .

command	.
命令	.

他在谈到袭击结束时说：“我听到加内特下达了命令。

['si:ɪŋ] [maɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['dresɪŋ] [ɒn][ju:; jʊ] .

Seeing	my	gesture	of	inquiry	he	called	out	,	'	I	am	dressing	on	you	.
看到	我的	手势	的	询问	他	称为	出去	,	-	我	是	敷料	在	你	.

看到我询问的举动，他喊道：“我正在给你穿衣服。”

- [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][hi:; hi] [fel] [ded] .

'	A	few	seconds	later	he	fell	dead	.
-	一个	很少	秒	之后	他	跌倒	死的	.

几秒钟后，他倒地身亡。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [θru:] [maɪ] [θaɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ˌem 'i:] .

A	moment	later	a	shot	through	my	thigh	prostrated	me	.
一个	片刻	之后	一个	射击	通过	我的	大腿	俯卧	我	.

片刻之后，一枪穿过我的大腿，我倒在了地上。

[ðə; ði] [smәʊk] [suːn] [bɪ'keɪm] [sәʊ] [dens] [ðæt] [ai][kʊd; kәd] [siː] [bʌt; bәt]['lɪt(ə)l][ɒv; әv] [wɒt] [wɒz; wәz]['gәʊɪŋ]
The smoke soon became so dense that I could see but little of what was going
这 抽烟 很快 成为 所以 稠密 那 我 可以 看 但 小的 的 什么 曾是 去
[ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
on before me .
在 前 我 .

烟雾很快变得非常浓，我几乎看不清眼前发生的事情。

[ə; eɪ]['mәʊmәnt]['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] ['dʒen(ə)rәl] ['pɛtiˌgruː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['ræli] [ðem; ðәm][ɒn][ðə; ði] [left] (
A moment later I heard General Pettigrew calling to rally them on the left (
一个 片刻 之后 我 听到 一般的 佩蒂格鲁 呼叫 到 集会 他们 在 这 左边 (
[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n] [wei]) .
referring to a brigade which had just given way) .
指 到 一个 旅 哪个 有 只是 给定 方式) .

片刻之后，我听到佩蒂格鲁将军号召左翼部队重整旗鼓（指的是刚刚溃败的一个旅）。

[ɔːl] [ɒv; әv][ðə; ði] [faɪv] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [k'ʌlәz] [ɒv; әv][maɪ] [kə'mɑːnd] [riːtʃt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; әv][ðə; ði]
All of the five regimental colors of my command reached the line of the
全部 的 这 五 团级 颜色 的 我的 命令 达到 这 线 的 这
['ɛnәmiz] [wɜːks] ,
enemy's works ,
敌人的 作品 ,

我指挥下的五个团旗全部抵达了敌军阵地。

[ænd; әnd] ['meni] [ɒv; әv][maɪ] ['ɒfɪsәz] [ænd; әnd] [men] [wɜː(r); wә(r)] [kɪld] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['әʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and many of my officers and men were killed after passing over it .
和 许多 的 我的 警官 和 男人 是 被杀 后 通过 超过 它 .

我的很多军官和士兵在经过那里后丧生。

" ['kɜːn(ə)l] ['ʃepәd] , [huː] [sәk'siːdɪd] ['kɜːn(ə)l] [frai] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
" Colonel Shepherd , who succeeded Colonel Frye in command ,
" 上校 牧羊人 , WHO 成功了 上校 弗莱 在 命令 ,

"接替弗莱上校担任指挥官的谢泼德上校，

[sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['evri] [flæg][ɪn] ['ɑːrtʃәrz] [brɪ'geɪd] , [ɪk'sept] [wʌn] ,
said in his official report that every flag in Archer's brigade , except one ,
说 在 他的 官方的 报告 那 每一个 旗帜 在 弓箭手的 旅 , 除了 一 ,

他在官方报告中说，阿切尔旅的所有旗帜，除了一面之外，

[wɒz; wәz] ['kæptʃәd] [æt; ət][ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; әv][ðə; ði] ['enәmi] .
was captured at or within the works of the enemy .
曾是 捕获 在 或者 之内 这 作品 的 这 敌人 .

在敌方工事内或工事中被俘。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [ænd; әnd] ['pɛtiˌgruːz] [wɜː(r); wә(r)] [ew'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; әv] ['sɜːvɪŋ] [æz; әz][ə; eɪ][rɪə(r)]
This brigade and Pettigrew's were awarded the honor of serving as a rear
这 旅 和 佩蒂格鲁的 是 获奖 这 荣誉 的 服务 作为 一个 后部
[gɑːd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌɑːr 'iː] - [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . -
guard when the army re - crossed the river . 55
警卫 什么时候 这 军队 关于 - 交叉 这 河 . -

这支旅和佩蒂格鲁旅被授予在军队重新渡河时担任后卫的荣誉。55

[hoʊks] [brɪ'geɪd] .
HOKE'S BRIGADE .
霍克斯 旅 .

霍克旅。

[tuː] [ɒv; әv]['dʒen(ə)rәl] ['ɜːrliz] [bri'geid] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliәnt] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['sekәnd] [deɪ] ;
Two of General Early's brigades made a very brilliant charge on the second day ;
二 的 一般的 早期的 旅 制成 一个 非常 杰出的 收费 在 这 第二 天 ;

第二天，厄尔利将军的两个旅发动了一次非常精彩的冲锋；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

but	being	unsupported	were	forced	to	fall	back	.
但	存在	不支持	是	强制	到	落下	后退	.

但由于缺乏支援，他们被迫撤退。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hoʊks] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['eɪvəri] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

They	were	Hoke's	North	Carolina	,	commanded	by	Colonel	Avery	,	who	was	killed	,
他们	是	霍克斯	北	卡罗莱纳	,	命令	经过	上校	艾弗里	,	WHO	曾是	被杀	,

[ænd; ənd] [heɪz] - [luˌiːzi'ænə] .

and	Hayes	'	Louisiana	.
和	海耶斯	-	路易斯安那州	.

他们分别是霍克的北卡罗来纳州部队（由艾弗里上校指挥，艾弗里上校阵亡）和海斯的路易斯安那州部队。

[ðeɪ] [dɪd] ['iːkwəli] [wel] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [jet] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [preɪzd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reəli]

They	did	equally	well	in	every	respect	,	yet	one	is	always	praised	,	the	other	rarely
他们	做过	同样地	出色地	在	每一个	尊重	,	然而	一	是	总是	赞扬	,	这	其他	很少

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

他们在各个方面都做得同样出色，但一个总是受到表扬，另一个却很少被提及。

[hoʊks] [brɪ'geɪd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th , 21st , 54th [ænd; ənd] 57th .

Hoke's	brigade	consisted	of	the	6th	,	21st	,	54th	and	57th	.
霍克斯	旅	由……组成	的	这	6th	,	21st	,	54th	和	57th	.

霍克的旅由第6、21、54和57旅组成。

[fɜːst] [kə'mɑːnd] [baɪ] [həʊk] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] [baɪ] ['gɒdwɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði]

First	commanded	by	Hoke	,	after	his	promotion	by	Godwin	,	who	was	killed	in	the
第一的	命令	经过	霍克	,	后	他的	晋升	经过	戈德温	,	WHO	曾是	被杀	在	这

['væli] ,

Valley	,
谷	,

最初由霍克指挥，霍克是由戈德温提拔的，戈德温在山谷中阵亡。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['gæstɒn] ['luːɪs] .

and	then	by	Gaston	Lewis	.
和	然后	经过	加斯顿	刘易斯	.

然后是加斯顿·刘易斯的作品。

[ðə; ði] 54th [wɒz; wəz] [ɒn] [dɪ'tætʃt] ['djuːti] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

The	54th	was	on	detached	duty	and	did	not	take	part	in	this	battle	.
这	54th	曾是	在	分离的	责任	和	做过	不是	拿	部分	在	这	战斗	.

第54团当时处于非战斗状态，没有参加这场战斗。

['mɪstə(r)] . ['vændərˌslaɪs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [dʌz] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['aʊə(r)]

Mr	.	Vanderslice	,	in	his	fine	description	of	this	affair	,	does	full	justice	to	our
先生	.	范德斯莱斯	,	在	他的	美好的	描述	的	这	事务	,	做	满的	正义	到	我们的

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [bɔɪz] ,

North	Carolina	boys	,
北	卡罗莱纳	男孩们	,

范德斯莱斯先生对这起事件的精彩描述，充分肯定了我们北卡罗来纳州小伙子们的英勇表现。

[ænd; ənd] [kləuziz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

and	closes	by	saying	:
和	关闭	经过	说	:

最后总结道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] [ə'sɔːlt] [ɪz] [kɔːld] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [luˌiːzi'ænə] ['taɪgəz] ,

“	It	will	be	noted	that	while	this	assault	is	called	that	of	the	'	Louisiana	Tigers	,
“	它	将要	是	著名的	那	尽管	这	突击	是	称为	那	的	这	-	路易斯安那州	老虎队	,

“值得注意的是，虽然这次袭击被称为‘路易斯安那老虎队’的袭击，

- [ðə; ði] [θriː] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [ˈredʒəmənt] [lɒst] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [faɪv] [luˌiːziˈænə] [ˈredʒəmənt]

'	the	three	North	Carolina	regiments	lost	more	men	than	the	five	Louisiana	regiments
-	这	三	北	卡罗莱纳	军团	丢失的	更多的	男人	比	这	五	路易斯安那州	军团

.

:

.

北卡罗来纳州的三个团损失的人数比路易斯安那州的五个团还要多。

" [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .

"	PAY	YOUR	MONEY	AND	TAKE	YOUR	CHOICE	.
"	支付	你的	钱	和	拿	你的	选择	.

“付钱，做选择。”

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪʃt] , [ɪnˈtaɪtld] , “ [ˈpɪkɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , ” [ðə; ði]

From	a	book	recently	published	,	entitled	,	“	Pickett	and	His	Men	,	”	the
从	一个	书	最近	已发布	,	标题	,	“	皮克特	和	他的	男人	,	”	这

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpærəgrɑːf] [ɪz] [ˈteɪkən] :

following	paragraph	is	taken	:
下列的	段落	是	已采取	:

以下段落摘自最近出版的一本名为《皮克特和他的部下》的书：

“ [ˈpɛtiˌgruː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] ,

“	Pettigrew	was	trying	to	reach	the	post	of	death	and	honor	,
“	佩蒂格鲁	曾是	尝试	到	抵达	这	邮政	的	死亡	和	荣誉	,

“佩蒂格鲁当时正试图攀登死亡与荣誉的巅峰，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈvælə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈnaɪəleɪt] [speɪs] .

but	he	was	far	away	and	valor	could	not	annihilate	space	.
但	他	曾是	远的	离开	和	勇气	可以	不是	歼灭	空间	.

但他远在天边，勇气也无法毁灭宇宙。

[hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈkruːəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

His	troops	had	suffered	cruelly	in	the	battle	the	day	before	and	their
他的	军队	有	遭受	残酷地	在	这	战斗	这	天	前	和	他们的

[kəˈmɑːndə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈwuːndɪd] .

commander	had	been	wounded	.
指挥官	有	到过	受伤	.

他的部队在前一天的战斗中遭受了残酷的损失，他们的指挥官也受了伤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [led] [baɪ] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈɑːd(ə)nt] [ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

They	were	now	led	by	an	officer	ardent	and	brave	,	but	to	them
他们	是	现在	引领	经过	一个	官	热心	和	勇敢的	,	但	到	他们

[ˌʌnˈnəʊn] .

unknown	.
未知	.

他们现在由一位热情勇敢的军官带领，但他们并不认识他。

" [kɒl] . [ˈkɑːrzwɛl] [məˈklelən] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [dʒen] . [ˈhʌmfriːz] - [stɑːf] ,

"	Col	.	Carswell	McClellan	,	who	was	an	officer	of	Gen	.	Humphreys	'	staff	,
"	上校	.	卡斯韦尔	麦克莱伦	,	WHO	曾是	一个	官	的	Gen	.	汉弗莱斯	-	职员	,

“卡斯韦尔·麦克莱伦上校是汉弗莱斯将军的参谋军官，

[kəmpˈeəɹɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [æt; ət] [ˈfrɛdrɪksbɜːrg] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

comparing	the	assault	made	by	this	General	at	Fredericksburg	with	that	which	is
比较	这	突击	制成	经过	这	一般的	在	弗雷德里克斯堡	和	那	哪个	是

[nəʊn] [æz; əz] [ˈpɪkɪts] ,

known	as	Pickett's	,
已知	作为	皮克特	,

将这位将军在弗雷德里克斯堡发起的进攻与皮克特将军的进攻进行比较，

[sez] : “ [æz; əz][ðə; ði]['bju:gl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] - [tʃɑ:dʒ] , - [dʒen] . ['hʌmfri:z] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
says : “ As the bugle sounded the ' charge , ' Gen . Humphreys turned to his
说道 : “ 作为 这 号角 听起来 这 - 收费 , - Gen . 汉弗莱斯 转向 到 他的
[stɑ:f] ,
staff ,
职员 ,

他说：“当号角吹响‘冲锋’的号角时，汉弗莱斯将军转向他的参谋人员，

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [wɪð] [ʌn'kʌvəd] [hed] , [ri'mɑ:k] [æz; əz] quietly56
and bowing with uncovered head , remarked as quietly56
和 鞠躬 和 裸露 头 , 评论 作为 quietly56

他低头鞠躬，头未戴帽子，平静地说道56

[ænd; ənd][æz; əz] ['plezntli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] , -
and as pleasantly as if inviting them to be seated around his table , '
和 作为 愉快 作为 如果 邀请 他们 到 是 坐着 大约 他的 桌子 , -
['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

他语气和蔼，仿佛在邀请他们围坐在他的桌旁，“先生们，

[ai][ʃæl; ʃəl] [li:d] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] .
I shall lead this charge .
我 将 带领 这 收费 .

我将带头发起这场冲锋。

[ai] [prɪ'zju:m] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð] [ˌem 'i:] . -
I presume , of course , you will wish to ride with me . '
我 怙 , 的 课程 , 你 将要 希望 到 骑 和 我 . -

我猜你当然愿意和我一起骑车。

” [naʊ] , [kəm'peə(r)] [ðæt] [tu:; tə] ['pɪkɪt] ,
” Now , compare that to Pickett ,
” 现在 , 比较 那 到 皮克特 ,

“现在，让我们把这和皮克特的情况比较一下，

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒləm] [wen] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] [æt; ət] ['getizbɜ:g] —
who was not within a mile of his column when they charged at Gettysburg —
WHO 曾是 不是 之内 一个 英里 的 他的 柱子 什么时候 他们 带电 在 葛底斯堡 —
['pɛtiˌgru:] [ænd; ənd] ['ɑ:rmɪˌstɛd] [led] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] .
Pettigrew and Armistead LED Pickett's division there .
佩蒂格鲁 和 阿米斯特德 引领 皮克特 分配 那里 .

在葛底斯堡战役中，当他们发起冲锋时，他甚至不在自己纵队方圆一英里之内——佩蒂格鲁和阿米斯特德在那里指挥皮克特的师。

[ɒv; əv] [ðɪs] [grænd] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv] ['hʌmfri:z] [ai][kæn; kən][du:; də][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [kwəʊt] [dʒen] .
Of this grand assault of Humphreys I can do no better than quote Gen .
的 这 盛大 突击 的 汉弗莱斯 我 能 做 不 更好的 比 引用 Gen .
['hʊkərz] [rɪ'pɔ:t] :
Hooker's report :
妓女的 报告 :

对于汉弗莱斯的这次大规模进攻，我只能引用胡克将军的报告：

“ [ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] ,
“ This attack was made with a spirit and determination seldom , if ever ,
” 这 攻击 曾是 制成 和 一个 精神 和 决心 很少 , 如果 曾经 ,
['i:kwəld] [ɪn][wɔ:(r)] .
equalled in war .
等于 在 战争 .

“这次进攻展现出的精神和决心，在战争中即使有，也极为罕见。”

['sev(ə)n][ɒv; əv][dʒen] . ['hʌmfri:z] - [stɑ:f] ['ɒfɪsəz] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ,

Seven	of	Gen	.	Humphreys	'	staff	officers	started	with	the	charge	,
七	的	Gen	.	汉弗莱斯	-	职员	警官	开始	和	这	收费	,

汉弗莱斯将军的七名参谋军官率先发起了冲锋。

[faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪs'maunt] [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [dʒen] . ['kaʊtʃɪz] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]

five	were	dismounted	before	reaching	the	line	where	Gen	.	Couch's	troops	were
五	是	下马	前	到达	这	线	在哪里	Gen	.	沙发	军队	是

['laɪɪŋ] ,

lying	,
说谎	,

五名士兵在到达库奇将军部队所在的防线前就下马了。

[ænd; ənd][fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [si:st] .

and	four	were	wounded	before	the	assault	ceased	.
和	四	是	受伤	前	这	突击	停止	.

袭击停止前，有四人受伤。

" [ðə; ði] [sku:l] [gɜ:rlz] ['hɪərəʊ] .

"	THE	SCHOOL	GIRL'S	HERO	.
"	这	学校	女孩们	英雄	.

“女学生的英雄。”

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ['pɪkɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

But	as	he	spoke	Pickett	,	at	the	head	of	his	division	,
但	作为	他	辐	皮克特	,	在	这	头	的	他的	分配	,

但就在他讲话的时候，皮克特，也就是他所在部门的负责人，

[rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði][krest][ɒv; əv] ['semɪnəri] [rɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp] .

rode	over	the	crest	of	Seminary	Ridge	and	began	his	descent	down	the	slope	.
骑	超过	这	波峰	的	神学院	岭	和	开始	他的	下降	向下	这	坡	.

他骑马越过神学院山脊的顶峰，开始沿着山坡向下骑行。

“ [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ˌem 'i:] , ” [raɪts] ['lɔŋstri:t] , “ [hi:; hi][rəʊd] ['greɪsfəli] ,

“	As	he	passed	me	,	”	writes	Longstreet	,	“	he	rode	gracefully	,
“	作为	他	通过了	我	,	”	写	朗斯特里特	,	“	他	骑	优雅地	,

朗斯特里特写道：“他经过我身边时，骑姿优雅。”

[wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒɔ:nti][kæp] ['rækt] [wel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ɔ:bən] [lɒks] ,

with	his	jaunty	cap	racked	well	over	his	right	ear	and	his	long	auburn	locks	,
和	他的	轻快的	帽	架子	出色地	超过	他的	正确的	耳朵	和	他的	长的	奥本	锁	,

他头戴一顶俏皮的帽子，帽檐高高地压在右耳上，一头长长的红褐色头发垂落下来。

['naɪsli] [drest] , ['hæŋɪŋ] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

nicely	dressed	,	hanging	almost	to	his	shoulders	.
很好	穿着	,	绞刑	几乎	到	他的	肩膀	.

衣服很合身，衣摆几乎垂到肩膀。

[hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ['səʊldʒə(r)] .

He	seemed	a	holiday	soldier	.
他	似乎	一个	假期	士兵	.

他看起来像个度假士兵。

" ['ekəʊ] [rɪ'pi:ts] [ðə; ði] [wɜ:dz] : [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ['səʊldʒə(r)] !

"	Echo	repeats	the	words	:	A	holiday	soldier	!
"	回声	重复	这	字	:	一个	假期	士兵	!

“回声重复着这些话：假日士兵!

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ['səʊldʒə(r)] !

A	holiday	soldier	!
一个	假期	士兵	!

假日士兵!

[ðeə(r)] [naʊ] !
THERE NOW !
那里 现在 !

就在那儿!

['i:v(ə)n][dʒen] . [li:] [wɒz; wəz][ˌʌn'feə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [tru:ps] , [ænd; ənd][dʒen] . [lɒŋ] , [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] ,
Even Gen . Lee was unfair to our troops , and Gen . Long , his biographer ,
甚至 Gen . 李 曾是 不公平 到 我们的 军队 , 和 Gen . 长的 , 他的 传记作家 ,

就连李将军对我们的军队也不公平，他的传记作者朗将军也这样说。

[ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] ['mis,æpri'hend] [ðə; ði][fækts] .
in more than one place misapprehended the facts .
在 更多的 比 一 地方 误解 这 事实 .

在不止一处地方误解了事实。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['raɪtə(r)][hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [ɪf]
In reply to a letter from this writer he promised to make a correction if
在 回复 到 一个 信 从 这 作家 他 承诺 到 制作 一个 更正 如果
[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ'ɒgrəfi] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .
a second edition of his large and interesting biography was called for .
一个 第二 版 的 他的 大的 和 有趣的 传 曾是 称为 为了 .

在回复这位作者的来信中，他承诺，如果需要出版他那部篇幅很长、内容有趣的传记的第二版，他会做出更正。

[wi:; wi][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [æt; ət] ['getizbɜ:g] [səʊ] [su:n] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)]
We refer to the third day at Gettysburg so soon again because of a letter
我们 参考 到 这 第三 天 在 葛底斯堡 所以 很快 再次 因为 的 一个 信
[ðæt] [ri:tʃt] [ˌju: 'es][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['pəʊstmɑ:kt] “ ['tʃɑ:lstən] ,
that reached us on Monday postmarked “ Charleston ,
那 达到 我们 在 周一 邮戳日期 “ 查尔斯顿 ,

我们之所以这么快再次提到葛底斯堡战役的第三天，是因为周一我们收到了一封盖有“查尔斯顿”邮戳的信件。

[es] . [si:] . , ['eɪprəl][naɪn] .
S . C . , April 9 .
S . C . , 四月 9 .

南卡罗来纳州，4月9日。

” [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['aɪðə(r)] -
” It comes from a soldier who did not belong to either Pettigrew's57
” 它 来 从 一个 士兵 WHO 做过 不是 属于 到 任何一个 -

“这话出自一位既不属于佩蒂格鲁阵营也不属于其他阵营的士兵之口。”57

[ɔ:(r)] ['pɪkɪts] [kə'mɑ:nd] .
or Pickett's command .
或者 皮克特 命令 .

或者皮克特的命令。

[hi:; hi] [raɪts] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['feənəs] :
He writes , and he is clearly a man of education and fairness :
他 写 , 和 他 是 清楚地 一个 男人 的 教育 和 公平 :

他有写作能力，而且显然是一位受过良好教育、为人公正的人：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgru:z] [brɪ'geɪd] [tu:; tə]
“ I am glad to see you are taking up the claim of Pettigrew's brigade to
” 我 是 高兴的 到 看 你 是 采取 向上 这 宣称 的 佩蒂格鲁的 旅 到
[ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['getizbɜ:g] .
share in the glory of Gettysburg .
分享 在 这 荣耀 的 葛底斯堡 .

“我很高兴看到你继承了佩蒂格鲁旅的遗志，分享葛底斯堡战役的荣耀。

[waɪ] [nɒt][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] ?
Why not go a little further ?
为什么 不是 去 一个 小的 更远 ?

为什么不更进一步呢?

['pɛtiˌgruː] [led][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Pettigrew led his division .
佩蒂格鲁 引领 他的 分配 .

佩蒂格鲁领导着他的部门。

['pɪkɪt] [dɪd][nɒt] .
Pickett did not .
皮克特 做过 不是 .

皮克特没有。

['pɛtiˌgruː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,
Pettigrew was wounded ,
佩蒂格鲁 曾是 受伤 ,

佩蒂格鲁受伤了，

[ænd; ənd][nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɔː(r)]
and no member of his staff came out of the fight without being wounded or
和 不 成员 的 他的 职员 来了 出去 的 这 斗争 没有 存在 受伤 或者
['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][hɪm] .
having his horse shot under him .
拥有 他的 马 射击 在下面 他 .

他的部下无一幸免于难，有的受伤，有的坐骑被击毙。

['naɪðə(r)] ['pɪkɪt] [nɔː(r)] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz]
Neither Pickett nor any member of his staff nor even one of the horses was
两者都不 皮克特 也不 任何 成员 的 他的 职员 也不 甚至 一 的 这 马匹 曾是
[tʌtʃt] .
touched .
感动 .

皮克特本人、他的任何工作人员，甚至连一匹马都没有受到伤害。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌdɪs'maʊnt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm]
Because dismounted and on the farther side of a hill that protected them
因为 下马 和 在 这 更远 边 的 一个 爬坡道 那 受保护 他们
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] .
from the enemy's fire .
从 这 敌人的 火 .

因为他们下马后，躲到了山坡的另一侧，山坡可以保护他们免受敌人的炮火攻击。

" [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , ['eɪb(ə)l] ,
" There is in this city a letter from a distinguished , able ,
" 那里 是 在 这 城市 一个 信 从 一个 杰出的 , 有能力的 ,

“这座城市里有一封来自一位杰出、有能力的人士的信，

['skɒləli] [vər'dʒɪniən] [ðæt] [steɪts] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ɔːl] .
scholarly Virginian that states that General Pickett was not in the charge at all .
学术性的 弗吉尼亚人 那 各州 那 一般的 皮克特 曾是 不是 在 这 收费 在 全部 .

一位弗吉尼亚州的学者指出，皮克特将军根本没有参与指挥。

[ðeə(r)] [naʊ] !
There now !
那里 现在 !

就在那儿!

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ædz] : “ [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [kə'rekt] , [ðɪs] [wɪl] [help]

The	correspondent	adds	:	“	Investigate	the	statement	,	and	if	correct	,	this	will	help
这	通讯员	添加	:	“	调查	这	陈述	,	和	如果	正确的	,	这	将要	帮助

[tuː; tə] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['sʌmwɒt] ['truːθfl] .

to	make	history	somewhat	truthful	.
到	制作	历史	有些	真实	.

该通讯员补充道：“调查一下这个说法，如果属实，这将有助于使历史更加真实。”

” [hiː; hi] [gɪvz] ['eksələnt] [ɔː'θɒrəti] — [ə; eɪ] ['gælənt] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,

”	He	gives	excellent	authority	—	a	gallant	citizen	of	Savannah	,	Ga	.	,
”	他	给予	出色的	权威	—	一个	英勇	公民	的	萨凡纳	,	加	.	,

“他是一位极具权威的人物——一位来自佐治亚州萨凡纳的英勇市民。”

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

who	was	in	the	battle	and	of	whom	we	have	known	for	more	than
WHO	曾是	在	这	战斗	和	的	谁	我们	有	已知	为了	更多的	比

['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] .

thirty	-	three	years	.
三十	-	三	年	.

他曾参加过那场战斗，我们认识他已经超过三十三年了。

[let] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

Let	the	whole	truth	come	out	as	to	the	splendid	charge	on	the	third	day	,
让	这	所有的	真相	来	出去	作为	到	这	灿烂	收费	在	这	第三	天	,

第三天，就让那项光荣的指控的全部真相大白于天下吧。

[huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [huː] [went] ['fɑːðɪst] [ɪn][ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] . —

who	participated	in	and	who	went	farthest	in	and	close	to	the	enemy	.	—
WHO	参与	在	和	WHO	去	最远	在	和	关闭	到	这	敌人	.	—

['wɪlmɪŋtən] ['mesɪndʒə(r)] .

Wilmington	Messenger	.
威尔明顿	信使	.

参与战斗的人，以及深入敌后最接近敌人的人。——《威尔明顿信使报》

[gʌv] .

GOV	.
政府	.

政府

['kɛmpər] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

KEMPER	KILLED	IN	BATTLE	AND	OTHER	MATTERS	.
肯珀	被杀	在	战斗	和	其他	事情	.

肯珀在战斗中阵亡及其他事项。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] .

The	following	extract	is	taken	from	a	magazine	article	written	by	Mr	.
这	下列的	提炼	是	已采取	从	一个	杂志	文章	书面	经过	先生	.

[dʒeɪ] . [ef] . [rəʊdz] [ɪn] - :

J	.	F	.	Rhodes	in	1899	:
J	.	F	.	罗德岛	在	-	:

以下摘自 JF Rhodes 先生于 1899 年撰写的一篇杂志文章：

“ [ðen] [ðə; ði]['juːniən] [gʌnz] [ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd] .

“	Then	the	union	guns	re	-	opened	.
”	然后	这	联盟	枪支	关于	-	打开	.

“然后工会的枪声再次响起。”

[wen] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ['kænɪstə(r)] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] , - [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .

When	near	enough	canister	shot	was	added	,	'	the	slaughter	was	terrible	.
什么时候	靠近	足够的	罐	射击	曾是	额外	,	-	这	屠宰	曾是	糟糕的	.

当足够多的霰弹被加入后，“屠杀惨烈无比”。

- [ðə; ði] [kən'fedərət] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['kɒləm]

'	The	Confederate	artillery	re	-	opened	over	the	heads	of	the	charging	column
-	这	南方邦联	炮兵	关于	-	打开	超过	这	头部	的	这	收费	柱子

['traɪɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['kænən] ,

trying	to	divert	the	fire	of	the	union	cannon	,
尝试	到	转移	这	火	的	这	联盟	大炮	,

“南方邦联的炮兵重新向冲锋的纵队上方开火，试图转移北方联邦炮兵的火力。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['kɒləm] .

but	it	did	not	change	the	aim	of	the	batteries	from	the	charging	column	.
但	它	做过	不是	改变	这	目的	的	这	电池	从	这	收费	柱子	.

但这并没有改变电池从充电柱上取电的目标。

[wen] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['fedərəl] infantry58

When	near	enough	the	Federal	infantry58
什么时候	靠近	足够的	这	联邦	infantry58

当足够接近时，联邦步兵58

['əʊpənd] , [bʌt; bət][ɒn] [swept] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

opened	,	but	on	swept	the	devoted	division	.
打开	,	但	在	扫荡	这	奉献	分配	.

开场了，但随后席卷了忠诚的部门。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] [laɪnz] ['pɪkɪt] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔːz] - [tuː; tə] [kləʊz] [ræŋks][ænd; ənd] [mæs] [fɔː(r); fə(r)]

Near	the	Federal	lines	Pickett	made	a	pause	'	to	close	ranks	and	mass	for
靠近	这	联邦	线条	皮克特	制成	一个	暂停	-	到	关闭	排名	和	大量的	为了

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] .

a	final	plunge	.
一个	最终的	暴跌	.

在联邦军防线附近，皮克特停下来，让士兵们列队集结，准备进行最后的冲锋。

- ['ɑːrmɪˌstɛd] [liːpt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [kraɪd] , - [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][kəʊld] [stiːl] , [bɔɪz] ,

'	Armistead	leaped	the	stone	wall	and	cried	,	'	Give	them	the	cold	steel	,	boys	,
-	阿米斯特德	跳跃	这	石头	墙	和	哭	,	-	给	他们	这	寒冷的	钢	,	男孩们	,

阿米斯特德跳过石墙，喊道：“伙计们，用冷兵器干掉他们！”

- [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ə; eɪ] ['fedərəl] [gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wɒz; wəz] [kɪld] .

'	laid	his	hand	on	a	Federal	gun	,	and	the	next	moment	was	killed	.
-	铺设	他的	手	在	一个	联邦	枪	,	和	这	下一个	片刻	曾是	被杀	.

他把手放在一支联邦军的枪上，下一刻就被击毙了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɑːnɪt] [ænd; ənd] ['kɛmpər] , ['pɪkɪts] ['ʌðə(r)] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

At	the	same	time	Garnett	and	Kemper	,	Pickett's	other	brigadiers	,	were	killed	.
在	这	相同的	时间	石榴石	和	肯珀	,	皮克特	其他	准将	,	是	被杀	.

与此同时，皮克特的另外两名准将加内特和肯珀也阵亡了。

['hɪlz] [kɔː(r)] ['weivə] , [brəʊk] [ræŋks][ænd; ənd] [fel] [bæk] .

Hill's	corps	wavered	,	broke	ranks	and	fell	back	.
丘陵	兵团	犹豫不决	,	打破	排名	和	跌倒	后退	.

希尔的部队动摇了，阵型崩溃，节节败退。

- [ðə; ði] ['fedərəlz] [swɔːm] [ə'raʊnd] ['pɪkɪt] , - [raɪts] ['lɔŋstriːt] , - [ə'tækɪŋ] [ɒn][ɔːl][saɪdz] ,

'	The	Federals	swarmed	around	Pickett	,	'	writes	Longstreet	,	'	attacking	on	all	sides	,
-	这	联邦	蜂拥而至	大约	皮克特	,	-	写	朗斯特里特	,	-	攻击	在	全部	侧面	,

朗斯特里特写道：“联邦军蜂拥而至，包围了皮克特，从四面八方发起攻击。”

[ɪn'veləpt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

enveloped	and	broke	up	his	command	.
被包裹	和	打破	向上	他的	命令	.

包围并瓦解了他的指挥。

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['frægmənts] [bæk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

They	drove	the	fragments	back	upon	our	lines	.
他们	驾驶	这	片段	后退	之上	我们的	线条	.

他们将碎片驱赶回我方防线。

['pɪkɪt] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] . -

Pickett	gave	the	word	to	retreat	.	'
皮克特	给予	这	单词	到	撤退	.	-

皮克特下令撤退。

" [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɔːlt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel]

"	To	give	a	clear	idea	of	the	closing	events	of	this	assault	it	will	be	well
"	到	给	一个	清除	主意	的	这	结束	活动	的	这	突击	它	将要	是	出色地

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['sevrəl] [θɪŋz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

to	mention	several	things	not	generally	known	.
到	提到	一些	事物	不是	一般来说	已知	.

“为了清楚地说明这次袭击的最后阶段，有必要提及一些不为人知的事情。”

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ðen] [ə'bændənd] [baɪ]

Just	at	the	point	which	had	been	occupied	,	but	was	then	abandoned	by
只是	在	这	观点	哪个	有	到过	占领	,	但	曾是	然后	弃	经过

[wɛbz] [brɪ'geɪd] ,

Webb's	brigade	,
韦伯的	旅	,

就在韦伯旅曾经占领但后来放弃的那个地点，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [stəʊn] [wɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['brestˌwɜːk] [meɪd] [ɒv; əv]['reɪlz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

there	was	no	stone	wall	,	but	a	breastwork	made	of	rails	covered	with	a	little
那里	曾是	不	石头	墙	,	但	一个	胸墙	制成	的	铁轨	涵盖	和	一个	小的

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

没有石墙，只有用铁轨砌成的胸墙，上面覆盖着一层薄薄的泥土。

[ðiːz] [wɜːks] [dʒʌtɪd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

These	works	jutted	out	into	the	field	.
这些	作品	突出的	出去	进入	这	场地	.

这些作品突兀地伸入田野中。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪliənt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] [wɔːlz] .

On	both	sides	of	this	salient	there	were	stone	walls	.
在	两个都	侧面	的	这	显著的	那里	是	石头	墙壁	.

在这个突出部的两侧都有石墙。

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [riːtʃt] [ðiːz] [wɜːks] [ɒv; əv]['reɪlz][ænd; ənd] [ɜːθ] ['əʊnli] [ə'baʊt]

Of	the	one	thousand	men	who	reached	these	works	of	rails	and	earth	only	about
的	这	一	千	男人	WHO	达到	这些	作品	的	铁轨	和	地球	仅有的	关于

['fɪfti] ['fɒləʊd] ['ɑːrmɪˌstɛd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bændənd] [gʌnz] .

fifty	followed	Armistead	to	the	abandoned	guns	.
五十	随后	阿米斯特德	到	这	弃	枪支	.

到达这些铁轨和土方工程的一千人中，只有大约五十人跟随阿米斯特德到达了废弃的大炮处。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɒpt] [ðeə(r)] .

The	others	stopped	there	.
这	其他的	停止	那里	.

其他人就此停了下来。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['kɒləm] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

Seeing	this	all	to	their	right	,	more	than	half	the	column	did	the	same	,
看到	这	全部	到	他们的	正确的	,	更多的	比	一半	这	柱子	做过	这	相同的	,

看到右侧发生的一切，超过半数的人也做了同样的动作。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stɒpt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

and	having	stopped	they	were	obliged	to	lie	down	.
和	拥有	停止	他们	是	有义务	到	说谎	向下	.

停下来之后，他们只好躺下。

[ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ðeɪ] , [tuː; tə]

The	left	of	the	line	continued	to	move	on	for	a	while	when	they	,	to
这	左边	的	这	线	持续	到	移动	在	为了	一个	尽管	什么时候	他们	,	到

[prɪ'vent] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,

prevent	annihilation	,
防止	湮灭	,

左翼部队继续前进了一段时间，为了避免全军覆没，

['ɔːlsəʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

also	fell	to	the	ground	.
还	跌倒	到	这	地面	.

也摔倒在地。

[ðɪs] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'mentəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

This	discontinuance	of	the	forward	movement	,	showing	that	the	momentum	of	the
这	停止	的	这	向前	移动	,	显示	那	这	势头	的	这

[tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [spent] [ɪt'self] ,

charge	had	spent	itself	,
收费	有	花费	本身	,

前进运动的停止，表明冲锋的动能已经耗尽。

[ment] [dɪ'fiːt] .

meant	defeat	.
意思是	击败	.

意味着失败。

['aʊə(r)] [men] [njuː] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] .

Our	men	knew	this	,	but	there	they	lay	waiting	for	—	they	knew	not	what	.
我们的	男人	知道	这	,	但	那里	他们	躺	等待	为了	—	他们	知道	不是	什么	.

我们的士兵都知道这一点，但他们却躺在那里等待着——他们不知道等待的是什么。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] — [ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [men] ,

All	other	things	that	happened	—	the	capture	of	men	,
全部	其他	事物	那	发生	—	这	捕获	的	男人	,

其他所有发生的事情——俘虏人质、

['mʌskɪt] [ænd; ənd][flægz] — [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fedərəlz] [mɪə(r)] ['diːteɪlz] [ɪn] ['riːpɪŋ] [ðə; ðɪ]

muskets	and	flags	—	were	for	the	Federals	mere	details	in	reaping	the
滑膛枪	和	旗帜	—	是	为了	这	联邦	仅仅	细节	在	收割	这

['hɑːvɪst] [ɒv; əv] ['vɪktəri] . -

harvest	of	victory	.	59
收成	的	胜利	.	-

对于联邦军来说，步枪和旗帜——只不过是收获胜利果实时的细节而已。59

[seɪf] [sə'rendə(r)] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [rɪ'triːt] ?

SAFE	SURRENDER	OR	DANGEROUS	RETREAT	?
安全的	投降	或者	危险的	撤退	?

安全投降还是危险撤退?

['liːvɪŋ] [aʊt] [leɪnz] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [leɪ] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] - [rəʊd] ,

Leaving	out	Lane's	brigade	,	which	lay	far	over	to	the	left	in	the	Emmittsburg	road	,
离开	出去	车道	旅	,	哪个	躺	远的	超过	到	这	左边	在	这	-	路	,

撇开位于埃米茨堡路左侧很远的莱恩旅不谈，

['aʊə(r)] [laɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] ,

our	line	,	which	was	so	imposing	at	the	beginning	of	the	assault	,
我们的	线	,	哪个	曾是	所以	气势磅礴	在	这	开始	的	这	突击	,

我们在进攻开始时所构筑的防线，气势磅礴。

['kʌvəd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] ['fedərəl] [briˈgeid] [æt; ət][ɪts] [kləʊz] .

covered	the	front	of	only	two	Federal	brigades	at	its	close	.
涵盖	这	正面	的	仅有的	二	联邦	旅	在	它是	关闭	.

战斗结束时，它只掩护了两个联邦旅的前线。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [leɪnz] [ænd; ənd] ['pɛtiˌgruːz] [truːps] [njuː] ['jɔːkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ,

Into	the	interval	between	Lane's	and	Pettigrew's	troops	New	Yorkers	were	sent	,
进入	这	间隔	之间	车道	和	佩蒂格鲁的	军队	新的	约克人	是	发送	,

在莱恩和佩蒂格鲁的部队之间的空隙处，纽约人被派了过去。

[huː] [əˈtækt] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [əʊn] [brɪ'geɪd] .

who	attacked	the	left	of	the	latter's	own	brigade	.
WHO	遭到攻击	这	左边	的	这	后者的	自己的	旅	.

他袭击了后者自己旅的左翼。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [vəːˈmɔntə] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd]['faɪəd] ['sevrəl] ['vɔli] ['ɪntuː] ['pɪkɪts] [raɪt] .

About	the	same	time	Vermonters	moved	up	and	fired	several	volleys	into	Pickett's	right	.
关于	这	相同的	时间	佛蒙特州人	已搬	向上	和	被解雇	一些	截击	进入	皮克特	正确的	.

大约在同一时间，佛蒙特州人向前推进，向皮克特的右侧发射了几轮齐射。

[wɪtʃ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðiːz] ['flæŋkə] [fɜːst] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈtæk] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sʌm; səm] [dɪ'spjuːt] ,

Which	body	of	these	flankers	first	made	their	attack	has	been	a	subject	of	some	dispute	,
哪个	身体	的	这些	侧翼	第一的	制成	他们的	攻击	有	到过	一个	主题	的	一些	争议	,

关于这些侧翼部队中哪一支最先发起攻击，一直存在一些争议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

but	it	is	a	matter	of	no	importance	.
但	它	是	一个	事情	的	不	重要性	.

但这无关紧要。

['naɪðə(r)] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːrmɪˌstɛd] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

Neither	attack	was	made	before	Armistead	was	wounded	.
两者都不	攻击	曾是	制成	前	阿米斯特德	曾是	受伤	.

这两次袭击都发生在阿米斯特德受伤之前。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,

But	there	is	a	matter	of	very	great	importance	,
但	那里	是	一个	事情	的	非常	伟大的	重要性	,

但有一件非常重要的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kə'rektli] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɒntrəri] [laɪnz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]['teɪkən] [ðæt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['səʊldʒə(r)] - [laɪk] .

and	that	is	to	correctly	decide	which	of	the	two	contrary	lines	of	action	taken	that	day	is	the	more	honorable	and	soldier	-	like	.
和	那	是	到	正确	决定	哪个	的	这	二	相反	线条	的	行动	已采取	那	天	是	这	更多的	光荣的	和	士兵	-	喜欢	.

那就是要正确判断当天采取的两种截然相反的行动路线中，哪一种更光荣、更像军人的做法。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [truːps] ['laɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] ,

Here	were	troops	lying	out	in	the	open	field	,
这里	是	军队	说谎	出去	在	这	打开	场地	,

这里可以看到士兵们躺在开阔的田野里，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'fiːt] .

all	of	them	knowing	that	they	had	met	with	a	frightful	defeat	.
全部	的	他们	会心	那	他们	有	遇见	和	一个	可怕	击败	.

他们都知道自己遭遇了惨败。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)]

Those	on	the	left	,	seeing	a	move	on	the	part	of	the	enemy	to	effect	their
那些	在	这	左边	,	看到	一个	移动	在	这	部分	的	这	敌人	到	影响	他们的

['kæptʃə(r)] ,

capture	,
捕获	,

左翼人员看到敌人企图俘虏他们，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti] [ðeɪ] [əud] [ðəm'selvz] ,

thought	it	a	duty	they	owed	themselves	,
想法	它	一个	责任	他们	欠款	他们自己	,

他们认为这是他们应尽的义务，

[ðeə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

their	army	and	their	country	to	risk	their	lives	in	an	effort	to	escape	.
他们的	军队	和	他们的	国家	到	风险	他们的	生活	在	一个	努力	到	逃脱	.

为了逃脱，他们不惜牺牲自己的军队和国家的生命。

['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [θɔːt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , ['hɛltər] ['skeltə(r)] ,

Acting	upon	this	thought	they	went	to	the	rear	with	a	rush	,	helter	skelter	,
表演	之上	这	想法	他们	去	到	这	后部	和	一个	匆忙	,	杂乱	滑梯	,

想到这里，他们便慌慌张张地冲向后方。

['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪnd͵məʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [ɪ'skeɪp] .

devil	take	the	hindmost	,	and	the	most	of	them	did	escape	.
魔鬼	拿	这	后方	,	和	这	最多	的	他们	做过	逃脱	.

魔鬼带走了最后面的人，他们中的大多数人都逃脱了。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [dɪd][səʊ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

Those	on	the	right	when	ordered	to	surrender	did	so	almost	to	a	man	.
那些	在	这	正确的	什么时候	订购	到	投降	做过	所以	几乎	到	一个	男人	.

右翼分子接到投降命令后，几乎全都投降了。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] ,

The	North	Carolinians	,
这	北	卡罗莱纳人	,

北卡罗来纳州人，

[ˌælə'beɪmiənz][ænd; ənd] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [felt] [ðæt] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [wen] [ðeə(r)]

Alabamians	and	Tennesseeans	upon	the	field	felt	that	to	surrender	when	there
阿拉巴马人	和	田纳西人	之上	这	场地	毛毡	那	到	投降	什么时候	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'zɜːʃn] .

was	a	reasonable	hope	of	escape	was	very	little	better	than	desertion	.
曾是	一个	合理的	希望	的	逃脱	曾是	非常	小的	更好的	比	逃兵	.

战场上的阿拉巴马人和田纳西人都认为，在有合理逃脱希望的情况下投降，与逃兵没什么两样。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vər'dʒɪniən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'striːm] [æz; əz] [ðɪs] ,

If	the	opinions	of	the	Virginians	were	not	quite	as	extreme	as	this	,
如果	这	意见	的	这	弗吉尼亚人	是	不是	相当	作为	极端	作为	这	,

如果弗吉尼亚人的观点没有这么极端的话，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [təʊld] [ðæt]

they	certainly	would	have	been	surprised	at	that	time	had	they	been	told	that
他们	当然	会	有	到过	惊讶	在	那	时间	有	他们	到过	讲述	那

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz][hə'rəʊɪk] .

their	conduct	was	heroic	.
他们的	执行	曾是	英勇	.

如果当时有人告诉他们，他们的行为是英勇的，他们一定会感到惊讶。

[sɪns] [ðen] ['mɔ:dlɪn] [ˌsenti'mentəlist] [hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt]

Since	**then**	**maudlin**	**sentimentalists**	**have**	**so**	**often**	**informed**	**them**	**it**	**was**	**that**
自从	然后	感伤	感伤主义者	有	所以	经常	知情的	他们	它	曾是	那

now60

now60

now60

从那时起，那些多愁善感的人就经常告诉他们，现在60

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

they	**believe**	**it**	**.**
他们	相信	它	.

他们相信这一点。

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [kɔ:l] [ðeə(r)] [sə'rendə(r)] [baɪ][ɪts] [raɪt] [neɪm] .

The	**time**	**may**	**come**	**when**	**history**	**will**	**call**	**their**	**surrender**	**by**	**its**	**right**	**name**	**.**
这	时间	可能	来	什么时候	历史	将要	称呼	他们的	投降	经过	它是	正确的	姓名	.

或许有一天，历史会用最恰当的名称来称呼他们的投降。

['stræglə] .

STRAGGLERS	**.**
掉队者	.

落单者。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒen] . [dʒeɪmz] ['dɪrɪŋ] , [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æn; ən]

The	**late**	**Gen**	**.**	**James**	**Dearing**	**,**	**of**	**Virginia**	**,**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**battle**	**an**
这	晚的	Gen	.	詹姆斯	亲爱的	,	的	弗吉尼亚州	,	在	这	时间	的	这	战斗	一个

[ɑ:'tɪlərɪ] ['meɪdʒə(r)] ,

artillery	**major**	**,**
炮兵	主要的	,

已故的詹姆斯·迪林将军，弗吉尼亚州人，在战役发生时是一名炮兵少校。

['witnis] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

witnessed	**the**	**assault**	**,**	**and**	**shortly**	**afterwards**	**,**	**giving**	**a**	**description**	**of**	**it**	**to**
目击者	这	突击	,	和	不久	然后	,	给予	一个	描述	的	它	到

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

a	**friend**	**of**	**the**	**writer**	**,**
一个	朋友	的	这	作家	,

目睹了袭击事件，并在事后不久向作者的一位朋友描述了袭击经过。

['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] ['pɑ:tli] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv] ['pɪkɪts]

mentioned	**a**	**circumstance**	**which**	**partly**	**accounts**	**for**	**the**	**fact**	**that**	**all**	**of**	**Pickett's**
提及	一个	环境	哪个	部分	账户	为了	这	事实	那	全部	的	皮克特

[tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['kæptʃəd] .

troops	**were**	**not**	**captured**	**.**
军队	是	不是	捕获	.

提到了一种情况，这在一定程度上解释了为什么皮克特的所有部队都没有被俘虏。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑ:t] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bɪ'gæn][tu:; tə][drɒp] [aʊt][ɒv; əv][ræŋks] ,

It	**was**	**that**	**from**	**the**	**very**	**start**	**individuals**	**began**	**to**	**drop**	**out**	**of**	**ranks**	**,**
它	曾是	那	从	这	非常	开始	个人	开始	到	降低	出去	的	排名	,

从一开始，就有人开始退出队伍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['stræglə] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [æz; əz][ðə; ði][laɪn]

and	**that**	**the**	**number**	**of**	**these**	**stragglers**	**continued**	**to**	**increase**	**as**	**the**	**line**
和	那	这	数字	的	这些	掉队者	持续	到	增加	作为	这	线

[əd'vɑ:nst] ,

advanced	**,**
先进的	,

随着战线的推进，掉队的人数不断增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɒt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə]

and	that	before	a	shot	had	ever	been	fired	at	them	it	amounted	to
和	那	前	一个	射击	有	曾经	到过	被解雇	在	他们	它	金额	到

['meni] ['hʌndrədz] .

many	hundreds	.
许多	数百	.

而且在向他们开枪之前，人数就已经达到了数百人。

[ðɪs] [kənˈdʌkt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn]

This	conduct	on	the	part	of	so	many	must	be	taken	into	consideration	in
这	执行	在	这	部分	的	所以	许多	必须	是	已采取	进入	考虑	在

[əˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːlt] ;

accounting	for	the	shortness	of	our	line	at	the	close	of	the	assault	;
会计	为了	这	短促	的	我们的	线	在	这	关闭	的	这	突击	;

在解释进攻结束时我方防线为何如此短小时，必须考虑到许多人的这种行为；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['dresɪŋ] [əˈpɒn] ['ɑːrtʃərz] [brɪˈgeɪd]

also	that	the	troops	both	to	the	right	and	left	dressing	upon	Archer's	brigade
还	那	这	军队	两个都	到	这	正确的	和	左边	敷料	之上	弓箭手的	旅

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [mʌtʃ] ['kraʊdɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)] .

there	was	in	consequence	much	crowding	towards	the	centre	.
那里	曾是	在	结果	很多	拥挤	向	这	中心	.

此外，左右两边的部队都在向阿切尔旅集结，结果导致中间区域出现大量拥挤。

[baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['deθs] [ænd; ənd] [wuːndz] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

By	adding	to	these	causes	the	deaths	and	wounds	the	explanation	of	a
经过	添加	到	这些	原因	这	死亡人数	和	伤口	这	解释	的	一个

[kənˈdɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] ['meni] ['raɪtər] [ɪz] ['redɪli] [siːn] .

condition	which	has	puzzled	many	writers	is	readily	seen	.
状况	哪个	有	困惑	许多	作家	是	容易	已见	.

将这些原因与死亡和伤亡联系起来，就能很容易地解释困扰许多作家的这种状况。

“ [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

“	THE	POST	OF	DEATH	AND	HONOR	.
”	这	邮政	的	死亡	和	荣誉	.

“死亡与荣誉的岗位。”

” ['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

”	General	Longstreet	is	supposed	to	have	always	thought	that	after	the
”	一般的	朗斯特里特	是	据称	到	有	总是	想法	那	后	这

['sekənd] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruːz] [bri'geid] [geɪv] [weɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] ['hɪlz] [truːps] [left]

second	of	Pettigrew's	brigades	gave	way	there	were	none	of	Hill's	troops	left
第二	的	佩蒂格鲁的	旅	给予	方式	那里	是	没有任何	的	丘陵	军队	左边

[əˈpɒn] [ðə; ði] [fiːld] .

upon	the	field	.
之上	这	场地	.

据说朗斯特里特将军一直认为，佩蒂格鲁的第二支旅溃败后，希尔的部队就全部阵亡了。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] , [waɪl] ['ɒnɪst] ,

This	General	,	while	honest	,
这	一般的	,	尽管	诚实的	,

这位将军虽然诚实，

[wɒz; wəz][səʊ] ['lɑːdʒli] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts][ɪz] ['reəli] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

was	so	largely	imaginative	that	his	statement	of	facts	is	rarely	worthy	of
曾是	所以	很大程度上	富有想象力的	那	他的	陈述	的	事实	是	很少	值得	的

['kriːd(ə)ns] .

credence	.
信任	.

他的想象力太过丰富，以至于他对事实的陈述很少值得相信。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] “ ['pɪkɪt] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

He	says	that	“	Pickett	gave	the	word	to	retreat	.
他	说道	那	“	皮克特	给予	这	单词	到	撤退	.

他说，“皮克特下令撤退。”

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['meni] [əʊld]['səʊldʒəz] , ['meni] ['iːv(ə)n][ɪn] ['rɪtʃmənd] ,

”	There	are	very	many	old	soldiers	,	many	even	in	Richmond	,
”	那里	是	非常	许多	老的	士兵	,	许多	甚至	在	里士满	,

“有很多老兵，甚至在里士满也有很多。”

[huː] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [wɜːd] .

who	do	not	believe	that	Pickett	was	there	to	give	that	word	.
WHO	做	不是	相信	那	皮克特	曾是	那里	到	给	那	单词	.

他们不相信皮克特当时在场并发表了那番言论。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtə(r)] , “ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ]

That	in	the	beautiful	language	of	a	recent	writer	,	“	He	may	have	been	trying
那	在	这	美丽的	语言	的	一个	最近的	作家	,	“	他	可能	有	到过	尝试

[tuː; tə] [riːtʃ] the61

to	reach	the61
到	抵达	the61

用一位近期作家的优美语言来说，“他可能试图达到61

[pəʊst][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['vælə(r)][kʊd; kəd]

post	of	death	and	honor	,	but	he	was	far	away	,	and	valor	could
邮政	的	死亡	和	荣誉	,	但	他	曾是	远的	离开	,	和	勇气	可以

[nɒt] [ə'naɪəleɪt] [speɪs] .

not	annihilate	space	.
不是	歼灭	空间	.

那是死亡与荣誉的象征，但他远在天边，勇气也无法抹杀空间。

” [dʒʌdʒiŋ] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [ɑː'selvz] .

”	JUDGING	OTHERS	BY	OURSELVES	.
”	评判	其他的	经过	我们自己	.

“以身试法。”

[dʒen] . ['lɔŋstriːt] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ['riːs(ə)ntli] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [æt; ət] ['getizbɜːg] [ðæt] [ɪf] [dʒen] .

Gen	.	Longstreet	is	reported	recently	to	have	said	at	Gettysburg	that	if	Gen	.
Gen	.	朗斯特里特	是	据报道	最近	到	有	说	在	葛底斯堡	那	如果	Gen	.

[miːd] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪn] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 4th [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid]

Meade	had	advanced	his	whole	line	on	July	4th	he	would	have	carried
米德	有	先进的	他的	所有的	线	在	七月	4th	他	会	有	携带

['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

everything	before	him	.
一切	前	他	.

据报道，朗斯特里特将军最近在葛底斯堡战役中表示，如果米德将军在7月4日率领他的整个防线向前推进，他就能攻克他面前的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒen] . ['lɔŋstriːt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

It	is	hardly	fair	for	Gen	.	Longstreet	to	do	so	,
它	是	几乎	公平的	为了	Gen	.	朗斯特里特	到	做	所以	,

朗斯特里特将军这样做很不公平。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['evɪdəntli] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːps] ,

but	he	is	evidently	judging	the	army	by	his	troops	,
但	他	是	显然	评判	这	军队	经过	他的	军队	,

但他显然是以士兵的素质来评判军队的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]

some	of	whom	are	said	to	have	been	so	nervous	and	shaky	after	this
一些	的	谁	是	说	到	有	到过	所以	紧张的	和	摇晃	后	这

['bæt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [-] [wɪp] [wʊd] ['stɑːt(ə)l][ðem; ðəm] .

battle	that	the	crack	of	a	teamster's	whip	would	startle	them	.
战斗	那	这	裂缝	的	一个	卡车司机工会	鞭	会	惊吓	他们	.

据说，这场战斗之后，他们中的一些人变得非常紧张和颤抖，以至于车夫的鞭子抽打声都会吓他们一跳。

[hiː; hi][ɪz] [mɪ'steɪkən] ,

He	is	mistaken	,
他	是	错误	,

他弄错了，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bædli]

for	it	must	be	remembered	that	the	enemy	was	about	as	badly
为了	它	必须	是	记得	那	这	敌人	曾是	关于	作为	糟糕

['bætəd] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

battered	as	we	were	,
伤痕累累	作为	我们	是	,

因为必须记住，敌人当时也和我们一样伤亡惨重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [kəm'pəʊzɪŋ] ['juːəlz] [ænd; ənd] ['hɪlz] [kɔː(r)] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðɪs] ['enəmi]

and	that	the	troops	composing	Ewell's	and	Hill's	corps	had	beaten	this	enemy
和	那	这	军队	构成	尤厄尔的	和	丘陵	兵团	有	被打败	这	敌人

['əʊnli] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

only	two	months	before	when	it	was	on	the	defensive	.
仅有的	二	几个月	前	什么时候	它	曾是	在	这	防守	.

而且，由尤厄尔和希尔的军团组成的部队，在两个月前还曾击败过处于防御状态的敌人。

[naʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

Now	we	would	have	been	on	the	defensive	;	is	it	probable	that	we	would
现在	我们	会	有	到过	在	这	防守	;	是	它	可能	那	我们	会

[hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] ?

have	been	beaten	?
有	到过	被打败	?

现在我们处于守势；我们有可能输吗?

['pɛtiˌgruːz] [brɪ'geɪd] .

PETTIGREW'S	BRIGADE	.
佩蒂格鲁的	旅	.

佩蒂格鲁旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th , 26th , 47th , 52nd [ænd; ənd] 44th [nɔːθ]

This	brigade	was	composed	of	the	11th	,	26th	,	47th	,	52nd	and	44th	North
这	旅	曾是	由	的	这	11th	,	26th	,	47th	,	52nd	和	44th	北

[ˌkærə'laɪnə] .

Carolina	.
卡罗莱纳	.

该旅由北卡罗来纳州第 11、26、47、52 和 44 团组成。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [went] [ɒn][ðə; ði] ['getizbɜːg] [kæm'peɪn] [ðə; ði][lɑːst] [nemd] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [left]

When	the	army	went	on	the	Gettysburg	campaign	the	last	named	regiment	was	left
什么时候	这	军队	去	在	这	葛底斯堡	活动	这	最后的	命名	团	曾是	左边

[ɪn][və'dʒɪniə] .

in	Virginia	.
在	弗吉尼亚州	.

当军队参加葛底斯堡战役时，最后一个被提及的团留在了弗吉尼亚州。

[ðæt] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][mɔ:(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [æt; ət] ['getizbɜ:g] [ðæn; ðən] ['eni]

That 那 **this** 这 **brigade** 旅 **had** 有 **more** 更多的 **men** 男人 **killed** 被杀 **and** 和 **wounded** 受伤 **at** 在 **Gettysburg** 葛底斯堡 **than** 比 **any** 任何

[brɪ'geɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] ['evə(r)][hæd; həd][ɪn] ['eni] ['bæt(ə)l][ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪts] ['kredɪt] [æz; əz][ɪz]

brigade 旅 **in** 在 **our** 我们的 **army** 军队 **ever** 曾经 **had** 有 **in** 在 **any** 任何 **battle** 战斗 **is** 是 **not** 不是 **so** 所以 **much** 很多 **to** 到 **its** 它是 **credit** 信用 **as** 作为 **is** 是

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə'pɔ:lɪŋ] ['lɒsɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [bri'geid]

the 这 **fact** 事实 **that** 那 **after** 后 **such** 这样的 **appalling** 令人震惊 **losses** 损失 **it** 它 **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **brigades** 旅

[sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑ:d] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ˌɑ:r 'i:] - [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

selected 已选 **for** 为了 **the** 这 **rear** 后部 **guard** 警卫 **when** 什么时候 **the** 这 **army** 军队 **re** 关于 **-** - **crossed** 交叉 **the** 这 **river** 河 **.** .

这支旅在葛底斯堡战役中伤亡人数比我军任何一支旅在任何一场战斗中伤亡人数都多，但这与其说是这支旅的功劳，不如说是这支旅在遭受如此惨重的损失后，被选为军队重新渡河时后卫部队的两个旅之一的功劳。

[æt; ət] ['getizbɜ:g] [kæpt] . ['tʌtlz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th ['redʒɪmənt] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l]

At 在 **Gettysburg** 葛底斯堡 **Capt** 船长 **.** . **Tuttle's** 塔特尔 **company** 公司 **of** 的 **the** 这 **26th** 26th **regiment** 团 **went** 去 **into** 进入 **the** 这 **battle** 战斗

[wɪð] [θri:] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:(r)] [men] .

with 和 **three** 三 **officers** 警官 **and** 和 **eighty** 八十 **-** - **four** 四 **men** 男人 **.** .

在葛底斯堡战役中，塔特尔上尉率领的第26团连队只有三名军官和八十四名士兵投入战斗。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['eɪti] - [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] .

All 全部 **the** 这 **officers** 警官 **and** 和 **eighty** 八十 **-** - **three** 三 **of** 的 **the** 这 **men** 男人 **were** 是 **killed** 被杀 **or** 或者 **wounded** 受伤 **.** .

所有军官和83名士兵全部阵亡或受伤。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bæt(ə)l] ['kʌmpəni] [si:] . [ɒv; əv][ðə; ði] 11th ['redʒɪmənt] , [hæd; həd] [tu:] ['ɒfɪsəz] [kɪld] (

In 在 **the** 这 **same** 相同的 **battle** 战斗 **company** 公司 **C** C **.** . **of** 的 **the** 这 **11th** 11th **regiment** 团 **,** , **had** 有 **two** 二 **officers** 警官 **killed** 被杀 **(** (

[fɜ:st] [lu:'tenənt] .

First 第一的 **Lieut** 中尉 **.** .

在同一场战斗中，第 11 团 C 连有两名军官阵亡（第一中尉）。

[tɒm] ['ku:pə(r)] , [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [bɔɪ] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]) [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] out62

Tom 汤姆 **Cooper** 库珀 **,** , **a** 一个 **University** 大学 **boy** 男生 **,** , **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **)**) **and** 和 **thirty** 三十 **-** - **four** 四 **out62** out62

汤姆·库珀（一名大学生）是其中之一）和62人中的34人。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [eɪt] [men] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] .

of 的 **the** 这 **thirty** 三十 **-** - **eight** 八 **men** 男人 **killed** 被杀 **or** 或者 **wounded** 受伤 **.** .

在38名死伤者中。

[kæpt] . [bɜ:d] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ,

Capt 船长 **.** . **Bird** 鸟 **with** 和 **the** 这 **four** 四 **remaining** 其余的 **men** 男人 **participated** 参与 **in** 在 **the** 这 **assault** 突击 **of** 的 **the** 这 **third** 第三 **day** 天 **,** ,

伯德上尉和剩下的四名士兵参加了第三天的进攻。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][flæg]['beərə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði]

and 和 **of** 的 **them** 他们 **the** 这 **flag** 旗帜 **bearer** 持有人 **was** 曾是 **shot** 射击 **and** 和 **the** 这 **captain** 队长 **brought** 带来 **out** 出去 **the** 这

[k'ʌləz] [hɪm'self] .

colors 颜色 **himself** 他自己 **.** .

其中一名旗手被击毙，队长亲自将旗帜取了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kɪld] [æt; ət] [riːmz] ['steɪʃ(ə)n] .

He	was	made	major	,	and	was	afterwards	killed	at	Reams	Station	.
他	曾是	制成	主要的	,	和	曾是	然后	被杀	在	令	车站	.

他被晋升为少校，后来在里姆斯车站被杀。

['bɜːrti] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

Bertie	county	should	raise	a	monument	to	his	memory	.
伯蒂	县	应该	增加	一个	纪念碑	到	他的	记忆	.

伯蒂县应该为他树立一座纪念碑。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [kɒl] . ['mɑːʃl] , [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd , [kə'mɑːnd] [ðɪs] [brɪ'geɪd] - [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .

In	the	assault	Col	.	Marshall	,	of	the	52nd	,	commanded	this	brigade	-	till	he	was	killed	.
在	这	突击	上校	.	马歇尔	,	的	这	52nd	,	命令	这	旅	-	直到	他	曾是	被杀	.

在这次进攻中，第52团的马歇尔上校指挥该旅直至阵亡。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][mɑːdʒ] . [dʒəunz] , [ɒv; əv][ðə; ði] 26th ,

At	the	close	of	the	battle	Maj	.	Jones	,	of	the	26th	,
在	这	关闭	的	这	战斗	少校	.	琼斯	,	的	这	26th	,

战斗结束时，第26团的琼斯少校

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [strʌk] ,

was	the	only	field	officer	who	had	not	been	struck	,
曾是	这	仅有的	场地	官	WHO	有	不是	到过	击	,

他是唯一一位没有被击中的外勤人员。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and	he	was	subsequently	killed	at	the	Wilderness	.
和	他	曾是	随后	被杀	在	这	荒野	.

随后他在荒野中被杀害。

[dɪ'zɜːʃn] .

DESERTION	.
逃兵	.

逃兵。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['prɒbəbli] [nəʊ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [hæd; həd] [səʊ] [fjuː] ['səʊldʒəz] “ ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [liːv] ” [æz; əz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

With	the	exception	of	South	Carolina	probably	no	State	in	the	Confederacy	had	so	few	soldiers	“	absent	without	leave	”	as	North	Carolina	.
和	这	例外	的	南	卡罗莱纳	大概	不	状态	在	这	邦联	有	所以	很少	士兵	“	缺席的	没有	离开	”	作为	北	卡罗莱纳	.

除了南卡罗来纳州之外，南方邦联中可能没有哪个州像北卡罗来纳州那样，士兵“擅离职守”的人数如此之少。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'fɔːtʃənət] [sə'raʊndɪŋz] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [nɔː(r)][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['evə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt] .

Owing	to	unfortunate	surroundings	neither	the	head	of	the	army	nor	the	administration	ever	realized	this	fact	.
欠款	到	不幸	周围环境	两者都不	这	头	的	这	军队	也不	这	行政	曾经	已实现	这	事实	.

由于环境所迫，无论是军队首脑还是政府官员，都从未意识到这一事实。

[ðə; ði] [seɪm] ['hɑːʃnəs] [ðæt] [fɔːst] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [kən'skript] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ,

The	same	harshness	that	forced	thousands	of	conscripts	into	the	army	who	were	unfit	for	service	,
这	相同的	严厉	那	强制	数千	的	应征入伍者	进入	这	军队	WHO	是	不合格	为了	服务	,

正是这种严苛的制度，强迫成千上万不适合服役的应征者入伍。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm] ,

and	kept	them	there	until	death	in	the	hospital	released	them	,
和	保留	他们	那里	直到	死亡	在	这	医院	发布	他们	,

并将他们关押在那里，直到医院里的人去世才释放他们。

[kɔ:zd] [mɔ:(r)]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ([sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [ʃed] [ðeə(r)]

caused	more	soldiers	from	North	Carolina	(	some	of	whom	had	shed	their
导致	更多的	士兵	从	北	卡罗莱纳	(	一些	的	谁	有	棚	他们的

[blʌd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]) [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [səʊ] - [kɔ:ld] [dɪ'zɜ:ʃn]

blood	in	defence	of	the	South	)	to	be	shot	for	this	so	-	called	desertion
血	在	防御	的	这	南	)	到	是	射击	为了	这	所以	-	称为	逃兵

[ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .

than	from	any	other	State	.
比	从	任何	其他	状态	.

导致北卡罗来纳州（其中一些人曾为保卫南方而流血牺牲）因所谓的逃兵罪而被枪决的士兵人数比其他任何州都多。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:(r)] [hi:l] [steɪt] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

Though	the	military	population	of	the	Tar	Heel	State	was	not	as	great	as
尽管	这	军队	人口	的	这	焦油	脚跟	状态	曾是	不是	作为	伟大的	作为

[ðæt] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

that	of	at	least	two	of	the	others	,
那	的	在	至少	二	的	这	其他的	,

虽然北卡罗来纳州的军人数量不如其他至少两个州那么多，

[hɜ:(r); hə(r)]['səʊldʒəz] [fɪld] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [greɪvz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˌæpə'mætəks] , [ˌvi: 'eɪ] . ,

her	soldiers	filled	twice	as	many	graves	,	and	at	Appomattox	,	Va	.	,
她	士兵	已填	两次	作为	许多	坟墓	,	和	在	阿波马托克斯	,	瓦	.	,

[ænd; ənd] ['gri:nzˌbʌrə] , [en] . [si:] . ,

and	Greensboro	,	N	.	C	.	,
和	格林斯伯勒	,	N	.	C	.	,

她的士兵填满了两倍的坟墓，在弗吉尼亚州阿波马托克斯和北卡罗来纳州格林斯伯勒，

[sə'rendəd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['mʌskɪt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [steɪt] .

surrendered	twice	as	many	muskets	as	those	of	any	other	State	.
投降	两次	作为	许多	滑膛枪	作为	那些	的	任何	其他	状态	.

缴获的火枪数量是其他任何州的两倍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ði:z] [səʊ] - [kɔ:ld] [di'zə:ʃən] .

There	was	a	singular	fact	in	connection	with	these	so	-	called	desertions	.
那里	曾是	一个	单数	事实	在	联系	和	这些	所以	-	称为	逃兵	.

与这些所谓的逃兵事件有关，有一个特殊的事实。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , [ðeɪ] ['nevə(r)]

In	summer	,	when	there	was	fighting	or	the	expectation	of	a	fight	,	they	never
在	夏天	,	什么时候	那里	曾是	斗争	或者	这	期待	的	一个	斗争	,	他们	绝不

[ə'kɜ:d] .

occurred	.
发生	.

夏天，即使有打架的迹象或预期会发生打架，打架也从未真正发生过。

['əʊnli][ɪn]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

Only	in	winter	,	when	the	men	had	time	to	think	of	their	families	,
仅有的	在	冬天	,	什么时候	这	男人	有	时间	到	思考	的	他们的	家庭	,

只有在冬天，当男人们有时间想起家人的时候，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] , [dɪd][ðə; ði]

hundreds	of	whom	were	suffering	for	the	necessaries	of	life	,	did	the
数百	的	谁	是	痛苦	为了	这	必需品	的	生活	,	做过	这

['lɒŋɪŋ] desire63

longing	desire63
渴望	desire63

其中数百人因生活必需品而受苦，渴望之情溢于言表[63]

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['wɒnts] [ˌəʊvə'kʌm] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sentɪmənt] ,

to	see	them	and	minister	to	their	wants	overcome	every	other	sentiment	,
到	看	他们	和	部长	到	他们的	想要	克服	每一个	其他	情绪	,

见到他们并满足他们的需求，这种心情会压倒一切其他情绪。

[ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [stiːl] [ə'weɪ] .

and	dozens	of	them	would	steal	away	.
和	几十个	的	他们	会	偷	离开	.

几十个人会偷偷溜走。

[ˌʌndɪ'zɜːvd] [kən'tempt] .

UNDESERVED	CONTEMPT	.
不应得的	鄙视	.

无端的蔑视。

['wʌndə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [felt] [baɪ] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

Wonder	and	surprise	must	be	felt	by	any	intelligent	officer	of	any	of	the
想知道	和	惊喜	必须	是	毛毡	经过	任何	聪明的	官	的	任何	的	这

[ˌjʊərə'piːən] ['ɑːmiz] [huː] [raɪdz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]

European	armies	who	rides	over	that	part	of	the	lines	held	by	the	army	of	the
欧洲的	军队	WHO	骑行	超过	那	部分	的	这	线条	握住	经过	这	军队	的	这

[pə'təʊmək] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 3rd , - .

Potomac	which	was	assaulted	on	the	afternoon	of	July	3rd	,	1863	.
波托马克河	哪个	曾是	袭击	在	这	下午	的	七月	3rd	,	-	.

任何欧洲军队中任何一位有识之士，骑马经过波托马克军团在 1863 年 7 月 3 日下午遭到攻击的那段防线时，都一定会感到惊奇和惊讶。

['wʌndə(r)] [ðæt] ['sɪksti][ɔː(r)]['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪd]

Wonder	that	sixty	or	seventy	thousand	men	occupying	the	commanding	position	they	did
想知道	那	六十	或者	七十	千	男人	占领	这	指挥	位置	他们	做过

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kænən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] ['hævɪŋ]

and	supported	by	hundreds	of	cannon	should	have	felt	so	much	pride	in	having
和	有	经过	数百	的	大炮	应该	有	毛毡	所以	很多	自豪	在	拥有

[dɪ'fiːtɪd] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] .

defeated	a	column	of	less	than	ten	thousand	.
战败	一个	柱子	的	较少的	比	十	千	.

令人费解的是，占据有利地形并有数百门大炮支援的六七万大军，竟然会为击败一支不足万人的纵队而感到如此自豪。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ðeə(r)]['əʊnli] ['wepənz] [biːn] [brɪk] - [bæts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

For	had	their	only	weapons	been	brick	-	bats	they	should	have	done	so	.
为了	有	他们的	仅有的	武器	到过	砖	-	蝙蝠	他们	应该	有	完毕	所以	.

如果他们唯一的武器是砖头棒，他们就应该这么做。

[sə'praɪz] [ðæt] [dʒen] . [liː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][səʊ][suː'priːm; sjuː'priːm][ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]

Surprise	that	Gen	.	Lee	should	have	had	so	supreme	a	contempt	for
惊喜	那	Gen	.	李	应该	有	有	所以	最高	一个	鄙视	为了

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [baɪ] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]

the	Federal	army	as	to	have	thought	for	a	moment	that	by	any	sort	of
这	联邦	军队	作为	到	有	想法	为了	一个	片刻	那	经过	任何	种类	的

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðə; ði] [ə'tæk] [kʊd; kəd][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

possibility	the	attack	could	be	successful	.
可能性	这	攻击	可以	是	成功的	.

令人惊讶的是，李将军竟然如此蔑视联邦军队，以至于他竟然认为这次进攻有任何可能成功。

[ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .

A	LEAF	OF	NORTHERN	HISTORY	.
一个	叶子	的	北方	历史	.

北方历史的一页。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'gəʊ][ðæn; ðən][lɑːst] ['ɔːgəst] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'læbərətli]

No	longer	ago	than	last	August	a	New	York	magazine	contained	an	elaborately
不	更长	前	比	最后的	八月	一个	新的	约克	杂志	包含	一个	精心

['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['getizbɜːg] ['bætlfiːld] .

illustrated	article	descriptive	of	the	Gettysburg	battlefield	.
插图	文章	描述性的	的	这	葛底斯堡	战场	.

就在去年八月，纽约一家杂志刊登了一篇图文并茂的文章，描述了葛底斯堡战场。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)] ['kɒnfaɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [hiː; hi] [ə'kwit] [hɪm'self]

As	long	as	the	writer	confines	himself	to	natural	scenery	he	acquits	himself
作为	长的	作为	这	作家	限制	他自己	到	自然的	风景	他	无罪释放	他自己

['veri] ['kredɪtəbli] ,

very	creditably	,
非常	值得称赞地	,

只要作者将描写范围限定在自然风景上，他的表现就非常出色。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ðeə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]

but	when	he	attempts	to	describe	events	which	occurred	there	so	many	years	ago
但	什么时候	他	尝试	到	描述	活动	哪个	发生	那里	所以	许多	年	前

[hiː; hi] ['flaundə] ['fɪəfəli] .

he	flounders	fearfully	.
他	比目鱼	恐惧地	.

但当他试图描述多年前在那里发生的事件时，他却惊恐地不知所措。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['pɪkɪts] [men] [əd'vɑːns] “ [ə'ləʊn] .

Of	course	Pickett's	men	advance	“	alone	.
的	课程	皮克特	男人	进步	“	独自的	.

当然，皮克特的部下是“单独”前进的。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['bæt(ə)l][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] “

”	Of	course	there	is	a	terrific	hand	-	to	-	hand	battle	at	what	he	calls	the	“
”	的	课程	那里	是	一个	了不起	手	-	到	-	手	战斗	在	什么	他	呼叫	这	”

['blʌdi] ['æŋg(ə)l] .

bloody	angle	.
血腥	角度	.

“当然，在他所谓的‘血腥角度’上，会有一场精彩的近身肉搏战。

” [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][hiː; hi] [sez] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [dʌbəldeɪz] [truːps] [lɒst] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv]

”	In	this	battle	he	says	that	many	of	Doubleday's	troops	lost	from	twenty	-	five
”	在	这	战斗	他	说道	那	许多	的	Doubleday's	军队	丢失的	从	二十	-	五

[tuː; tə] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] .

to	forty	per	cent	.
到	四十	每	中心	.

“他说，在这场战斗中，道布尔戴的许多部队损失了百分之二十五到百分之四十的人。

“ [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] — ['nɪəli] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm]

“	The	slaughter	of	the	Confederates	was	fearful	—	nearly	one	-	half	of	them
“	这	屠宰	的	这	南方邦联	曾是	可怕	—	几乎	一	-	一半	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

were	left	upon	the	field	,
是	左边	之上	这	场地	,

“南方邦联军队的屠杀十分惨烈——几乎一半的士兵都倒在了战场上。”

['gɑːrnɪts] [brɪ'geɪd] [ə'ləʊn] ['hævɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

Garnett's	brigade	alone	having	over	three	thousand	killed	and	captured	.
石榴石的	旅	独自的	拥有	超过	三	千	被杀	和	捕获	.

仅加内特旅就有超过三千人被杀或被俘。

” [ðɪs] [ɪz] ['nɔːðən] ['hɪstri; 'hɪstəri] . -

”	This	is	Northern	history	.	64
”	这	是	北方	历史	.	-

“这是北方历史。”64

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][fækts] : ['pɪkɪts] [men] [dɪd] [nɒt] [əd'vɑːns] “ [ə'ləʊn] .

Now	for	facts	:	Pickett's	men	did	not	advance	“	alone	.
现在	为了	事实	:	皮克特	男人	做过	不是	进步	“	独自的	.

现在来说说事实：皮克特的部下并非“孤军奋战”。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] .

”	There	was	no	terrific	battle	inside	the	enemy's	works	.
”	那里	曾是	不	了不起	战斗	里面	这	敌人的	作品	.

“敌军阵地内并没有发生激烈的战斗。”

[nʌn] [ɒv; əv] [dʌbəldeɪz] [truːps] [lɒst] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] .

None	of	Doubleday's	troops	lost	there	from	twenty	-	five	to	forty	per	cent	.
没有任何	的	Doubleday's	军队	丢失的	那里	从	二十	-	五	到	四十	每	中心	.

Doubleday 的部队在那里没有损失，伤亡率在 25% 到 40% 之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] ['redʒɪmənt] [ɪn] ['gɪbənz] - [ɔː(r)] [dʌbəldeɪz] [kə'mændz] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

There	was	not	one	regiment	in	Gibbons	'	or	Doubleday's	commands	which	,	after	the
那里	曾是	不是	一	团	在	长臂猿	-	或者	Doubleday's	命令	哪个	,	后	这

['ʃelɪŋ] ,

shelling	,
炮击	,

在吉本斯或道布尔戴的指挥下，炮击过后，没有一个团幸免于难。

[lɒst] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [wʌn] [pə(r)] [sent] .

lost	one	-	fourth	of	one	per	cent	.
丢失的	一	-	第四	的	一	每	中心	.

损失了0.25%。

[æz; əz][tuː; tə] ['gɑːrnɪts] [brɪ'geɪd] ,

As	to	Garnett's	brigade	,
作为	到	石榴石的	旅	,

至于加内特旅，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɪn]['əʊnli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [les] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

as	it	carried	in	only	two	thousand	or	less	and	brought	out	a	considerable
作为	它	携带	在	仅有的	二	千	或者	较少的	和	带来	出去	一个	大量

['frægmənt] ,

fragment	,
分段	,

因为它只运入了两千人或更少，却带出了相当一部分碎片。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv][hæd; həd]['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

it	could	hardly	have	had	over	three	thousand	killed	and	captured	.
它	可以	几乎	有	有	超过	三	千	被杀	和	捕获	.

它不可能有超过三千人被杀或被俘。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæv; həv]['sev(ə)nti] - [eɪt] [kɪld] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)]

It	did	have	seventy	-	eight	killed	and	three	hundred	and	twenty	-	four
它	做过	有	七十	-	八	被杀	和	三	百	和	二十	-	四

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

事件造成78人死亡，324人受伤。

[dʒen] . ['dʌbəldeɪ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪn][ə; eɪ]

Gen	.	Doubleday	in	writing	to	ask	permission	to	make	use	of	the	pamphlet	in	a
Gen	.	双日	在	写作	到	问	允许	到	制作	使用	的	这	小册子	在	一个

['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'peərɪŋ] ,

history	he	was	then	preparing	,
历史	他	曾是	然后	准备	,

道布尔戴将军写信请求允许他在当时正在撰写的历史著作中使用该小册子。

[sə'dʒestid] ['əʊnli][wʌn][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [stænʒ-dz] [və'mɒnt]
suggested **only** **one** **alteration** **,** **and** **that** **was** **in** **regard** **to** **Stannard's** **Vermont**
建议 仅有的 一 改造 , 和 那 曾是 在 看待 到 斯坦纳德 佛蒙特
[brɪ'geɪd] ,
brigade **,**
旅 ,

他只提出了一项修改意见，那就是关于斯坦纳德的佛蒙特旅。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt] ['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði]
which **had** **fought** **only** **the** **day** **before** **,** **and** **not** **the** **two** **days** **as** **the**
哪个 有 战斗 仅有的 这 天 前 , 和 不是 这 二 天 作为 这
['pæmflət] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
pamphlet **had** **it** **.**
小册子 有 它 .

这场战斗只持续了一天，而不是像宣传册上所说的那样持续了两天。

['juːniən] ['sentɪmənt] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
UNION **SENTIMENT** **IN** **NORTH** **CAROLINA** **.**
联盟 情绪 在 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州的工会情绪。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [kɪl'pætrɪk] [ə'tækt] ['aʊə(r)] ['æmbjələns] [treɪn] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['meni] ['wuːndɪd]
On **the** **retreat** **Kilpatrick** **attacked** **our** **ambulance** **train** **and** **captured** **many** **wounded**
在 这 撤退 基尔帕特里克 遭到攻击 我们的 救护车 火车 和 捕获 许多 受伤
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['juːəlz] [kɔː(r)] .
officers **of** **Ewell's** **corps** **.**
警官 的 尤厄尔的 兵团 .

撤退途中，基尔帕特里克袭击了我们的救护列车，俘虏了尤厄尔军团的许多受伤军官。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn][frɒm; frəm][maɪ] [brɪ'geɪd] [huː] , [wen] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] ,
Among **them** **was** **one** **from** **my** **brigade** **who** **,** **when** **in** **hospital** **,**
之中 他们 曾是 一 从 我的 旅 WHO , 什么时候 在 医院 ,

其中有一位来自我的旅，他在住院期间，

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ] ['fedərəl] ['sɜːdʒən] [ɪf] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['juːniən] ['sentɪmənt] [ɪn] [nɔːθ]
was **asked** **by** **a** **Federal** **surgeon** **if** **the** **well** **-** **known** **Union** **sentiment** **in** **North**
曾是 问 经过 一个 联邦 外科医生 如果 这 出色地 - 已知 联盟 情绪 在 北
[ˌkærə'laɪnə][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wuːndɪd] [men]
Carolina **had** **anything** **to** **do** **with** **the** **large** **proportion** **of** **wounded** **men**
卡罗莱纳 有 任何事物 到 做 和 这 大的 部分 的 受伤 男人
[frɒm; frəm] [ðæt] [steɪt] .
from **that** **State** **.**
从 那 状态 .

一位联邦外科医生问他，北卡罗来纳州众所周知的联邦主义情绪是否与该州大量受伤士兵有关。

['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [ɪn'dɪgnəntli] ['ɑːnsə(r)d]
Being **young** **and** **inexperienced** **in** **the** **ways** **of** **the** **world** **he** **indignantly** **answered**
存在 年轻的 和 缺乏经验 在 这 方式 的 这 世界 他 愤慨地 回答
, “ [nəʊ] .
, **“** **No** **.**
, “ 不 .

由于年轻缺乏世故经验，他愤愤不平地回答说：“不。”

” ['hʌmˌbʌgəri] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
” **HUMBUGGERY** **OF** **HISTORY** **.**
” 瞒骗 的 历史 .

“历史的骗局。”

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [best] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]
Early **in** **the** **war** **the** **best** **troops** **in** **the** **army** **of** **Northern** **Virginia** **could** **not** **have**
早期的 在 这 战争 这 最好的 军队 在 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 可以 不是 有
['faɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] .
fighting **enough** **.**
斗争 足够的 .

战争初期，北弗吉尼亚军队中最精锐的部队都感觉打不过。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]
At **that** **time** **they** **were** **simple** **enough** **to** **believe** **that** **there** **was** **some**
在 那 时间 他们 是 简单的 足够的 到 相信 那 那里 曾是 一些
[kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [feɪm] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
connection **between** **fame** **and** **bravery** **.**
联系 之间 名声 和 勇敢 .

当时他们还很单纯地认为名声和勇敢之间存在某种联系。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['dæpə(r)]['lɪt(ə)l] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːrtərˌmæstərz]
After **a** **while** **they** **learned** **that** **a** **dapper** **little** **clerk** **of** **the** **quartermaster's**
后 一个 尽管 他们 学习 那 一个 衣着考究 小的 职员 的 这 军需官
[dɪ'pɑːtmənt] , -
department **,** **65**
部门 , -

过了一段时间，他们得知军需部门一位衣着考究的小职员，65

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] “ [ɪg'zæmɪnə(r)] ,
if **he** **had** **the** **ear** **of** **the** **editor** **of** **the** **Richmond** **“** **Examiner** **,**
如果 他 有 这 耳朵 的 这 编辑 的 这 里士满 “ 考官 ,

如果他能影响到里士满《观察家报》的编辑，

” [hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] .
” **had** **more** **to** **do** **with** **their** **reputation** **than** **their** **own** **courage** **.**
” 有 更多的 到 做 和 他们的 名声 比 他们的 自己的 勇气 .

“这更多地与他们的名誉有关，而不是与他们自身的勇气有关。”

[wen] [ðɪs] [fækt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] “ [nəʊ][mɔː(r)] ['spɔɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ,
When **this** **fact** **became** **known** **there** **was** **“** **no** **more** **spoiling** **for** **a** **fight** **,**
什么时候 这 事实 成为 已知 那里 曾是 “ 不 更多的 破坏 为了 一个 斗争 ,

当这个事实被人们知道后，“就没有人再挑起争端了”。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
” **but** **it** **was** **very** **often** **felt** **to** **be** **a** **hardship** **when** **they** **were** **called**
” 但 它 曾是 非常 经常 毛毡 到 是 一个 困境 什么时候 他们 是 称为
[ə'pɒn][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
upon **to** **do** **more** **than** **their** **proper** **share** **of** **fighting** **.**
之上 到 做 更多的 比 他们的 恰当的 分享 的 斗争 .

但当他们被要求承担超出自己应尽的战斗任务时，往往会感到很辛苦。

- [və'dʒɪniə] [brɪ'geɪd] .
BROCKENBOROUGH'S **VIRGINIA** **BRIGADE** **.**
- 弗吉尼亚州 旅 .

布罗肯伯勒弗吉尼亚旅。

[ðə; ði] 40th , 47th [ænd; ənd] 55th [və'dʒɪniə] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] 22nd [və'dʒɪniə] [bə'tæliən] [kəm'pəʊzd]
The **40th** **,** **47th** **and** **55th** **Virginia** **regiments** **and** **22nd** **Virginia** **battalion** **composed**
这 40th , 47th 和 55th 弗吉尼亚州 军团 和 22nd 弗吉尼亚州 营 由
[ðɪs] [brɪ'geɪd] .
this **brigade** **.**
这 旅 .

该旅由弗吉尼亚第 40、47 和 55 团以及弗吉尼亚第 22 营组成。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɑːftə(r)] ['dʒæksənz] [deθ] ,

Up	to	the	reorganization	of	the	army	after	Jackson's	death	,
向上	到	这	重组	的	这	军队	后	杰克逊的	死亡	,

直到杰克逊去世后军队重组为止，

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [piː] . ['hɪlz] ['feɪməs] [laɪt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

it	formed	a	part	of	A	.	P	.	Hill's	famous	light	division	.
它	形成	一个	部分	的	一个	.	P	.	丘陵	著名的	光	分配	.

它是AP Hill著名的轻型部门的一部分。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [səˈsteɪn] [ɪts][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æt; ət] ['getizbɜːg] [hæd; həd][nəʊ] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði]

That	it	did	not	sustain	its	reputation	at	Gettysburg	had	no	effect	upon	the
那	它	做过	不是	维持	它是	名声	在	葛底斯堡	有	不	影响	之上	这

['dʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

general	result	of	that	battle	.
一般的	结果	的	那	战斗	.

它在葛底斯堡战役中未能保持其声誉，但这并没有对这场战役的总体结果产生影响。

[ðeə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

Their	loss	was	25	killed	and	143	wounded	.
他们的	损失	曾是	-	被杀	和	-	受伤	.

他们损失了25人死亡，143人受伤。

['lɔŋˌstrits] [men] .

LONGSTREET'S	MEN	.
朗斯特里特的	男士	.

朗斯特里特的人马。

[ɪf] ['eni] ['sɜːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sʌlts] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

If	any	searcher	after	the	truth	of	the	matter	consults	the	records	and	other
如果	任何	搜索者	后	这	真相	的	这	事情	咨询	这	记录	和	其他

['sɔːsɪz] [ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

sources	of	reliable	information	,
来源	的	可靠的	信息	,

如果任何探寻真相的人查阅记录和其他可靠信息来源，

['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][klæp] - [træps][ɒv; əv][və'dʒɪniə] ['raɪtər] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] , [tuː; tə] [seɪ]

paying	no	attention	to	the	clap	-	traps	of	Virginia	writers	,	he	will	find	,	to	say
付费	不	注意力	到	这	拍	-	陷阱	的	弗吉尼亚州	作家	,	他	将要	寻找	,	到	说

[ðə; ði] [liːst] ,

the	least	,
这	至少	,

他完全不理会弗吉尼亚作家的那些无稽之谈，至少可以说，他会发现

[ðæt] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['juːələz] [ænd; ənd] ['hɪlz] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [best]

that	the	troops	of	Ewell's	and	Hill's	corps	were	the	peers	of	the	best
那	这	军队	的	尤厄尔的	和	丘陵	兵团	是	这	同龄人	的	这	最好的

[ænd; ənd][ðə; ði] [sju'piəriəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] .

and	the	superiors	of	a	large	part	of	the	soldiers	of	Longstreet's	corps	.
和	这	上级	的	一个	大的	部分	的	这	士兵	的	朗斯特里特的	兵团	.

尤厄尔和希尔军团的士兵与最优秀的士兵不相上下，并且比朗斯特里特军团的大部分士兵都要优秀。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði][fɔː(r)] [brɪ'geid] [ɒv; əv] [məklɔz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][hæd; həd]

In	the	battle	of	the	second	day	if	the	four	brigades	of	McLaw's	division	had
在	这	战斗	的	这	第二	天	如果	这	四	旅	的	麦克劳	分配	有

[fɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd] [raɪts] [ænd; ənd] ['wɪlkɑːksɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [kɔː(r)] ,

fought	as	well	as	did	Wright's	and	Wilcox's	of	the	third	corps	,
战斗	作为	出色地	作为	做过	赖特的	和	威尔科克斯的	的	这	第三	兵团	,

在第二天的战斗中，如果麦克劳师的四个旅能像第三军的赖特旅和威尔科克斯旅那样作战，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [geɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [æt; ət] ['getizbɜːg] .

we	would	have	undoubtedly	gained	a	victory	at	Gettysburg	.
我们	会	有	无疑	获得	一个	胜利	在	葛底斯堡	.

我们无疑会在葛底斯堡战役中取得胜利。

[hʊdz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [waʊætʃi] , [tɛn] . ,

Hood's	was	the	best	division	,	but	it	was	defeated	at	Wauhatchie	,	Tenn	.	,
引擎盖的	曾是	这	最好的	分配	,	但	它	曾是	战败	在	沃哈奇	,	田纳西州	.	,

胡德所在的赛区是最强的，但在田纳西州沃哈奇的比赛中却输了。

[baɪ] [truːps] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [kɔː(r)] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [met] [ænd; ənd]

by	troops	that	the	men	of	the	second	and	third	corps	had	often	met	and
经过	军队	那	这	男人	的	这	第二	和	第三	兵团	有	经常	遇见	和

['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [draɪv] .

never	failed	to	drive	.
绝不	失败的	到	驾驶	.

第二军和第三军的士兵经常与这些部队交战，并且从未让他们失望过。

[æz; əz][tuː; tə] ['pɪkɪts] “ ['raɪtɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] : ” [frɒm; frəm] ['mɔːlvən] [hɪl] [tuː; tə] ['getizbɜːg] [wɒz; wəz]

As	to	Pickett's	“	writing	division	:	”	From	Malvern	Hill	to	Gettysburg	was
作为	到	皮克特	“	写作	分配	:	”	从	马尔文	爬坡道	到	葛底斯堡	曾是

[ɪg'zæktli] [wʌn] [jɪə(r)] ,

exactly	one	year	,
确切地	一	年	,

至于皮克特的“写作部分”：从马尔文山到葛底斯堡正好是一年时间，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['sekənd] [mə'næsəs] , ['ʃɑːpsbəːg] ,

and	in	this	time	the	four	great	battles	of	Second	Manassas	,	Sharpsburg	,
和	在	这	时间	这	四	伟大的	战斗	的	第二	马纳萨斯	,	夏普斯堡	,

['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

Fredericksburg	and	Chancellorsville	,
弗雷德里克斯堡	和	钱瑟勒斯维尔	,

在此期间，发生了四场重大战役：第二次马纳萨斯战役、沙普斯堡战役、弗雷德里克斯堡战役和钱瑟勒斯维尔战役。

[ænd; ənd] [twaɪs] as66

and	twice	as66
和	两次	as66

是66的两倍

['meni] [ɒv; əv] [les] ['prɒmɪnəns] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] .

many	of	less	prominence	were	fought	by	the	army	or	parts	of	the	army	.
许多	的	较少的	显赫地位	是	战斗	经过	这	军队	或者	部分	的	这	军队	.

许多不太重要的战役都是由军队或军队的某些部分进行的。

[ɪn] [ðiːz] ['bæt(ə)lz] [leɪnz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

In	these	battles	Lane's	North	Carolina	,
在	这些	战斗	车道	北	卡罗莱纳	,

在这些战役中，莱恩的北卡罗来纳州

[skeɪlz] - [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] [mɪkst] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ænd; ənd]

Scales	'	North	Carolina	and	Archer's	mixed	brigade	of	Tennesseeans	and
秤	-	北	卡罗莱纳	和	弓箭手的	混合	旅	的	田纳西人	和

[ˌælə'beɪmiənz][hæd; həd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

Alabamians	had	three	thousand	six	hundred	and	ten	men	killed	and	wounded	.
阿拉巴马人	有	三	千	六	百	和	十	男人	被杀	和	受伤	.

斯凯尔斯率领的北卡罗来纳州部队和阿彻率领的由田纳西人和阿拉巴马人组成的混合旅共有3610人伤亡。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [ɑːrmɪstɛdz] [və'dʒɪniə] ,

In	the	same	period	Armistead's	Virginia	,
在	这	相同的	时期	阿米斯特德	弗吉尼亚州	,

在同一时期，阿米斯特德的弗吉尼亚，

['kɛmpərz] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['gɑ:rnɪts] [və'dʒɪniə] [hæd; həd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [tu:]
Kemper's Virginia and Garnett's Virginia had seven hundred and seventy - two
肯珀的 弗吉尼亚州 和 石榴石的 弗吉尼亚州 有 七 百 和 七十 - 二
[kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
killed and wounded .
被杀 和 受伤 .

肯珀的弗吉尼亚军团和加内特的弗吉尼亚军团共有772人伤亡。

[skeɪlz] - [brɪ'geɪd] .
SCALES ' BRIGADE .
秤 - 旅 .

斯凯尔斯旅。

[æt; ət] ['getizbɜ:g] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l]
At Gettysburg where it had 102 killed and 322 wounded it was a small
在 葛底斯堡 在哪里 它 有 - 被杀 和 - 受伤 它 曾是 一个 小的
[brɪ'geɪd] ,
brigade ,
旅 ,

在葛底斯堡战役中，该旅伤亡人数为102人，322人受伤，它只是一个小旅。

[æz; əz] [æt; ət] ['tʃænsələrz,vɪl] ['əʊnli] [tu:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv]
as at Chancellorsville only two months before it had met with a loss of
作为 在 钱瑟勒斯维尔 仅有的 二 几个月 前 它 有 遇见 和 一个 损失 的
['nɪəli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] .
nearly seven hundred .
几乎 七 百 .

就像两个月前在钱瑟勒斯维尔遭遇的近七百人伤亡一样。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪz] [ə'sɔ:lt] , ['dʒen(ə)rəl] [skeɪlz] ['hævɪŋ] [bi:n] ['wu:ndɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
In the third day's assault , General Scales having been wounded , it was
在 这 第三 天 突击 , 一般的 秤 拥有 到过 受伤 , 它 曾是
[kə'mɑ:nd] [baɪ] [kɒl] . - ,
commanded by Col . Lowrence ,
命令 经过 上校 . - ,

第三天的进攻中，由于斯凯尔斯将军受伤，进攻由劳伦斯上校指挥。

[hu:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['wu:ndɪd] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['evri] [fi:ld] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['kʌmpəni]
who was also wounded as was every field officer and nearly every company
WHO 曾是 还 受伤 作为 曾是 每一个 场地 官 和 几乎 每一个 公司
['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
officer in the brigade .
官 在 这 旅 .

他本人也负伤了，旅里所有野战军官和几乎所有连队军官也都负伤了。

[ðɪs] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th , 16th , 22nd , 34th [ænd; ənd] 38th
This gallant little organization consisted of the 13th , 16th , 22nd , 34th and 38th
这 英勇 小的 组织 由……组成 的 这 13th , 16th , 22nd , 34th 和 38th
[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .
North Carolina .
北 卡罗莱纳 .

这个英勇的小组织由北卡罗来纳州第 13、16、22、34 和 38 团组成。

[ɪts] [fɜ:st] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] ['pɛtiˌgru:] , [hu:] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd]
Its first commander was Pettigrew , who was severely wounded and captured
它是第一的 指挥官 曾是 佩蒂格鲁 , WHO 曾是 严重 受伤 和 捕获
[æt; ət] ['sev(ə)n] [paɪnz] .
at Seven Pines .
在 七 松树 .

它的第一任指挥官是佩蒂格鲁，他在七松战役中身负重伤被俘。

[ðen] [keɪm] ['pɛndər] , [ðen] [skeɪlz] , [leɪt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

Then	came	Pender	,	then	Scales	,	late	Governor	of	North	Carolina	.
然后	来了	彭德	,	然后	秤	,	晚的	州长	的	北	卡罗莱纳	.

然后是彭德，再然后是斯凯尔斯，北卡罗来纳州前州长。

[æt; ət] ['getizbɜːg] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [truːps] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd]

At	Gettysburg	it	and	Lane's	were	the	only	troops	who	were	required
在	葛底斯堡	它	和	车道	是	这	仅有的	军队	WHO	是	必需的

[tuː; tə] [faɪt] ['evri] [deɪ] .

to	fight	every	day	.
到	斗争	每一个	天	.

在葛底斯堡战役中，只有它和莱恩的部队被要求每天都进行战斗。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['swɒləʊ] , [ɒv; əv] ['meəriləʊnd] , [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

Mr	.	W	.	H	.	Swallow	,	of	Maryland	,	a	Confederate	soldier	and	a
先生	.	W	.	H	.	吞	,	的	马里兰州	,	一个	南方邦联	士兵	和	一个

['raɪtə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [nəʊt] ,

writer	of	some	note	,
作家	的	一些	笔记	,

来自马里兰州的WH·斯瓦洛先生，曾是南方邦联士兵，也是一位小有名气的作家。

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['getizbɜːg] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	wounded	at	Gettysburg	,	and	in	one	of	his	articles	descriptive	of	the
曾是	受伤	在	葛底斯堡	,	和	在	一	的	他的	文章	描述性的	的	这

['bæt(ə)l] , [sez] :

battle	,	says	:
战斗	,	说道	:

他在葛底斯堡战役中负伤，并在其一篇描述这场战役的文章中写道：

“ [dʒen] . ['tɹɪm.bəl] , [huː] [kə'mɑːnd] ['pɛndərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ][leg][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

“	Gen	.	Trimble	,	who	commanded	Pender's	division	and	lost	a	leg	in	the	assault	,
“	Gen	.	特林布尔	,	WHO	命令	彭德的	分配	和	丢失的	一个	腿	在	这	突击	,

“指挥彭德师并在战斗中失去一条腿的特林布尔将军，

[leɪ] ['wuːndɪd] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)][æt; ət] ['getizbɜːg] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

lay	wounded	with	the	writer	at	Gettysburg	for	several	weeks	after	the	battle	,
躺	受伤	和	这	作家	在	葛底斯堡	为了	一些	周	后	这	战斗	,

战后，他与这位作家一起在葛底斯堡负伤躺了几个星期。

[rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] (['swɒləʊ]) [ðæt] [wen] [dʒen] . [liː] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]

related	the	fact	to	the	writer	(	Swallow	)	that	when	Gen	.	Lee	was	inspecting	the
有关的	这	事实	到	这	作家	(	吞	)	那	什么时候	Gen	.	李	曾是	检查	这

['kɒləm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [skeɪlz] - [brɪ'geɪd] ,

column	in	front	of	Scales	'	brigade	,
柱子	在	正面	的	秤	-	旅	,

向作者（斯沃洛）讲述了这样一个事实：当李将军视察斯凯尔斯旅前面的纵队时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fɪəfəli] [kʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] ['kɒnflɪkt] , ['hævɪŋ] [lɒst] ['veri] ['hevɪli] ,

which	had	been	fearfully	cut	up	in	the	first	day's	conflict	,	having	lost	very	heavily	,
哪个	有	到过	恐惧地	切	向上	在	这	第一的	天	冲突	,	拥有	丢失的	非常	重度	,

在第一天的冲突中，它遭到了惨重的破坏，损失惨重。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts][ˌredʒɪ'ment(ə)l] officers67

including	all	of	its	regimental	officers67
包括	全部	的	它是	团级	officers67

包括其所有团级军官67

[wɪð] [ɪts] ['gælənt] [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [skeɪlz] - [men] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz]

with **its** **gallant** **commander** **,** **and** **noticing** **many** **of** **Scales** **'** **men** **with** **their** **heads**

和 它是 英勇 指挥官 , 和 注意到 许多 的 秤 - 男人 和 他们的 头部

[ænd; ənd][hændz] ['bændɪdʒd] ,

and **hands** **bandaged** **,**

和 双手 包扎 ,

他率领着英勇的指挥官，并注意到斯凯尔斯的许多部下头部和手部都缠着绷带。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒen] . ['tɹɪm.bəl] : - ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]

he **said** **to** **Gen** **.** **Trimble** **:** **'** **Many** **of** **these** **poor** **boys** **should** **go** **to** **the**

他 说 到 Gen . 特林布尔 : - 许多 的 这些 贫穷的 男孩们 应该 去 到 这

[rɪə(r)] ;

rear **;**

后部 ;

他对特林布尔将军说："这些可怜的孩子们应该去后方；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

they **are** **not** **able** **for** **duty** **.**

他们 是 不是 有能力的 为了 责任 .

他们无法履行职责。

- ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['wiːkənd] [ræŋks][ɒv; əv] [skeɪlz] - [brɪ'geɪd] [hiː; hi]

' **Passing** **his** **eyes** **searchingly** **along** **the** **weakened** **ranks** **of** **Scales** **'** **brigade** **he**

- 通过 他的 眼睛 仔细地 沿着 这 减弱 排名 的 秤 - 旅 他

[tɜːnd] [tuː; tə][dʒen] . ['tɹɪm.bəl] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋli] ['ædɪd] ,

turned **to** **Gen** **.** **Trimble** **and** **touchingly** **added** **,**

转向 到 Gen . 特林布尔 和 感人地 额外 ,

"他目光扫过斯凯尔斯旅疲惫不堪的队伍，然后转向特林布尔将军，动情地补充道：

- [aɪ] [mɪs] [ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['meni] [dɪə(r)] [frendz] . - * *

' **I** **miss** **in** **this** **brigade** **the** **faces** **of** **many** **dear** **friends** **.** **'** ***** *****

- 我 错过 在 这 旅 这 面孔 的 许多 亲爱的 朋友们 . - * *

"我怀念这支部队里许多亲爱的朋友的面孔。"* *

* * * [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] [tuː; tə]

***** ***** ***** **In** **a** **few** **weeks** **some** **of** **us** **were** **removed** **from** **the** **town** **to**

* * * 在 一个 很少 周 一些 的 我们 是 已移除 从 这 镇 到

[ə; eɪ] [grəʊv] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ðæt] ['lɔŋstriːt] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] .

a **grove** **near** **the** **wall** **that** **Longstreet** **had** **assaulted** **.**

一个 树林 靠近 这 墙 那 朗斯特里特 有 袭击 .

几周后，我们中的一些人被从镇上转移到朗斯特里特袭击过的城墙附近的一片树林里。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['æmbjələns] [pɑːst] [ðə; ðɪ] ['fensɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] - [rəʊd] ,

As **the** **ambulances** **passed** **the** **fences** **on** **the** **Emmittsburg** **road** **,**

作为 这 救护车 通过了 这 栅栏 在 这 - 路 ,

当救护车驶过埃米茨堡路上的围栏时，

[ðə; ðɪ][slæbz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [wɪð] ['bʊlɪt] [həʊlz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skeəsli]

the **slabs** **were** **so** **completely** **perforated** **with** **bullet** **holes** **that** **you** **could** **scarcely**

这 板 是 所以 完全地 穿孔的 和 子弹 孔 那 你 可以 几乎

[pleɪs] [ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

place **a** **half** **inch** **between** **them** **.**

地方 一个 一半 英寸 之间 他们 .

这些石板上布满了弹孔，以至于石板之间几乎无法留出半英寸的空隙。

[wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

One **inch** **and** **a** **quarter** **board** **was** **indeed** **a** **curiosity** **.**

一 英寸 和 一个 四分之一 木板 曾是 的确 一个 好奇心 .

一英寸又四分之一的木板确实很奇特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(Pickett or Pettigrew An Historical Essay)

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [wɪð]

It	was	sixteen	feet	long	and	fourteen	inches	wide	and	was	perforated	with
它	曾是	十六	脚	长的	和	十四	英寸	宽的	和	曾是	穿孔的	和

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] ['mʌskɪt] [bɔːlz] .

eight	hundred	and	thirty	-	six	musket	balls	.
八	百	和	三十	-	六	滑膛枪	球	.

它长十六英尺，宽十四英寸，上面布满了八百三十六颗火枪弹孔。

[ai] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv]

I	learned	afterwards	that	the	board	was	taken	possession	of	by	an	agent	of
我	学习	然后	那	这	木板	曾是	已采取	拥有	的	经过	一个	代理人	的

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

the	Pennsylvania	Historical	Society	.
这	宾夕法尼亚州	历史	社会	.

后来我才知道，这块木板被宾夕法尼亚历史学会的一名代理人收缴了。

[ðɪs] [bɔːd] [wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [weə(r)] [skeɪlz] - [breɪv] ['lɪt(ə)l] [brɪ'geɪd] [krɒst]

This	board	was	on	that	part	of	the	fence	where	Scales	'	brave	little	brigade	crossed
这	木板	曾是	在	那	部分	的	这	栅栏	在哪里	秤	-	勇敢的	小的	旅	交叉

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这块木板位于斯凯尔斯勇敢的小队翻越栅栏的那一段上。

〞 - [brɪ'geɪd] .

〞	STEUART'S	BRIGADE	.
〞	-	旅	.

“斯图尔特旅。”

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th , 23rd [ænd; ənd] 37th [və'dʒɪniə] ,

This	brigade	was	composed	of	the	10th	,	23rd	and	37th	Virginia	,
这	旅	曾是	由	的	这	10th	,	23rd	和	37th	弗吉尼亚州	,

该旅由弗吉尼亚州第10、23和37步兵团组成。

[ðə; ði] ['meərɪlənd] [bə'tælɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 3rd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

the	Maryland	battalion	and	the	1st	and	3rd	North	Carolina	.
这	马里兰州	营	和	这	1st	和	3rd	北	卡罗莱纳	.

马里兰营和北卡罗来纳州第1、第3营。

[wen] [dʒen] . [ed] . ['dʒɒnsn] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [rəʊd] - [bri'geid] ,

When	Gen	.	Ed	.	Johnson	,	supported	by	two	of	Rodes	'	brigades	,
什么时候	Gen	.	艾德	.	约翰逊	,	有	经过	二	的	罗德斯	-	旅	,

当埃德·约翰逊将军在罗德斯的两个旅的支持下，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðɪs] [brɪ'geɪd] [dɪ'spleɪd] [kən'spɪkjuəs]

made	his	attack	on	the	morning	of	the	third	day	,	this	brigade	displayed	conspicuous
制成	他的	攻击	在	这	早晨	的	这	第三	天	,	这	旅	显示	显眼的

['gæləntri] .

gallantry	.
英勇	.

他在第三天早上发动进攻，这支旅表现出了非凡的英勇。

[hæd; həd][dʒen] . ['lɔŋstri:t] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Had	**Gen**	**.**	**Longstreet**	**moved**	**forward**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
有	Gen	.	朗斯特里特	已搬	向前	在	这	相同的	时间	,

如果朗斯特里特将军当时也向前推进，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['getizbɜ:g] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] ['veri] ['dɪfrəntli] .

the	**story**	**of**	**Gettysburg**	**might**	**have**	**been**	**written**	**very**	**differently**	**.**
这	故事	的	葛底斯堡	可能	有	到过	书面	非常	不同	.

葛底斯堡战役的故事原本可能会以截然不同的方式书写。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

There	**was**	**not**	**an**	**indifferent**	**company**	**in**	**this**	**brigade**	**.**
那里	曾是	不是	一个	冷漠	公司	在	这	旅	.

这个旅里没有一个漠不关心的人。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɔɪs] [tru:ps] .

All	**were**	**choice**	**troops**	**.**
全部	是	选择	军队	.

都是精锐部队。

[ðə; ði] 3rd [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [pə'zest] [ɪn][ə; eɪ]['pri:] - ['emɪnənt] [dɪ'gri:] [ðə; ði]['ment(ə)l] [əb'tju:snəs]

The	**3rd**	**North**	**Carolina**	**possessed**	**in**	**a**	**pre**	**-**	**eminent**	**degree**	**the**	**mental**	**obtuseness**
这	3rd	北	卡罗莱纳	拥有	在	一个	预	-	杰出	程度	这	精神的	迟钝

[pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][səʊ] ['meni] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [tru:ps] .

peculiar	**to**	**so**	**many**	**North**	**Carolina**	**troops**	**.**
奇特	到	所以	许多	北	卡罗莱纳	军队	.

北卡罗来纳州第3团表现出北卡罗来纳州许多军队特有的那种智力迟钝。

[traɪ] as68

Try	**as68**
尝试	as68

尝试 as68

[ðeɪ] [wʊd] ,

they	**would**	**,**
他们	会	,

他们会的。

[ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd]['mɑ:stə(r)][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ə'sɔ:ltɪŋ] [ɪn'trentʃmənt] [ɔ:(r)] ['faɪtɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn]

they	**never**	**could**	**master**	**the**	**art**	**of**	**assaulting**	**entrenchments**	**or**	**fighting**	**all**	**day**	**in**
他们	绝不	可以	掌握	这	艺术	的	袭击	战壕	或者	斗争	全部	天	在

[æn; ən]['əʊpən] [fi:ld] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['sʌmbədi] [hɜ:t] .

an	**open**	**field**	**without**	**having**	**somebody**	**hurt**	**.**
一个	打开	场地	没有	拥有	某人	伤害	.

他们始终无法掌握攻占战壕或在开阔地带战斗一整天而不造成人员伤亡的技巧。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɑ:psbə:g] [kæm'peɪn] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][mɔ:(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ðæn; ðən] ['eni]

In	**the**	**Sharpsburg**	**campaign**	**it**	**had**	**more**	**men**	**killed**	**and**	**wounded**	**than**	**any**
在	这	夏普斯堡	活动	它	有	更多的	男人	被杀	和	受伤	比	任何

['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

regiment	**in**	**the**	**army**	**.**
团	在	这	军队	.

在沙普斯堡战役中，该团阵亡和受伤的人数比陆军中任何一个团都多。

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [θri:] — [ɔ:l] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] — [hu:z] ['kæʒuəltiz]

At	**Chancellorsville**	**there**	**were**	**only**	**three**	**—**	**all**	**North**	**Carolina**	**—**	**whose**	**casualties**
在	钱瑟勒斯维尔	那里	是	仅有的	三	—	全部	北	卡罗莱纳	—	谁	伤亡

[wɜ:(r); wə(r)]['greɪtə(r)] ,

were	**greater**	**,**
是	更大的	,

在钱瑟勒斯维尔战役中，只有三支军队——全部来自北卡罗来纳州——的伤亡人数比他们更多。

[ænd; ənd][æt; ət] ['getizbɜːg] (['luːzɪŋ] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .)

and	at	Gettysburg	(	losing	fifty	per	cent	.	)
和	在	葛底斯堡	(	输	五十	每	中心	.	)

在葛底斯堡战役中（损失了百分之五十）。

[ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [ðə; ði] [lɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

it	headed	the	list	for	its	division	.
它	标题	这	列表	为了	它是	分配	.

它在其所在部门中名列榜首。

[ðə; ði] 1st [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] ['redʒɪmənt] ,

The	1st	North	Carolina	,	a	somewhat	smaller	regiment	,
这	1st	北	卡罗莱纳	,	一个	有些	较小的	团	,

北卡罗来纳州第一团，规模稍小一些。

[ɪn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɜːd] , [ɪk'sept] [æt; ət]

in	number	of	casualties	always	followed	close	behind	the	Third	,	except	at
在	数字	的	伤亡	总是	随后	关闭	在后面	这	第三	,	除了	在

[[mə'kæniksivil] ,

Mechanicsville	,
梅卡尼克斯维尔	,

除了在梅卡尼克斯维尔战役之外，伤亡人数总是紧随第三军团之后。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɑː(r)] [ə'hed] .

when	it	went	far	ahead	.
什么时候	它	去	远的	前方	.

它远远领先了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fuːl] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [lɜːn] [ðə; ði][ɔːl]

It	was	indeed	also	one	of	those	fool	regiments	which	could	never	learn	the	all
它	曾是	的确	还	一	的	那些	傻子	军团	哪个	可以	绝不	学习	这	全部

- [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] ['brɪliənt] ['kɒmreɪdz] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

-	important	lesson	which	so	many	of	their	more	brilliant	comrades	found	no	difficulty	in
-	重要的	课	哪个	所以	许多	的	他们的	更多的	杰出的	同志们	成立	不	困难	在

[ə'kwaɪərɪŋ] .

acquiring	.
收购	.

这支部队确实是那种愚蠢的部队之一，他们永远也学不会一个至关重要的教训，而他们许多更聪明的战友却毫不费力地就领悟到了。

[kɒl] . [fɒks][ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['lɒsɪz] , ” [sez] :

Col	.	Fox	in	his	“	Regimental	Losses	,	”	says	:
上校	.	狐狸	在	他的	“	团级	损失	,	”	说道	:

福克斯上校在其著作《团级损失》中写道：

“ [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [sʌm; səm] [meɪ] [snɪə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] , - [kjuːi]['boʊnoʊ] ?

“	To	all	this	some	may	sneer	and	some	may	say	,	'	Cui	Bono	?
“	到	全部	这	一些	可能	冷笑	和	一些	可能	说	,	-	崔	波诺	?

对于这一切，有些人可能会嗤之以鼻，有些人可能会说：“谁受益？”

- [ɪf] [səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən] ['mʌni] [ɔː(r)]

'	If	so	let	it	be	remembered	that	there	are	other	reasons	than	money	or
-	如果	所以	让	它	是	记得	那	那里	是	其他	原因	比	钱	或者

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [wɪtʃ] [ɪn'djuːs] [men] [tuː; tə] [rɪsk] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [ɪn][wɔː(r)] .

patriotism	which	induce	men	to	risk	life	and	limb	in	war	.
爱国主义	哪个	诱导	男人	到	风险	生活	和	肢	在	战争	.

“如果真是这样，那么请记住，除了金钱或爱国主义之外，还有其他原因促使人们在战争中冒着生命危险。”

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] ;

There	is	the	love	of	glory	and	the	expectation	of	honorable	recognition	;
那里	是	这	爱	的	荣耀	和	这	期待	的	光荣的	认出	;

他们渴望荣耀，期待获得荣誉的认可；

[bʌt; bət][ðə; ði]['praɪvət][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɪk'spekt]['naɪðə(r)] ; [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪz] [mɜːdʒd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]

but	the	private	in	the	ranks	expects	neither	;	his	identity	is	merged	in	that	of
但	这	私人的	在	这	排名	预期	两者都不	;	他的	身份	是	合并	在	那	的

[hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ;

his	regiment	;
他的	团	;

但普通士兵却不抱任何期望；他的身份与他所在的团融为一体；

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] ['evriθɪŋ] ;

to	him	the	regiment	and	its	name	is	everything	;
到	他	这	团	和	它是	姓名	是	一切	;

对他来说，军团及其名称就是一切；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

he	does	not	expect	to	see	his	own	name	appear	upon	the	page	of	history	,
他	做	不是	预计	到	看	他的	自己的	姓名	出现	之上	这	页	的	历史	,

他并不指望自己的名字会出现在历史的篇章上。

[ænd; ənd][ɪz]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kə'mɑːnd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	is	content	with	the	proper	recognition	of	the	old	command	in	which	he
和	是	内容	和	这	恰当的	认出	的	这	老的	命令	在	哪个	他

[fɔːt] .

fought	.
战斗	.

他对曾经效力过的部队得到应有的认可感到满意。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] ['kredɪt]

But	he	is	jealous	of	the	record	of	his	regiment	and	demands	credit
但	他	是	嫉妒的	的	这	记录	的	他的	团	和	需求	信用

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪst] [ænd; ənd] ['evri] [greɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] .

for	every	shot	it	faced	and	every	grave	it	filled	.
为了	每一个	射击	它	面对	和	每一个	严重	它	已填	.

但他对自己部队的战绩非常嫉妒，要求把部队经历的每一枪、填满的每一个坟墓都归功于自己。

[ðə; ði] ['blʌdi] [l'ɔːɹəlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['redʒɪmənt] [kən'tend] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə]

The	bloody	laurels	for	which	a	regiment	contends	will	always	be	awarded	to
这	血腥	月桂树	为了	哪个	一个	团	认为	将要	总是	是	获奖	到

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [rəʊl][ɒv; əv]['ɒnə(r)] .

the	one	with	the	longest	roll	of	honor	.
这	一	和	这	最长	卷	的	荣誉	.

一个团所争夺的血腥桂冠，永远会授予荣誉榜最长的那个团。

[skɑːrz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wuːndz] ,

Scars	are	the	true	evidence	of	wounds	,
疤痕	是	这	真的	证据	的	伤口	,

疤痕才是伤口的真实证据。

[ænd; ənd][ˌredʒɪ'ment(ə)l][skɑːrz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['əʊnli][ɪn][ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] . ” -

and	regimental	scars	can	be	seen	only	in	its	record	of	casualties	.	”	69
和	团级	疤痕	能	是	已见	仅有的	在	它是	记录	的	伤亡	.	”	-

而军团的伤痕只能在其伤亡记录中才能看到。”69

[dɪ'fiːt] [wɪð] ['ɒnə(r)] .

DEFEAT	WITH	HONOR	.
击败	和	荣誉	.

虽败犹荣。

[haʊ] [mʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [rɪ'si:v] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt]

How	much	punishment	must	a	body	of	troops	receive	before	they	can	,	without
如何	很多	惩罚	必须	一个	身体	的	军队	收到	前	他们	能	,	没有

[dɪs'kredɪt] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,

discredit	to	themselves	,
诋毁	到	他们自己	,

一支军队要遭受多少惩罚，才能不丧失自身的声誉?

[kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] ?

confess	that	they	have	been	defeated	?
承认	那	他们	有	到过	战败	?

承认他们战败了吗?

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['mɛriz] [hɪl] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜ:rg] ,

In	answer	it	may	be	stated	that	in	front	of	Marye's	Hill	at	Fredericksburg	,
在	回答	它	可能	是	声明	那	在	正面	的	玛丽的	爬坡道	在	弗雷德里克斯堡	,

对此，可以这样回答：在弗雷德里克斯堡的玛丽山前，

- [ænd; ənd] [zʊks] [bri'geid] [lɒst] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [rɪ'spektɪvli] , ['θɜ:ti] -

Maegher's	and	Zook's	brigades	lost	in	killed	and	wounded	,	respectively	,	thirty	-
-	和	Zook's	旅	丢失的	在	被杀	和	受伤	,	分别	,	三十	-

[sɪks][ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks][pə(r)] [sent] . ,

six	and	twenty	-	six	per	cent	.	,
六	和	二十	-	六	每	中心	.	,

梅格尔旅和祖克旅的阵亡和受伤人数分别占总人数的百分之三十六和百分之二十六。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] [ˌpensl'veɪniə] ['redʒəmənt] ,

and	that	the	killed	and	wounded	of	the	fifteen	Pennsylvania	regiments	,
和	那	这	被杀	和	受伤	的	这	十五	宾夕法尼亚州	军团	,

['kɒnstɪtju:tɪŋ] [mi:dz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

constituting	Meade's	division	,
构成	米德的	分配	,

以及组成米德师的15个宾夕法尼亚团的阵亡和受伤人员，

[wɪtʃ] [brəʊk] [θru:] ['dʒæksənz] [laɪn] , [wɒz; wəz] - [pə(r)] [sent] .

which	broke	through	Jackson's	line	,	was	36	per	cent	.
哪个	打破	通过	杰克逊的	线	,	曾是	-	每	中心	.

突破杰克逊防线的人数占36%。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ri'pʌls] [bʌt; bət] ['raʊtɪd] ,

This	division	was	not	only	repulsed	but	routed	,
这	分配	曾是	不是	仅有的	反感	但	路由	,

这个部队不仅被击退，而且被彻底击溃。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zɜ:vɪdli] [kən'sɪdəd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veri] [best] [tru:ps] [ɪn][ðeə(r)]

and	yet	they	were	deservedly	considered	amongst	the	very	best	troops	in	their
和	然而	他们	是	理所当然	经过考虑的	在	这	非常	最好的	军队	在	他们的

['ɑ:mi] .

army	.
军队	.

然而，他们却当之无愧地被认为是军队中最优秀的部队之一。

['ɔ:dnrəli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv][pə(r)][sent] .

Ordinarily	it	may	be	safely	said	that	a	loss	of	twenty	-	five	per	cent	.
按说	它	可能	是	安全	说	那	一个	损失	的	二十	-	五	每	中心	.

通常可以肯定地说，损失为百分之二十五。

['sætɪsfaɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɒnə(r)] .

satisfies	all	the	requirements	of	military	honor	.
满足	全部	这	要求	的	军队	荣誉	.

符合所有军人荣誉要求。

['ɔ:dnrəli]	[ɪz]	[sed]	[əd'vaɪzədli]	,
Ordinarily	**is**	**said**	**advisedly**	**,**
按说	是	说	谨慎地	,

通常情况下，这句话是经过深思熟虑的。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['ɑ:mi]	['veri]	[mʌtʃ]	[dɪ'pendɪd]	[ə'pɒn]	['nəʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	[wɒt]	[steɪt]	[ðə; ði]
for	**in**	**our**	**army**	**very**	**much**	**depended**	**upon**	**knowing**	**from**	**what**	**State**	**the**
为了	在	我们的	军队	非常	很多	取决于	之上	会心	从	什么	状态	这

['redʒɪmənt]	[ɔ:(r)]	[brɪ'geɪd]	[heild]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ˌaɪ 'ti:]	[kʊd; kəd]	[bi:; bi]	[dɪ'saɪdɪd]	['weðə(r)]	[ɔ:(r)]	[nɒt]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɒz; wəz]
regiment	**or**	**brigade**	**hailed**	**before**	**it**	**could**	**be**	**decided**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**was**
团	或者	旅	赞誉	前	它	可以	是	决定	无论	或者	不是	它	曾是

['dʒʌstɪfaɪd]	[ɪn]	[rɪ'tri:tɪŋ]	.
justified	**in**	**retreating**	**.**
合理的	在	撤退	.

因为在我们军队中，很大程度上取决于知道该团或旅来自哪个州，才能决定是否有理由撤退。

[wen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌɑ:ftə'nu:n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɜ:d]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[dʒʊ'laɪ]	,	-	,	['pɛtiˌgru:z]	,
When	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**third**	**day**	**of**	**July**	**,**	**1863**	**,**	**Pettigrew's**	**,**
什么时候	在	这	下午	的	这	第三	天	的	七月	,	-	,	佩蒂格鲁的	,

1863年7月3日下午，佩蒂格鲁的

['trɪmbəlz]	[ænd; ənd]	['pɪkɪts]	[dɪ'vɪʒnz]	['mɑ:tʃt]	['ɪntu:]	[ðæt]	['evə(r)]	-	[tu:; tə]	-	[bi:; bi]	[rɪ'membəd]
Trimble's	**and**	**Pickett's**	**divisions**	**marched**	**into**	**that**	**ever**	**-**	**to**	**-**	**be**	**remembered**
特林布尔的	和	皮克特	部门	行军	进入	那	曾经	-	到	-	是	记得

['slɔ:tə(r)]	[pen]	,
slaughter	**pen**	**,**
屠宰	笔	,

特林布尔和皮克特的部队进入了那座令人永生难忘的屠宰场。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	['redʒɪmənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜ:st]	[nemd]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,	[ðə; ði]	11th	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	,	[wɪtʃ]
there	**was**	**one**	**regiment**	**in**	**the**	**first**	**named**	**division**	**,**	**the**	**11th**	**Mississippi**	**,**	**which**
那里	曾是	一	团	在	这	第一的	命名	分配	,	这	11th	密西西比州	,	哪个

['entəd]	[ðə; ði]	[ə'sɔ:lt]	[freʃ]	,
entered	**the**	**assault**	**fresh**	**,**
进入	这	突击	新鲜的	,

第一个被提及的师中只有一个团，即密西西比第11团，它是以生力军的身份投入进攻的。

['kæriɪŋ]	[ɪn]	-	['ɒfɪsəz]	[ænd; ənd]	[men]	.
carrying	**in**	**325**	**officers**	**and**	**men**	**.**
携带	在	-	警官	和	男人	.

载有325名官兵。

['ɑ:ftə(r)]	['lu:zɪŋ]	-	[kɪld]	[ænd; ənd]	['wu:ndɪd]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[wɪð]	[ɪts]	[brɪ'geɪd]	,	[left]	[ðə; ði]	[fi:ld]	[ɪn]	[dɪs'ɔ:də(r)]	.
After	**losing**	**202**	**killed**	**and**	**wounded**	**,**	**it**	**with**	**its**	**brigade**	**,**	**left**	**the**	**field**	**in**	**disorder**	**.**
后	输	-	被杀	和	受伤	,	它	和	它是	旅	,	左边	这	场地	在	紊乱	.

该旅伤亡202人后，连同其旅一起溃不成军地离开了战场。

[ˌkɔris'pɔndənts]	[ɒv; əv]	[və'dʒɪniə]	['nju:zˌpeɪpəz]	['wɪtnəsɪŋ]	[ðeə(r)]	[dɪ'fi:t]	[ə'kju:zd]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	[bæd]
Correspondents	**of**	**Virginia**	**newspapers**	**witnessing**	**their**	**defeat**	**accused**	**them**	**of**	**bad**
通讯员	的	弗吉尼亚州	报纸	见证	他们的	击败	被告	他们	的	坏的

[bɪ'heɪvjə(r)]	.
behavior	**.**
行为	.

目睹他们失败的弗吉尼亚州报纸记者指责他们行为不端。

[vər'dʒɪniən]	[hɪ'stɔ:riənz]	[rɪ'pi:tɪd]	[ðeə(r)]	['stɔ:ri]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['slɑ:ndə(r)]	[ɒv; əv]	[breɪv]	[men]	,	[hu:]
Virginian	**historians**	**repeated**	**their**	**story**	**and**	**the**	**slander**	**of**	**brave**	**men**	**,**	**who**
弗吉尼亚人	历史学家	重复	他们的	故事	和	这	诽谤	的	勇敢的	男人	,	WHO

[hæd; həd]	[lɒst]	['sɪksti]	[pə(r)]	[sent]	.
had	**lost**	**sixty**	**per**	**cent**	**.**
有	丢失的	六十	每	中心	.

弗吉尼亚的历史学家们重复着他们的故事，诽谤那些损失了百分之六十的勇敢战士。

[bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] , [laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

before	**retreating**	**,**	**lives**	**to**	**this**	**day**	**.**
前	撤退	,	生活	到	这	天	.

在退却之前，它一直活到了今天。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [æn; ən] ['ɑ:mi] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ten] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,

In	**the**	**spring**	**of**	**1862**	**an**	**army**	**,**	**consisting**	**of**	**ten**	**regiments**	**of**	**infantry**	**,**
在	这	春天	的	-	一个	军队	,	由	的	十	军团	的	步兵	,

1862年春天，一支由十个步兵团组成的军队，

[wʌn][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [tu:] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] ,

one	**of**	**cavalry**	**and**	**two**	**batteries**	**of**	**artillery**	**,**
一	的	骑兵	和	二	电池	的	炮兵	,

一支骑兵部队和两支炮兵连队，

[wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [kɪld] and70

was	**defeated**	**in**	**the**	**valley**	**and**	**the**	**loss**	**in**	**killed**	**and70**
曾是	战败	在	这	谷	和	这	损失	在	被杀	and70

在山谷中战败，损失惨重，阵亡70人。

['wu:ndɪd] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] .

wounded	**was**	**four**	**hundred**	**and**	**fifty**	**-**	**five**	**.**
受伤	曾是	四	百	和	五十	-	五	.

受伤人数为455人。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] ['redʒəmənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hu:] [tʊk]

In	**the**	**summer**	**of**	**1863**	**there**	**were**	**eight**	**regiments**	**in**	**the**	**same**	**division**	**who**	**took**
在	这	夏天	的	-	那里	是	八	军团	在	这	相同的	分配	WHO	采取

[pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] ;

part	**in**	**a**	**certain**	**battle**	**and**	**were**	**defeated**	**;**
部分	在	一个	肯定	战斗	和	是	战败	;

1863年夏天，同一师的八个团参加了一场战斗，结果战败了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'fes] [ðəm'selvz] ['bi:t(ə)n] - [tɪl] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪld] [ænd; ənd]

but	**they**	**did**	**not**	**confess**	**themselves**	**beaten**	**'**	**till**	**the**	**number**	**of**	**their**	**killed**	**and**
但	他们	做过	不是	承认	他们自己	被打败	-	直到	这	数字	的	他们的	被杀	和

['wu:ndɪd] [ə'maunt] [tu:; tə] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [tu:] ([ˌtu:'tu:] ,

wounded	**amounted**	**to**	**two**	**thousand**	**and**	**two**	**(**	**2**	**,**
受伤	金额	到	二	千	和	二	(	2	,

但直到他们的死伤人数达到两千零二人（2,

-) — [ə; eɪ] [lɒs] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] ['ɑ:ftəwədz] ['i:kwəld] [ɪn]['aʊə(r)]

002	**)**	**—**	**a**	**loss**	**so**	**great**	**that**	**it**	**never**	**was**	**before**	**or**	**afterwards**	**equalled**	**in**	**our**
-	)	—	一个	损失	所以	伟大的	那	它	绝不	曾是	前	或者	然后	等于	在	我们的

['ɑ:mi] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] .

army	**or**	**in**	**any**	**American**	**army**	**.**
军队	或者	在	任何	美国人	军队	.

002）——这是一次如此巨大的损失，在我们军队或任何美国军队中，以前或以后都从未有过。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][və'dʒɪniə][ænd; ənd][æz; əz]

In	**the**	**first**	**instance**	**all**	**of**	**the**	**troops**	**were**	**from**	**Virginia**	**and**	**as**
在	这	第一的	实例	全部	的	这	军队	是	从	弗吉尼亚州	和	作为

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fi:t] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði]

consolation	**for**	**their**	**defeat**	**they**	**received**	**a**	**vote**	**of**	**thanks**	**from**	**the**
安慰	为了	他们的	击败	他们	已收到	一个	投票	的	谢谢	从	这

[kən'fedərət] ['kɒŋgres] .

Confederate	**Congress**	**.**
南方邦联	国会	.

最初，所有参战部队都来自弗吉尼亚州，作为战败的安慰，他们收到了来自邦联国会的感谢信。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒəmənt][wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd]

In	the	second	case	five	of	the	regiments	were	from	North	Carolina	and
在	这	第二	案件	五	的	这	军团	是	从	北	卡罗莱纳	和

[θri:] [frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

three	from	Mississippi	.
三	从	密西西比州	.

在第二个案例中，五个团来自北卡罗来纳州，三个团来自密西西比州。

[dɪd]['aʊə(r)] ['kɒŋgres] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ?

Did	our	Congress	thank	them	for	such	unprecedented	display	of	endurance	?
做过	我们的	国会	感谢	他们	为了	这样的	空前的	展示	的	耐力	?

我们的国会是否感谢他们展现出的这种前所未有的坚韧精神?

[nəʊ] , [ɪn'di:d] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此!

[kə'rʌptɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ] ['rɪtʃmənd] ['flætəri] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][vər'dʒɪniən] [ə'pɪnjən]

Corrupted	as	it	was	by	Richmond	flattery	and	dominated	by	Virginian	opinion
腐败的	作为	它	曾是	经过	里士满	奉承	和	占主导地位	经过	弗吉尼亚人	观点

;

;
;

受里士满的奉承所腐蚀，并受弗吉尼亚舆论所左右；

[ðə; ði]['əʊnli]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌri:'frein] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] .

the	only	wonder	is	that	it	refrained	from	a	vote	of	censure	.
这	仅有的	想知道	是	那	它	克制	从	一个	投票	的	谴责	.

唯一令人惊讶的是，它竟然没有进行谴责投票。

['westən] ['ɑ:mi] .

WESTERN	ARMY	.
西	军队	.

西部军。

[fɔ:(r)] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] ['ɪnfəntri] ['redʒəmənt] , 29th , 39th , 58th [ænd; ənd] 60th , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

Four	North	Carolina	infantry	regiments	,	29th	,	39th	,	58th	and	60th	,	and	one	of
四	北	卡罗莱纳	步兵	军团	,	29th	,	39th	,	58th	和	60th	,	和	一	的

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

北卡罗来纳州的四个步兵团，分别是第29、39、58和60步兵团，以及一个骑兵团。

[sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][dɪd][səʊ] [wɪð] ['kredɪt][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [steɪt] .

served	in	the	Western	army	and	did	so	with	credit	to	themselves	and	State	.
服务	在	这	西	军队	和	做过	所以	和	信用	到	他们自己	和	状态	.

曾在西部军队服役，并为自己和国家赢得了荣誉。

[kʊks] [brɪ'geɪd] .

COOK'S	BRIGADE	.
库克的	旅	.

库克旅。

[ðə; ði] 15th , 27th , 46th [ænd; ənd] 48th ['redʒəmənt] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

The	15th	,	27th	,	46th	and	48th	regiments	composed	this	brigade	.
这	15th	,	27th	,	46th	和	48th	军团	由	这	旅	.

该旅由第15、27、46和48团组成。

[ˌaɪ ˈtiː] [met] [wɪð] [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [ˈlɒsɪz] [æt; ət] [ˈʃɑːpsbəːg] , [ˈfrɛdrɪksbɜːrg] , [ˈbrɪstoʊ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	met	with	its	greatest	losses	at	Sharpsburg	,	Fredericksburg	,	Bristoe	Station	and
它	遇见	和	它是	最	损失	在	夏普斯堡	,	弗雷德里克斯堡	,	布里斯托	车站	和

[ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .

the	Wilderness	.
这	荒野	.

它在夏普斯堡、弗雷德里克斯堡、布里斯托车站和荒野遭受了最大的损失。

[ðə; ði] 15th , [waɪl] [ɪn] [kɑːbz] [brɪˈgeɪd] , [ˈsʌfəd] [greɪt] [lɒs] [æt; ət] [ˈmɔːlvən] [hɪl] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	15th	,	while	in	Cobb's	brigade	,	suffered	great	loss	at	Malvern	Hill	in	addition	to
这	15th	,	尽管	在	科布的	旅	,	遭受	伟大的	损失	在	马尔文	爬坡道	在	添加	到

[əˈbʌv] .

above	.
多于	.

第 15 团隶属于科布旅，除了上述损失外，还在马尔文山战役中遭受了重大损失。

[ðə; ði] 48th [fɔːt] [æt; ət] [əʊk] [grəʊv] [dʒuːn] 25th , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [deɪz] - [ˈbæt(ə)lz] ,

The	48th	fought	at	Oak	Grove	June	25th	,	the	first	of	the	seven	days	'	battles	,
这	48th	战斗	在	橡木	树林	六月	25th	,	这	第一的	的	这	七	天	-	战斗	,

第48团于6月25日在橡树林战役中作战，这是为期七天的战斗中的第一场。

[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [sɪˈvɪəli] .

and	suffered	severely	.
和	遭受	严重	.

并遭受了严重伤害。

[ðə; ði] 27th [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [mɔː(r)] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kənˈdʌkt] [æt; ət] [ˈʃɑːpsbəːg] [ðæn; ðən] [ˈeni]

The	27th	was	probably	more	praised	for	its	conduct	at	Sharpsburg	than	any
这	27th	曾是	大概	更多的	赞扬	为了	它是	执行	在	夏普斯堡	比	任何

[ˈredʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] . -

regiment	in	the	army	.	71
团	在	这	军队	.	-

在沙普斯堡战役中，第27团的表现可能比陆军中任何其他团都更受赞誉。[71]

[ˈrænsəmz] [brɪˈgeɪd] .

RANSOM'S	BRIGADE	.
赎金	旅	.

兰索姆旅。

[ðə; ði] 24th , 25th , 35th , 49th [ænd; ənd] 56th [meɪd] [ʌp] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] .

The	24th	,	25th	,	35th	,	49th	and	56th	made	up	this	brigade	.
这	24th	,	25th	,	35th	,	49th	和	56th	制成	向上	这	旅	.

该旅由第24、25、35、49和56旅组成。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [met] [wɪð] [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [lɒs] [æt; ət] [ˈmɔːlvən] [hɪl] .

It	probably	met	with	its	greatest	loss	at	Malvern	Hill	.
它	大概	遇见	和	它是	最	损失	在	马尔文	爬坡道	.

它遭遇的最大失败可能是在马尔文山战役中。

[ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

The	24th	of	this	brigade	and	the	14th	of	Geo	.
这	24th	的	这	旅	和	这	14th	的	地理	.

该旅第24旅和乔治旅第14旅。

[biː] . [ˈændərsənz] [bəuθ] [kleɪm] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [ðeə(r)] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈnɪərɪst] [tuː; tə]

B	.	Anderson's	both	claim	that	after	this	battle	their	dead	were	found	nearest	to
B	.	安德森的	两个都	宣称	那	后	这	战斗	他们的	死的	是	成立	最近的	到

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ɑːˈtɪlərɪ] [hæd; həd] [stʊd] .

where	the	enemy's	artillery	had	stood	.
在哪里	这	敌人的	炮兵	有	站立	.

B. Anderson 和其他人都声称，在这场战斗之后，他们的尸体在敌军炮兵阵地附近被发现。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spleɪd] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [æt; ət] ['ʃɑːpsbəːg] , ['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd]

The	brigade	also	displayed	conspicuous	gallantry	at	Sharpsburg	,	Fredericksburg	and
这	旅	还	显示	显眼的	英勇	在	夏普斯堡	,	弗雷德里克斯堡	和

['drʊriz] [blʌf] .

Drury's	Bluff	.
德鲁里	虚张声势	.

该旅在沙普斯堡、弗雷德里克斯堡和德鲁里崖也表现出了英勇无畏的精神。

['dʒuːniə(r)] [rɪ'zɜːvz] .

JUNIOR	RESERVES	.
初级	储备	.

初级预备队。

[gʌv] . [væns] [kɔːld] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] “ [siːd] [wiːt] .

Gov	.	Vance	called	them	his	“	seed	wheat	.
政府	.	万斯	称为	他们	他的	“	种子	小麦	.

州长万斯称他们为他的“种子小麦”。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['redʒəmənt] [ænd; ənd][wʌn] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] .

”	There	were	four	regiments	and	one	battalion	of	these	troops	.
”	那里	是	四	军团	和	一	营	的	这些	军队	.

“这些部队共有四个团和一个营。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [tuː; tə] [gɑːd] ['brɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['reidəz] ,

They	were	used	for	the	most	part	to	guard	bridges	from	raiders	,
他们	是	用过的	为了	这	最多	部分	到	警卫	桥梁	从	袭击者	,

它们主要用于保护桥梁免受袭击者的攻击。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [æt; ət] ['waɪzɪz] [fɔːk] , [bɪ'ləʊ] ['kɪnstən] , [ænd; ənd][æt; ət]

but	a	large	part	of	them	fought	at	Wise's	Fork	,	below	Kinston	,	and	at
但	一个	大的	部分	的	他们	战斗	在	智者的	叉	,	以下	金斯顿	,	和	在

['bɛntənˌvɪl] ,

Bentonville	,
本顿维尔	,

但他们中很大一部分人在金斯顿下游的怀斯福克和本顿维尔作战。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] ['kredɪtəbli] .

where	they	acquitted	themselves	creditably	.
在哪里	他们	无罪释放	他们自己	值得称赞地	.

他们在那里表现出色。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [huː] [ə; eɪ]

A	witness	has	told	the	writer	of	having	seen	one	of	these	children	who	a
一个	证人	有	讲述	这	作家	的	拥有	已见	一	的	这些	孩子们	WHO	一个

[fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [lɒst] [bəuθ] [aɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔːl] .

few	days	before	had	lost	both	eyes	by	a	musket	ball	.
很少	天	前	有	丢失的	两个都	眼睛	经过	一个	滑膛枪	球	.

一位目击者告诉作者，他曾见过其中一个孩子，几天前他被一颗火枪子弹击中，失去了双眼。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] “ [sædist] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sæd] , [sæd][wɔː(r)] . ”

He	said	it	was	the	“	saddest	sight	of	a	sad	,	sad	war	.	”
他	说	它	曾是	这	“	最悲伤的	视线	的	一个	伤心	,	伤心	战争	.	”

他说这是“一场悲惨战争中最令人悲惨的景象”。

“ [red] [leg] ” ['ɪnfəntri] .

“	RED	LEG	”	INFANTRY	.
“	红色的	腿	”	步兵	.

“红腿”步兵。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][fɔːt]['fɪʃə(r)]['sevrəl][bə'tæljən][ɒv; əv]['hevi][ɑː'tɪlәri][wɪtʃ][hæd; həd][biːn]

After	the	fall	of	Fort	Fisher	several	battalions	of	heavy	artillery	which	had	been
后	这	落下	的	堡	费舍尔	一些	营	的	重的	炮兵	哪个	有	到过

['ɔkjupaiŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔːrts][nɪə(r)][ðə; ði][maʊθ][ɒv; əv][ðə; ði][keɪp][fɪə(r)],

occupying	the	other	forts	near	the	mouth	of	the	Cape	Fear	,
占领	这	其他	堡垒	靠近	这	嘴	的	这	岬	害怕	,

费舍尔堡陷落后，驻守在恐惧角河口附近其他堡垒的几个重炮营也随之撤离。

[wɜː(r); wə(r)][wɪð'drɔːn][ænd; ənd][ɑːmd][æz; əz]['ɪnfəntri], [dʒɔɪnd]['dʒɒnstənz]['ɑːmi].

were	withdrawn	and	armed	as	infantry	,	joined	Johnston's	army	.
是	撤回	和	武装	作为	步兵	,	加入	约翰斯顿的	军队	.

撤回部队并武装成步兵，加入了约翰斯顿的军队。

[nəʊ][truːps]['evə(r)][fɔːt]['betə(r)][ðæn; ðən][ðeɪ][dɪd][æt; ət]['kɪnstən][ænd; ənd]['bɛntənˌvɪl].

No	troops	ever	fought	better	than	they	did	at	Kinston	and	Bentonville	.
不	军队	曾经	战斗	更好的	比	他们	做过	在	金斯顿	和	本顿维尔	.

金斯顿和本顿维尔战役中，没有哪支部队的战斗表现能比得上他们。

[æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)]['bæt(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðiːz][bə'tæljən][wɒz; wəz][kə'mɑːnd][baɪ][ɪt] . [kɒl] .

At	the	latter	battle	one	of	these	battalions	was	commanded	by	Lt	.	Col	.
在	这	后者	战斗	一	的	这些	营	曾是	命令	经过	中尉	.	上校	.

[dʒeɪ ɛn oʊ] . [diː] . ['teɪlə(r)],

Jno	.	D	.	Taylor	,
约翰	.	D	.	泰勒	,

在后一场战斗中，其中一个营由约翰·D·泰勒中校指挥。

[huː][lɒst][æn; ən][ɑːm][ɒn][ðæt][ə'keɪʒ(ə)n].

who	lost	an	arm	on	that	occasion	.
WHO	丢失的	一个	手臂	在	那	场合	.

那次事故中他失去了一条胳膊。

[ðə; ði]['krɪtɪks].

THE	CRITICS	.
这	评论家	.

评论家们。

[waɪl][ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pæmflət][hæv; həv][biːn]['dʒen(ə)rəli]['feɪvərəb(ə)l],

While	the	notices	of	the	pamphlet	have	been	generally	favorable	,
尽管	这	通知	的	这	小册子	有	到过	一般来说	有利	,

虽然该小册子的反响总体上是积极的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd][ðæt][ɔːl][wʊd][biː; bi][səʊ].

it	was	not	to	be	expected	that	all	would	be	so	.
它	曾是	不是	到	是	预期的	那	全部	会	是	所以	.

事情并非总是如此，这本就在意料之中。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðəʊz][huː][siː][nəʊ][niːd][fɔː(r); fə(r)][ˌriː'əʊpənɪŋ][ðə; ði]['kwestʃən][ˌhɪər'ɪn][dɪ'skʌst].

There	are	those	who	see	no	need	for	reopening	the	question	herein	discussed	.
那里	是	那些	WHO	看	不	需要	为了	重新开放	这	问题	在此处	讨论	.

有些人认为没有必要重新讨论本文所探讨的问题。

[waɪl][kən'fesɪŋ] that72

While	confessing	that72
尽管	坦白	that72

在承认72

[ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)][truːps][hæv; həv][biːn][də'rektli][rɒŋd][baɪ]['slɑːndərəs][wɜːdz][ænd; ənd][ɔːl]

a	part	of	our	troops	have	been	directly	wronged	by	slanderous	words	and	all
一个	部分	的	我们的	军队	有	到过	直接地	冤枉	经过	诽谤	字	和	全部

[ðem; ðəm][rɒŋd][baɪ][ˌɪmplɪ'keɪʃn],

them	wronged	by	implication	,
他们	冤枉	经过	含义	,

我们的一部分士兵直接受到诽谤性言论的伤害，所有士兵都受到间接伤害。

[ðeɪ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [taɪm] ['əʊnli][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] ['i:v(ə)n] ,

they	assert	that	time	only	is	required	to	make	all	things	even	,
他们	断言	那	时间	仅有的	是	必需的	到	制作	全部	事物	甚至	,

他们断言，只需要时间就能使万物归一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [pɑ:st] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['beri] [ɪts] [ded] .

and	that	the	dead	past	should	be	allowed	to	bury	its	dead	.
和	那	这	死的	过去的	应该	是	允许	到	埋葬	它是	死的	.

让逝去的过去埋葬它所埋葬的亡灵吧。

[pi:s] ['lʌvɪŋ] [səʊlz] [ðeɪ] ['deprəkeɪt] ['kɒntrəvɜ:si] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli]

Peace	loving	souls	they	deprecate	controversy	,	believing	that	from	it	will	result	only
和平	爱	灵魂	他们	已弃用	争议	,	相信	那	从	它	将要	结果	仅有的

['ni:dləs] [hɑ:t] ['bɜ:nɪŋ] .

needless	heart	burnings	.
不必要	心	燃烧	.

他们爱好和平，厌恶争论，认为争论只会徒增烦恼。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [hu:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd]

Then	again	there	are	others	who	object	not	only	to	the	tone	and
然后	再次	那里	是	其他的	WHO	目的	不是	仅有的	到	这	语气	和

['tempə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)l] ,

temper	of	the	article	,
脾气	的	这	文章	,

但也有人不仅反对这篇文章的语气和语气，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] [fækts] .

but	to	the	mere	statement	of	indisputable	facts	.
但	到	这	仅仅	陈述	的	无可争议的	事实	.

但仅仅是陈述无可辩驳的事实。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [ðeɪ] [seɪ] ,

There	should	be	,	they	say	,
那里	应该	是	,	他们	说	,

他们说，应该有。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [tru:] ['kɒmreɪdʃɪp] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:mi] ,

a	feeling	of	true	comradeship	among	all	who	have	served	in	the	same	army	,
一个	感觉	的	真的	同志情谊	之中	全部	WHO	有	服务	在	这	相同的	军队	,

在同一支军队服役过的所有人之间都怀有真正的战友情谊。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:mi] [æz; əz]['aʊəz] .

especially	in	such	an	army	as	ours	.
尤其	在	这样的	一个	军队	作为	我们的	.

尤其是在我们这样的军队中。

[ðæt] ['kɒmreɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

That	comrades	should	assist	and	defend	each	other	in	person	and	reputation	,
那	同志们	应该	协助	和	保卫	每个	其他	在	人	和	名声	,

同志们应当在人身和名誉上互相帮助和维护。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [ɔ:(r)] [sed] [tu:; tə] [wu:nd] [ɔ:(r)]

and	under	no	circumstances	should	anything	be	done	or	said	to	wound	or
和	在下面	不	情况	应该	任何事物	是	完毕	或者	说	到	伤口	或者

[ə'fend] .

offend	.
得罪	.

在任何情况下都不应该做出或说出任何伤害或冒犯他人的事情。

[tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪ]

To	admit	that	there	has	been	provocation	in	one	direction	does	not	justify
到	承认	那	那里	有	到过	挑衅	在	一	方向	做	不是	证明合法

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

provocation	in	another	,
挑衅	在	其他	,

承认某一方存在挑衅行为，并不能为另一方的挑衅行为辩护。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rɔŋ, rɔːŋ]['nevə(r)] [jet] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪt] .

for	two	wrongs	never	yet	made	a	right	.
为了	二	错误	绝不	然而	制成	一个	正确的	.

两个错误加起来也成不了正确。

[ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]

That	to	write	of	anything	to	the	discredit	of	a	part	of	the	army	of
那	到	写	的	任何事物	到	这	诋毁	的	一个	部分	的	这	军队	的

['nɔːðən] [və'dʒɪniə] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]

Northern	Virginia	is	to	a	certain	extent	to	injure	the	reputation	of	the	whole
北方	弗吉尼亚州	是	到	一个	肯定	程度	到	损伤	这	名声	的	这	所有的

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

凡是写一些有损北弗吉尼亚军队某一部分声誉的文章，在某种程度上都会损害整支军队的声誉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [hed]

and	that	a	sentiment	of	loyalty	to	that	army	and	love	for	its	head
和	那	一个	情绪	的	忠诚	到	那	军队	和	爱	为了	它是	头

[ʃʊd; ʃəd] [prɒmpt] [ɪts] ['vet(ə)rənz] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪts] ['ɒnə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .

should	prompt	its	veterans	to	place	its	honor	above	all	other	considerations	.
应该	迅速的	它是	退伍军人	到	地方	它是	荣誉	多于	全部	其他	考虑因素	.

对军队的忠诚和对军队统帅的爱戴之情，应该促使退伍老兵将军队的荣誉置于一切其他考虑之上。

[sʌm; səm] [əʊld] ['səʊldʒəz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv]

Some	old	soldiers	within	and	some	without	the	limits	of	the	State	have
一些	老的	士兵	之内	和	一些	没有	这	限制	的	这	状态	有

[ɪk'sprest] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] .

expressed	these	opinions	.
表达	这些	意见	.

一些国内老兵和一些国外老兵都表达了这些观点。

['meni] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .

Many	others	may	entertain	them	.
许多	其他的	可能	招待	他们	.

其他人或许会让他们感到愉悦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

It	may	be	they	are	right	.
它	可能	是	他们	是	正确的	.

也许他们是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

It	may	be	they	are	wrong	.
它	可能	是	他们	是	错误的	.

或许他们错了。

[huː] [kæn; kən] [tel] ?

Who	can	tell	?
WHO	能	告诉	?

谁能说得清?

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

['lɛtəz] ['nevə(r)] ['prɪntɪd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [θɪŋk] [wen] [wʌns] [æn; ən] ['efət] [ɪn]
letters never printed show that there are many who think when once an effort in
信件 绝不 打印 展示 那 那里 是 许多 WHO 思考 什么时候 一次 一个 努力 在
[bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] - [tɪl] [ðæt] [end] [ɪz] [ə'teɪnd] ,
behalf of justice is begun it should be continued - till that end is attained ,
代表 的 正义 是 开始 它 应该 是 持续 - 直到 那 结尾 是 已达到 ,

从未发表过的信件表明，许多人认为，一旦开始为伸张正义而努力，就应该坚持下去，直到目标实现为止。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] [hu:]
and be it remembered that the justice demanded is for the dead who
和 是 它 记得 那 这 正义 要求 是 为了 这 死的 WHO
['kænɒt] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] . -
cannot defend themselves . 73
不能 保卫 他们自己 . -

必须记住，我们所要求的正义是为了那些无法为自己辩护的死者。73

['kɜ:rklənd z] [brɪ'geɪd] .
KIRKLAND'S BRIGADE .
柯克兰 旅 .

柯克兰旅。

[ðə; ði] 17th , 42nd , 50th [ænd; ənd] 66th [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [kəm'pəʊzd] [ðɪs] [brɪ'geɪd] ,
The 17th , 42nd , 50th and 66th North Carolina composed this brigade ,
这 17th , 42nd , 50th 和 66th 北 卡罗莱纳 由 这 旅 ,

该旅由北卡罗来纳州第17、42、50和66步兵团组成。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [kə'mɑ:nd] [baɪ] [dʒen] . [dʒæs] . ['mɑ:tɪn] .
and it was first commanded by Gen . Jas . Martin .
和 它 曾是 第一的 命令 经过 Gen . 贾斯 . 马丁 .

它最初由詹姆斯·马丁将军指挥。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [sent] [tu:; tə] [və'dʒɪniə] - [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
It was not sent to Virginia - till the spring of 1864 ,
它 曾是 不是 发送 到 弗吉尼亚州 - 直到 这 春天 的 - ,

直到1864年春天，它才被送往弗吉尼亚州。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒen] . [həʊk] .
when it was placed in a division made up for Gen . Hoke .
什么时候 它 曾是 放置 在 一个 分配 制成 向上 为了 Gen . 霍克 .

当时它被编入为霍克将军组建的一个师。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['drʊriz] [blʌf] [weə(r)] [ɪt] . [kɒl] . [læm] , [ɒv; əv]
It was hotly engaged in the battle of Drury's Bluff where Lt . Col . Lamb , of
它 曾是 热 已订婚的 在 这 战斗 的 德鲁里 虚张声势 在哪里 中尉 . 上校 . 羊肉 , 的
[ðə; ði] 17th ,
the 17th ,
这 17th ,

在德鲁里崖战役中，第17团的兰姆中校参与了激烈的战斗。

[wɒz; wəz] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] , [æt; ət] [kəʊld] ['hɑ:bə(r)] [weə(r)] [kɒl] . [mɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kə'mɑ:ndə(r)]
was mortally wounded , at Cold Harbor where Col . Moore , the boy commander
曾是 致命的 受伤 , 在 寒冷的 港口 在哪里 上校 . 摩尔 , 这 男生 指挥官
[ɒv; əv] [ðə; ði] 66th ,
of the 66th ,
的 这 66th ,

在冷港战役中身负重伤，最终不治身亡。当时，第66步兵团的少年指挥官摩尔上校也在那里作战。

[wɒz; wəz] [kɪld] , [æt; ət] ['bɛntən,vɪl] , ['kɪnstən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

was	**killed**	**,**	**at**	**Bentonville**	**,**	**Kinston**	**,**	**etc**	**.**
曾是	被杀	,	在	本顿维尔	,	金斯顿	,	ETC	.

在 Bentonville、Kinston 等地被杀害。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'djʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] ['piːtəzbəːg]

But	**it**	**is**	**probable**	**that**	**the**	**hardships**	**endured**	**in**	**the**	**trenches**	**at**	**Petersburg**
但	它	是	可能	那	这	艰辛	忍受	在	这	战壕	在	圣彼得堡

[wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['deθs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

were	**responsible**	**for**	**more**	**deaths**	**than**	**all**	**the**	**bullets**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
是	负责任的	为了	更多的	死亡人数	比	全部	这	子弹	的	这	敌人	.

但圣彼得堡战壕中士兵们所遭受的苦难，很可能比敌人的所有子弹造成的死亡人数还要多。

[ɑː'tɪlərɪ] .

ARTILLERY	**.**
炮兵	.

炮兵。

['sev(ə)n] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['bætəris] [sɜːvd] [ɪn][və'dʒɪniə] .

Seven	**North**	**Carolina**	**batteries**	**served**	**in**	**Virginia**	**.**
七	北	卡罗莱纳	电池	服务	在	弗吉尼亚州	.

七个北卡罗来纳州的炮兵连在弗吉尼亚州服役。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

All	**of**	**them**	**were**	**very**	**efficient**	**,**
全部	的	他们	是	非常	高效的	,

他们都非常高效。

[bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

but	**three**	**of**	**them**	**were**	**so**	**remarkably**	**fine**	**that**	**it**	**is**	**a**	**temptation**	**to**
但	三	的	他们	是	所以	非常	美好的	那	它	是	一个	诱惑	到

[neɪm] [ðem; ðəm] .

name	**them**	**.**
姓名	他们	.

但其中三件作品实在太出色了，让人忍不住想把它们列出来。

['kæv(ə)lri] .

CAVALRY	**.**
骑兵	.

骑兵。

[wiː; wi][hæd; həd][faɪv] ['redʒəmənt] [ænd; ənd][wʌn] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][və'dʒɪniə] .

We	**had**	**five**	**regiments**	**and**	**one**	**battalion**	**of**	**cavalry**	**to**	**serve**	**in**	**Virginia**	**.**
我们	有	五	军团	和	一	营	的	骑兵	到	服务	在	弗吉尼亚州	.

我们在弗吉尼亚州部署了五个骑兵团和一个骑兵营。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 9th , 19th , 41st , 59th [ænd; ənd] 63rd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] ; [bʌt; bət]

They	**were**	**the**	**9th**	**,**	**19th**	**,**	**41st**	**,**	**59th**	**and**	**63rd**	**North**	**Carolina**	**troops**	**;**	**but**
他们	是	这	9th	,	19th	,	41st	,	59th	和	63rd	北	卡罗莱纳	军队	;	但

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] 1st ,

generally	**known**	**as**	**1st**	**,**
一般来说	已知	作为	1st	,

他们是北卡罗来纳州的第9、19、41、59和63步兵团；但通常被称为第1步兵团。

2nd , 3rd , 4th [ænd; ənd] 5th ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] 16th [bə'tæliən] .

2nd	**,**	**3rd**	**,**	**4th**	**and**	**5th**	**cavalry**	**and**	**the**	**16th**	**battalion**	**.**
2nd	,	3rd	,	4th	和	5th	骑兵	和	这	16th	营	.

第2、3、4、5骑兵团和第16营。

[ɪf] [speɪs] [pə'mɪtɪd] , ['ɪnsɪdənts] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]
If space permitted , incidents worth mentioning connected with each of these
如果 空间 允许 , 事件 值得 提及 连接 和 每个 的 这些
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi][təʊld] .
organizations could be told .
组织 可以 是 讲述 .

如果篇幅允许，可以讲述与这些组织相关的值得一提的事件。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['əʊnli] [tuː] , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪntrəst] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] ['dʒen(ə)rəli] ,
As it is , only two , which may interest North Carolinians generally ,
作为 它 是 , 仅有的 二 , 哪个 可能 兴趣 北 卡罗莱纳人 一般来说 ,

目前来看，只有两件事可能会引起北卡罗来纳州居民的普遍兴趣：

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['hælɪfæks] ['kaʊnti] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [wɪl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
and citizens of Halifax county in particular , will be mentioned .
和 公民 的 哈利法克斯 县 在 特别的 , 将要 是 提及 .

其中尤其会提到哈利法克斯县的居民。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [wen] ['dʒen(ə)rəl]['bʌtlə(r)] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] ['kæptʃərɪŋ] ['piːtəzbəːg] , [æt; ət]
In the summer of 1864 when General Butler came so near capturing Petersburg , at
在 这 夏天 的 - 什么时候 一般的 巴特勒 来了 所以 靠近 捕捉 圣彼得堡 , 在
[ðæt] [taɪm] [dɪ'fensləs] ,
that time defenseless ,
那 时间 毫无防备 ,

1864年夏天，巴特勒将军几乎攻占了当时毫无防备的圣彼得堡。

[ðə; ði] 16th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['pɪkɪtɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fedərəlz]
the 16th North Carolina battalion was picketing the road by which the Federals
这 16th 北 卡罗莱纳 营 曾是 纠察 这 路 经过 哪个 这 联邦
[wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
were approaching .
是 接近 .

北卡罗来纳州第16营正在联邦军队逼近的道路上设置警戒线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [bə'tæliən] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [tuː] [laɪt] [fiːld] [gʌnz] ,
It was then that this battalion , assisted by two light field guns ,
它 曾是 然后 那 这 营 , 协助 经过 二 光 场地 枪支 ,

就在那时，这个营在两门轻型野战炮的支援下，

['æktɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['bʌtlərz] [men] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'leɪd] [ðæt]
acted with so much spirit that the advance of Butler's men was so delayed that
行动 和 所以 很多 精神 那 这 进步 的 管家 男人 曾是 所以 延迟 那
[taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [truːps] [frɒm; frəm] [liːz] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd][mæn][ðə; ði]
time was given for troops from Lee's army to arrive and man the
时间 曾是 给定 为了 军队 从 李氏 军队 到 到达 和 男人 这
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] . -
fortifications . 74
防御工事 . -

他们的行动如此英勇，以至于巴特勒的部队推进被严重延误，为李将军的部队抵达并驻守防御工事争取了时间。74

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hælɪfæks] [bɔɪ] — [ɪt] . ['dʌbljuː] . [ef] .
Prominent among the heroes on this occasion was a Halifax boy — Lt . W . F .
著名的 之中 这 英雄 在 这 场合 曾是 一个 哈利法克斯 男生 — 中尉 . W . F .
['pɑːkə(r)] .
Parker .
帕克 .

在这次事件中涌现出的英雄中，有一位来自哈利法克斯的男孩——WF·帕克中尉。

[ɒn][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [fiːld] [ɒv; əv] [faɪv] [fɔːrks] ['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [əʊn] ,
On the disastrous field of Five Forks our cavalry was not only holding its own ,
在 这 灾难性的 场地 的 五 叉子 我们的 骑兵 曾是 不是 仅有的 保持 它是 自己的 ,

在惨烈的五岔路口战场上，我们的骑兵不仅顽强抵抗，而且

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [geɪv] [weɪ] .

but	**was**	**driving**	**that**	**of**	**the**	**enemy**	**when**	**the**	**infantry**	**gave**	**way**	**.**
但	曾是	驾驶	那	的	这	敌人	什么时候	这	步兵	给予	方式	.

但步兵溃败时，他正驾驶着敌军的战车。

[ðɪs] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði][lɑːst]

This	**success**	**of**	**the**	**cavalry**	**on**	**their**	**part**	**of**	**the**	**line**	**was**	**very**	**nearly**	**the**	**last**
这	成功	的	这	骑兵	在	他们的	部分	的	这	线	曾是	非常	几乎	这	最后的

['evə(r)] [geɪnd] [baɪ] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .

ever	**gained**	**by**	**any**	**portion**	**of**	**our**	**army**	**.**
曾经	获得	经过	任何	部分	的	我们的	军队	.

骑兵在防线上取得的这次胜利，几乎是我军任何兵种取得的最后一次胜利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [baɪ] ['skwɔdrən] [ænd; ənd] [ðæt] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnzloʊ] [ænd; ənd]

They	**had**	**been**	**fighting**	**by**	**squadrons**	**and**	**that**	**composed**	**of**	**the**	**Onslow**	**and**
他们	有	到过	斗争	经过	中队	和	那	由	的	这	昂斯洛	和

['hælɪfæks] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd ['redʒɪmənt][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [tʃɑːdʒ] ,

Halifax	**companies**	**of**	**the**	**3rd**	**regiment**	**had**	**just**	**made**	**a**	**successful**	**charge**	**,**
哈利法克斯	公司	的	这	3rd	团	有	只是	制成	一个	成功的	收费	,

他们一直以中队为单位作战，由第3团的昂斯洛连和哈利法克斯连组成的中队刚刚成功发起了一次冲锋。

[wen] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [rɪ'triːtɪŋ] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .

when	**,**	**looking**	**to**	**the**	**left**	**,**	**they**	**saw**	**the**	**infantry**	**retreating**	**in**	**disorder**	**.**
什么时候	,	寻找	到	这	左边	,	他们	锯	这	步兵	撤退	在	紊乱	.

当他们向左看去时，看到步兵正在溃败。

[ðə; ði] ['skwɒdrən] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][led][baɪ][ə; eɪ] ['skɒtlənd] [nek]

The	**squadron**	**on**	**this**	**occasion**	**was**	**commanded**	**and**	**led**	**by**	**a**	**Scotland**	**Neck**
这	中队	在	这	场合	曾是	命令	和	引领	经过	一个	苏格兰	脖子

['maʊntɪd] ['raɪflmən] ,

mounted	**Rifleman**	**,**
安装	步枪兵	,

此次行动中，该中队由一名苏格兰颈骑兵步枪兵指挥和带领。

[ðə; ði] [leɪt] ['nɔːrfliːt] [smɪθ] — [ə; eɪ] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [frend] .

the	**late**	**Norfleet**	**Smith**	**—**	**a**	**brave**	**officer**	**,**	**a**	**good**	**citizen**	**and**	**a**	**loyal**	**friend**	**.**
这	晚的	诺弗利特	史密斯	—	一个	勇敢的	官	,	一个	好的	公民	和	一个	忠诚	朋友	.

已故的诺弗利特·史密斯——一位勇敢的军官、一位好公民、一位忠诚的朋友。

[dɪə(r)][əʊld] “ [buːts] ” [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [deɪz] !

Dear	**old**	**“**	**Boots**	**”**	**of**	**other**	**days**	**!**
亲爱的	老的	“	靴子	”	的	其他	天	!

亲爱的老“靴子”们!

['laɪtli] [laɪ][ðə; ði][sɒd] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəd] [hed] .

Lightly	**lie**	**the**	**sod**	**above**	**your**	**honored**	**head**	**.**
轻轻	说谎	这	草皮	多于	你的	荣幸	头	.

轻轻地将草皮铺在你尊贵的头顶上。

“ [ɜːθ] [hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] ['səʊldʒəz] [naʊ] ,

“	**Earth**	**has**	**no**	**such**	**soldiers**	**now**	**,**
”	地球	有	不	这样的	士兵	现在	,

“地球上现在已经没有这样的士兵了。”

[sʌtʃ] [truː] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [faʊnd] .

Such	**true**	**friends**	**are**	**not**	**found**	**.**
这样的	真的	朋友们	是	不是	成立	.

世上难寻这样的真朋友。

” ['θɜːti] - [sɪksθ] [en] . [siː] . [truːps] .

”	**THIRTY**	**-**	**SIXTH**	**N**	**.**	**C**	**.**	**TROOPS**	**.**
”	三十	-	第六	N	.	C	.	军队	.

“北卡罗来纳州第三十六步兵团。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [ɑː'tɪlərɪ] ['redʒɪmənt] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

This	was	a	heavy	artillery	regiment	stationed	at	Fort	Fisher	when	the	final
这	曾是	一个	重的	炮兵	团	驻	在	堡	费舍尔	什么时候	这	最终的

[ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [fɔːt] .

attack	was	made	upon	this	fort	.
攻击	曾是	制成	之上	这	堡	.

这是驻扎在费舍尔堡的一支重炮兵团，当时对该堡垒发动了最后的进攻。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˌdɪs'maʊnt] [ðeə(r)][bɪg] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	the	fire	from	the	ships	had	dismounted	their	big	guns	and	the
后	这	火	从	这	船舶	有	下马	他们的	大的	枪支	和	这

[ə'sɔːlt] [baɪ][lænd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

assault	by	land	was	being	made	,
突击	经过	土地	曾是	存在	制成	,

舰炮被拆除后，敌军从陆地发起进攻。

[ðeɪ] [snætʃt] [ʌp][ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz]

they	snatched	up	their	muskets	and	showed	the	enemy	how	well	they	could	use
他们	抢夺	向上	他们的	滑膛枪	和	显示	这	敌人	如何	出色地	他们	可以	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们抓起火枪，向敌人展示了他们使用火枪的威力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [ðæt] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)][dɪd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz]

It	is	now	generally	conceded	that	not	in	the	whole	war	did	a	body	of	soldiers
它	是	现在	一般来说	承认	那	不是	在	这	所有的	战争	做过	一个	身体	的	士兵

['evə(r)] ['strʌg(ə)l] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['despərətli] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

ever	struggle	so	long	and	so	desperately	against	the	inevitable	.
曾经	斗争	所以	长的	和	所以	绝望地	反对	这	不可避免的	.

现在人们普遍认为，在整个战争期间，没有任何一支军队像他们这样，如此漫长、如此绝望地与不可避免的命运抗争。

[frɒm; frəm] [trə'vɜːs] [tuː; tə] [trə'vɜːs] , [frɒm; frəm] [gʌn] - ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [gʌn] - ['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]

From	traverse	to	traverse	,	from	gun	-	chamber	to	gun	-	chamber	for
从	横穿	到	横穿	,	从	枪	-	房间	到	枪	-	房间	为了

['sevrəl] ['aʊəz] [ðə; ði] ['həʊpləs] ['strʌg(ə)l] [went] [ɒn] .

several	hours	the	hopeless	struggle	went	on	.
一些	小时	这	绝望	斗争	去	在	.

几个小时里，他们从一个炮位走到另一个炮位，从一个炮位走到另一个炮位，这种毫无希望的斗争一直在继续。

[kæpt] . ['hʌntərz] ['hælɪfæks] ['kʌmpəni] [hæd; həd] - [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [aʊt] [ɒv; əv] -

Capt	.	Hunter's	Halifax	company	had	58	men	killed	and	wounded	out	of	80
船长	.	猎人的	哈利法克斯	公司	有	-	男人	被杀	和	受伤	出去	的	-

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

亨特上尉的哈利法克斯连队共有 80 名士兵，其中 58 人阵亡或受伤。

[ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gælənt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [sez] :

A	letter	from	a	gallant	member	of	the	company	,	says	:
一个	信	从	一个	英勇	成员	的	这	公司	,	说道	:

公司一位英勇成员的来信写道：

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [sə'rendə(r)] .

“	There	never	was	a	formal	surrender	.
“	那里	绝不	曾是	一个	正式的	投降	.

“从来没有正式投降过。”

[ˌaɪ 'tiː] ([ðə; ði] [fɔːt]) -

It	(	the	fort	)	75
它	(	这	堡	)	-

它（堡垒）75

[wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [piːs] - [miːl] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [gʌn] - ['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

was	taken	by	piece	-	meal	—	that	is	,	one	gun	-	chamber	at	a	time	.
曾是	已采取	经过	片	-	一顿饭	—	那	是	,	一	枪	-	房间	在	一个	时间	.

是一点一点地拿下的——也就是说，一次只拿一个枪膛。

" [wen] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni]

"	When	the	capture	of	this	place	was	announced	in	Richmond	and	before	any
"	什么时候	这	捕获	的	这	地方	曾是	宣布	在	里士满	和	前	任何

[ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

of	the	facts	regarding	it	were	known	,
的	这	事实	关于	它	是	已知	,

“当里士满宣布攻占此地时，在任何有关此事的真相为人所知之前，

[ðə; ði] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] [ˌvɪlɪfɪ'keɪʃn] [hiːpt] [ə'pɒn] [ɪts] [dɪ'vəʊtɪd] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

the	abuse	and	vilification	heaped	upon	its	devoted	garrison	was	something
这	虐待	和	诽谤	堆积如山	之上	它是	奉献	驻军	曾是	某物

[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [sen'sɔːriəs] ['sɪti] .

astonishing	even	for	that	very	censorious	city	.
惊人	甚至	为了	那	非常	审查的	城市	.

即使对于这座向来严苛的城市来说，其忠诚的驻军所遭受的辱骂和诽谤也令人震惊。

[klɪŋmənz] [brɪ'geɪd] .

CLINGMAN'S	BRIGADE	.
克林曼	旅	.

克林曼旅。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th , 31st , 51st [ænd; ənd] 61st [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

This	brigade	was	composed	of	the	8th	,	31st	,	51st	and	61st	North	Carolina	.
这	旅	曾是	由	的	这	8th	,	31st	,	51st	和	61st	北	卡罗莱纳	.

该旅由北卡罗来纳州第 8、31、51 和 61 团组成。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

It	served	in	South	Carolina	a	great	part	of	the	war	,
它	服务	在	南	卡罗莱纳	一个	伟大的	部分	的	这	战争	,

它在战争的大部分时间里都在南卡罗来纳州服役。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gælənt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] 51st [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [fɔːt] ['waːgnə] ,

and	for	the	gallant	conduct	of	the	51st	in	the	defense	of	Fort	Wagner	,
和	为了	这	英勇	执行	的	这	51st	在	这	防御	的	堡	瓦格纳	,

并表彰第51团在保卫瓦格纳堡时的英勇表现，

[ðɪs] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['kɔmplimənt] [ɪn] ['ɔːdərs] .

this	regiment	was	complimented	in	orders	.
这	团	曾是	赞扬	在	订单	.

该团受到了嘉奖。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['plɪməθ] .

The	brigade	took	a	prominent	part	in	the	brilliant	capture	of	Plymouth	.
这	旅	采取	一个	著名的	部分	在	这	杰出的	捕获	的	普利茅斯	.

该旅在攻占普利茅斯的出色战斗中发挥了重要作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['gəuldzbɔːrəu] , ['bætʃələr] [kriːk] — [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['henri] [ʃɔː] ,

It	was	engaged	at	Goldsboro	,	Batchelor	Creek	—	where	Colonel	Henry	Shaw	,
它	曾是	已订婚的	在	戈尔兹伯勒	,	巴切勒	溪	—	在哪里	上校	亨利	肖	,

[ɒv; əv][ðə; ði] 8th ,

of	the	8th	,
的	这	8th	,

它在戈尔兹伯勒和巴切勒溪交战——第8团的亨利·肖上校，

[wɒz; wəz] [kɪld] — [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə]

was	killed	—	and	at	other	points	in	North	Carolina	,	before	it	went	to
曾是	被杀	—	和	在	其他	积分	在	北	卡罗莱纳	,	前	它	去	到

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

它被摧毁了——在它前往弗吉尼亚州之前，还在北卡罗来纳州的其他地方被摧毁过。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['ɜːli] [ɪn] - .

which	it	did	early	in	1864	.
哪个	它	做过	早期的	在	-	.

1864年初，它确实做到了。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [həʊk] .

There	it	became	a	part	of	the	command	of	Major	-	General	Hoke	.
那里	它	成为	一个	部分	的	这	命令	的	主要的	-	一般的	霍克	.

在那里，它成为了霍克少将指挥部的一部分。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hə'rəʊɪkli] [bɔːn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [prai'veiʃən] [ænd; ənd]['deindʒəz] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɒt]

After	having	heroically	borne	all	the	privations	and	dangers	which	fell	to	the	lot
后	拥有	英勇地	出生	全部	这	匮乏	和	危险	哪个	跌倒	到	这	很多

[ɒv; əv] [ðɪs] “ ['splendɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	this	“	splendid	division	,
的	这	“	灿烂	分配	,

在英勇地承受了这支“光荣部队”所遭遇的一切困苦和危险之后，

” [æz; əz] [staɪld] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][dʒəʊ]['dʒɑːnztən] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'rendəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['griːnzˌbʌrə] .

”	as	styled	by	General	Joe	Johnston	,	it	surrendered	with	it	at	Greensboro	.
”	作为	风格	经过	一般的	乔	约翰斯顿	,	它	投降	和	它	在	格林斯伯勒	.

正如乔·约翰斯顿将军所言，它与它一起在格林斯伯勒投降了。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][en] . [siː] . [truːps] .

NUMBER	OF	N	.	C	.	TROOPS	.
数字	的	N	.	C	.	军队	.

北卡罗来纳州驻军人数。

[ðə; ðɪ][kəm'paɪlə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['rɒstə(r)] [ædz] [ʌp][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nems] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔː(r)]

The	compiler	of	our	Roster	adds	up	the	number	of	names	printed	in	the	four
这	编译器	的	我们的	名册	添加	向上	这	数字	的	姓名	打印	在	这	四

['vɒljuːmz] ,

volumes	,
卷	,

名册的编纂者将四卷中印刷的名字数量加起来，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - ;

and	makes	a	total	of	104	,	498	;
和	制作	一个	全部的	的	-	,	-	;

总计 104,498；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl]['nʌmbə(r)] ['meni] [səb'trækʃən] ,

but	to	arrive	at	an	approximation	of	the	real	number	many	subtractions	,
但	到	到达	在	一个	近似	的	这	真实的	数字	许多	减法	,

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [mɔː(r)] [ə'dɪʃən] ,

and	very	many	more	additions	,
和	非常	许多	更多的	新增内容	,

但是，要得到真实数的近似值，需要进行多次减法，以及更多的加法。

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

will	have	to	be	made	.
将要	有	到	是	制成	.

必须做出来。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] ['redʒɪmənt] ([twelv] ['kʌmpəniz]) [ænd; ənd]

The	First	Volunteers	was	a	six	months	regiment	(	twelve	companies	)	and
这	第一的	志愿者	曾是	一个	六	几个月	团	(	十二	公司	)	和

[wɒz; wəz] [dis'bænd] [wen] [ɪts] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ɪk'spaɪəd] .

was	disbanded	when	its	term	of	enlistment	expired	.
曾是	解散	什么时候	它是	学期	的	征募	已到期	.

第一志愿兵团是一个为期六个月的团（十二个连），服役期满后解散。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌmpəniz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [twaɪs] ,

All	of	its	companies	re	-	enlisted	,	and	thus	these	men	were	counted	twice	,
全部	的	它是	公司	关于	-	入伍	,	和	因此	这些	男人	是	计数	两次	,

[eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌmpəniz] ,

eight	of	these	companies	,
八	的	这些	公司	,

该公司的所有连队都重新入伍，因此这些人被重复计算了两次，这八个连队共计八人。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [njuː] [wʌnz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'lev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] .

with	the	addition	of	two	new	ones	,	becoming	the	famous	Eleventh	regiment	.
和	这	添加	的	二	新的	一个	,	成为	这	著名的	第十一	团	.

加上两个新兵，就组成了著名的第十一团。

['meni] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [θriː] , [fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] five76

Many	officers	were	counted	three	,	four	,	and	sometimes	five76
许多	警官	是	计数	三	,	四	,	和	有时	five76

许多警官被数到三人、四人，有时甚至五人76

[taɪmz] [ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesɪvli] [prə'məʊtɪd] .

times	in	cases	where	they	had	been	successively	promoted	.
时代	在	案例	在哪里	他们	有	到过	依次	推广	.

在他们连续晋升的情况下，这种情况发生过多次。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trænsfɜːr] [frɒm; frəm] [wʌn] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

There	were	a	great	many	transfers	from	one	regiment	to	another	,
那里	是	一个	伟大的	许多	转账	从	一	团	到	其他	,

当时有很多士兵从一个团调到另一个团。

[ænd; ənd] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [træns'fɜːd] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [wɪð] [bəuθ]

and	in	nearly	every	instance	the	individual	transferred	would	be	counted	with	both
和	在	几乎	每一个	实例	这	个人	转移	会	是	计数	和	两个都

['redʒəmənt] .

regiments	.
军团	.

几乎在所有情况下，被调动的人员都会被计入两个团的编制内。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kæv(ə)lri] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ɪts] - [nems]

The	Fourth	cavalry	battalion	was	incorporated	in	a	regiment	,	and	its	271	names
这	第四	骑兵	营	曾是	公司	在	一个	团	,	和	它是	-	姓名

[ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [twaɪs] .

are	counted	twice	.
是	计数	两次	.

第四骑兵营并入一个团，其 271 个名字被计算了两次。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bə'tæliən] (['diːteɪld] ['ɑːtɪzænz]) [kən'teɪnz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [men] [huː]

The	Seventh	battalion	(	detailed	artisans	)	contains	the	names	of	402	men	who
这	第七	营	(	详细的	工匠	)	包含	这	姓名	的	-	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [frɒm; frəm] ['redʒəmənt] [ɪn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ,

were	detailed	from	regiments	in	active	service	,
是	详细的	从	军团	在	积极的	服务	,

第七营（专业工匠营）收录了402名从现役部队抽调而来的士兵的名字。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] [twaɪs] .

and	of	course	they	were	counted	twice	.
和	的	课程	他们	是	计数	两次	.

当然，它们被重复计算了。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [repɪ'tɪʃnz] [wʊd] ['prɒbəbli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][kəm'paɪlə(r)]

All	of	these	repetitions	would	probably	reduce	the	number	given	by	the	compiler
全部	的	这些	重复	会	大概	减少	这	数字	给定	经过	这	编译器

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['rɒstə(r)][baɪ][θriː] ,

of	the	State	Roster	by	3	,
的	这	状态	名册	经过	3	,

所有这些重复操作可能会使州名册编制者给出的数字减少 3，

- [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] - , - .

600	and	make	it	about	100	,	900	.
-	和	制作	它	关于	-	,	-	.

600，然后大约是 100，900。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][naɪn] , - .

On	the	other	hand	this	number	should	probably	be	increased	by	9	,	100	.
在	这	其他	手	这	数字	应该	大概	是	增加	经过	9	,	-	.

另一方面，这个数字或许应该增加 9100。

[wʌn][ɪn'taɪə(r)]['redʒɪmənt] ([ðə; ði] 68th) , [wɪtʃ] ['kærid] [ə'pɒn][ɪts][rəʊlz][æt; ət] [liːst] [wʌn] , - [nems]

One	entire	regiment	(	the	68th	)	,	which	carried	upon	its	rolls	at	least	1	,	000	names
一	全部的	团	(	这	68th	)	,	哪个	携带	之上	它是	卷	在	至少	1	,	-	姓名

,

,

,

整整一个团（第68团），名册上至少有1000个名字，

[ɪz][nɒt] ['kaʊntɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts][rəʊlz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

is	not	counted	,	for	none	of	its	rolls	could	be	found	.
是	不是	计数	,	为了	没有任何	的	它是	卷	可以	是	成立	.

由于找不到任何卷轴，因此不予计入。

[ɪn] ['meni] ['redʒəmənt] [ðə; ði][rəʊlz] ['prɪntɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn][juːz][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

In	many	regiments	the	rolls	printed	were	those	in	use	the	last	year	of	the	war
在	许多	军团	这	卷	打印	是	那些	在	使用	这	最后的	年	的	这	战争

,

,

,

许多团印制的名册是战争最后一年使用的名册。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['skelətn] .

when	they	had	been	reduced	to	skeletons	.
什么时候	他们	有	到过	减少	到	骷髅	.

当他们被烧成白骨时。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] 60th ['redʒɪmənt][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv]['əʊnli][naɪn] ['kʌmpəniz] [kʊd; kəd][biː; bi]

For	instance	,	in	the	60th	regiment	the	rolls	of	only	nine	companies	could	be
为了	实例	,	在	这	60th	团	这	卷	的	仅有的	九	公司	可以	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

例如，在第60团中，只找到了九个连队的名册。

[wɪtʃ] ['kærid] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['əʊnli] - [nems] .

which	carried	upon	them	only	467	names	.
哪个	携带	之上	他们	仅有的	-	姓名	.

它们只沿用了 467 个名字。

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kʌmpəni] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

The	surviving	officers	of	the	missing	company	getting	together	,
这	幸存	警官	的	这	丢失的	公司	获得	一起	,

失踪连队的幸存军官们聚在一起，

[meɪd] [aʊt] [ə; eɪ][rəʊl][frɒm; frəm] ['meməri] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

made	out	a	roll	from	memory	embracing	the	whole	war	,	and	the	number
制成	出去	一个	卷	从	记忆	拥抱	这	所有的	战争	,	和	这	数字

[ɒv; əv] [nems] [wɒz; wəz] - .

of	names	was	114	.
的	姓名	曾是	-	.

凭记忆列出了一份涵盖整个战争的名单，名单上有 114 个名字。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz]

So	it	is	certain	that	this	regiment	should	have	had	more	than	twice	as
所以	它	是	肯定	那	这	团	应该	有	有	更多的	比	两次	作为

['meni] [nems] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] .

many	names	as	it	is	credited	with	.
许多	姓名	作为	它	是	已认可	和	.

因此可以肯定的是，这个团的官兵人数应该是目前已知的两倍以上。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 27th [ɪz]['əʊnli] [ə'laʊd] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,

The	fighting	27th	is	only	allowed	802	officers	and	men	,
这	斗争	27th	是	仅有的	允许	-	警官	和	男人	,

第27战斗团只允许配备802名官兵，

[wen] [ðə; ði] 26th [ænd; ənd] 28th [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['gɪv(ə)n] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - .

when	the	26th	and	28th	are	both	given	considerably	more	than	1	,	800	.
什么时候	这	26th	和	28th	是	两个都	给定	相当	更多的	比	1	,	-	.

当第 26 个和第 28 个都远大于 1,800 个时。

[ðə; ði] 37th [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] [wʌn] , - [nems] , [waɪl] [ðə; ði] 54th [hæz; həz]['əʊnli] - .

The	37th	is	credited	with	1	,	928	names	,	while	the	54th	has	only	663	.
这	37th	是	已认可	和	1	,	-	姓名	,	尽管	这	54th	有	仅有的	-	.

第 37 团有 1,928 个名字，而第 54 团只有 663 个名字。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['redʒəmənt] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] ,

Both	of	these	regiments	served	in	the	army	of	Northern	Virginia	,
两个都	的	这些	军团	服务	在	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	,

这两个团都曾服役于北弗吉尼亚军团。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'siːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)]

and	it	is	a	fair	presumption	that	they	both	received	about	the	same	number
和	它	是	一个	公平的	假定	那	他们	两个都	已收到	关于	这	相同的	数字

[ɒv; əv] [kən'skript] .

of	conscripts	.
的	应征入伍者	.

可以合理推断，他们各自征召的士兵数量大致相同。

['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)]['rɒstə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]

Basing	his	calculations	upon	our	Roster	,	and	some	other	sources	of
基地	他的	计算	之上	我们的	名册	,	和	一些	其他	来源	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

他根据我们的名册和其他一些信息来源进行计算，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] the77

the	writer	has	arrived	at	the77
这	作家	有	到达的	在	the77

作者已经到达了77

[kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə][ðə; ði]

conclusion	**that**	**the**	**number**	**of**	**soldiers**	**furnished**	**by**	**North**	**Carolina**	**to**	**the**
结论	那	这	数字	的	士兵	提供	经过	北	卡罗莱纳	到	这

[kən'fedərəsi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - , - .

Confederacy	**was**	**about**	**110**	**,**	**000**	**.**
邦联	曾是	关于	-	,	-	.

结论是，北卡罗来纳州向南方邦联提供的士兵人数约为 110,000 人。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ɪn'lɪstɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æz; əz]

Of	**course**	**hundreds**	**of**	**this**	**number**	**shortly**	**after**	**enlisting**	**were**	**discharged**	**as**
的	课程	数百	的	这	数字	不久	后	入伍	是	出院	作为

[ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .

unfit	**for**	**service**	**.**
不合格	为了	服务	.

当然，其中数百人在入伍后不久就因不适合服役而被除名。

['meni] [mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ,

Many	**more**	**should**	**have**	**been**	**discharged**	**and**	**were**	**not**	**,**
许多	更多的	应该	有	到过	出院	和	是	不是	,

还有很多本应出院的人却没有。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ʌndə'gəʊ] ['hɑːdʃɪps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪzɪkli] [ʌn'eɪb(ə)l]

but	**were**	**required**	**to**	**undergo**	**hardships**	**that**	**they**	**were**	**physically**	**unable**
但	是	必需的	到	经历	艰辛	那	他们	是	身体	无法

[tuː; tə][beə(r)] ,

to	**bear**	**,**
到	熊	,

但他们却被迫承受了他们身体上无法承受的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd][baɪ] [θ'aʊzəndz] .

and	**the**	**consequence**	**was**	**that**	**they**	**died**	**by**	**thousands**	**.**
和	这	结果	曾是	那	他们	死亡	经过	数千	.

结果导致他们成千上万地丧生。

[ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['fɜːnɪʃt] ,

Of	**the**	**number**	**furnished**	**,**
的	这	数字	提供	,

在所提供的数量中，

[ˌnaɪn'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

nineteen	**thousand**	**six**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**three**	**are**	**known**	**to**	**have**	**been**
十九	千	六	百	和	七十	-	三	是	已知	到	有	到过

[kɪld] ['aʊtraɪt] [ɔː(r)][daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] .

killed	**outright**	**or**	**died**	**of**	**wounds**	**.**
被杀	直接	或者	死亡	的	伤口	.

已知有 19673 人当场死亡或因伤重不治身亡。

['ʌðə(r)] [θ'aʊzəndz] [lɒst] [legz][ænd; ənd] [ɑːmz] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['mjuːtɪleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

Other	**thousands**	**lost**	**legs**	**and**	**arms**	**,**	**or**	**were**	**otherwise**	**mutilated**	**for**	**life**	**.**
其他	数千	丢失的	腿	和	武器	,	或者	是	否则	残缺	为了	生活	.

还有数千人失去了腿和胳膊，或者终身遭受其他形式的残疾。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ;

Twenty	**thousand**	**six**	**hundred**	**and**	**two**	**are**	**known**	**to**	**have**	**died**	**of**	**disease**	**;**
二十	千	六	百	和	二	是	已知	到	有	死亡	的	疾病	;

已知死于疾病的人数为两万零六百零二人；

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['deθs] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	very	many	of	these	deaths	are	directly	attributable	either	to	the
和	非常	许多	的	这些	死亡人数	是	直接地	可归因的	任何一个	到	这

['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːdʒənz] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] [ziːl] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm]

ignorance	of	our	surgeons	or	the	misdirected	zeal	that	prompted	them
无知	的	我们的	外科医生	或者	这	方向错误	热情	那	提示	他们

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['djuːtiz] ,

to	retain	in	the	service	men	who	were	unfit	for	its	duties	,
到	保持	在	这	服务	男人	WHO	是	不合格	为了	它是	职责	,

其中很多死亡事件可以直接归因于外科医生的无知，或者他们出于错误的狂热而让不适合履行职责的人员继续服役。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] [kən'fɜːmd] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

many	of	them	being	little	better	than	confirmed	invalids	.
许多	的	他们	存在	小的	更好的	比	确认的	无效	.

他们中的许多人其实和确诊的残疾人没什么两样。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌstætɪ'stɪʃn] , ['kɜːn(ə)l] [fɒks] , [sez] : “ [ðə; ði] [freɪz] , - ['mɪlətri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , - [æz; əz]

The	great	statistician	,	Colonel	Fox	,	says	:	“	The	phrase	,	'	Military	population	,	'	as
这	伟大的	统计学家	,	上校	狐狸	,	说道	:	“	这	短语	,	-	军队	人口	,	-	作为

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] ['sensəs] ,

used	in	the	eighth	census	,
用过的	在	这	第八	人口普查	,

伟大的统计学家福克斯上校说：“第八次人口普查中使用的‘军人人口’一词，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [waɪt] [meɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

represents	the	white	males	between	the	ages	of	18	and	45	,
代表	这	白色的	男性	之间	这	年龄	的	-	和	-	,

代表年龄在18岁至45岁之间的白人男性，

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['djuːti][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]

and	included	all	who	were	unfit	for	military	duty	on	account	of	physical	or
和	包括	全部	WHO	是	不合格	为了	军队	责任	在	帐户	的	身体的	或者

['ment(ə)l] [in'fəːməti] .

mental	infirmities	.
精神的	弱点	.

其中包括所有因身体或精神缺陷而不适合服兵役的人。

[ðiːz] [ɪg'zempts] — [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] [keɪsɪz][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [dɪ'fekts] — ['kɒnstɪtjuːt] [ɪn] ['evri]

These	exempts	—	which	include	also	all	cases	of	minor	defects	—	constitute	in	every
这些	豁免	—	哪个	包括	还	全部	案例	的	次要的	缺陷	—	构成	在	每一个

['kʌntri] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

country	one	-	fifth	of	the	military	population	.
国家	一	-	第五	的	这	军队	人口	.

这些豁免人员（也包括所有轻微缺陷病例）在每个国家都占军人总数的五分之一。

” ['teɪkɪŋ] [wʌn] - [fɪfθ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə]

”	Taking	one	-	fifth	from	our	military	population	we	should	have	furnished	to
”	采取	一	-	第五	从	我们的	军队	人口	我们	应该	有	提供	到

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] ['naɪnti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - ['sev(ə)n]['səʊldʒəz]

the	Confederate	armies	ninety	-	two	thousand	two	hundred	and	ninety	-	seven	soldiers
这	南方邦联	军队	九十	-	二	千	二	百	和	九十	-	七	士兵

.

:
.

“如果我们从军人人口中抽取五分之一，我们本可以为南方邦联军队提供九万二千二百九十七名士兵。”

[bʌt; bət][æz; əz] [sed] [ə'bʌv] [wi:; wi][dɪd] [send] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten]
But as said above we did send to the front about one hundred and ten
但 作为 说 多于 我们 做过 发送 到 这 正面 关于 一 百 和 十
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

但正如上文所述，我们确实向前线派出了大约11万人。

['θɜ:ti] - [sɪks][pə(r)] [sent] . [ɒv; əv] [hu:m] [daɪd] . -
thirty - six per cent . of whom died . 78
三十 - 六 每 中心 . 的 谁 死亡 . -

其中36%的人死亡。78

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[i:st] [læs] ['veɪgəs] , [en] . [em] .
East Las Vegas , N . M .
东方 拉斯 拉斯维加斯 , N . M .

新墨西哥州东拉斯维加斯

[ɪn'kləʊzd] [pli:z] [faɪnd] 25c .
Enclosed please find 25c .
内 请 寻找 25c .

随信附上25美分。

[ɪn] [stæmps] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɛti,gru:z] [tʃɑ:dʒ] .
in stamps in payment for Pettigrew's Charge .
在 邮票 在 支付 为了 佩蒂格鲁的 收费 .

用邮票支付佩蒂格鲁的费用。

[ai] [hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .
I have read it with much interest .
我 有 读 它 和 很多 兴趣 .

我饶有兴致地读完了这本书。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
I think you have made a good case and that you are right .
我 思考 你 有 制成 一个 好的 案件 和 那 你 是 正确的 .

我认为你的论点很有道理，你是对的。

[ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['vɪksbɜ:g] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] — [ðə; ði] ['ædʒət] .
I was at Vicksburg the same day — the Adjt .
我 曾是 在 维克斯堡 这 相同的 天 — 这 形容词 .

同一天我也在维克斯堡——副官。

81st [il] .
81st Ills .
81st 疾病 .

第81届伊利诺伊州

[vɑ:lz] .
Vols .
卷 .

卷

['ɪnfɪti] .
Infty .
无穷大 .

无穷大。

[ai][ˌeɪ 'em] [jɔ:z] ['tru:li] ,
I am yours truly ,
我 是 你的 真的 ,

我是本人，

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [fɪts'dʒerəld] ,
J . J . Fitzgerald ,
J . J . 菲茨杰拉德 ,

JJ·菲茨杰拉德

[pəʊst] [dept] . - [dept] .
Post Dept . Comd'r Dept .
邮政 部门 . - 部门 .

邮政部门指挥官部门

[en] . [em] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] .
N . M . G . A . R .
N . M . G . 一个 . 拉 .

NMGAR

['æbɪvɪl] , [es] . [si:] . , [dʒʊ'laɪ] 1st , - .
Abbeville , S . C . , July 1st , 1896 .
阿布维尔 , S . C . , 七月 1st , - .

南卡罗来纳州阿布维尔，1896 年 7 月 1 日。

[dɪə(r)][sɜ:(r)] : — [ai] [ɪn'kləʊz] 25c .
Dear Sir : — I enclose 25c .
亲爱的 先生 : — 我 括 25c .

尊敬的先生：——我附上25c。

[ɪn] [stæmps] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [bi:; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [send] [ˌem 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] , "
in stamps for which be kind enough to send me your pamphlet entitled , "
在 邮票 为了 哪个 是 种类 足够的 到 发送 我 你的 小册子 标题 , "
['pɪkɪt] [ɔ:(r)] ['pɛtiˌgru:] ?
Pickett or Pettigrew ?
皮克特 或者 佩蒂格鲁 ?

请您好心寄给我一本名为《皮克特还是佩蒂格鲁？》的小册子，作为邮票的回报。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['kɒpiz] [ɒn] [hænd] .
" if you have any copies on hand .
" 如果 你 有 任何 副本 在 手 .

"如果您手头有任何副本的话。"

[ai] ['ri:s(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪn] ['tʃɑ:lstən] .
I recently saw a copy in Charleston .
我 最近 锯 一个 复制 在 查尔斯顿 .

我最近在查尔斯顿看到了一本。

[ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['pɛtiˌgru:] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] .
You agree with me about Pettigrew and Pickett .
你 同意 和 我 关于 佩蒂格鲁 和 皮克特 .

你同意我对佩蒂格鲁和皮克特的看法。

[ai][wɒz; wəz][sɜ:rdʒənt] .
I was Sergt .
我 曾是 中士 .

我是中士。

['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ɔ:rz] ['raɪflz] , [mə'gaʊənz] [brɪ'geɪd] , ['wɪlkɑ:ksɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Major of Orr's Rifles , McGowan's brigade , Wilcox's division .
主要的 的 奥尔的 步枪 , 麦高文的 旅 , 威尔科克斯的 分配 .

奥尔步枪队少校，麦克高文旅，威尔科克斯师。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌsaɪkləʊ'rɑːmə][ɒv; əv] ['getizbɜːg] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə]

Some	years	ago	I	was	looking	at	the	cyclorama	of	Gettysburg	in	Philadelphia
一些	年	前	我	曾是	寻找	在	这	环形全景画	的	葛底斯堡	在	费城

.

:

.

几年前，我在费城参观了葛底斯堡的环形全景画。

[ðə; ði] ['jæŋki] [huː] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] . [piː] . ['hɪlz] [men] [əd'vɑːnst] ['fɜːðə(r)]

The	Yankee	who	explained	the	battle	said	that	A	.	P	.	Hill's	men	advanced	further
这	扬基	WHO	解释	这	战斗	说	那	一个	.	P	.	丘陵	男人	先进的	更远

[ðæn; ðən] ['pɪkɪts] ,

than	Pickett's	,
比	皮克特	,

解释这场战斗的北方佬说，希尔的部队比皮克特的部队推进得更远。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [fel] [æt; ət]

and	pointed	out	to	the	crowd	where	a	number	of	North	Carolinians	fell	at
和	尖	出去	到	这	人群	在哪里	一个	数字	的	北	卡罗莱纳人	跌倒	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [frʌnt] .

the	extreme	front	.
这	极端	正面	.

并向人群指出，许多北卡罗来纳州人倒在了最前线。

[jɔːz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['rɑːbt] . [ɑː(r)] . ['hɛmˌfɪl] .

Robt	.	R	.	Hemphill	.
罗伯特	.	拉	.	亨普希尔	.

罗伯特·R·亨普希尔。

“ ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ded] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] .

“	JUSTICE	FOR	OUR	DEAD	IS	ALL	WE	WANT	.
”	正义	为了	我们的	死的	是	全部	我们	想	.

“我们只想要为死者伸张正义。”

” ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [dek] . 29th , - .

”	Washington	,	D	.	C	.	,	Dec	.	29th	,	1888	.
”	华盛顿	,	D	.	C	.	,	12月	.	29th	,	-	.

“华盛顿特区，1888 年 12 月 29 日。

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] :

My	Dear	Sir	:
我的	亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

— ['sɜːkəmstənsɪz] [hɪə(r)][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['veri] ['bɪzi] [ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] [aɪ]

—	Circumstances	here	have	caused	me	to	be	so	very	busy	of	late	that	I
—	情况	这里	有	导致	我	到	是	所以	非常	忙碌的	的	晚的	那	我

[hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] ['suːnə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtəsi] [ɪn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]

have	not	had	time	sooner	to	acknowledge	your	courtesy	in	sending	me	the
有	不是	有	时间	很快	到	承认	你的	礼貌	在	发送	我	这

['pæmflət] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] .

pamphlet	on	the	battle	of	Gettysburg	.
小册子	在	这	战斗	的	葛底斯堡	.

—最近我这里的事情太多，非常忙碌，所以一直没能及时回复您寄来的关于葛底斯堡战役的小册子。

[ai] [siːz] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒlədeɪz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	seize	the	occasion	of	the	holidays	to	do	so	.
我	抢占	这	场合	的	这	假期	到	做	所以	.

我借着假期的机会去做这件事。

[ðə; ði] [ˈpæmflət] [wɒz; wəz] [riːd] [baɪ] [ˈevri] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈfæməli] [wɪð] the79

The	pamphlet	was	read	by	every	member	of	my	family	with	the79
这	小册子	曾是	读	经过	每一个	成员	的	我的	家庭	和	the79

我家所有成员都阅读了这本小册子，共有79人。

[ˈkiːnɪst] [ˈɪntrəst] .

keenest	interest	.
最热衷	兴趣	.

非常感兴趣。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	to	thank	you	from	my	heart	for	writing	it	.
我	有	到	感谢	你	从	我的	心	为了	写作	它	.

我由衷地感谢你写了这篇文章。

[nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [ˈsʌfə] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] [miːn] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [əˈtempts] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv]

No	living	man	suffers	more	from	these	mean	and	jealous	attempts	to	deprive
不	活的	男人	遭受	更多的	从	这些	意思是	和	嫉妒的	尝试	到	剥夺

[nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˈɒnə(r)] [ðæn; ðən][ai][duː; də] .

North	Carolina	of	her	proper	honor	than	I	do	.
北	卡罗莱纳	的	她	恰当的	荣誉	比	我	做	.

世上没有人比我更痛恨这些卑鄙嫉妒、企图剥夺北卡罗来纳州应有荣誉的行为。

[ai] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɔːlməʊst][get] [sɪk] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

I	sometimes	almost	get	sick	over	them	.
我	有时	几乎	得到	生病的	超过	他们	.

我有时看到它们几乎要吐了。

[ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈefət] [ɒv; əv][sʌm; səm] [vərˈdʒɪniən] , [nɒt] [ɔːl] , [θæŋk] [gɒd] ,

I	have	always	regarded	the	effort	of	some	Virginians	,	not	all	,	thank	God	,
我	有	总是	认为	这	努力	的	一些	弗吉尼亚人	,	不是	全部	,	感谢	上帝	,

我一直很欣赏部分弗吉尼亚人的努力，感谢上帝，但并非所有弗吉尼亚人都如此。

[tuː; tə] [ˈdeprəkeɪt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [truːps] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] [æz; əz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]

to	deprecate	the	North	Carolina	troops	in	the	battle	of	Gettysburg	as	simply	a
到	已弃用	这	北	卡罗莱纳	军队	在	这	战斗	的	葛底斯堡	作为	简单地	一个

['dæmnəbl] [ænd; ənd] ['dæstədli] ['aʊtreɪdʒ] . * * * * * * * * *

damnable	and	dastardly	outrage	.	*	*	*	*	*	*	*	*	*
该死的	和	卑鄙的	暴行	.	*	*	*	*	*	*	*	*	*

将北卡罗来纳州军队在葛底斯堡战役中的表现贬低为一种可憎的、卑鄙的暴行。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] .

But	let	us	take	courage	.
但	让	我们	拿	勇气	.

但让我们鼓起勇气。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [prɪ'veɪl] — ['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs][ɪz][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

The	simple	truth	will	ultimately	prevail	—	simple	justice	is	all	we	want	for	our
这	简单的	真相	将要	最终	占上风	—	简单的	正义	是	全部	我们	想	为了	我们的

[ded] .

dead	.
死的	.

简单的真理终将战胜一切——我们只希望逝者能得到公正的对待。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['feləʊ] [nɔːθ] [ˌkærəˈlɪnɪən] . — —

Your	friend	and	fellow	North	Carolinian	.	—	—
你的	朋友	和	同伴	北	卡罗莱纳	.	—	—

你的朋友，也是你的北卡罗来纳州老乡。

[[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [lʌvd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd][wʌn] [huːm] [nɔːθ]
[The above was written by one who loved North Carolina and one whom North
[这 多于 曾是 书面 经过 一 WHO 喜爱 北 卡罗莱纳 和 一 谁 北
[ˌkærə'laɪnə] [lʌvd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] .]
Carolina loved to honor .]
卡罗莱纳 喜爱 到 荣誉 .]

[以上文字出自一位热爱北卡罗来纳州的人之手，而北卡罗来纳州也乐于向他致敬。]

[ə; eɪ] [waɪz] [dʒʌdʒ] .
A WISE JUDGE .
一个 明智的 法官 .

一位睿智的法官。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv]
The following is an extract from a letter written by a resident of
这 下列的 是 一个 提炼 从 一个 信 书面 经过 一个 居民 的
[ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

以下摘自一位芝加哥居民写的一封信：

['meɪdʒə(r)] ['tʃæs] . [ə; eɪ] . [heɪl] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [njuː]
Major Chas . A . Hale , who has the honor of having served in the Fifth New
主要的 查斯 . 一个 . 黑尔 , WHO 有 这 荣誉 的 拥有 服务 在 这 第五 新的
['hæmpʃɪə] ,
Hampshire ,
汉普郡 ,

曾有幸在第五新罕布什尔步兵团服役的查尔斯·A·黑尔少校

[ə; eɪ]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [fɔːt] ['gæləntli] [æt; ət] ['getizbɜːg] ,
a regiment which fought gallantly at Gettysburg ,
一个 团 哪个 战斗 英勇地 在 葛底斯堡 ,

一支在葛底斯堡战役中英勇作战的团

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɒsɪz] [ɪn]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['eni]
and is distinguished for having sustained the greatest losses in battle of any
和 是 杰出的 为了 拥有 持续 这 最 损失 在 战斗 的 任何
['ɪnfəntri] [ɔː(r)]['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['juːniən] ['ɑːmi] :
infantry or cavalry regiment in the whole Union army :
步兵 或者 骑兵 团 在 这 所有的 联盟 军队 :

该团因在整个联邦军队中遭受的步兵或骑兵团最大伤亡而著称：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [nɔːθ]
“ There is not a shadow of a doubt in my mind but that the sons of North
” 那里 是 不是 一个 阴影 的 一个 怀疑 在 我的 头脑 但 那 这 儿子们 的 北
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

“我毫不怀疑，北卡罗来纳州的儿女们……”

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]['iːkwəl] ['ɔːɹəlz] [wɪð]
Tennessee and Mississippi carved on the tablets of history equal laurels with
田纳西州 和 密西西比州 雕刻 在 这 片剂 的 历史 平等的 月桂树 和
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'tempt] [tuː; tə] [geɪn]
the sons of Virginia in the great events of that supreme attempt to gain
这 儿子们 的 弗吉尼亚州 在 这 伟大的 活动 的 那 最高 试图 到 获得
['vɪktəri] [ɒn] ['semətri] [rɪdʒ] .
victory on Cemetery Ridge .
胜利 在 公墓 岭 .

在公墓岭战役中，田纳西州和密西西比州与弗吉尼亚州的子弟们一起，在历史的碑文上享有同等的荣誉，为取得最终胜利而奋勇拼搏。

['pɛtiˌgruː] [ænd; ənd] ['tɹɪm.bəl] [dɪ'zɜːv] ['iːkwəl] ['ɑːnərz] [wɪð] ['pɪkɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [weɪ] [wɪð]

Pettigrew	**and**	**Trimble**	**deserve**	**equal**	**honors**	**with**	**Pickett**	**,**	**and**	**if**	**we**	**weigh**	**with**
佩蒂格鲁	和	特林布尔	应得	平等的	荣誉	和	皮克特	,	和	如果	我们	称重	和

[dʒuː'dɪʃəl] [ɪg'zæktnəs] [mɔː(r)] ,

judicial	**exactness**	**more**	**,**
司法	精确	更多的	,

佩蒂格鲁和特林布尔理应与皮克特享有同等荣誉，如果我们以更严谨的司法标准来衡量，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['evɪdəns] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] ,

for	**impartial**	**evidence**	**proves**	**that**	**they**	**suffered**	**in**	**a**	**greater**	**degree**	**,**
为了	公正	证据	证明	那	他们	遭受	在	一个	更大的	程度	,

因为公正的证据证明他们遭受的痛苦程度更大。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [laɪnz] [weə(r)] ['pɪtiləs] [feɪt] [bɑːd] [ðeə(r)] ['entrəns] .

and	**forced**	**their**	**way**	**nearer**	**the**	**lines**	**where**	**pitiless**	**fate**	**barred**	**their**	**entrance**	**.**
和	强制	他们的	方式	更近	这	线条	在哪里	无情	命运	禁止	他们的	入口	.

他们强行靠近防线，但无情的命运却阻挡了他们的去路。

[ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ] ['eni] [truːps] [wɒz; wəz] ['braɪənz] [bɑːn] ;

The	**nearest**	**point**	**reached**	**by**	**any**	**troops**	**was**	**Bryan's**	**barn**	**;**
这	最近的	观点	达到	经过	任何	军队	曾是	布莱恩的	谷仓	;

部队到达的最近地点是布莱恩的谷仓；

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [kən'kluːsɪv] [baɪ] ['evɪdəns] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

this	**is**	**made**	**conclusive**	**by**	**evidence**	**on**	**both**	**sides**	**.**
这	是	制成	确凿	经过	证据	在	两个都	侧面	.

双方提供的证据足以证明这一点。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'fedərɪts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['æŋg(ə)l] [mɔː(r)]

If	**there**	**were**	**a**	**thousand**	**Confederates**	**inside**	**the**	**stone**	**wall**	**at**	**the**	**angle**	**more**
如果	那里	是	一个	千	南方邦联	里面	这	石头	墙	在	这	角度	更多的

[ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pɛtiˌgruːz] [men] . ” -

than	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**that**	**number**	**must**	**have**	**been**	**Pettigrew's**	**men**	**.**	**”**	**80**
比	二	-	三分之一	的	那	数字	必须	有	到过	佩蒂格鲁的	男人	.	”	-

如果石墙拐角处有一千名南方邦联士兵，那么其中超过三分之二的人一定是佩蒂格鲁的手下。”80

[haʊ] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] - .

HOW	**PICKETT'S**	**DIVISION**	**'**	**ABSQUATULATED**	**.**
如何	皮克特	分配	-	潜入	.

皮克特的部门是如何“非法占用”的。

- ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][ɪz] ['reəli] [hɜːd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

'	**Pickett's**	**division**	**of**	**the**	**army**	**of**	**Northern**	**Virginia**	**is**	**rarely**	**heard**	**of**	**either**	**before**
-	皮克特	分配	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	是	很少	听到	的	任何一个	前

[ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['getizbɜːg] .

or	**after**	**Gettysburg**	**.**
或者	后	葛底斯堡	.

在葛底斯堡战役前后，很少有人听说过皮克特率领的北弗吉尼亚军团。

[nəʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst][wɔː(r)] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒn][səʊ]['lɪt(ə)l]

No	**body**	**of**	**troops**	**during**	**the**	**last**	**war**	**made**	**as**	**much**	**reputation**	**on**	**so**	**little**
不	身体	的	军队	期间	这	最后的	战争	制成	作为	很多	名声	在	所以	小的

['faɪtɪŋ] .

fighting	**.**
斗争	.

上次战争中，没有任何一支部队像他们那样，在如此少的战斗中赢得如此高的声誉。

['njuːzpeɪpə(r)] [men] [dɪd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [baɪ] ['prɪntərz] [ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] .

Newspaper	**men**	**did**	**the**	**work**	**by**	**printer's**	**ink**	**and**	**the**	**casualties**	**were**	**small**	**.**
报纸	男人	做过	这	工作	经过	打印机的	墨水	和	这	伤亡	是	小的	.

报社工作人员用印刷油墨完成了这项工作，伤亡很小。

[ˌfɔːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [æt; ət] [ˈgetizbɜːg] .

Fourteen	hundred	and	ninety	-	nine	were	captured	at	Gettysburg	.
十四	百	和	九十	-	九	是	捕获	在	葛底斯堡	.

葛底斯堡战役中，1499人被俘。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)] “ - ” [wen] [ˈpiːtəzbəːg] [fel] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

More	than	this	number	“	absquated	”	when	Petersburg	fell	and	there	was	a
更多的	比	这	数字	“	-	”	什么时候	圣彼得堡	跌倒	和	那里	曾是	一个

[ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [vəˈdʒɪniə] .

probability	of	leaving	Virginia	.
可能性	的	离开	弗吉尼亚州	.

当彼得斯堡陷落，弗吉尼亚有可能撤离时，逃离的人数比这个数字还要多。

[ˈpɪkɪts] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [səˈrendə(r)] [æt; ət] [ˌæpəˈmætəks] . —

Pickett's	division	made	a	poor	show	at	the	surrender	at	Appomattox	.	—
皮克特	分配	制成	一个	贫穷的	展示	在	这	投降	在	阿波马托克斯	.	—

[ˈæbɪvɪl] , ([es] . [siː] .) [ˈmiːdiəm] .

Abbeville	,	(	S	.	C	.	)	Medium	.
阿布维尔	,	(	S	.	C	.	)	中等的	.

皮克特的师在阿波马托克斯的投降仪式上表现糟糕。——阿布维尔（南卡罗来纳州）中等。

- [ˈfeɪb(ə)l] — [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊn] .

ÆSOP'S	FABLE	—	THE	DOG	AND	THE	BONE	.
-	寓言	—	这	狗	和	这	骨	.

伊索寓言——狗和骨头。

“ [ðeɪ] [dɪgd] [ə; eɪ] [pɪt] .

“	They	digged	a	pit	.
“	他们	挖掘	一个	坑	.

他们挖了一个坑。

[ðeɪ] [dɪgd] [ˌaɪ ˈtiː] [diːp] .

They	digged	it	deep	.
他们	挖掘	它	深的	.

他们挖得很深。

[ðeɪ] [dɪgd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] ;

They	digged	it	for	their	brothers	;
他们	挖掘	它	为了	他们的	兄弟	;

他们为兄弟们挖了它；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [fel] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɪn]

But	it	so	fell	out	that	they	fell	in
但	它	所以	跌倒	出去	那	他们	跌倒	在

但它却突然发生了，他们摔倒了

[ðə; ði] [pɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪgd] [fɔː(r); fə(r)] - .

The	pit	that	was	digged	for	t'others	.
这	坑	那	曾是	挖掘	为了	-	.

为他人挖的坑。

” [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈgetizbɜːg] [ɪz]

”	An	interesting	contribution	to	the	history	of	the	battle	of	Gettysburg	is
”	一个	有趣的	贡献	到	这	历史	的	这	战斗	的	葛底斯堡	是

[əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæmflət] [ˈeseɪ] [ɪnˈtaɪtld] “ [ˈpɪkɪt] [ɔː(r)] [ˈpɛtiˌgruː] ?

afforded	in	a	pamphlet	essay	entitled	“	Pickett	or	Pettigrew	?
提供	在	一个	小册子	散文	标题	“	皮克特	或者	佩蒂格鲁	?

一篇题为《皮克特还是佩蒂格鲁？》的小册子文章对葛底斯堡战役的历史做出了有趣的贡献。

" [baɪ][kæpt] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɒnd] , [ə; eɪ] [kən'fedərət] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən]

"	by	Capt	.	W	.	R	.	Bond	,	a	Confederate	staff	officer	in	the	army	of	Northern
"	经过	船长	.	W	.	拉	.	纽带	,	一个	南方邦联	职员	官	在	这	军队	的	北方

[və'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

"作者：WR Bond 上尉，北弗吉尼亚军团的一名南方邦联参谋军官。

[kæpt] . [bɑːndz] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['kɒmənli] [rɪ'siːvd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts]

Capt	.	Bond's	desire	is	to	correct	the	commonly	received	accounts	of	the	parts
船长	.	债券	欲望	是	到	正确的	这	通常	已收到	账户	的	这	部分

['teɪkən][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [truːps] [kə'mɑːnd] [baɪ][dʒenz] .

taken	in	that	battle	by	the	troops	commanded	by	Gens	.
已采取	在	那	战斗	经过	这	军队	命令	经过	基因	.

邦德上尉希望纠正人们对将军们指挥的部队在那场战斗中所扮演角色的普遍看法。

['pɪkɪt] [ænd; ənd] ['pɛtiˌgruː] . * * * * *

Pickett	and	Pettigrew	.	*	*	*	*	*
皮克特	和	佩蒂格鲁	.	*	*	*	*	*

皮克特和佩蒂格鲁。** * **

* * [dʒen] . ['lɔŋstriːt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][kæpt] . [bɒnd] ,

*	*	Gen	.	Longstreet	,	according	to	Capt	.	Bond	,
*	*	Gen	.	朗斯特里特	,	根据	到	船长	.	纽带	,

* * 据邦德上尉称，朗斯特里特将军

[ɪz] ['lɑːdʒli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv]

is	largely	responsible	for	the	current	misrepresentation	of	the	Southern	side	of
是	很大程度上	负责任的	为了	这	当前的	虚假陈述	的	这	南方	边	的

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['getizbɜːg] ,

the	story	of	Gettysburg	,
这	故事	的	葛底斯堡	,

在很大程度上，他要为目前对葛底斯堡战役南方一方的叙述存在误解负责。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ɪn] ['diːteɪl] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [dɪ'spleɪd] [ɔːl]

and	he	tells	in	detail	a	curious	story	of	the	favoritism	displayed	all
和	他	讲述	在	细节	一个	好奇的	故事	的	这	偏爱	显示	全部

[θruː] [ðə; ði][wɔː(r)] [tə'wɔːdz] ['evriθɪŋ] [vər'dʒɪniən][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz]

through	the	war	towards	everything	Virginian	at	the	expense	of	the	soldiers
通过	这	战争	向	一切	弗吉尼亚人	在	这	费用	的	这	士兵

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌðən] [steɪts] . — ['sprɪŋfiːld] [rɪ'pʌblɪkən] .

from	the	other	Southern	States	.	—	Springfield	Republican	.
从	这	其他	南方	各州	.	—	斯普林菲尔德	共和党人	.

他详细讲述了一个奇特的故事，即在整个战争期间，弗吉尼亚州的一切事物都受到了偏袒，而其他南方各州的士兵却被忽视了。——《斯普林菲尔德共和报》

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ][kæpt] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɒnd] , [ɪn'taɪtld]

We	have	read	with	much	interest	a	pamphlet	by	Capt	.	W	.	R	.	Bond	,	entitled
我们	有	读	和	很多	兴趣	一个	小册子	经过	船长	.	W	.	拉	.	纽带	,	标题

" ['pɪkɪt] [ɔː(r)] ['pɛtiˌgruː] ?

"	Pickett	or	Pettigrew	?
"	皮克特	或者	佩蒂格鲁	?

我们饶有兴趣地阅读了W.R. Bond上尉撰写的题为《皮克特还是佩蒂格鲁？》的小册子。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ə; eɪ] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] , [prə'pəʊzd] to81

"	in	which	the	writer	,	a	North	Carolinian	,	proposed	to81
"	在	哪个	这	作家	,	一个	北	卡罗莱纳	,	建议的	to81

"其中，作者是一位北卡罗来纳州人，他向81人提出了

[ʃəʊ] , [ænd; ənd] [dʌz] [ʃəʊ] ['veri] [kən'kluːsɪvli] ,
show , and does show very conclusively ,
展示 , 和 做 展示 非常 最终 ,

表明，而且确实非常明确地表明，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruːz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)]
that the losses of Pettigrew's North Carolina brigade in this charge were greater
那 这 损失 的 佩蒂格鲁的 北 卡罗莱纳 旅 在 这 收费 是 更大的
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [sə'steɪnd] [baɪ] ['pɪkɪt] [ɔː(r)] ,
than those sustained by Pickett or ,
比 那些 持续 经过 皮克特 或者 ,

在这次冲锋中，佩蒂格鲁的北卡罗来纳旅的损失比皮克特旅遭受的损失更大，

[ɪn'diːd] , [baɪ] ['eni] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
indeed , by any command in the army .
的确 , 经过 任何 命令 在 这 军队 .

事实上，军队中的任何命令都可以这样做。

[hiː; hi] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] ['sʌfəd] ['greɪtə(r)] [lɒs]
He claims that the twenty - sixth regiment of this brigade suffered greater loss
他 索赔 那 这 二十 - 第六 团 的 这 旅 遭受 更大的 损失
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
than that of any command in modern times .
比 那 的 任何 命令 在 现代的 时代 .

他声称，该旅第二十六团遭受的损失比近代任何部队都大。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] - ;
The fate of one company in this regiment recalls Thermopylæ ;
这 命运 的 一 公司 在 这 团 召回 - ;

该团中一个连队的命运让人想起温泉关；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [waɪpt] [aʊt] — ['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
it was literally wiped out — every man in it was either killed or wounded .
它 曾是 字面上地 擦拭 出去 — 每一个 男人 在 它 曾是 任何一个 被杀 或者 受伤 .

它彻底被摧毁了——船上的所有人要么死伤。

[ðɪs] ['pæmflət] [meɪks] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ʃəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezəluːt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
This pamphlet makes a glorious showing for the resolute courage and
这 小册子 制作 一个 辉煌 显示 为了 这 坚决 勇气 和
[ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] ,
intrepidity of the North Carolina troops ,
勇敢 的 这 北 卡罗莱纳 军队 ,

这本小册子充分展现了北卡罗来纳州军队的坚定勇气和英勇无畏精神。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'dɔrst] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] [hɪə(r)] [huː] [fɔːt] [baɪ][ðeə(r)][saɪd] .
but it is endorsed by the brave boys here who fought by their side .
但 它 是 认可 经过 这 勇敢的 男孩们 这里 WHO 战斗 经过 他们的 边 .

但这里与他们并肩作战的勇敢战士们却对此表示赞同。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [peɪz] [ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] ['blʌdi] [faɪt] ,
It also pays a high tribute to the Tennesseeans engaged in that bloody fight ,
它 还 支付 一个 高的 贡 到 这 田纳西人 已订婚的 在 那 血腥 斗争 ,

它还高度赞扬了参与那场血腥战斗的田纳西州人民。

[ə'kɔːdɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] [ðeɪ]
according them the place they occupied in it and the meed of praise they
根据 他们 这 地方 他们 占领 在 它 和 这 需求 的 称赞 他们
['dʒʌstli] [wʌn] . — ['gælətɪn] ([tɛn] .) [ɪg'zæmɪnə(r)] .
justly won . — Gallatin (Tenn .) Examiner .
公正地 韩元 . — 加拉廷 (田纳西州 .) 考官 .

给予他们在其中占据的地位和他们理应获得的赞誉。——加拉廷（田纳西州）观察家报。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

It	contains	some	interesting	statements	from	the	Southern	,	and	especially
它	包含	一些	有趣的	声明	从	这	南方	,	和	尤其

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

from	North	Carolina	,	point	of	view	,
从	北	卡罗莱纳	,	观点	的	看法	,

其中包含一些来自南方，特别是北卡罗来纳州的有趣观点。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌʌn'djuː] ['kredɪt][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]

the	object	of	its	author	being	to	show	that	undue	credit	has	been	given
这	目的	的	它是	作者	存在	到	展示	那	过度	信用	有	到过	给定

[tuː; tə] ['pɪkɪts] [və'dʒɪniə] [bri'geid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['pɛtiˌgruː]

to	Pickett's	Virginia	brigades	at	the	expense	of	the	brigade	of	Pettigrew
到	皮克特	弗吉尼亚州	旅	在	这	费用	的	这	旅	的	佩蒂格鲁

[frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

from	North	Carolina	.
从	北	卡罗莱纳	.

作者的目的是为了表明，皮克特的弗吉尼亚旅获得了不应有的赞誉，而北卡罗来纳州佩蒂格鲁的旅却被忽视了。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kən'tend] [ðæt] [ˌʌn'djuː] ['prɒmɪnəns] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ]

The	author	contends	that	undue	prominence	has	been	given	to	the	part	taken	by
这	作者	认为	那	过度	显赫地位	有	到过	给定	到	这	部分	已采取	经过

[və'dʒɪniə] [truːps] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

Virginia	troops	in	the	war	of	the	rebellion	,
弗吉尼亚州	军队	在	这	战争	的	这	叛乱	,

作者认为，弗吉尼亚军队在内战中所扮演的角色被过分强调了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pɑːt] ['teɪkən][baɪ][və'dʒɪniə] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] [hɪ'stɔːriənz] [ɪn]

owing	to	the	leading	part	taken	by	Virginia	newspapers	and	Virginia	historians	in
欠款	到	这	领导	部分	已采取	经过	弗吉尼亚州	报纸	和	弗吉尼亚州	历史学家	在

[rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

reporting	the	events	of	the	war	.
报道	这	活动	的	这	战争	.

这要归功于弗吉尼亚州的报纸和弗吉尼亚州的历史学家在报道战争事件中发挥的主导作用。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [liːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['gɪv(ə)n][ɪn] [kɒl] . [fɑːksɪz]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] “

He	shows	that	North	Carolina	leads	in	the	report	given	in	Col	.	Fox's	paper	on	the	“
他	演出	那	北	卡罗莱纳	线索	在	这	报告	给定	在	上校	.	狐狸的	纸	在	这	“

[tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Chances	of	Being	Hit	in	Battle	.
机会	的	存在	打	在	战斗	.

他指出，根据福克斯上校关于“战斗中被击中的几率”的论文中的报告，北卡罗来纳州处于领先地位。

” [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['luːzɪŋ] [ðə; ði][məʊst][men] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kɒmz] [nekst] , [ænd; ənd][və'dʒɪniə] [dʌz] [nɒt]

”	Of	the	troops	losing	the	most	men	Mississippi	comes	next	,	and	Virginia	does	not
”	的	这	军队	输	这	最多	男人	密西西比州	来	下一个	,	和	弗吉尼亚州	做	不是

[ə'pɪə(r)] [æt; ət][ɔːl] .

appear	at	all	.
出现	在	全部	.

“在伤亡人数最多的部队中，密西西比州排名第二，而弗吉尼亚州则根本没有出现。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'dʒestɪv] ['refrəns] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][dʒen] . ['lɔŋstriːt] ['biːɪŋ]

He	has	suggestive	reference	also	to	the	possibility	of	Gen	.	Longstreet	being
他	有	暗示性的	参考	还	到	这	可能性	的	Gen	.	朗斯特里特	存在

[ɒv; əv]['gæskən] [dɪ'sent] .

of	Gascon	descent	.
的	加斯科涅	下降	.

他还暗示朗斯特里特将军可能是加斯科涅人后裔。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ɪz] ['laɪvli] ['riːdɪŋ] . — ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ['dʒɜːn(ə)l] .

Altogether	**,**	**his**	**little**	**pamphlet**	**is**	**lively**	**reading**	**.**	**—**	**Army**	**and**	**Navy**	**Journal**	**.**
共	,	他的	小的	小册子	是	热闹	阅读	.	—	军队	和	海军	杂志	.

总而言之，他的这本小册子读起来生动有趣。——《陆军和海军杂志》

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ɔːt] [tuː; tə][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['keəfəli] ['rɪt(ə)n] . *

A	**review**	**of**	**this**	**pamphlet**	**ought**	**to**	**and**	**shall**	**be**	**carefully**	**written**	**.**	*****
一个	审查	的	这	小册子	应该	到	和	将	是	小心	书面	.	*

对这本小册子的评论应当也必将认真撰写。*

* * [hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə][dʒen] . ['pɛtiˌgruː] [ɪz][ɪn]['ædmərəb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'vəʊk] [njuː]

*****	*****	**His**	**reference**	**to**	**Gen**	**.**	**Pettigrew**	**is**	**in**	**admirable**	**taste**	**and**	**will**	**evoke**	**new**
*	*	他的	参考	到	Gen	.	佩蒂格鲁	是	在	令人钦佩的	品尝	和	将要	唤起	新的

['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌltɪveɪtɪd] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['splendɪd]

sorrow	**for**	**the**	**untimely**	**death**	**of**	**that**	**cultivated**	**gentleman**	**and**	**splendid**
悲哀	为了	这	不合时宜	死亡	的	那	栽培	绅士	和	灿烂

['səʊldʒə(r)] ;

soldier	**;**
士兵	;

* * 他对佩蒂格鲁将军的提及品味高雅，将唤起人们对这位有教养的绅士和杰出军人的英年早逝的新一轮哀悼；

[bʌt; bət][ðə; ði] dedication82

but	**the**	**dedication82**
但	这	dedication82

但奉献82

[tuː; tə] ['hɪlz] [kɔː(r)] [ɪz] ['mɑːd] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [nəʊ][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] .

to	**Hill's**	**corps**	**is**	**marred**	**by**	**a**	**spirit**	**which**	**no**	**provocation**	**can**	**justify**	**.**
到	丘陵	兵团	是	受损	经过	一个	精神	哪个	不	挑衅	能	证明合法	.

希尔的军团被一种任何挑衅都无法为其开脱的精神所玷污。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huː] ['luːzɪz][hɪz; ɪz]['tempə(r)] ['ɔːlweɪz] [breɪks] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt]

An	**author**	**who**	**loses**	**his**	**temper**	**always**	**breaks**	**the**	**force**	**of**	**his**	**argument**
一个	作者	WHO	失败	他的	脾气	总是	休息	这	力量	的	他的	争论

[ænd; ənd] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

and	**weakens**	**his**	**cause**	**.**
和	减弱	他的	原因	.

作者一旦发脾气，就会削弱自己的论点，损害自己的事业。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [sʌm; səm]['seɪlɪənt][fækts] [wɪtʃ] [kæpt] . [bɒnd]['prez(ə)nts] [luːz]

And	**so**	**in**	**the**	**present**	**case**	**some**	**salient**	**facts**	**which**	**Capt**	**.**	**Bond**	**presents**	**lose**
和	所以	在	这	展示	案件	一些	显著的	事实	哪个	船长	.	纽带	礼物	失去

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊðz] [ðem; ðəm] . * *

most	**of**	**their**	**strength**	**and**	**effect**	**by**	**the**	**spirit**	**in**	**which**	**he**	**clothes**	**them**	**.**	*****	*****
最多	的	他们的	力量	和	影响	经过	这	精神	在	哪个	他	衣服	他们	.	*	*

*

*****

*

因此，在本案中，邦德上尉提出的一些重要事实，由于他赋予这些事实的论述方式，而失去了大部分的力量和说服力。

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ˌʌn'djuː] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]

And	**suppose**	**the**	**charge**	**of**	**Pickett**	**was**	**given**	**undue**	**prominence**	**in**	**the**
和	认为	这	收费	的	皮克特	曾是	给定	过度	显赫地位	在	这

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

general	**history**	**of**	**the**	**war**	**,**
一般的	历史	的	这	战争	,

假设皮克特的指控在战争史中被过分强调，

([ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː]) ,

(	**and**	**we**	**do**	**not**	**dispute**	**it**	**)**	**,**
(	和	我们	做	不是	争议	它	)	,

（我们对此并不否认），

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ɔː(r)]['prɒpə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'tempt] [tuː; tə]

was	it	kind	or	proper	on	that	account	to	make	a	systematic	attempt	to
曾是	它	种类	或者	恰当的	在	那	帐户	到	制作	一个	系统	试图	到

['vɪʃieɪt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['rendəd] [baɪ][və'dʒɪniə][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət]

vitiate	the	record	of	all	the	service	rendered	by	Virginia	to	the	Confederate
削弱	这	记录	的	全部	这	服务	渲染	经过	弗吉尼亚州	到	这	南方邦联

[ɑːmz] ? * * *

arms	?	*	*	*
武器	?	*	*	*

因此，系统性地试图抹杀弗吉尼亚州为南方邦联军队所做的一切贡献，这种做法是否仁慈或恰当？***

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['djuːti][tuː; tə] [ˌrezə'rekt] [ðəʊz] [breɪv] [diːdz] [frɒm; frəm] [ə'blɪviən] ,

And	it	is	a	worthy	duty	to	resurrect	those	brave	deeds	from	oblivion	,
和	它	是	一个	值得	责任	到	复活	那些	勇敢的	契约	从	遗忘	,

将那些英勇事迹从遗忘中重现，是一项崇高的职责。

[ə; eɪ]['djuːti] [wɪtʃ] [kæpt] . [bɒnd] [ɪz] [wel] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,

a	duty	which	Capt	.	Bond	is	well	competent	to	discharge	,
一个	责任	哪个	船长	.	纽带	是	出色地	胜任的	到	释放	,

邦德上尉完全有能力履行这项职责。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [kən'fedərət] [vər'dʒɪniən] [wʊd] [bɪd] [hɪm] “ [gɒd]

and	in	the	discharge	of	which	every	Confederate	Virginian	would	bid	him	“	God
和	在	这	释放	的	哪个	每一个	南方邦联	弗吉尼亚人	会	出价	他	“	上帝

[spiːd] .

speed	.
速度	.

每位弗吉尼亚邦联士兵都会向他道别：“一路顺风。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk] , [tuː; tə] [sɜːv] ['eni] [gʊd]

”	But	he	will	pardon	us	for	saying	that	the	task	,	to	serve	any	good
”	但	他	将要	赦免	我们	为了	说	那	这	任务	,	到	服务	任何	好的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

“但他会原谅我们这样说，这项任务，为了达到任何好的目的，

[mʌst; məst][biː; bi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] [ænd; ənd]['tempə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ɪn]

must	be	approached	in	a	different	tone	and	temper	than	that	displayed	in
必须	是	接近	在	一个	不同的	语气	和	脾气	比	那	显示	在

[hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['pæmflət] ,

his	recent	pamphlet	,
他的	最近的	小册子	,

必须以不同于他最近出版的小册子中所展现的语气和态度来对待此事。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [baɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌælə'geɪʃn] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

for	we	have	passed	by	much	of	insinuation	and	allegation	his	work
为了	我们	有	通过了	经过	很多	的	暗示	和	指控	他的	工作

[kən'teɪnz] ,

contains	,
包含	,

因为我们已经略过了他作品中包含的许多影射和指控，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːmə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

hoping	that	a	calmer	frame	of	mind	will	lead	the	author	to	vindicate	in	another
希望	那	一个	更平静	框架	的	头脑	将要	带领	这	作者	到	表白	在	其他

[ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [ˌkærə'lɪnɪən] [wɪ'ðaʊt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [plʌk]

edition	the	name	and	fame	of	the	gallant	Carolinians	without	seeking	to	pluck
版	这	姓名	和	名声	的	这	英勇	卡罗莱纳人	没有	寻求	到	采摘

[wʌn]['lɔrəl, 'lɔː-][frɒm; frəm][ðə; ði] [riːθ] [wɪð] [wɪtʃ] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] [hæv; həv] [kraʊnd] [ðə; ði]

one	laurel	from	the	wreath	with	which	friend	and	foe	have	crowned	the
一	月桂树	从	这	花圈	和	哪个	朋友	和	敌人	有	加冕	这

[və'dʒɪniə] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['getizbɜːg] . — ['piːtəzbəːg] ['ɪndeks] - [ə'piːl] .

Virginia	charge	at	Gettysburg	.	—	Petersburg	Index	-	Appeal	.
弗吉尼亚州	收费	在	葛底斯堡	.	—	圣彼得堡	指数	-	上诉	.

希望作者能以更冷静的心态，在另一版中为英勇的卡罗莱纳人正名，而不是试图从朋友和敌人为弗吉尼亚在葛底斯堡的冲锋所加冕的桂冠中摘取一丝桂冠。——彼得斯堡索引-呼吁。

['ɑːftə(r)][æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,

After	an	inexplicable	silence	of	nearly	twenty	-	five	years	,
后	一个	无法解释的	沉默	的	几乎	二十	-	五	年	,

在长达近二十五年的莫名沉默之后，

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

the	North	Carolinians	are	beginning	to	assert	themselves	in	regard	to	the	charge
这	北	卡罗莱纳人	是	开始	到	断言	他们自己	在	看待	到	这	收费

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [æt; ət] ['getizbɜːg] .

on	the	third	day	at	Gettysburg	.
在	这	第三	天	在	葛底斯堡	.

在葛底斯堡战役第三天的冲锋中，北卡罗来纳州人开始展现出他们的实力。

['evri] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pɪkɪt] ,

Every	student	of	the	history	of	the	war	knows	that	it	was	not	Pickett	,
每一个	学生	的	这	历史	的	这	战争	知道	那	它	曾是	不是	皮克特	,

[ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

of	Virginia	,
的	弗吉尼亚州	,

凡是研究过战争史的人都知道，那个人不是弗吉尼亚州的皮克特。

[bʌt; bət] ['pɛtiˌgruː] , [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kredɪt]

but	Pettigrew	,	of	North	Carolina	,	who	was	entitled	to	the	principal	credit
但	佩蒂格鲁	,	的	北	卡罗莱纳	,	WHO	曾是	标题	到	这	主要的	信用

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

for	the	charge	.
为了	这	收费	.

但北卡罗来纳州的佩蒂格鲁有权获得这笔费用的主要抵免。

['pɪkɪt] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['kɒləm] ,

Pickett	started	out	in	command	of	the	charging	column	,
皮克特	开始	出去	在	命令	的	这	收费	柱子	,

皮克特最初担任冲锋纵队的指挥官，

[bʌt; bət] [stɒpt] [wen] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] ,

but	stopped	when	within	half	a	mile	of	our	line	,
但	停止	什么时候	之内	一半	一个	英里	的	我们的	线	,

但当距离我们的线路还有半英里时，他们就停了下来。

[waɪl] ['pɛtiˌgruː] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt]

while	Pettigrew	went	on	with	his	North	Carolinians	and	reached	the	farthest	point
尽管	佩蒂格鲁	去	在	和	他的	北	卡罗莱纳人	和	达到	这	最远	观点

[ə'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [truːps] . — ['næʃ(ə)nəl] ['trɪbjuːn] . -

attained	by	any	rebel	troops	.	—	National	Tribune	.	83
已达到	经过	任何	反叛	军队	.	—	国家的	论坛	.	-

而佩蒂格鲁则率领他的北卡罗来纳州部队继续前进，到达了叛军所达到的最远位置。——《国家论坛报》83

[hɔːl] [ænd; ənd] [sledʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pæmflət] ,

Hall	and	Sledge	are	the	publishers	of	this	remarkable	pamphlet	,
大厅	和	雪橇	是	这	出版商	的	这	卓越	小册子	,

Hall and Sledge是这本非凡的小册子的出版商。

[wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [dɪs'pærɪdʒ] [və'dʒɪnɪə][ænd; ənd][və'dʒɪnɪə] ['peɪpəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

which	not	only	disparages	Virginia	and	Virginia	papers	as	they	were	during	the
哪个	不是	仅有的	贬损	弗吉尼亚州	和	弗吉尼亚州	文件	作为	他们	是	期间	这

[wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] ,

war	between	the	States	,
战争	之间	这	各州	,

这不仅贬低了弗吉尼亚州和弗吉尼亚州的报纸在南北战争期间的状况，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['pɪkɪts] [vər'dʒɪnɪən] .

but	even	Pickett's	Virginians	.
但	甚至	皮克特	弗吉尼亚人	.

但即使是皮克特的弗吉尼亚人也一样。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] , [ænd; ənd][ɪts] ['vɜːdɪkt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]

The	world	has	passed	upon	all	these	matters	,	and	its	verdict	will	not	be
这	世界	有	通过了	之上	全部	这些	事情	,	和	它是	判决	将要	不是	是

[tʃeɪndʒd] . — ['rɪtʃmənd] [dɪ'spætʃ] .

changed	.	—	Richmond	Dispatch	.
已更改	.	—	里士满	派遣	.

世界已经对这些事情做出了评判，而且评判结果不会改变。——里士满快讯

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['əʊɪn] , [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [leɪt] [ɪt] . ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɑː'tɪləri] , [ə; eɪ]

W	.	W	.	Owen	,	of	New	Orleans	,	late	Lt	.	Colonel	of	Washington	artillery	,	A
W	.	W	.	欧文	,	的	新的	奥尔良	,	晚的	中尉	.	上校	的	华盛顿	炮兵	,	一个

. [en] . [viː] . ,

.	N	.	V	.	,
.	N	.	V	.	,

新奥尔良人 WW Owen，前华盛顿炮兵中校，ANV，

[raɪts] : “ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - ['pɪkɪts] [tʃɑːdʒ] , - [baɪ][kæpt] .

writes	:	“	I	have	just	seen	a	newspaper	account	of	-	Pickett's	charge	,	-	by	Capt	.
写	:	“	我	有	只是	已见	一个	报纸	帐户	的	-	皮克特	收费	,	-	经过	船长	.

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɒnd] ,

W	.	R	.	Bond	,
W	.	拉	.	纽带	,

写道：“我刚刚看到一篇由W.R.邦德上尉撰写的关于‘皮克特冲锋’的报纸报道，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] .

and	am	anxious	to	obtain	a	copy	.
和	是	焦虑的	到	获得	一个	复制	.

我很想得到一份副本。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

I	was	at	the	battle	of	Gettysburg	and	I	think	his	account	of	it	will
我	曾是	在	这	战斗	的	葛底斯堡	和	我	思考	他的	帐户	的	它	将要

[ə'griː] [wɪð] [maɪ][aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

agree	with	my	idea	about	it	,
同意	和	我的	主意	关于	它	,

我曾亲历葛底斯堡战役，我认为他对这场战役的描述会与我的看法一致。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

at	least	as	far	as	Pickett	was	concerned	.
在	至少	作为	远的	作为	皮克特	曾是	担心的	.

至少在皮克特看来是这样。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kə'rekts] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['erə(r)z]

"	This	little	book	is	well	written	and	the	author	corrects	a	number	of	errors
"	这	小的	书	是	出色地	书面	和	这	作者	更正	一个	数字	的	错误

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ʌn'plezntnəs] .

which	have	been	published	about	certain	battles	of	the	late	unpleasantness	.
哪个	有	到过	已发布	关于	肯定	战斗	的	这	晚的	不愉快	.

"这本小册子写得很好，作者纠正了近期一些关于某些战役的已发表的错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] . — [ˌtælə'hæsi] [flɒ'rɪdɪən] .

It	is	worth	reading	.	—	Tallahassee	Floridian	.
它	是	值得	阅读	.	—	塔拉哈西	佛罗里达人	.

值得一读。——《塔拉哈西佛罗里达人报》

[ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] [stɑː(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [taɪmz] :

The	Wilmington	Star	noticing	an	article	in	the	Richmond	Times	:
这	威尔明顿	星星	注意到	一个	文章	在	这	里士满	《时代周刊》	:

《威尔明顿之星》注意到《里士满时报》上的一篇文章：

" [wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [taɪmz] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn]

"	We	see	from	the	Richmond	Times	that	a	reply	is	preparing	to	Captain
"	我们	看	从	这	里士满	《时代周刊》	那	一个	回复	是	准备	到	队长

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɑːndz] ['stɪŋɪŋ] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] .

W	.	R	.	Bond's	stinging	pamphlet	on	the	battle	of	Gettysburg	.
W	.	拉	.	债券	刺痛	小册子	在	这	战斗	的	葛底斯堡	.

"我们从《里士满时报》上看到，有人正在准备对W.R.邦德上尉关于葛底斯堡战役的尖锐小册子作出回应。

[ðə; ði] [vər'dʒɪniən] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [nɔːθ]

The	Virginians	do	not	intend	to	have	it	go	down	to	history	that	North
这	弗吉尼亚人	做	不是	打算	到	有	它	去	向下	到	历史	那	北

[ˌkærə'lɪnɪən] [dɪd][æz; əz] [wel] [æt; ət] ['getizbɜːg] ,

Carolinians	did	as	well	at	Gettysburg	,
卡罗莱纳人	做过	作为	出色地	在	葛底斯堡	,

弗吉尼亚人不希望历史上留下北卡罗来纳州人在葛底斯堡战役中同样辉煌的战绩。

[ɔː(r)]['betə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [mʌtʃ] ['trʌmpit] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['pɪkɪt] .

or	better	,	than	the	much	trumpeted	division	of	Pickett	.
或者	更好的	,	比	这	很多	吹响号角	分配	的	皮克特	.

或者说，比大肆宣扬的皮克特分裂方案更好。

[nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd]

North	Carolinians	must	see	to	it	that	the	brave	men	who	made	such	a	splendid
北	卡罗莱纳人	必须	看	到	它	那	这	勇敢的	男人	WHO	制成	这样的	一个	灿烂

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət] ['getizbɜːg] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [di'feim] [nɔː(r)] [rɔb] .

record	at	Gettysburg	are	neither	defamed	nor	robbed	.
记录	在	葛底斯堡	是	两者都不	诽谤	也不	被抢劫	.

北卡罗来纳州人民必须确保在葛底斯堡战役中取得如此辉煌战绩的勇士们既不被诽谤，也不被掠夺。

" [tiː] . [-] , ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 12th [njuː] ['dʒɜːzi] , [raɪts] :

"	T	.	Blyler	,	Captain	in	the	12th	New	Jersey	,	writes	:
"	T	.	布莱勒	,	队长	在	这	12th	新的	球衣	,	写	:

新泽西第12步兵团上尉T·布莱勒写道：

" [jɔː(r); jə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] (['miːnɪŋ] ['pɛtiˌgruːz]) [əd'vɑːnst] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][wiː; wi][beə(r)] ['wɪlɪŋ]

"	Your	division	(	meaning	Pettigrew's	)	advanced	in	our	front	and	we	bear	willing
"	你的	分配	(	意义	佩蒂格鲁的	)	先进的	在	我们的	正面	和	我们	熊	愿意的

['testɪməni] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['breɪvəri] [ænd; ənd][tuː; tə] ['penətreɪtɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['pɪkɪt] .

testimony	to	your	bravery	and	to	penetrating	farther	than	Pickett	.
见证	到	你的	勇敢	和	到	渗透	更远	比	皮克特	.

"你们的师（指佩蒂格鲁的师）在我们前线推进，我们乐意为你们的英勇以及比皮克特更深入的推进作证。

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʃeɪvə(r)] , [ɒv; əv] ['kɪŋstən] , [pɑː] . , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌfɪlə'delfɪə]
" W . H . Shaver , of Kingston , Pa . , who belonged to the Philadelphia
" W . H . 剃须刀 , 的 金斯顿 , 宾夕法尼亚州 . , WHO 属于 到 这 费城
[brɪ'geɪd] , [raɪts] : " [ɪf] [kən'viːniənt] ,
brigade , writes : " If convenient ,
旅 , 写 : " 如果 方便的 ,

来自宾夕法尼亚州金斯顿的WH Shaver，曾是费城旅的一员，他写道："如果方便的话，

[seɪ] [tuː; tə][kæpt] . [bɒnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] [wɪð] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz]
say to Capt . Bond that I have read his pamphlet with very great interest as
说 到 船长 . 纽带 那 我 有 读 他的 小册子 和 非常 伟大的 兴趣 作为
[wel] [æz; əz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
well as astonishment ,
出色地 作为 惊讶 ,

请转告邦德上尉，我饶有兴趣且十分惊讶地阅读了他的小册子。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ðɪ] charge84
for we of the North know of no other soldiers in the charge84
为了 我们 的 这 北 知道 的 不 其他 士兵 在 这 charge84

因为我们北方人不知道还有哪位士兵参与了这次冲锋84

[bʌt; bət] - ['pɪkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'dʒɪnɪən] .
but ' Pickett and his Virginians .
但 - 皮克特 和 他的 弗吉尼亚人 .

但是"皮克特和他的弗吉尼亚人"。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] ['rɪt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] .
' It is a well written article and will cause history to be re - written .
- 它 是 一个 出色地 书面 文章 和 将要 原因 历史 到 是 关于 - 书面 .

这是一篇文笔流畅的文章，它将改写历史。

" [dʒeɪ] . [diː] . [voʊ'tieɪ] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfɪə] , [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 88th ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [pen] .
" J . D . Vautier , of Philadelphia , Historian of the 88th Regiment of Penn .
" J . D . 沃蒂埃 , 的 费城 , 历史学家 的 这 88th 团 的 宾夕法尼亚 .

"费城的 JD Vautier，宾夕法尼亚州第 88 团的历史学家。

[vɑːlz] . , [raɪts] : " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] ['triːtɪs] ,
Vols . , writes : " I think it an excellent treatise ,
卷 . , 写 : " 我 思考 它 一个 出色的 论文 ,

Vols.写道："我认为这是一部优秀的论著，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [və'dʒɪnɪən] [dɪd] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [ɒn]
it appears to be the impression that the Virginians did about all the fighting on
它 出现 到 是 这 印象 那 这 弗吉尼亚人 做过 关于 全部 这 斗争 在
[ðə; ðɪ] ['sʌðən] [saɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
the Southern side during the war .
这 南方 边 期间 这 战争 .

弗吉尼亚人似乎对战争期间南方一方的所有战斗都抱有这种印象。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][və'dʒɪnɪən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
To be a Virginian was to be all that was good .
到 是 一个 弗吉尼亚人 曾是 到 是 全部 那 曾是 好的 .

身为弗吉尼亚人，就意味着拥有所有美好的品质。

[ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ʌp] [hed] .
The record shows that the North Carolinians were away up head .
这 记录 演出 那 这 北 卡罗莱纳人 是 离开 向上 头 .

记录显示，北卡罗来纳州人遥遥领先。

" ['dʌbljuː] . [iː] . ['pɒtə(r)] , ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 12th [njuː] ['dʒɜːzi] , [raɪts] :
" W . E . Potter , Colonel of the 12th New Jersey , writes :
" W . E . 波特 , 上校 的 这 12th 新的 球衣 , 写 :

新泽西第12步兵团上校W·E·波特写道：

“ [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][maɪ'self][æt; ət] ['getizbɜ:g] [meɪ] , - ,
“ In an address delivered by myself at Gettysburg May , 1886 ,
“ 在 一个 地址 发表 经过 我 在 葛底斯堡 可能 , - ,

“在我本人于1886年5月在葛底斯堡发表的演讲中，

[ai] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gælənt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [tru:ps] [ænd; ənd][ðə; ði]
I called attention to the gallant conduct of the North Carolina troops and the
我 称为 注意力 到 这 英勇 执行 的 这 北 卡罗莱纳 军队 和 这
[ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɒsɪz] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] ['pɪkɪts] .
extent of their losses when compared with Pickett's .
程度 的 他们的 损失 什么时候 比较的 和 皮克特 .

我强调了北卡罗来纳州军队的英勇行为，以及与皮克特军队相比，他们所遭受的损失之大。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [maɪ] [spi:tʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][fækt]
So far as I know my speech was the first publication to point out the fact
所以 远的 作为 我 知道 我的 演讲 曾是 这 第一的 发布 到 观点 出去 这 事实
[ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv] ['pɪkɪt] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɒləm]
that the troops of Pickett constituted the minor portion of the assaulting column
那 这 军队 的 皮克特 构成 这 次要的 部分 的 这 袭击 柱子
.
:
.

据我所知，我的演讲是第一个指出皮克特的部队只占进攻纵队的一小部分这一事实的出版物。

” [kɒl] . [dʒɔ:dʒ] [mi:d] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒen] . [mi:d] ,
” Col . George Meade , of Philadelphia , the son of Gen . Meade ,
” 上校 . 乔治 米德 , 的 费城 , 这 儿子 的 Gen . 米德 ,

“费城的乔治·米德上校，米德将军之子，

[hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔ:sɪz] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [raɪts] :
who commanded the Federal forces in this battle , writes :
WHO 命令 这 联邦 力量 在 这 战斗 , 写 :

指挥这场战役中联邦军队的指挥官写道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)n] [fækts] [ðæt] [kən'fɜ:m] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [maɪ] [əʊn]
“ I am glad to find in it certain facts that confirm what has been my own
” 我 是 高兴的 到 寻找 在 它 肯定 事实 那 确认 什么 有 到过 我的 自己的
[ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði]
impression as to the important part taken by the North Carolina troops in the
印象 作为 到 这 重要的 部分 已采取 经过 这 北 卡罗莱纳 军队 在 这
[ə'sɔ:lt] [æt; ət] ['getizbɜ:g] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
assault at Gettysburg on the afternoon of the 3rd of July .
突击 在 葛底斯堡 在 这 下午 的 这 3rd 的 七月 .

“我很高兴从中发现一些事实，证实了我一直以来对北卡罗来纳州军队在7月3日下午葛底斯堡战役中所发挥的重要作用的印象。

[ai][mʌst; məst] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɒn] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] [səʊ] ['strɒŋli] .
I must congratulate you on having presented your case so strongly .
我 必须 祝贺 你 在 拥有 呈现 你的 案件 所以 强烈 .

我必须祝贺你，你的陈述非常有力。

” ['kæptɪn] ['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . [bɒnd] , [ə; eɪ] [nɔ:θ] [ˌkærə'lɪnɪən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)] , [hu:]
” Captain W . R . Bond , a North Carolinian and a Confederate soldier , who
” 队长 W . 拉 . 纽带 , 一个 北 卡罗莱纳 和 一个 南方邦联 士兵 , WHO
[ə'gri:z] [wɪð] [kɒl] . ['bætʃəldər] ,
agrees with Col . Batchelder ,
同意 和 上校 . 巴切尔德 ,

“来自北卡罗来纳州的邦德上尉，也是一名南方邦联士兵，他同意巴切尔德上校的观点，

[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] ,

of	Massachusetts	,	the	Government	historian	of	the	battle	of	Gettysburg	,
的	马萨诸塞州	,	这	政府	历史学家	的	这	战斗	的	葛底斯堡	,

马萨诸塞州的政府历史学家，负责研究葛底斯堡战役

[ðæt] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪt] ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] - ['pɪkɪts] [tʃɑːdʒ] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

that	the	brilliant	military	exploit	popularly	known	as	-	Pickett's	charge	-	should	be
那	这	杰出的	军队	开发	广为人知	已知	作为	-	皮克特	收费	-	应该	是

[kɔːld] - ['lɔŋˌstrits] [ə'sɔːlt] ,

called	-	Longstreet's	assault	,
称为	-	朗斯特里特的	突击	,

这场被人们熟知为“皮克特冲锋”的辉煌军事壮举，应该被称为“朗斯特里特突袭”。

- [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['pæmflət] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['pɛtiˌgruːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

-	has	written	a	pamphlet	to	call	attention	to	the	fact	that	Pettigrew's	division
-	有	书面	一个	小册子	到	称呼	注意力	到	这	事实	那	佩蒂格鲁的	分配

[ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [truːps] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [went] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]

of	North	Carolina	troops	in	this	charge	went	further	and	stayed	longer	and
的	北	卡罗莱纳	军队	在	这	收费	去	更远	和	入住	更长	和

[hæd; həd][mɔː(r)] [men] [kɪld] [ðæn; ðən] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [və'dʒɪniən] .

had	more	men	killed	than	Pickett's	division	of	Virginians	.
有	更多的	男人	被杀	比	皮克特	分配	的	弗吉尼亚人	.

有人写了一本小册子，指出佩蒂格鲁率领的北卡罗来纳州部队在这次冲锋中走得更远、停留的时间更长、阵亡的人数也比皮克特率领的弗吉尼亚部队更多。

['kæptɪn] [bɒnd] ['prez(ə)nts][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

Captain	Bond	presents	some	interesting	statements	in	the	course	of	his	narrative	.
队长	纽带	礼物	一些	有趣的	声明	在	这	课程	的	他的	叙述	.

邦德船长在叙述过程中提出了一些有趣的观点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] ['ɔːlsəʊ] [lɒst] ,

It	may	be	added	that	the	North	Carolinians	also	lost	,
它	可能	是	额外	那	这	北	卡罗莱纳人	还	丢失的	,

需要补充的是，北卡罗来纳州队也输了。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [mis'tʃɑːns, -'tʃæns] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [preɪz] ,

by	one	of	the	frequent	mischances	that	govern	the	direction	of	popular	praise	,
经过	一	的	这	频繁	意外	那	治理	这	方向	的	受欢迎的	称赞	,

[ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] the85

their	share	of	the85
他们的	分享	的	the85

由于影响大众赞誉走向的常见偶然因素之一，他们获得了85%的赞誉。

['glɔːri] [ðæt] [ðeə(r)] ['breɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['gæðəd] [ɪn]

glory	that	their	bravery	should	have	gained	,	and	which	Pickett's	division	gathered	in
荣耀	那	他们的	勇敢	应该	有	获得	,	和	哪个	皮克特	分配	聚集	在

[fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] . — [ˌfɪlə'delfiə] [pres] .

for	itself	.	—	Philadelphia	Press	.
为了	本身	.	—	费城	按	.

他们的英勇本应赢得荣耀，而皮克特师却赢得了这份荣耀。——《费城新闻报》

[dʒen] . [juː)'lisiːz] ['dʌbəldeɪ] .

GEN	.	ULYSSES	DOUBLEDAY	.
GEN	.	尤利西斯	双日	.

尤利西斯·道布尔戴将军。

[kæpt] . [bɑːndz] ['pæmflət] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['pɛtiˌgruː] [ænd; ənd] [nɒt] ['pɪkɪt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]

Capt	.	Bond's	pamphlet	showing	that	Pettigrew	and	not	Pickett	is	entitled	to	the
船长	.	债券	小册子	显示	那	佩蒂格鲁	和	不是	皮克特	是	标题	到	这

['glɔːri] [ðæt] [greis] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['bænəz] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['getizbɜːg] ,

glory	that	graced	the	Confederate	banners	at	the	battle	of	Gettysburg	,
荣耀	那	恩赐	这	南方邦联	横幅	在	这	战斗	的	葛底斯堡	,

邦德上尉的小册子表明，佩蒂格鲁而不是皮克特才配得上葛底斯堡战役中南方邦联旗帜上的荣耀。

[ɪz] ['beərɪŋ] [fruːt] .

is	bearing	fruit	.
是	轴承	水果	.

正在结出果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni] [feə(r)] - ['maɪndɪd][mæn] [huː] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	bound	to	convince	any	fair	-	minded	man	who	will	read	it	.
它	是	边界	到	说服	任何	公平的	-	有思想	男人	WHO	将要	读	它	.

任何公正无私的读者读后都会被它说服。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [frɒm; frəm] ['æʃˌvɪl] ,

A	private	letter	to	the	author	from	Asheville	,
一个	私人的	信	到	这	作者	从	阿什维尔	,

作者从阿什维尔收到的一封私人信件

[sez] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [dʒen] . ['dʌbəldeɪ] ,

says	that	the	writer	had	a	long	conversation	with	Gen	.	Doubleday	,
说道	那	这	作家	有	一个	长的	对话	和	Gen	.	双日	,

据称，作者曾与道布尔戴将军进行过长时间的谈话。

[ə; eɪ] ['fedərəl] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒen] . ['dʌbəldeɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['pæmflət]

a	Federal	officer	and	brother	of	the	Gen	.	Doubleday	mentioned	in	the	pamphlet
一个	联邦	官	和	兄弟	的	这	Gen	.	双日	提及	在	这	小册子

.

:

.

一位联邦官员，也是小册子中提到的道布尔戴将军的兄弟。

“ [dʒen] . ['dʌbəldeɪ] [kən'tend] , ” [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['letə(r)] , “ [ðæt] ['pɪkɪts] [men] [dɪd][æz; əz][səʊ] -

“	Gen	.	Doubleday	contended	,	”	continues	the	letter	,	“	that	Pickett's	men	did	as	so	-
“	Gen	.	双日	有争议	,	”	继续	这	信	,	“	那	皮克特	男人	做过	作为	所以	-

[kɔːld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] [ðeɪ] [dɪd] ,

called	history	says	they	did	,
称为	历史	说道	他们	做过	,

信中继续写道：“道布尔戴将军辩称，皮克特的部下确实像所谓的历史所描述的那样行事。”

[ænd; ənd] [riːp] [ɔːl][ðə; ði] ['glɔːri] .

and	reaped	all	the	glory	.
和	收获	全部	这	荣耀	.

并独揽所有荣耀。

” [aɪ] [ɑːskt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['feɪvə(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['eseɪ] , “ ['pɪkɪt] [ɔː(r)] ['pɛtiˌgruː] ?

”	I	asked	him	as	a	personal	favor	to	read	the	essay	,	“	Pickett	or	Pettigrew	?
”	我	问	他	作为	一个	个人的	偏爱	到	读	这	散文	,	“	皮克特	或者	佩蒂格鲁	?

我请他帮忙读一下那篇题为《皮克特还是佩蒂格鲁？》的文章。

” [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

”	He	has	just	finished	telling	his	opinion	.
”	他	有	只是	完成的	讲述	他的	观点	.

他刚刚说完他的观点。

[sed] [hiː; hi] : “ [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] .

Said	he	:	“	It	opened	my	eyes	.
说	他	:	“	它	打开	我的	眼睛	.

他说：“这让我大开眼界。”

[jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [men] [hæv; həv] [biːn] [ˈslɑːndə, ˈslæn-] .

Your	brave	men	have	been	slandered	.
你的	勇敢的	男人	有	到过	诽谤	.

你们的勇士们遭到了诽谤。

[kæpt] . [bɒnd] [gɪvz] [ˈtʃæptə(r)] [ænd; ənd] [vɜːs] .

Capt	.	Bond	gives	chapter	and	verse	.
船长	.	纽带	给予	章	和	诗	.

邦德上尉提供了详尽的章节和经文。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈeseɪ] . ” — [ˈweldən]

It	is	a	fine	essay	.	”	—	Weldon
它	是	一个	美好的	散文	.	”	—	韦尔登

这是一篇好文章。——韦尔登

[ŋjuːz] .

News	.
消息	.

消息。

[ˈmɪstə(r)] . [əʊ] . [ˈdʌbljuː] . [blæknɔl] , [ɒv; əv] ,

Mr	.	O	.	W	.	Blacknall	,	of	Kittrells	,
先生	.	哦	.	W	.	布莱克纳尔	,	的	基特雷尔斯	,

来自基特雷尔斯的OW Blacknall先生

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [njuːz] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈserɪmənɪz] [æt; ət]

in	a	letter	to	the	News	and	Observer	concerning	the	ceremonies	at
在	一个	信	到	这	消息	和	观察员	有关	这	仪式	在

[ˈwɪntʃɪstə(r)] [lɑːst] [ˈfraɪdeɪ] ,

Winchester	last	Friday	,
温彻斯特	最后的	星期五	,

在上周五温彻斯特举行的仪式上，他致信《新闻与观察报》:

[peɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [tuː; tə] [kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɑːndz] [bʊk] , “ [ˈpɪkɪt] [ɔː(r)] [ˈpɛtiˌgruː] .

pays	a	high	compliment	to	Capt	.	W	.	R	.	Bond's	book	,	“	Pickett	or	Pettigrew	.
支付	一个	高的	赞扬	到	船长	.	W	.	拉	.	债券	书	,	“	皮克特	或者	佩蒂格鲁	.

对 WR Bond 上尉的著作《皮克特或佩蒂格鲁》给予了高度评价。

” [ˈmɪstə(r)] . [blæknɔl] [ˈmenʃnz] [kæpt] . [bɑːndz] [bʊk] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdɒkjumənts]

”	Mr	.	Blacknall	mentions	Capt	.	Bond's	book	as	being	one	of	the	documents
”	先生	.	布莱克纳尔	提及	船长	.	债券	书	作为	存在	一	的	这	文件

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkɔːnə(r)] [stəʊn] ,

placed	in	the	pocket	of	the	corner	stone	,
放置	在	这	口袋	的	这	角落	石头	,

布莱克纳尔先生提到，邦德上尉的书是放在奠基石口袋里的文件之一。

[ænd; ənd] [ædz] :

and	adds	:
和	添加	:

并补充道:

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈskɒləli] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˈbrəʊʃə(r)] [ɒv; əv] [kæpt] . [bɒnd] — -

“	I	will	say	in	passing	that	the	scholarly	and	profound	brochure	of	Capt	.	Bond	—	'
“	我	将要	说	在	通过	那	这	学术性的	和	深刻的	宣传册	的	船长	.	纽带	—	-

[ˈpɪkɪt] [ɔː(r)] [ˈpɛtiˌgruː] - — [hæz; həz] [ˈnevə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [səʊ] [ˈemɪnəntli] [ɪts]

Pickett	or	Pettigrew	'	—	has	never	received	the	acknowledgment	so	eminently	its
皮克特	或者	佩蒂格鲁	-	—	有	绝不	已收到	这	致谢	所以	非常	它是

[djuː] .

due	.
到期的	.

“顺便提一下，邦德上尉那本学术性强、内容深刻的小册子——《皮克特还是佩蒂格鲁》——从未得到应有的杰出认可。

[ˌðeər'ɪn] [hiː; hi] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [tuː; tə] [nɔːθ]

Therein	he	clearly	shows	the	manner	in	which	history	was	shaped	to	North
其中	他	清楚地	演出	这	方式	在	哪个	历史	曾是	形状	到	北

[ˌkærə'laɪnəz] ['detrɪmənt] .

Carolina's	detriment	.
卡罗莱纳州的	损害	.

在书中，他清楚地表明了历史是如何被塑造成对北卡罗来纳州不利的。

[ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['peɪpəz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðeə(r)]['peɪtrənz] , ['tʃiːfli] [vər'dʒɪniən] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Richmond	papers	seeking	to	please	their	patrons	,	chiefly	Virginians	,	to	put	it
这	里士满	文件	寻求	到	请	他们的	顾客	,	主要	弗吉尼亚人	,	到	放	它

['maɪldli] ,

mildly	,
轻微地	,

里士满的报纸为了取悦其赞助人（说得委婉些，主要是弗吉尼亚人），

[leɪd] [greɪt] [stres] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [truːps] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɒn][ðeə(r)] ['feljər] .

laid	great	stress	on	the	services	of	Virginia	troops	and	little	on	their	failures	.
铺设	伟大的	压力	在	这	服务	的	弗吉尼亚州	军队	和	小的	在	他们的	失败	.

非常重视弗吉尼亚军队的功绩，而很少提及他们的失败。

[ðeɪ] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'laɪv][ðə; ði] [ˌrepju'teiʃən] [ɒv; əv][men] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] .

They	killed	and	made	alive	the	reputations	of	men	as	they	saw	fit	.
他们	被杀	和	制成	活	这	声誉	的	男人	作为	他们	锯	合身	.

他们随心所欲地杀人或造人。

['pɒləd; 'pɒlɑːd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [hɪ'stɔːriənz] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [stænd] - point86

Pollard	and	other	historians	writing	from	the	Southern	stand	-	point86
波拉德	和	其他	历史学家	写作	从	这	南方	站立	-	point86

波拉德和其他从南方视角写作的历史学家86

['fɒləʊd] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ˌmɪs'rɪtn] [tuː; tə]

followed	largely	the	Richmond	papers	,	and	thus	history	was	miswritten	to
随后	很大程度上	这	里士满	文件	,	和	因此	历史	曾是	写错	到

['aʊə(r)] [ə'pærəntli] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [hɑːm] .

our	apparently	irretrievable	harm	.
我们的	显然	无法挽回的	伤害	.

很大程度上是按照里士满报纸的说法，因此历史被错误地书写，给我们造成了显然无法挽回的伤害。

[kæpt] . [bɑːndz] ['pæmflət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['waɪdli] [riːd] [ænd; ənd][ɪts] ['sʌbstəns] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]

Capt	.	Bond's	pamphlet	should	be	widely	read	and	its	substance	preserved	in
船长	.	债券	小册子	应该	是	广泛	读	和	它是	物质	保存完好	在

['hɪstri; 'hɪstəri] . ” — ['skɒtlənd]

history	.	”	—	Scotland
历史	.	”	—	苏格兰

邦德上尉的小册子应该广为流传，其内容也应载入史册。——苏格兰

[nek] ['kɒmənwelθ] .

Neck	Commonwealth	.
脖子	联邦	.

颈联邦。

['lɔŋstriːt] [ænd; ənd][en] . [siː] . ['səʊldʒəz] .

LONGSTREET	AND	N	.	C	.	SOLDIERS	.
长街	和	N	.	C	.	士兵	.

朗斯特里特和北卡罗来纳州士兵。

[wiː; wi] ['kɒpi] [ə; eɪ] [briːf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [aɪ] - ['əʊpənə(r)][tuː; tə]

We	copy	a	brief	communication	that	will	serve	as	an	eye	-	opener	to
我们	复制	一个	简短的	沟通	那	将要	服务	作为	一个	眼睛	-	开球	到

['lɔŋˌstrits] ['riːəl] [kleɪm] [ə'pɒn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['simpəθaizə] .

Longstreet's	real	claim	upon	North	Carolina	sympathizers	.
朗斯特里特的	真实的	宣称	之上	北	卡罗莱纳	同情者	.

我们复制一份简短的通讯，它将使人们看清朗斯特里特对北卡罗来纳州同情者的真实诉求。

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [raɪts] :

Our	correspondent	writes	:
我们的	通讯员	写	:

本报记者报道：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][əʊld]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

“	There	are	some	old	soldiers	from	North	Carolina	,
“	那里	是	一些	老的	士兵	从	北	卡罗莱纳	,

“有一些来自北卡罗来纳州的老兵，

[huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [dʒen] . ['lɔŋstriːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [siː]

who	have	always	liked	and	admired	Gen	.	Longstreet	and	they	regret	to	see
WHO	有	总是	喜欢	和	钦佩	Gen	.	朗斯特里特	和	他们	后悔	到	看

[ðə; ði] ['striktʃə] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] ['pæmflət] .

the	strictures	upon	him	in	a	recently	published	pamphlet	.
这	狭窄	之上	他	在	一个	最近	已发布	小册子	.

他们一直喜欢和钦佩朗斯特里特将军，但对最近出版的小册子中对他的严厉批评感到遗憾。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [riːd] ['keəfəli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]

If	they	will	read	carefully	the	following	facts	from	the	official	records	relating	to
如果	他们	将要	读	小心	这	下列的	事实	从	这	官方的	记录	相关	到

[ðə; ði] ['ʃɑːpsbəːg] [kæm'peɪn] ,

the	Sharpsburg	campaign	,
这	夏普斯堡	活动	,

如果他们仔细阅读以下与沙普斯堡战役相关的官方记录中的事实，

[ðeɪ] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌpɑːʃi'æləti] [hæz; həz] [biːn] [ˌmɪs'pleɪst] .

they	may	feel	that	their	partiality	has	been	misplaced	.
他们	可能	感觉	那	他们的	偏袒	有	到过	放错地方了	.

他们可能觉得自己的偏袒是错误的。

“ ['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [naɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['redʒəmənt] ,

“	General	Longstreet	had	in	this	campaign	nine	North	Carolina	regiments	,
“	一般的	朗斯特里特	有	在	这	活动	九	北	卡罗莱纳	军团	,

“朗斯特里特将军在这场战役中拥有九个北卡罗来纳州团，

[huːz] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['ævərɪdʒd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔː(r)] .

whose	killed	and	wounded	averaged	one	hundred	and	four	.
谁	被杀	和	受伤	平均值	一	百	和	四	.

平均每位死伤者人数为一百零四人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eɪti] ['redʒəmənt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ]

In	his	corps	there	were	eighty	regiments	from	other	States	and	their	average
在	他的	兵团	那里	是	八十	军团	从	其他	各州	和	他们的	平均的

[wɒz; wəz]['sɪksti] - [fɔː(r)] .

was	sixty	-	four	.
曾是	六十	-	四	.

他的部队中有来自其他州的八十个团，平均每个团有六十四个人。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪti] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [tuː] [və'dʒɪniə] ['redʒəmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ]

In	the	eighty	there	were	twenty	-	two	Virginia	regiments	and	their	average
在	这	八十	那里	是	二十	-	二	弗吉尼亚州	军团	和	他们的	平均的

[wɒz; wəz] ['θɜːti] - [tuː] .

was	thirty	-	two	.
曾是	三十	-	二	.

八十年间，弗吉尼亚州有二十二个团，平均人数为三十二人。

[ðə; ði] 48th [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][hæd; həd][mɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['redʒɪmənt]

The	48th	North	Carolina	had	more	men	killed	and	wounded	than	any	regiment
这	48th	北	卡罗莱纳	有	更多的	男人	被杀	和	受伤	比	任何	团

[ɒv; əv][ɪts] [kɔː(r)] .

of	its	corps	.
的	它是	兵团	.

北卡罗来纳州第48步兵团的伤亡人数比其所属军团的任何一个团都多。

[ðə; ði] 3rd [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ɒv; əv]['dʒæksənz] [kɔː(r)] ,

The	3rd	North	Carolina	,	of	Jackson's	corps	,
这	3rd	北	卡罗莱纳	,	的	杰克逊的	兵团	,

杰克逊军团的北卡罗来纳州第三团

[hæd; həd][mɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

had	more	men	killed	and	wounded	than	any	regiment	in	the	army	.
有	更多的	男人	被杀	和	受伤	比	任何	团	在	这	军队	.

该团阵亡和受伤人数比陆军中任何一个团都多。

[ɪn][fækt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bri'geid] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] ['ɑːrmɪˌstɛd] [ænd; ənd] ['gɑːnɪt]

In	fact	,	more	than	the	entire	brigades	of	Generals	Armistead	and	Garnett
在	事实	,	更多的	比	这	全部的	旅	的	将军们	阿米斯特德	和	石榴石

[kəm'baɪnd] .

combined	.
合并	.

事实上，比阿米斯特德将军和加内特将军的整个旅加起来还要多。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,

At	the	conclusion	of	his	report	of	the	operations	of	this	campaign	,
在	这	结论	的	他的	报告	的	这	运营	的	这	活动	,

在他的战役行动报告结尾，

['dʒen(ə)rəl] ['lɔŋstriːt] ['menʃnz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [eɪt] ['ɒfɪsəz] , [huː] [hæd; həd]

General	Longstreet	mentions	the	names	of	thirty	-	eight	officers	,	who	had
一般的	朗斯特里特	提及	这	姓名	的	三十	-	八	警官	,	WHO	有

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['gæləntri] .

distinguished	themselves	for	gallantry	.
杰出的	他们自己	为了	英勇	.

朗斯特里特将军提到了38名因英勇表现而获得嘉奖的军官的名字。

[ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [brɪ'geɪd] [ɔː(r)]['redʒɪmənt] [kə'mɑːndə(r)] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

In	this	number	there	is	not	one	brigade	or	regiment	commander	from	North	Carolina	.
在	这	数字	那里	是	不是	一	旅	或者	团	指挥官	从	北	卡罗莱纳	.

〞 — ['mesɪndʒə(r)] .

〞	—	Messenger	.
〞	—	信使	.

这些人当中没有一个是来自北卡罗来纳州的旅长或团长。〞——信使报

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['lɒsɪz] .

REGIMENTAL	LOSSES	.
团级	损失	.

团级损失。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['ækʃ(ə)nz] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæljən] [wɪtʃ] [feɪst] ['mʌskɪtri]

A	study	of	regimental	actions	shows	clearly	that	the	battalions	which	faced	musketry
一个	学习	的	团级	行动	演出	清楚地	那	这	营	哪个	面对	火枪

[ðə; ði] ['stediːɪst] ,

the	steadiest	,
这	最稳定的	,

对团级作战行动的研究清楚地表明，那些遭遇步枪射击最为稳健的营，

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒf(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huːz] aggregate87

the	longest	and	the	oftenest	,	were	the	ones	whose	aggregate87
这	最长	和	这	最常	,	是	这	一个	谁	aggregate87

持续时间最长、发生次数最多的，是那些累计达到 87 次的记录。

[lɒs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['greɪtɪst] .

loss	during	the	war	was	greatest	.
损失	期间	这	战争	曾是	最	.

战争期间损失最为惨重。

['faɪtɪŋ] ['redʒəmənt] [liːv] [ə; eɪ] ['blʌdi] [weɪk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ; [rɪ'triːtɪŋ] ['redʒəmənt] [luːz] [fjuː] [men] .

Fighting	regiments	leave	a	bloody	wake	behind	them	;	retreating	regiments	lose	few	men	.
斗争	军团	离开	一个	血腥	唤醒	在后面	他们	;	撤退	军团	失去	很少	男人	.

作战部队所到之处血流成河；撤退部队伤亡甚少。

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ðə; ði] ['hevist] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] [ðæt] [stʊd] — [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [brəʊk] . — [fɒks] .

At	Chancellorsville	the	heaviest	losses	were	in	the	corps	that	stood	—	not	in	the	one	that	broke	.	—	Fox	.
在	钱瑟勒斯维尔	这	最重	损失	是	在	这	兵团	那	站立	—	不是	在	这	一	那	打破	.	—	狐狸	.

在钱瑟勒斯维尔战役中，损失最惨重的是那些坚持下来的队伍，而不是那些溃败的队伍。——福克斯

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [biː] . , [ɪn] ['wɪlmɪŋtən] ['mesɪndʒə(r)] :

W	.	R	.	B	.	,	in	Wilmington	Messenger	:
W	.	拉	.	B	.	,	在	威尔明顿	信使	:

WRB，《威尔明顿信使报》:

[aɪ] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)] ,

I	write	you	a	letter	,
我	写	你	一个	信	,

我给你写封信，

[æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [aɪ] ['leɪtli] [hæd; həd] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [kən'fedərət] — [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

as	I	wish	to	tell	you	about	certain	conversations	I	lately	had	with	an	old	Confederate	—	an	officer	of	high	rank	,
作为	我	希望	到	告诉	你	关于	肯定	对话	我	最近	有	和	一个	老的	南方邦联	—	一个	官	的	高的	秩	,

我想和你们分享一下我最近与一位老南方邦联军官——一位高级军官——的几次谈话。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [wɒz; wəz][ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [dʒen] . [liː] .

and	one	who	,	after	the	war	,	was	on	intimate	terms	with	Gen	.	Lee	.
和	一	WHO	,	后	这	战争	,	曾是	在	亲密的	条款	和	Gen	.	李	.

战后，他与李将军关系密切。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ]

It	will	also	contain	a	copy	of	a	letter	received	by	me	some	two	months	ago
它	将要	还	包含	一个	复制	的	一个	信	已收到	经过	我	一些	二	几个月	前

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [dʒen] . [liːz] [stɑːf] ,

from	a	member	of	Gen	.	Lee's	staff	,
从	一个	成员	的	Gen	.	李氏	职员	,

里面还会附上我大约两个月前收到的一封来自李将军一位幕僚的信的副本。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] ['ɪntrəst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['səʊldʒə(r)] ['ridər] .

and	some	other	things	which	I	think	will	interest	your	old	soldier	readers	.
和	一些	其他	事物	哪个	我	思考	将要	兴趣	你的	老的	士兵	读者	.

还有一些其他内容，我想这些内容你们的老兵读者会感兴趣。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]

In	one	of	the	conversations	referred	to	mention	was	made	of	the	letters	of
在	一	的	这	对话	指	到	提到	曾是	制成	的	这	信件	的

['dʒen(ə)rəl] [kɒb] ([huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg]) [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn]

General	Cobb	(	who	was	killed	at	Fredericksburg	)	which	have	lately	been
一般的	科布	(	WHO	曾是	被杀	在	弗雷德里克斯堡	)	哪个	有	最近	到过

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

在提到的其中一次谈话中，提到了最近出版的科布将军（在弗雷德里克斯堡战役中阵亡）的信件。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] ['dʒen(ə)rəl] [kɒb] [sez] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [liː]

In	one	of	these	letters	General	Cobb	says	that	Mr	.	Davis	and	General	Lee
在	一	的	这些	信件	一般的	科布	说道	那	先生	.	戴维斯	和	一般的	李

[θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

thought	there	was	only	one	State	in	the	Confederacy	,
想法	那里	曾是	仅有的	一	状态	在	这	邦联	,

在其中一封信中，科布将军说戴维斯先生和李将军认为南部邦联只有一个州。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [və'dʒɪniə] .

and	that	was	Virginia	.
和	那	曾是	弗吉尼亚州	.

那就是弗吉尼亚州。

[ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [ri'mɑːk] [ðæt] , [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

In	referring	to	it	I	remarked	that	,	allowing	a	little	for	exaggeration	,
在	指	到	它	我	评论	那	,	允许	一个	小的	为了	夸张	,

我提到这一点时说，即使略有夸张，

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)] [rɒŋ] ;

I	did	not	think	he	was	very	far	wrong	;
我	做过	不是	思考	他	曾是	非常	远的	错误的	;

我认为他并没有错得很离谱；

[ðæt] [aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,

that	I	supposed	it	was	much	the	same	in	the	other	States	,
那	我	据称	它	曾是	很多	这	相同的	在	这	其他	各州	,

我当时以为其他州的情况也差不多。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [njuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['kruːəlti] ,

and	that	I	knew	of	the	persistent	injustice	,	and	sometimes	even	cruelty	,
和	那	我	知道	的	这	执着的	不公正	,	和	有时	甚至	残酷	,

而且我知道这种不公正现象一直存在，有时甚至是残酷的。

[wɪð] [wɪtʃ] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] .

with	which	North	Carolina	and	her	troops	were	treated	.
和	哪个	北	卡罗莱纳	和	她	军队	是	治疗	.

北卡罗来纳州及其军队所受到的待遇。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liː] ,

He	at	once	came	to	the	defence	of	General	Lee	,
他	在	一次	来了	到	这	防御	的	一般的	李	,

他立即站出来为李将军辩护。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [njuː] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

and	said	he	knew	positively	that	he	was	not	responsible	for	much	of
和	说	他	知道	积极地	那	他	曾是	不是	负责任的	为了	很多	的

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kəm'pleɪnd] ;

the	injustice	of	which	I	complained	;
这	不公正	的	哪个	我	抱怨	;

他说他非常清楚，我所抱怨的大部分不公正待遇并非他所为；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [prə'məʊtɪŋ] ['ɒfɪsəz] ['dʒen(ə)rəl] [liː] ['ɒf(ə)n][hæd; həd]

that	in	the	matter	of	appointing	and	promoting	officers	General	Lee	often	had
那	在	这	事情	的	任命	和	推广	警官	一般的	李	经常	有

['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] .

very	little	influence	.
非常	小的	影响	.

在任命和晋升军官方面，李将军往往没有多少影响力。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['ɑːftə(r)]['dʒæksənz] [deθ] , [wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [riˈɔːgənaɪzd] [ænd; ənd]

For	instance	,	after	Jackson's	death	,	when	the	army	was	reorganized	and
为了	实例	,	后	杰克逊的	死亡	,	什么时候	这	军队	曾是	重组	和

[ðə; ði] [tuː] [kɔː(r)] [meɪd] ['ɪntuː] [θriː] ,

the	two	corps	made	into	three	,
这	二	兵团	制成	进入	三	,

例如，杰克逊去世后，军队进行了重组，两个军团合并为三个军团，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] . [piː] . [hɪl] [ænd; ənd] ['juːəl] [fɔː(r); fə(r)] [kɔː(r)]

he	was	bitterly	opposed	to	having	A	.	P	.	Hill	and	Ewell	for	corps
他	曾是	苦涩地	反对	到	拥有	一个	.	P	.	爬坡道	和	尤厄尔	为了	兵团

[kə'mændər] .

commanders	.
指挥官	.

他强烈反对让AP Hill和Ewell担任军团指挥官。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [rəʊd] — [æn; ən][ælə'bæmiən] — [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

He	wished	to	have	Rodes	—	an	Alabamian	—	to	command	one	of	them	,
他	希望	到	有	罗德斯	—	一个	阿拉巴马州	—	到	命令	一	的	他们	,

他希望由阿拉巴马州人罗兹来指挥其中一支部队。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['pɛtiˌgruː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ɪf]

and	also	wished	to	give	a	division	to	Pettigrew	and	he	always	said	if
和	还	希望	到	给	一个	分配	到	佩蒂格鲁	和	他	总是	说	如果

[hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [kɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['getizbɜːg] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

his	divisions	and	corps	had	been	commanded	at	Gettysburg	by	officers	of
他的	部门	和	兵团	有	到过	命令	在	葛底斯堡	经过	警官	的

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

his	choice	he	would	have	gained	that	battle	.
他的	选择	他	会	有	获得	那	战斗	.

他还希望给佩蒂格鲁一个师，他总是说，如果他的师和军在葛底斯堡由他选择的军官指挥，他就会赢得那场战役。

[bʌt; bət] , [sed] ['dʒen(ə)rəl] — — , [æz; əz][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vər'dʒɪniən] , [ænd; ənd]

But	,	said	General	—	—	,	as	the	secretary	of	war	was	a	Virginian	,	and
但	,	说	一般的	—	—	,	作为	这	秘书	的	战争	曾是	一个	弗吉尼亚人	,	和

[ðə; ði] influence88

the	influence88
这	influence88

但——将军说，由于战争部长是弗吉尼亚人，而且影响力88

[ɒv; əv][və'dʒɪniə] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [wɒz; wəz][səʊ][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n][ænd; ənd]

of	Virginia	politicians	was	so	all	-	powerful	,	both	in	the	executive	mansion	and
的	弗吉尼亚州	政治家	曾是	所以	全部	-	强大的	,	两个都	在	这	管理人员	大厦	和

[ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒŋgres] ,

the	halls	of	our	congress	,
这	大厅	的	我们的	国会	,

弗吉尼亚州政客的权力如此之大，无论是在州长官邸还是在国会大厦，都无人能敌。

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'sɪdəd] .

his	wishes	were	not	considered	.
他的	愿望	是	不是	经过考虑的	.

他的意愿没有被考虑。

[ðəʊ] [ə; eɪ][vər'dʒɪniən] ,

Though	a	Virginian	,
尽管	一个	弗吉尼亚人	,

虽然是弗吉尼亚人，

[hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðɪs] ['beɪnfl] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] ['festə] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn]

he	spoke	at	length	of	this	baneful	influence	which	festered	for	four	years	in
他	辐	在	长度	的	这	有害的	影响	哪个	溃烂的	为了	四	年	在

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

他详细谈到了这种在里士满滋生了四年之久的有害影响。

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [θɪŋ]

And	just	here	it	may	be	remarked	that	probably	the	most	humiliating	thing
和	只是	这里	它	可能	是	评论	那	大概	这	最多	羞辱	事物

[kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] — [mɔː(r)] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən]

connected	with	our	struggle	for	independence	—	more	humiliating	even	than
连接	和	我们的	斗争	为了	独立	—	更多的	羞辱	甚至	比

[dɪ'fiːt] — [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɔːθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [friː] [bɔːn] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)]

defeat	—	was	the	fact	that	North	Carolinians	and	other	free	born	men	should	ever
击败	—	曾是	这	事实	那	北	卡罗莱纳人	和	其他	自由的	出生	男人	应该	曾经

[hæv; həv] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

have	allowed	themselves	to	be	at	all	dominated	by	a	public	opinion	,
有	允许	他们自己	到	是	在	全部	占主导地位	经过	一个	民众	观点	,

值得一提的是，在我们争取独立的斗争中，最屈辱的事情——甚至比失败更屈辱——或许就是北卡罗来纳州人和其他自由民竟然允许自己被舆论所左右。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɒri] [lɒt][ɒv; əv][ɪg'nəʊb(ə)l] [bɒm] - [pruːf] ['hʌntəz] .

which	was	made	by	a	sorry	lot	of	ignoble	bomb	-	proof	hunters	.
哪个	曾是	制成	经过	一个	对不起	很多	的	卑鄙的	炸弹	-	证明	猎人	.

这是由一群可悲的、卑鄙的防弹猎人制造的。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [aɪ][təʊld]['dʒen(ə)rəl] — — [ə'baʊt] [ðə; ði]['letə(r)][aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][kɒl] .

On	one	occasion	I	told	General	—	—	about	the	letter	I	had	received	from	Col	.
在	一	场合	我	讲述	一般的	—	—	关于	这	信	我	有	已收到	从	上校	.

['vɛnəbəl] ,

Venable	,
维纳布尔	,

有一次，我把收到的维纳布尔上校的来信告诉了——将军。

[ænd; ənd] [haʊ] [laɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	how	lie	happened	to	write	it	.
和	如何	说谎	发生	到	写	它	.

以及我是如何写出这篇谎言的。

[ðæt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [rɪ'pɔːts] [æz; əz][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

That	I	had	heard	reports	as	to	General	Pickett	,	while	the	assault	was	being
那	我	有	听到	报告	作为	到	一般的	皮克特	,	尽管	这	突击	曾是	存在

[meɪd] ,

made	,
制成	,

我曾听到过关于皮克特将军的消息，当时进攻正在进行中。

[wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [daʊt] [ðem; ðəm] ,

which	reflected	upon	his	courage	,	and	was	disposed	to	doubt	them	,
哪个	反映	之上	他的	勇气	,	和	曾是	处置	到	怀疑	他们	,

这让他怀疑自己的勇气，并倾向于对他们表示怀疑。

[æz; əz][ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] ['veri] ['breɪvli] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə]

as	I	had	heard	that	he	had	acted	very	bravely	in	his	vain	attempt	to
作为	我	有	听到	那	他	有	行动	非常	勇敢地	在	他的	徒劳	试图	到

['ræli] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wen] ['raʊtɪd] [æt; ət] [faɪv] [fɔːrks] .

rally	his	division	when	routed	at	Five	Forks	.
集会	他的	分配	什么时候	路由	在	五	叉子	.

我听说他在五岔路口被击溃后，曾英勇地试图重整他的部队，但最终徒劳无功。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ,

I	do	not	think	I	succeeded	in	convincing	him	of	this	,
我	做	不是	思考	我	成功了	在	令人信服的	他	的	这	,

我觉得我没能说服他这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [jet] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt] ['nevə(r)] [went] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [truːps] [ɒn]

for	I	think	he	believes	yet	that	General	Pickett	never	went	near	his	troops	on
为了	我	思考	他	相信	然而	那	一般的	皮克特	绝不	去	靠近	他的	军队	在

[ðɪs] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɑːst]['bæt(ə)l] .

this	the	day	of	their	last	battle	.
这	这	天	的	他们的	最后的	战斗	.

因为我认为他仍然相信，皮克特将军在他们最后一场战斗的那天，从未接近过他的部队。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] , [ai] [rəʊt] [tuː; tə]

Wishing	to	know	if	there	were	any	grounds	for	these	reports	,	I	wrote	to
祝	到	知道	如果	那里	是	任何	理由	为了	这些	报告	,	我	写道	到

['kɜːn(ə)l] ['vɛnəbəl] ,

Colonel	Venable	,
上校	维纳布尔	,

为了了解这些报道是否有依据，我写信给维纳布尔上校。

['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪt] [əd'vɑːnst] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

asking	him	how	far	into	the	field	General	Pickett	advanced	with	his	division	,
问	他	如何	远的	进入	这	场地	一般的	皮克特	先进的	和	他的	分配	,

问他皮克特将军率领他的师推进了战场多远，

[ænd; ənd] [haʊ] [nɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'pʌls] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	how	near	he	was	to	it	when	it	was	repulsed	,	and	the
和	如何	靠近	他	曾是	到	它	什么时候	它	曾是	反感	,	和	这

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] :

following	is	his	answer	:
下列的	是	他的	回答	:

以及当它被击退时他离它有多近，以下是他的回答：

“ ['remɪŋtən] , ['fɔːkiər] ['kaʊnti] , [ˌviː 'eɪ] .

“	Remington	,	Fauquier	County	,	Va	.
“	雷明顿	,	福基尔	县	,	瓦	.

“弗吉尼亚州福基尔县雷明顿

“ [dɪə(r)][sɜː(r)] : — [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈset(ə)ld] [baɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːmi] ,

“	**Dear**	**Sir**	**:**	**—**	**It**	**has**	**been**	**settled**	**by**	**officers**	**of**	**the**	**United**	**States**	**army**	**,**
〃	亲爱的	先生	:	—	它	有	到过	定居	经过	警官	的	这	团结的	各州	军队	,

尊敬的先生：——美国陆军军官已就此问题作出决定，

[ðæt] [bəuθ] [ˈpɛtiˌgruːz] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪts] [men] [went] [tuː; tə] [haɪ] [ˈwɔːtə(r)] [mɑːk] — [ðæt] [ɪz] ,

that	**both**	**Pettigrew's**	**and**	**Pickett's**	**men**	**went**	**to**	**high**	**water**	**mark**	**—**	**that**	**is**	**,**
那	两个都	佩蒂格鲁的	和	皮克特	男人	去	到	高的	水	标记	—	那	是	,

佩蒂格鲁和皮克特的部下都到达了最高水位线——也就是说，

[ˈiːkwəli] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ˈgetizbɜːg] .

equally	**far**	**in**	**the**	**charge**	**at**	**Gettysburg**	**.**
同样地	远的	在	这	收费	在	葛底斯堡	.

在葛底斯堡战役的冲锋中也走得同样远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

皮克特还是佩蒂格鲁？一篇历史论文(Pickett or Pettigrew An Historical Essay)

第5/5页

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [kɔ:zd] [mɑ:rks][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒn]

The	Federal	government	has	caused	marks	to	be	placed	at	different	points	on
这	联邦	政府	有	导致	标记	到	是	放置	在	不同的	积分	在

[ðə; ði] [fi:ld] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

the	field	with	great	care	.
这	场地	和	伟大的	关心	.

联邦政府精心安排，在场地不同位置设置了标记。

“ [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['pɛti¸gru:z] [ænd; ənd] ['pɪkɪts] [men] .

“	The	charge	should	even	be	called	the	charge	of	Pettigrew's	and	Pickett's	men	.
”	这	收费	应该	甚至	是	称为	这	收费	的	佩蒂格鲁的	和	皮克特	男人	.

“这项指控甚至应该被称为佩蒂格鲁和皮克特的手下的指控。”

“ [jɔ:z] [rɪ'spektfəli] ,

“	Yours	respectfully	,
”	此致	尊敬	,

此致敬礼，

“ ['tʃæs] . [es] . ['vɛnəbəl] .

“	Chas	.	S	.	Venable	.
”	查斯	.	S	.	维纳布尔	.

“查尔斯·S·维纳布尔。

“ ['dʒen(ə)rəl] ['pɛti¸gru:] [wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] a89

“	General	Pettigrew	was	every	inch	a	soldier	and	a89
”	一般的	佩蒂格鲁	曾是	每一个	英寸	一个	士兵	和	a89

“佩蒂格鲁将军是一位彻头彻尾的军人，而且是一位89

['veri] [greɪt] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði][grænd][əʊld] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [və'dʒɪniə] .

very	great	loss	to	the	grand	old	army	of	northern	Virginia	.
非常	伟大的	损失	到	这	盛大	老的	军队	的	北方	弗吉尼亚州	.

对于弗吉尼亚北部这支古老的军队来说，这是一个巨大的损失。

[si:] . [es] . [vi:] .

C	.	S	.	V	.
C	.	S	.	V	.

CSV

” [¸aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə][maɪ] ['kwestʃən] ,

”	It	will	be	seen	that	no	attention	is	paid	to	my	question	,
”	它	将要	是	已见	那	不	注意力	是	有薪酬的	到	我的	问题	,

“显然，我的问题无人理会。”

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] [¸aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ɑ:nsə(r)] .

as	there	is	no	connection	between	it	and	the	intended	answer	.
作为	那里	是	不	联系	之间	它	和	这	故意的	回答	.

因为它与预期答案之间没有任何联系。

[ðɪs] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)][¸aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] .

This	may	signify	something	or	it	may	not	.
这	可能	表示	某物	或者	它	可能	不是	.

这可能意味着某些事情，也可能没有。

[maɪ]['letə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌmɪs'leɪd] [ænd; ənd] ['kɒntents] [fə'gɒtn] .

My	letter	may	have	been	mislaid	and	contents	forgotten	.
我的	信	可能	有	到过	遗失	和	内容	被遗忘的	.

我的信可能遗失了，内容也可能被遗忘了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] [wen] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['greɪtli] ['grætɪfaɪd]

The	time	has	been	when	the	reception	of	this	letter	would	have	greatly	gratified
这	时间	有	到过	什么时候	这	接待	的	这	信	会	有	非常	满意

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

如果当时收到这封信，我会非常高兴。

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [aɪ]

but	since	I	have	made	a	study	of	the	records	and	other	authorities	I
但	自从	我	有	制成	一个	学习	的	这	记录	和	其他	当局	我

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ,

have	become	convinced	that	,
有	变得	确信	那	,

但是，自从我研究了相关记录和其他权威资料后，我确信：

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

with	one	exception	,
和	一	例外	,

除一例外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['trɪmbəlz] [ɔː(r)] ['pɛtiˌgruːz] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] ['əʊnli] ['iːkwəl]

there	was	not	a	brigade	in	Trimble's	or	Pettigrew's	divisions	which	did	not	only	equal
那里	曾是	不是	一个	旅	在	特林布尔的	或者	佩蒂格鲁的	部门	哪个	做过	不是	仅有的	平等的

[bʌt; bət] ['riːəli] [sə'pɑːs] ['eni] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɪkɪts] [ɪn][ɔːl] ['səʊldʒəli] ['kwɒlətiz] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

but	really	surpass	any	of	General	Pickett's	in	all	soldierly	qualities	on	that	occasion	.
但	真的	超过	任何	的	一般的	皮克特	在	全部	军人	品质	在	那	场合	.

在当时的战斗中，特林布尔和佩蒂格鲁的师里没有一个旅在所有军事素质方面能够与皮克特将军的部队相媲美，而且实际上已经超越了皮克特将军的部队。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [ɪk'sprest] [ðə; ði]

And	now	for	a	few	of	the	figures	you	some	time	ago	expressed	the
和	现在	为了	一个	很少	的	这	数据	你	一些	时间	前	表达	这

[wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .

wish	to	see	.
希望	到	看	.

现在，让我们来看看您之前表示希望看到的一些数据。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bæt(ə)l][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [və'dʒɪniə] ['redʒəmənt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd][ɪn] [kɪld]

For	the	whole	battle	the	fifteen	Virginia	regiments	on	the	right	had	in	killed
为了	这	所有的	战斗	这	十五	弗吉尼亚州	军团	在	这	正确的	有	在	被杀

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn] , - .

and	wounded	1	,	360	.
和	受伤	1	,	-	.

整场战斗中，右翼的 15 个弗吉尼亚团共造成 1360 人伤亡。

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [θriː] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

Amongst	those	on	the	left	were	the	five	North	Carolina	and	three	Mississippi
在	那些	在	这	左边	是	这	五	北	卡罗莱纳	和	三	密西西比州

['redʒəmənt] ,

regiments	,
军团	,

左侧阵营中包括北卡罗来纳州的五个团和密西西比州的三个团。

[wɪtʃ] [ˈkɔnstitjuːt] ['pɛti,gruːz] [ænd; ənd]['deɪvɪs] - [bri'geid] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd]

which	constituted	Pettigrew's	and	Davis	'	brigades	,	and	their	loss	in	killed	and
哪个	构成	佩蒂格鲁的	和	戴维斯	-	旅	,	和	他们的	损失	在	被杀	和

['wuːndɪd] [wɒz; wəz][ˌtuːˈtuː] , - .

wounded	was	2	,	002	.
受伤	曾是	2	,	-	.

这构成了佩蒂格鲁和戴维斯的旅，他们的伤亡人数为 2,002 人。

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [ɪn'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]

What	part	of	this	latter	loss	was	incurred	on	the	third	day	will	never	be
什么	部分	的	这	后者	损失	曾是	已发生	在	这	第三	天	将要	绝不	是

['ækjərətli] [nəʊn] ;

accurately	known	;
准确	已知	;

后一部分损失中有多少是在第三天发生的，永远无法准确得知；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fedərəlz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli]

but	we	know	from	the	Federals	that	the	artillery	fire	was	largely
但	我们	知道	从	这	联邦	那	这	炮兵	火	曾是	很大程度上

['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn] [ðiːz] [tuː] [bri'geid] ,

concentrated	upon	these	two	brigades	,
集中	之上	这些	二	旅	,

但我们从联邦军方面得知，炮火主要集中在这两个旅身上。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['fedərəl] ['ɒfɪsəz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm]

and	we	also	know	from	the	testimony	of	Federal	officers	,	one	of	whom
和	我们	还	知道	从	这	见证	的	联邦	警官	,	一	的	谁

[wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːgən] ,

was	Colonel	Morgan	,
曾是	上校	摩根	,

我们还从联邦官员的证词中得知，其中一位就是摩根上校。

['dʒen(ə)rəl] ['hæn,kɑːks] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] ,

General	Hancock's	chief	of	staff	,
一般的	汉考克的	首席	的	职员	,

汉考克将军的参谋长

[ðæt] [ðə; ði] [ded] [leɪ] [θɪkə] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [truːps] [hæd; həd] [pɑːst]

that	the	dead	lay	thicker	on	the	ground	over	which	these	troops	had	passed
那	这	死的	躺	较厚	在	这	地面	超过	哪个	这些	军队	有	通过了

[ðæn; ðən][ə'pɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

than	upon	any	other	part	of	the	field	,
比	之上	任何	其他	部分	的	这	场地	,

在这些部队行进过的地面上，尸体比战场上任何其他地方的尸体都多。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðiːz] [tuː] [fækts][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][wʌn]['redʒɪmənt] [ˈfəːniʃ] [ə; eɪ]

and	if	we	did	not	know	these	two	facts	the	case	of	one	regiment	furnishes	a
和	如果	我们	做过	不是	知道	这些	二	事实	这	案件	的	一	团	提供	一个

[kiː] [tuː; tə][ðə; ði][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ɪts] [əʊn] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ðæt]

key	to	the	per	centage	of	killed	and	wounded	in	its	own	brigade	and	that
钥匙	到	这	每	百分比	的	被杀	和	受伤	在	它是	自己的	旅	和	那

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ɪts] [raɪt] .

of	the	one	immediately	on	its	right	.
的	这	一	立即地	在	它是	正确的	.

如果我们不知道这两个事实，一个团的情况可以作为了解其自身旅和其右翼旅的伤亡百分比的关键。

[ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [dɪd][nəʊ] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

This	regiment	,	the	Eleventh	Mississippi	,	did	no	fighting	on	the	first	day	,
这	团	,	这	第十一	密西西比州	,	做过	不	斗争	在	这	第一的	天	,

这个团，即密西西比第十一团，在第一天没有参加战斗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [met] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [lɒs] [ɪn][ðə; ði]

as	it	was	on	detached	service	and	consequently	met	with	all	its	loss	in	the
作为	它	曾是	在	分离的	服务	和	最后	遇见	和	全部	它是	损失	在	这

[faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] .

fight	of	the	third	.
斗争	的	这	第三	.

由于它当时处于独立作战状态，因此在第三次战斗中损失惨重。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ɪn] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [gɪldz] [rɪ'pɔːt] [ɪnf'ɔːmz] [juː 'es]

We	know	how	many	it	carried	in	,	and	Dr	.	Guild's	report	informs	us
我们	知道	如何	许多	它	携带	在	,	和	博士	.	公会的	报告	通知	我们

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] ,

of	the	loss	,
的	这	损失	,

我们知道它运载了多少人，而吉尔德博士的报告则告诉我们损失情况。

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ðiːz] ['nʌmbəz] ,

and	,	knowing	these	numbers	,
和	,	会心	这些	数字	,

知道了这些数字之后，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪts][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti]

we	know	that	its	per	centage	of	killed	and	wounded	was	more	than	sixty
我们	知道	那	它是	每	百分比	的	被杀	和	受伤	曾是	更多的	比	六十

— [ə; eɪ][pə(r)] ['sentidʒ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [və'dʒɪniə]['redʒɪmənt]['evə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , -

—	a	per	centage	so	high	that	not	one	Virginia	regiment	ever	made	it	,	90
—	一个	每	百分比	所以	高的	那	不是	一	弗吉尼亚州	团	曾经	制成	它	,	-

我们知道，它的伤亡率超过百分之六十——这个比例如此之高，以至于没有一个弗吉尼亚团能活下来，90

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

and	not	a	great	many	others	.
和	不是	一个	伟大的	许多	其他的	.

除此之外，就没有其他太多人了。

[ðɪs] [ænd; ənd][ɪts] [kəm'pænjən] ['redʒɪmənt] — [ðə; ði] ['sekənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] — [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [truːps] —

This	and	its	companion	regiment	—	the	Second	Mississippi	—	were	old	troops	—
这	和	它是	伴侣	团	—	这	第二	密西西比州	—	是	老的	军队	—

['vet(ə)rənz][ɪn][fækt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [neɪm] — [hæd; həd] [fɔːt] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wel] .

veterans	in	fact	as	well	as	in	name	—	had	fought	often	and	always	well	.
退伍军人	在	事实	作为	出色地	作为	在	姓名	—	有	战斗	经常	和	总是	出色地	.

这支部队及其姊妹团——第二密西西比团——都是老兵，名副其实，而且身经百战，战功卓著。

[baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpsbəːg] [kæm'peɪn] ['sɪəriːz][wʌn] , [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] ,

By	referring	to	the	Sharpsburg	Campaign	Series	1	,	Vol	.	xix	.	of	the	records	,
经过	指	到	这	夏普斯堡	活动	系列	1	,	沃尔	.	十九	.	的	这	记录	,

参考《沙普斯堡战役系列1》第十九卷的记录，

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]

a	comparison	can	be	readily	drawn	between	the	conduct	of	these	two
一个	比较	能	是	容易	绘制	之间	这	执行	的	这些	二

['redʒəmənt] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [æt; ət]

regiments	in	this	campaign	and	that	of	several	which	were	afterwards	at
军团	在	这	活动	和	那	的	一些	哪个	是	然后	在

['getizbɜːg] [wɪð] ['pɪkɪt] .

Gettysburg	with	Pickett	.
葛底斯堡	和	皮克特	.

可以很容易地将这两个团在这场战役中的表现与后来在葛底斯堡与皮克特一起作战的几个团的表现进行比较。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ]['pɪtɪf(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] .

A	comparison	that	were	it	not	so	pitiful	would	be	amusing	.
一个	比较	那	是	它	不是	所以	可怜	会	是	有趣	.

如果不是这么可悲，这个比喻倒会很有趣。

[ɪf] ['pɪkɪts] [truːps] ['kærid] [ɪn][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kleɪmd] [ðeə(r)][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv] [kɪld]

If	Pickett's	troops	carried	in	no	more	than	claimed	their	per	centage	of	killed
如果	皮克特	军队	携带	在	不	更多的	比	声称	他们的	每	百分比	的	被杀

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] .

and	wounded	was	twenty	-	eight	.
和	受伤	曾是	二十	-	八	.

如果皮克特的部队带回的伤亡人数不超过其声称的28%，那么他们的伤亡百分比就是28%。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][pə(r)] ['sentidʒ] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

But	in	order	that	their	per	centage	might	appear	as	high	as	possible	,
但	在	命令	那	他们的	每	百分比	可能	出现	作为	高的	作为	可能的	,

但为了使他们的百分比看起来尽可能高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

it	is	probable	their	numbers	were	always	represented	as	smaller	than	they
它	是	可能	他们的	数字	是	总是	代表	作为	较小的	比	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他们的数量很可能一直被低估了。

[ðeə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['redʒəmənt] ['prɒbəbli] ['ævərɪdʒd] - .

Their	fifteen	regiments	probably	averaged	400	.
他们的	十五	军团	大概	平均值	-	.

他们的十五个团平均可能有 400 人。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

If	they	did	not	,	they	should	have	done	so	,
如果	他们	做过	不是	,	他们	应该	有	完毕	所以	,

如果他们没有这样做，他们就应该这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] ['enibɒdi] [hɜːt] — [ðæt] [ɪz] ,

for	they	did	not	often	have	anybody	hurt	—	that	is	,
为了	他们	做过	不是	经常	有	任何人	伤害	—	那	是	,

因为他们很少发生人员伤亡——也就是说，

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [steɪts] .

compared	with	the	troops	in	the	army	from	the	other	States	.
比较的	和	这	军队	在	这	军队	从	这	其他	各州	.

与来自其他州的军队相比。

[ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['getizbɜːg] — [wʌn]

In	the	period	from	the	close	of	the	Richmond	fighting	to	Gettysburg	—	one
在	这	时期	从	这	关闭	的	这	里士满	斗争	到	葛底斯堡	—	一

[jɪə(r)] — [twelv] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

year	—	twelve	battles	were	fought	by	the	whole	or	part	of	the	army	,
年	—	十二	战斗	是	战斗	经过	这	所有的	或者	部分	的	这	军队	,

从里士满战役结束到葛底斯堡战役结束的这一年里，全军或部分军队共进行了十二场战役。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['bæt(ə)lz] ['ɑːrtʃərz] [ˌtenə'siː] , [leɪnz] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [skeɪlz] - [nɔːθ]

and	in	these	battles	Archer's	Tennessee	,	Lane's	North	Carolina	and	Scales	'	North
和	在	这些	战斗	弓箭手的	田纳西州	,	车道	北	卡罗莱纳	和	秤	-	北

[ˌkærə'laɪnə][hæd; həd][θriː] ,

Carolina	had	3	,
卡罗莱纳	有	3	,

在这些战役中，阿切尔的田纳西队、莱恩的北卡罗来纳队和斯凯尔斯的北卡罗来纳队各得3分。

- [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

610	killed	and	wounded	.
-	被杀	和	受伤	.

610人伤亡。

['kɛmpərz]	[və'dʒɪniə]	,	[ɑ:rmɪstɛdz]	[və'dʒɪniə]	[ænd; ənd]	['gɑ:rnɪts]	[və'dʒɪniə]	[hæd; həd]	-	.
Kemper's	**Virginia**	**,**	**Armistead's**	**Virginia**	**and**	**Garnett's**	**Virginia**	**had**	**772**	**.**
肯珀的	弗吉尼亚州	,	阿米斯特德	弗吉尼亚州	和	石榴石的	弗吉尼亚州	有	-	.

肯珀的弗吉尼亚、阿米斯特德的弗吉尼亚和加内特的弗吉尼亚共有 772 人。

[wi:; wi][kæn; kən]	[ˌʌndə'stænd]	[waɪ]	[ði:z]	['pi:p(ə)l]	[wɜ:(r); wə(r)]	['hændld]	[səʊ]	['tendəli]	,
We	**can**	**understand**	**why**	**these**	**people**	**were**	**handled**	**so**	**tenderly**	**,**
我们	能	理解	为什么	这些	人们	是	处理	所以	温柔地	,

我们可以理解为什么这些人会受到如此温柔的对待。

[fɔ:(r); fə(r)][wɜ:(r); wə(r)]	[ðeɪ]	[nɒt]	[meɪd]	[ɒv; əv]['betə(r)]	[kleɪ]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	['faɪtəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɑ:mi]	?
for	**were**	**they**	**not**	**made**	**of**	**better**	**clay**	**than**	**the**	**fighters**	**of**	**the**	**army**	**?**
为了	是	他们	不是	制成	的	更好的	黏土	比	这	战士	的	这	军队	?

难道他们的血肉之躯不比军队的战士们更加坚韧吗?

[faɪn]	['pɔ:səlɪn]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['prɒvɪns]	[ɒv; əv]	[kwɑ:ŋ]	[tɒŋ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ðeɪ]	—	[θɪŋz]	[ɒv; əv]
Fine	**porcelain**	**from**	**the**	**province**	**of**	**Quang**	**Tong**	**were**	**they**	**—**	**things**	**of**
美好的	瓷	从	这	省	的	广	童	是	他们	—	事物	的

['bju:ti]	,	[bʌt; bət]['frædʒaɪl]	.
beauty	**,**	**but**	**fragile**	**.**
美丽	,	但	脆弱的	.

这些是来自广桐省的精美瓷器——美丽却易碎。

[ɪn][ðə; ði]	[ə'sɔ:lt]	['deɪvɪs]	-	[brɪ'geɪd]	[hæd; həd]	[ə'baʊt]	['sɪksti][pə(r)]	[sent]	.
In	**the**	**assault**	**Davis**	**'**	**brigade**	**had**	**about**	**sixty**	**per**	**cent**	**.**
在	这	突击	戴维斯	-	旅	有	关于	六十	每	中心	.

在这次进攻中，戴维斯的旅大约占百分之六十。

[kɪld]	[ænd; ənd]	['wu:ndɪd]	.
killed	**and**	**wounded**	**.**
被杀	和	受伤	.

伤亡人员。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l]	[ðæt]	['pɛtiˌgru:z]	[brɪ'geɪd]	[hæd; həd]['i:v(ə)n][ə; eɪ]	['haɪə(r)]	[pə(r)]	['sentidʒ]	,
It	**is**	**probable**	**that**	**Pettigrew's**	**brigade**	**had**	**even**	**a**	**higher**	**per**	**centage**	**,**
它	是	可能	那	佩蒂格鲁的	旅	有	甚至	一个	更高	每	百分比	,

佩蒂格鲁旅的伤亡比例可能更高。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	['sʌmwɒt]	[lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)]['faɪə(r)]	.
as	**they**	**were**	**somewhat**	**longer**	**under**	**fire**	**.**
作为	他们	是	有些	更长	在下面	火	.

因为他们在炮火下待的时间比较长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	['pɪkɪts]	[wɒz; wəz]	['twenti]	-	[faɪv]	.
It	**is**	**possible**	**that**	**Pickett's**	**was**	**twenty**	**-**	**five**	**.**
它	是	可能的	那	皮克特	曾是	二十	-	五	.

皮克特的年龄有可能是二十五岁。

[bʌt; bət]	[wɒt'evə(r)]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	,	['ɑ:ftə(r)][ɔ:l]	,	[ðeə(r)]	['prɪti]	['wi:lɪŋ]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[drʌm]
But	**whatever**	**it**	**was**	**,**	**after**	**all**	**,**	**their**	**pretty**	**wheelings**	**and**	**lovely**	**drum**
但	任何	它	曾是	,	后	全部	,	他们的	漂亮的	惠灵	和	迷人的	鼓

['meɪdʒərz]	[eəz]	,
major's	**airs**	**,**
专业的	播出	,

但不管是什么，毕竟，他们优美的旋转乐章和动听的鼓号长曲调，

[ðæt]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bi:n]	[səʊ]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	[æz; əz][tu:; tə]	[ʃu:t]	[æt; ət][ðem; ðəm]	,
that	**the**	**enemy**	**should**	**have**	**been**	**so**	**ungrateful**	**as**	**to**	**shoot**	**at**	**them**	**,**
那	这	敌人	应该	有	到过	所以	忘恩负义	作为	到	射击	在	他们	,

敌人竟然如此忘恩负义，向他们开火!

[səʊ] ['wuːndɪd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]

so	wounded	their	feelings	that	they	had	to	be	sent	out	of	the	army	and
所以	受伤	他们的	情怀	那	他们	有	到	是	发送	出去	的	这	军队	和

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] .

they	did	not	re	-	join	it	for	nearly	a	year	afterwards	.
他们	做过	不是	关于	-	加入	它	为了	几乎	一个	年	然后	.

这件事深深伤害了他们的感情，以至于他们不得不退伍，之后将近一年时间都没有重新入伍。

[ɪf] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [gʊd] ['səʊldʒəz][kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɪn] rushing91

If	a	line	of	good	soldiers	can	be	formed	in	rushing91
如果	一个	线	的	好的	士兵	能	是	形成	在	rushing91

如果能在rushing91中组成一支精锐部队

['dɪstəns] , ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] .

distance	,	almost	anything	can	be	carried	.
距离	,	几乎	任何事物	能	是	携带	.

距离远的话，几乎什么东西都能带走。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd]['əʊpən] [fiːld] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə]

But	if	a	wide	and	open	field	has	to	be	passed	and	there	is	to
但	如果	一个	宽的	和	打开	场地	有	到	是	通过了	和	那里	是	到

[biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] [pə(r)] [sent] .

be	a	loss	from	twenty	-	five	to	seventy	per	cent	.
是	一个	损失	从	二十	-	五	到	七十	每	中心	.

但如果要穿越一片广阔的开阔地带，并且要承受百分之二十五到百分之七十的损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['juːsləs] ['blʌdʃed] [kæn; kən][biː; bi]

and	the	consequent	disorganization	,	nothing	but	useless	bloodshed	can	be
和	这	后果	混乱	,	没有什么	但	无用	流血事件	能	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

由此导致的混乱，除了无谓的流血冲突之外，什么也得不到。

[ðɪs] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truːθ] [səʊ][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][m'iəɹəst]['taɪrəʊ][kʊd; kəd]

This	would	appear	to	be	a	truth	so	self	-	evident	that	the	merest	tyro	could
这	会	出现	到	是	一个	真相	所以	自己	-	明显	那	这	最	初学者	可以

[ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .

comprehend	it	.
理解	它	.

这似乎是一个不言而喻的真理，即使是最缺乏常识的人也能理解。

[bʌt; bət] [jet] ['bɜːnsaɪd] [ænd; ənd] ['hænkɔk] (- [tɪl] [tuː] [leɪt]) [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn]

But	yet	Burnside	and	Hancock	(	'	till	too	late	)	do	not	appear	to	have	done
但	然而	伯恩赛德	和	汉考克	(	-	直到	也	晚的	)	做	不是	出现	到	有	完毕

[səʊ][æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] .

so	at	Fredericksburg	.
所以	在	弗雷德里克斯堡	.

但是，伯恩赛德和汉考克（直到为时已晚）似乎并没有在弗雷德里克斯堡这样做。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] ['mɔːlvən] [hɪl] [ænd; ənd] ['getizbɜːg] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]

General	Lee	did	not	at	Malvern	Hill	and	Gettysburg	,	and	,	in	ignorance	of
一般的	李	做过	不是	在	马尔文	爬坡道	和	葛底斯堡	,	和	,	在	无知	的

[ðɪs] [lɔː] ,

this	law	,
这	法律	,

李将军在马尔文山战役和葛底斯堡战役中都没有这样做，而且他对这条法律一无所知。

[ðə; ði] ['gælənt] - ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] [best] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] [æt; ət]['plevnɑː] .

the	gallant	Schobelef	sacrificed	the	best	division	of	the	Russian	army	at	Plevna	.
这	英勇	-	牺牲	这	最好的	分配	的	这	俄语	军队	在	普列夫纳	.

英勇的舍别列夫在普列文战役中牺牲了俄军最精锐的师。

['bɒdɪz] [ɪn] ['məʊʃn] , [baɪ][ðeə(r)] [mə'mentəm] , [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .

Bodies	**in**	**motion**	**,**	**by**	**their**	**momentum**	**,**	**advance**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**least**	**resistance**	**.**
身体	在	运动	,	经过	他们的	势头	,	进步	在	这	方向	的	至少	反抗	.

运动的物体由于惯性，会朝着阻力最小的方向前进。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [fɔːmz] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] ['fɪzɪks]

A	**body**	**of**	**soldiers**	**making**	**an**	**attack**	**forms**	**no**	**exception**	**to**	**this**	**law**	**of**	**physics**
一个	身体	的	士兵	制作	一个	攻击	表格	不	例外	到	这	法律	的	物理

.

:

.

一支发起进攻的士兵队伍也不例外，这同样符合物理定律。

[wen] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['gɪbənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌfli]

When	**the**	**Philadelphia**	**brigade**	**of**	**Gibbon's**	**division**	**,**	**which**	**had**	**been**	**roughly**
什么时候	这	费城	旅	的	长臂猿	分配	,	哪个	有	到过	大致

['hændld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

handled	**the**	**day**	**before**	**,**
处理	这	天	前	,

前一天遭到粗暴对待的吉本师费城旅，

[geɪv] [weɪ] [æz; əz]['aʊə(r)] [men] [gɒt] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['dɪstəns] ,

gave	**way**	**as**	**our**	**men**	**got**	**in**	**charging**	**distance**	**,**
给予	方式	作为	我们的	男人	得到	在	收费	距离	,

当我们的队员进入冲锋距离时，他们就让开了。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ] [kən'fedərɪts] — [ə; eɪ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [mɒb] [ɒv; əv]

this	**point**	**of**	**least**	**resistance**	**was**	**filled**	**by**	**Confederates**	**—**	**a**	**disorganized**	**mob**	**of**
这	观点	的	至少	反抗	曾是	已填	经过	南方邦联	—	一个	混乱	暴民	的

[ə'baʊt] [wʌn] ,

about	**1**	**,**
关于	1	,

这个阻力最小的地点被南方邦联军占据——一群大约1000人的乌合之众。

- — [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [bri'geid] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

000	**—**	**in**	**which**	**several**	**brigades**	**had**	**representatives**	**,**
-	—	在	哪个	一些	旅	有	代表	,

000——其中几个旅都有代表，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃli] [kɔːld] [ðə; ði] “ [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

and	**this**	**is**	**very**	**foolishly**	**called**	**the**	**“**	**high**	**water**	**mark**	**of**	**the**	**Confederacy**	**.**
和	这	是	非常	愚蠢地	称为	这	“	高的	水	标记	的	这	邦联	.

而这却被愚蠢地称为“邦联的巅峰时期”。

” [waɪ] ,

”	**Why**	**,**
”	为什么	,

“为什么，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [freʃ] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]

there	**was**	**not**	**a**	**fresh**	**regiment**	**in**	**the**	**Federal**	**army**	**which**	**could**	**not**	**have**
那里	曾是	不是	一个	新鲜的	团	在	这	联邦	军队	哪个	可以	不是	有

[dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] ['bɒdi] ,

defeated	**this**	**body**	**,**
战败	这	身体	,

联邦军队中没有哪个新兵团是不能击败这支部队的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [freʃ] ['redʒəmənt] [æt; ət] [hænd] .

and	**there**	**was**	**a**	**whole**	**corps**	**of**	**fresh**	**regiments**	**at**	**hand**	**.**
和	那里	曾是	一个	所有的	兵团	的	新鲜的	军团	在	手	.

而且当时还有一大批生力军随时待命。

[ðə; ði] [sɪksθ] , [wɪtʃ] [baɪ] ['meni] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['faɪəd]

The	Sixth	,	which	by	many	was	considered	the	best	in	the	army	had	hardly	fired
这	第六	,	哪个	经过	许多	曾是	经过考虑的	这	最好的	在	这	军队	有	几乎	被解雇

[ə; eɪ] [ʃɒt] .

a	shot	.
一个	射击	.

第六团被许多人认为是军队中最优秀的部队，但他们几乎没有开过一枪。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riːtʃt]

If	there	was	any	high	water	mark	connected	with	this	battle	it	was	reached
如果	那里	曾是	任何	高的	水	标记	连接	和	这	战斗	它	曾是	达到

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	afternoon	before	,
这	下午	前	,

如果说这场战役有什么高潮的话，那就是前一天下午达到的。

[waɪl] [mə'klɔːz] , [hʊd] [ænd; ənd] ['ændəsn] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] — [ænd; ənd] [ðə; ði]

while	McLaws	,	Hood	and	Anderson	were	doing	their	fighting	—	and	the
尽管	麦克劳斯	,	兜帽	和	安德森	是	正在做	他们的	斗争	—	和	这

[prɪ'saɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [wen] [raɪts] [brɪ'geɪd] ,

precise	time	was	when	Wright's	brigade	,
精确的	时间	曾是	什么时候	赖特的	旅	,

当麦克劳斯、胡德和安德森进行战斗时——确切时间是赖特旅.....

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [nemd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

of	the	last	named	division	,	having	driven	the	enemy	before	them	,
的	这	最后的	命名	分配	,	拥有	驱动	这	敌人	前	他们	,

最后提到的那支部队，在击退敌人之后，

[hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['twenti] [gʌnz] .

had	carried	a	battery	of	twenty	guns	.
有	携带	一个	电池	的	二十	枪支	.

他携带了二十门火炮。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [wʌn] [ɒv; əv] [mə'klɔːz] - [bri'geid] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [dɪ'fiːt] [went]

Shortly	afterwards	one	of	McLaws	'	brigades	gave	way	,	and	with	its	defeat	went
不久	然后	一	的	麦克劳斯	-	旅	给予	方式	,	和	和	它是	击败	去

['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] .

our	fortunes	.
我们的	财富	.

不久之后，麦克劳斯的一个旅溃败了，我们的命运也随之终结。

['evri] [ʃɒt] ['faɪəd] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [mɔː(r)] [neɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Every	shot	fired	by	us	the	next	day	was	one	more	nail	in	the	coffin	of	the
每一个	射击	被解雇	经过	我们	这	下一个	天	曾是	一	更多的	指甲	在	这	棺材	的	这

[kən'fedərəsi] . — ['skɒtlənd] [nek] ['kɒmənwelθ] .

Confederacy	.	—	Scotland	Neck	Commonwealth	.
邦联	.	—	苏格兰	脖子	联邦	.

第二天我们开出的每一枪，都是在邦联的棺材上钉入的又一颗钉子。——苏格兰颈联邦。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns]

Punctuation	and	spelling	were	made	consistent	when	a	predominant	preference
标点	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	偏爱

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	found	in	this	book	;
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将保持一致；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ; [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌʌn'bæləns t] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks] [rɪ'teɪnd] .

Simple	typographical	errors	were	corrected	;	occasional	unbalanced	quotation	marks	retained	.
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	偶然	不平衡	引述	标记	保留	.

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[æm'bɪgjuəs] ['haɪfənz] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] ; [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [tʃeɪndʒd] .

Ambiguous	hyphens	at	the	ends	of	lines	were	retained	;	occurrences	of	inconsistent	hyphenation	have	not	been	changed	.
模糊的	连字符	在	这	结束	的	线条	是	保留	;	发生	的	不一致	连字符	有	不是	到过	已更改	.

保留了行尾含义模糊的连字符；未更改不一致的连字符情况。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [pə'zesɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [nems] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [kən'sɪstənt] ,

Inconsistent	possessive	forms	of	Proper	names	have	been	made	consistent	,
不一致	所有格	表格	的	恰当的	姓名	有	到过	制成	持续的	,

专有名词所有格形式的不一致之处已得到统一。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['rɒstə(r)] [ɒv; əv] [kə'mændər] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ˌæmbɪgj'uːɪtɪz] .

using	a	government	Roster	of	Commanders	to	resolve	ambiguities	.
使用	一个	政府	名册	的	指挥官	到	解决	歧义	.

使用政府指挥官名册来解决歧义。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [dʒeɪ] . [diː] . ['dænjəlz] ['sɜːneɪm] ['ɒf(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌmis'print, 'misprint] [æz; əz] “ ['dænjəlz] ” [ɔː(r)] “ ['dænjəlz] - ” .

In	particular	,	General	J	.	D	.	Daniel's	surname	often	was	misprinted	as	“	Daniels	”	or	“	Daniels	'	”	.
在	特别的	,	一般的	J	.	D	.	丹尼尔的	姓	经常	曾是	印刷错误	作为	“	丹尼尔斯	”	或者	“	丹尼尔斯	-	”	.

特别是，JD Daniel 将军的姓氏经常被错误地印刷成“Daniels”或“Daniels'”。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , [əʊ'mɪtɪd] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pɪərɪədz] .

In	the	original	book	,	omitted	names	were	indicated	by	a	series	of	periods	.
在	这	原来的	书	,	省略	姓名	是	表明的	经过	一个	系列	的	时期	.

在原书中，省略的名字用一系列句点表示。

[ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] , [fɔː(r)] ['dæʃɪz] ([ɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪm] - [dæʃ]) [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

In	this	eBook	,	four	dashes	(	or	a	long	em	-	dash	)	are	used	.
在	这	电子书	,	四	破折号	(	或者	一个	长的	呃	-	短跑	)	是	用过的	.

在本电子书中，使用了四个破折号（或一个长破折号）。

[peɪdʒ] - : “ ['krɪsti] ” [wɒz; wəz] [ˌmis'print, 'misprint] [æz; əz] “ - ” ; [kə'rektɪd] [hɪə(r)] .

Page	51	:	“	Christie	”	was	misprinted	as	“	Chirstie	”	;	corrected	here	.
页	-	:	“	克里斯蒂	”	曾是	印刷错误	作为	“	-	”	;	已更正	这里	.

第 51 页：“Christie” 误印为“Chirstie”；此处已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神